

BEASAIN JAIETAN 2008



**hola familia,
hoy vamos a
crear este
maravilloso
descuento
para tu hogar**



PASO **1** acércate a tu **sucursal**
o **mediador habitual**
o llama al **902 38 08 38**

PASO **2** contrata tu
seguro de automóvil

PASO **3** consigue un **50%**
de descuento
en tu nueva **póliza**
de hogar*

* Descuento aplicable el primer año para nuevas pólizas de hogar hasta el 31 de diciembre, previa contratación de nuevas pólizas de turismos en las modalidades Terceros Óptima o superiores antes del 15 de julio. Promoción sujeta a las normas de contratación de la compañía.

INFÓRMATE EN:
– tu sucursal o mediador habitual

 **LAGUN ARO**
Pensando en ti



Beasain Jaietan



EDITORIAL / EDITORIALA

Hay que volver a tirar del tópico siempre que hacemos referencia a la velocidad con que transcurre el tiempo. Parece que era ayer cuando andábamos inmersos en el trajín de la preparación del Beasain Festivo de 2007 y ya tenemos encima otro año y otro número más de la revista.

Si hacemos balance de logros y realizaciones del año transcurrido, tendríamos que destacar la definitiva puesta en servicio del Nuevo Centro de Salud en el solar del antiguo Bernedo, ya plenamente operativo, con su correspondiente urbanización y aparcamiento que permite un cómodo y desahogado acceso a los coches. Durante este tiempo hemos visto también la demolición del antiguo Centro de Salud convertido temporalmente en aparcamiento y que tras las Fiestas Patronales dará paso a la ansiada rotonda que facilitará y agilizará el tráfico de la Villa. El entorno de Igartza completamente rehabilitado, también ha quedado como un espacio de altísima calidad urbana y patrimonio histórico-cultural de los beasaindarras. Pero todavía queda, entre otras, una importante obra por realizar y es la remodelación de la plaza del Mercado que se ha de acometer sin demoras para dotar al municipio de un espacio público que permita las más diversas alternativas y posibilidades de trabajo y ocio.

También hay algún aspecto que deja un regusto amargo, y es la definitiva despedida de las Monjas de la Caridad de la Residencia de Ancianos Arangoiti. Vamos a echar mucho de menos a estas generosas monjas que han prestado un impagable servicio a la comunidad beasaindarra atendiendo a nuestros mayores con abnegada dedicación. Su extraordinario servicio a la comunidad, callado y sacrificado, es un ejemplo para todos nosotros.

Y también tenemos que citar el gran trabajo de los Hermanos de la Salle en su labor de expandir el conocimiento en Beasain a lo largo de 100 años. Para ellos, para los dos colectivos, Monjas de la Caridad de Arangoiti y Hermanos de la Salle, va este año nuestro reconocimiento a su meritoria labor, con el Limaco de Oro de 2008.

Ya en el lado negativo del balance, este pasado 2007, ha sido un año triste por la defunción definitiva de un proceso de paz que alumbró grandes esperanzas en nuestro pueblo y que lo ha devuelto al largo y oscuro túnel en el que estaba sumido.

También y como todos los años, agradecer a todos los colaboradores de esta revista, sin cuyas aportaciones sería imposible que esta hubiera visto la luz, así como animar a la participación a todos aquellos que tengan algo que sugerir para enriquecerla y aportar ideas que nos permitan mejorar año tras año su formato y contenidos.

Y como no podía ser de otra manera desear a todos los vecinos de nuestro municipio unas agradables fiestas en un año en el que el puente largo del primero de mayo nos va a regalar un extra que nos va a permitir disfrutar de algunos días más que lo habitual. Lo dicho pues: A pasarlo bien.

Denbora zein abiadura bizian igarotzen den adierazi nahi dugun guztietan topikoetara jo behar izaten da. Badirudi atzo zela 2007ko Beasain Jaietan aldizkaria prestatzeko lanetan murgildurik geundenean, eta, konturatzerrako, gainean ditugu beste urte bat eta aldizkariaren ale berria.

Urte honetako lorpenak eta eginiko lanak aztertuz gero, garai bateko Bernedoren orubean behin betiko abian jarri eta jadanik bete-betean lanean ari den Osasun Zentro berria nabarmendu beharko genuke, bere urbanizazio eta aparkalekuarekin, automobilerik aise eta eroso bertaratzeko moduan. Bien bitartean, aurreko Osasun Zentroa eraitsi eta behin-behineko aparkaleku bilakatu dela ere ikusi dugu; Herriko Jaiak igaro ondoren, ordea, herriko zirkulazioa arindu eta erraztuko duen biribulgunea egingo da bertan. Erabat berritutako Igartzako ingurunea ere, hiri-gintza kalitate handiko gune bezala eta beasaindarron ondare historiko eta kultural modura gelditu da. Baina, besteak beste, badago oraindik luzapenetan ibili gabe burutu beharreko lan garrantzitsu bat: azoka plazaren birmoldaketa, alegia, udalerrria lanerako nahiz aisialdirako aukera desberdinak eskainiko dituen eremu publiko batez hornitzeko.

Bada kutsu mikatza uzten duen gairik ere: Arangoiti Zahar Egoitzako Karitateko Alaben behin betiko agurra, hain zuzen ere. Nabaritu dugu, ondo nabaritu ere, gure adinekoak arduratsu zainduz beasaindar guztioi zerbitzu ordainezina eskaini izan diguten moja eskuzabal hauek utzitako hutsunea. Herriari eskainitako zerbitzu isil, neketsu eta aparta eredugarria izan baita gu guztiontzat.

Beasainen La Salleko Anaiek 100 urtetan jakinduria hedatzen egindako lan eskerga ere aipatu beharrean gaude. Hain zuzen ere, bi talde hauek, Arangoitiko Karitateko Mojek eta La Salleko Anaiek, gure esker ona jasoko dute aurten, 2008ko Urrezko Barearen bitartez, beraiek eginiko lan goresgarriarengatik.

Alderdi negatiboari begiratuz gero, 2007koa urte tristea izan da, gure herrian itxaropen handiak piztu zituen bake prozesua behin betiko hil eta berriro murgildurik zegoen tunel luze eta ilunera itzuli duelako.

Urtero bezala gure esker ona aldizkariaren laguntzaile guztiei, beraien ekarpenik gabe aldizkaria argitaratzeko ezinezkoa izango bailitzateke. Bestalde, aldizkaria aberasteko iradokizunen bat eta eduki nahiz formato aldeak utzetik urtera hobetzea ahalbidetuko duten ideiak eskaini ditzaketen guztiak aldizkarian parte hartzera gonbidatzen ditugu.

Gure udalerriko bizilagun guztiei, herriz, jai zoriontsu eta atseginak opa dizkiegu beti bezala, aurten, gainera, Maiatzaren leheneko zubi luzea dela eta, opari gehigarri eta guzti baitatorkigu, ohikoak baino jai egun gehiagorekin. Beraz, esandakoa: ondo-ondo pasa!



Juantxo Unanua

GERTATU ZEN... / SUCEDIÓ...

Parece que fue ayer cuando el último número del Beasain Festivo salía a la calle y encima este año viene todo muy adelantado, los Loinaces incluidos, pero a pesar de ello vamos a dejar constancia de manera resumida en estas páginas el último acontecer en el municipio.

AÑO 2007

ABRIL

1 de abril. El grupo municipal del PSE acusaba al alcalde de desafiar la legalidad en las obras a acometer en la sociedad de Arriarán.

2 de abril. El Diputado General de Gipuzkoa, Joxe Joan Gonzalez de Txabarri, firmaba en el mismo Palacio de Igartza el compromiso foral mediante el cual se destinaban 800.000 euros al proyecto de restauración y rehabilitación del Palacio de Igartza. La rúbrica fue compartida con la del Alcalde de la Villa, Patxi Plazaola.



4 de abril. El coro ucraniano Oreyia Choir Chapel ofrecía un concierto en la Parroquia de San Martín de Loinaz.

8 de abril. El ciclista chileno Carlos Oyarzun se proclamaba campeón de la 80 Prueba Loinaz.

10 de abril. El pleno municipal daba el ok a un convenio a firmar con Construcciones Amenazar para el levante de las 42 VPO en el solar existente entre las calles Dulce María Loinaz y Foru.

13 abril. La corporación acordaba destinar 11.264 euros para las ayudas al pago de las tasas municipales.

17 de abril. Potente maquinaria iniciaba el derribo de la empresa Tintas Hunolt presente en la villa desde 1912. Hasta 1977 su razón social se ubicó en edificio verdiblanco de la calle Iturrioz, y desde 1977 la nueva factoría se ubicó en Senpere.



20 de abril. A iniciativa de Fotoetxe 1.100 escolares beasaindarras posaron bajo el objetivo de un zeppelin.



21 de abril. Diputación y Ayuntamiento firmaban un compromiso mediante el cual el ente foral apoyaba con 800.000 euros y el 50% del equipamiento en el proyecto de ampliación de la residencia Arangoiti con la creación de dos unidades de psicogeriatría. El proyecto total tiene un coste de 4 millones de euros.



22 de abril. La beasaindarra Carmen Urkiola cumple 100 años.

25 de abril. El Consejero de Vivienda Javier Madrazo giró visita a las viviendas cedidas al Fevas, ente que apoya a personas con discapacidad intelectual.

MAYO

2 de mayo. Dos centenares de escolares del Goierri se daban cita en el colegio La Salle para tomar parte en una edición más del torneo Kutxa de ajedrez.

7 de mayo. El Consejero de Vivienda acompañado del alcalde y de varios ediles visitaba las últimas 60 VPO levantadas por su departamento en el barrio de la Portería, en la calle Mariarats.



9 de mayo. La capilla del Santo Cristo del barrio de la Portería, tras haber sido sometida a labores de limpieza y pintado, obras llevadas a cargo de las arcas de CAF, reabría sus puertas.

10 de mayo. Una nueva edición de la feria de la cerveza tomaba la plaza cubierta.

El pleno celebrado por la corporación se aprobaba el censo de habitantes, si a 1 de enero de 2007 eran 12.932 a fecha de hoy llegaban a los 13.283 habitantes.

12 de mayo. Tras las labores de reconstrucción exterior abría sus puertas la Ferrería de Igartza.

27 de mayo. Se celebraban las elecciones municipales. Con relación a los últimos comicios municipales el PNV resultaba perdedor en detrimento del PSE. El PNV conseguía 6 ediles: Patxi Plazaola, Aitor Aldasoro, Malu Valles, Itziar Dorronsoro, Amaia García e Iñigo Arrese. El PSE logró 5 concejales: Fernando Boada, Alfonso Segade, María Pilar Vispo, M^a Carmen Barradas y Ana Crespo. Eusko Alkartasuna lograba 3 ediles: Jon Kortaberria, Josi Insausti y Juan Martín Aldaregia. La coalición IU-Aralar se hizo con 2

ediles: Begoña Lasa y Julene Hidalgo y el PP obtuvo 1 edil: Julio Herreros.

30 de mayo. Mutualia inauguraba sus instalaciones en Beasain desde donde atenderá a 8.500 trabajadores del Goierri y Alto Urola.

31 de mayo. En el polideportivo Antzizar y bajo notario se celebraba el sorteo de las 41 VPO de Foru kalea, sorteo que contaba con 341 solicitantes en los bombos.



JUNIO

2 de junio. Una treintena de voluntarios, en labor enmarcada entre los postulados de Agenda 21 llevaron a cabo la limpieza del lecho del río Oria entre Bernedo-enea y el puente de Urbietta.

3 de junio. A iniciativa de Santiago Barcenilla, se reunieron en torno a mesa y mantel medio centenar de exvagoneros y exdirectivos de hace 40 años.



INGAR

ARRANDEGIA

IGARTZA-OLETA, 18 - TEL. 88 19 93 - BEASAIN

6 de junio. Se inauguraba el nuevo centro de salud de Bernedo, acto que fue presidido por el Consejero de Sanidad, Gabriel Inclán, directivos de Osakidetza y las autoridades municipales, la corporación municipal y el alcalde, todos en funciones. El nuevo edificio sanitario estaba destinado a Atención Primaria y Especialidades, además de las áreas de urgencias, fisioterapia y aulas de formación. El nuevo centro de salud tuvo un coste de 3.460.000 euros.



9 de junio. La Zuma-GH se proclama campeón de España de Fútbol-7 tras superar en la tanda de penaltis al equipo de la Coruña integrado mayormente por ex jugadores de primera división.

10 de junio. El palacio de Igartza acogía una muestra sobre los dólmenes organizada por la sociedad de ciencias Aranzadi, evento que sirvió para homenajear a destacados investigadores de esta materia a quienes se entregó los jentilharri.

15 de junio. Un concierto a cargo del organista José Luis Francesena sirvió para inaugurar el nuevo Cavaille-Coll colocado en el coro de la Parroquia de San Martín de Loinaz.

Llegaba la esperada hora del derribo de los números 2 y 4 de Bista-alai, que habían sido declarados en ruina.



16 de junio. Se celebra el pleno de constitución del nuevo ayuntamiento. En esa sesión se daba cuenta de la renuncia de los nuevos ediles de PNV, Itziar Dorronsoro y Amaia García, igualmente lo hizo el siguiente en lista Asier Arrese, pasando a formar parte de la corporación Arantxa Aseginolaza y Arantxa Gibelalde, que eran las siguientes en lista. La mesa de edad la conformaron los ediles más jóvenes y de mayor edad, Malu Vallés y Juan Martín Aldaregia, respectivamente.

Fue elegido alcalde, en segunda votación por minoría Patxi Plazaola quien obtuvo únicamente los 6 votos de su grupo. El resto PSE, EA, IU y PP votaron a sus propios candidatos.



18 de junio. La Administración N° 2 de Loterías, de la calle Iturrioz, regentada por Mari José Ruiz sellaba un boleto de 4 apuestas (6 euros) que resultó premiado con 3 millones de euros.



21 de junio. La plaza Barrendain acogía una gran obra de reforma de su firme partía con un presupuesto de 112.145 euros que finalizada la misma por problemas surgidos en el transcurso de la misma se vería incrementado en otros 45.000 euros.

26 de junio. El hogar del jubilado y del pensionista celebraba su XXV aniversario con misa, lunch, homenaje a la primera directiva y bailables.

28 de junio. Se estrenan las nuevas piscinas exteriores en la zona deportiva de Antzizar-Loinaz.



Alberto Urrutia era fichado como nuevo técnico vagonero para la temporada 2007-08, en el equipo de tercera división.

29 de junio. La coral Loinatz, dirigida por Xabier Sarasola ofrecía un concierto en el teatro Jovellanos de Gijón.

JULIO

1 de julio. La Zuma-GH, tras ganar el campeonato de España de F-7, en Lisboa se proclamaba campeón de la Four Ibérica 2007 que enfrentaba al mejor equipo de España con el de Portugal.



3 de julio. Briganthya, el grupo de Fol, surgido de las aulas de Musika Estola, iniciaba una gira veraniega que le llevaría a los mejores festivales de música celta en el estado.

8 de julio. Arrancaban las obras de construcción de la nueva terraza-jardín en Arangoiti de una superficie de 800m².

10 de julio. Seguía adelante la campaña por un estacionamiento correcto impulsada por la Policía Municipal.

14 de julio. El grupo Aurtzaka iniciaba una gira artística por Croacia.

Se inauguraba la nueva sede de la sociedad ciclista Loinaz, ubicada en Zelata, 3. A la inauguración acudieron una serie de txirrindularis en activo y otros que adquirieron la categoría de ex.



20 de julio. A las 7.30 horas de la mañana se daba continuidad al pleno suspendido la víspera. Fue un pleno en el que la oposición (9) PSE, EA y PP tumbó las propuestas del equipo de gobierno integrado por PNV e IU (8).

24 de julio. Llegaban a la villa los tres niños saharauis, Habib, Toulelia y Abdalhah, para pasar los dos meses de verano acogidos en tres familias.

26 de julio. DV denunciaba la enfermedad que afectaba al tilo del barrio de la Portería.

28 de julio. Las fachadas de Dolarea empezaban a ocultarse bajo el gran muncanotubo que se instalaba para afrontar las obras de su rehabilitación y conversión en hotel 4 estrellas.



AGOSTO

2 de agosto. Diputación Foral adjudicaba los últimos tramos de los ramales secundarios del colector de aguas residuales.

20 de agosto. Se habilitaba un nuevo tramo del bidegorri en la Avenida de Navarra, hecho que traía aparejados una serie de cambios en los sentidos de circulación y en el estacionamiento.

SEPTIEMBRE

2 de septiembre. En el marco de las fiestas de Beasainmendi se homenajea al matrimonio baserritarra del caserío Usurbe, Martín Urdangarín y Rufina Imaz.

5 de septiembre. Dolarea mostraba su interior al haber sido desmontada su gran cubierta.

Desde 1926 al servicio de nuestros clientes

JANTZIDENDA Cortes. **ETXEKO ARROPAK**

CONFECCION-HOGAR

Nagusia, 38 Tel. 943 - 88 12 77 • 20200 BEASAIN (Gipuzkoa) Exposición Hogar Plaza Joan de Iturralde

8 de septiembre. Igartza servía de marco excepcional para la presentación de la Cofradía de los Dantzaris de Igartza.



12 de septiembre. En le caserío Bazterretxe del barrio de Garín donde residía, fallecía a los 110 años de edad, Plazida Insausti, la amona de Beasain, del Goierri y de Euskadi.

14 de septiembre. El P. Jesús Silva, fundador de la 'Ciudad de los Muchachos' ofrecía una charla en un abarrotado salón de plenos del consistorio beasaindarra.



22 de septiembre. Murumendi Ikastetxea optaba al premio de ámbito estatal, 'Acción Magistral', quedaría entre los siete finalistas de todo el estado.

24 de septiembre. El grupo de danzas Aurtzaka efectuaba una gira artística por tierras de Colombia.

27 de septiembre. El ayuntamiento aprobaba por unanimidad el incremento de las tasas para el año 2008 en un 2,3%.

El consistorio daba el visto bueno a la indemnización de 98.000 euros a los afectados por el



parón sufrido en las obras de rehabilitación del edificios de kale Nagusia, 31. Fue un fallo de interpretación de las NN. SS. por parte de los técnicos.

OCTUBRE

2 de octubre. Sidras Bereziartua ganaba la XXXIV edición del concurso de sidras que anualmente se celebra en la sociedad Murumendi.

6 de octubre. El municipio acogía la exitosa celebración de la III edición de la jornada del Voluntariado.

13 de octubre. La coral Loinatz se hacía con el primer premio en el VI certamen coral nacional Antonio José celebrado en Burgos.

15 de octubre. La Parroquia de la Asunción se encontraba cerrada e inmersa en obras de limpieza, pintado, restauración y mejora de su iluminación, trabajos cuyo presupuesto superaba los 60.000 euros.

16 de octubre. Diputación Foral aprobaba el proyecto de construcción de la rotonda de Zaldizurreta. Su importe era de 1.215.514 euros y el plazo de ejecución de 5 meses. El inicio de las obras se preveía para junio de 2008.

17 de octubre. El Diputado General de Gipuzkoa, Marcel Olano, visitaba la CAF.

18 de octubre. Los restos del primitivo Tolare de Dolarea, salían a la luz tras las excavaciones realizadas por Aranzadi. Se podía ver con toda claridad la base de la primitiva prensa del S. XV. Unas muestras de la misma se enviarían a la Universidad de Upsala (Suecia) para un mejor estudio y análisis.



20 de octubre. La Delegación Local de Donantes de sangre organizó el acto de entrega de insignias a los donantes de 25, 40, 50, 60 y 75 extracciones. EL acto tuvo carácter comarcal.

21 de octubre. El XVI certamen de pintura al aire libre proclama campeón al pintor de Lesaka Javier Igoa. El premio local fue para Consuelo Ortega y el loca juvenil para Maialen Cano.

25 de octubre. El pleno municipal aprobaba las retribuciones que iban desde los 2.900 euros brutos al mes para el edil del PNV, Aitor Aldasoro, por como mínimo 24 horas de dedicación a las tareas municipales, a las 384,30 euros por concejalía. En ese pleno los ediles de PSE y EA renunciaron a las presidencias de departamento que les ofrecía

Alcaldía. Además, el edil del PSE, Fernando Boada también renunció a la retribución de los 2.400 euros brutos al mes que le ofrecía Alcaldía.



Se creaba la presidencia de la Comisión Especial de Igartza para el edil de PP, Julio Herreros.

28 de octubre. Tras 124 años de presencia en la villa las Hijas de la Caridad abandonaban Beasain. Esta jornada se les ofreció el homenaje de reconocimiento con el descubrimiento de una placa, misa y comida a la que asistieron cientos de beasaindarras.



31 de octubre. El coro belga Vocal Ensemble, participante en el certamen de masas corales de Tolosa cantaba en la Parroquia de la Asunción.

Los grupos municipales de PSE y EA denunciaban la actitud caciquil de Alcaldía y del intento de compra de voluntades.

NOVIEMBRE

3 de noviembre. El carnicero de Ormaiztegui y elaborador de morcillas fue el ganador del XXIII Concurso de Cata de Morcilla de Beasain celebrado en el marco de una feria extraordinaria.



6 de noviembre. La imagen del palacio de Igartza iba incluida en el cupón que la Once ponía a la venta esta jornada.

7 de noviembre. Por acuerdo plenario la tasa de basura para el año 2008 se incrementaba en un 8,6%.

Era presentado el XV tomo de la colección Beasaingo Paperak, que lleva por título Beasaingo Euskera.

14 de noviembre. La Junta de Gobierno Local acordaba por unanimidad adjudicar las obras para instalar el ascensor en el acceso al hogar del jubilado.

21 de noviembre. La sala de exposiciones del Usurbe antzokia acogía la muestra del periodista de El Diario Vasco y colaborador de esta revista, Mikel Ayestaran, que lleva por título '33 días de guerra, 33 imágenes'.

24 de noviembre. La sociedad Bareak tributaba un homenaje a quien hasta el año pasado fue tambor mayor de la tamboreada, José Agustín Olano.



G R A F I C A S
san martin
i n p r i m a t e g i a

inprimatze-zerbitzu orokorra

Servicio integral de impresión

Nafarroa etorbidea 41 Beasain Tfnoa. 843 05 66 28 Tfnoa/Faxa 943 88 24 68

gsanmartin@facilnet.es

25 de noviembre. La plaza San Martín de Loinaz acogía la tradicional concentración contra la violencia de género que convoca Asmube. La respuesta fue interesante.

29 de noviembre. Los ediles del PSE y de EA denunciaban la ilegalidad de las obras de ampliación que venía acometiendo la empresa Indar.



El pleno, a través de una moción presentada por los ediles de PSE y EA aprobaba contratar el tan esperado conserje para el colegio Murumendi, una reivindicación de muchos años atrás.

La Diputada Foral de Movilidad, Arantxa Tapia visitaba el municipio y especialmente el recién finalizado aparcamiento de Bernedo en el que el ente foral había apoyado económicamente con 150.000 euros

DICIEMBRE

4 de diciembre. La corporación municipal daba el visto bueno al proyecto de consolidación del Palacio de Igartza. La obra salía a concurso en 1.194.126 euros. Las obras deberán de estar concluidas para la Navidad de 2009.

6 de diciembre. Los residentes en Arangoiti ya disfrutaban de la nueva terraza con vistas a Txindoki.



La Junta General de Beasain Lantzen asistía a una serie de desencuentros que llevaron a abstenerse a los ediles de EA y a la ausencia para los ediles de PSE.

9 de diciembre. El piloto local Ibon Arregi vivía su primera experiencia internacional en los circuitos italianos, con gran éxito.

19 de diciembre. La coral Loinatz tomaba parte en los Mesias participativos cantando junto a

otros coros guipuzcoanos, la capilla Peñaflorida y la orquesta La Risonanza la inmortal partitura de Haendel, en el teatro Victoria Eugenia de Donostia.

Se inauguraba el parque de Zapatari con un macro juego destinado a los ciudadanos de entre 0 y 100 años.



23 de diciembre. La sala de exposiciones del Usurbe antzokia inauguraba la V edición del Topaketak de artistas del Goierri.

28 de diciembre. La corporación municipal celebraba el último pleno del año con los presupuestos de 2008 como tema estrella. Se cifraban en 15 millones de euros y fueron aprobados por la mínima, 8 votos de PNV e IU, la abstención llegaba de PSE y EA (7) y el voto negativo del edil de PP.

AÑO 2008

ENERO

2 de enero. Aralar daba por rota su coalición en el ayuntamiento con IU por incumplimiento en el acuerdo firmado.

4 de enero. El convenio para la legalización de Indar obtuvo el ok en el pleno pero por la mínima, los votos a favor de PNV, IU y PP (9) y en contra los de PSE y EA (8).

8 de enero. El diputado foral de deportes, Iñaki Galdos acompañado de personal de su departamento y del alcalde y ediles de la villa, giraba visita a las obras de ampliación del polideportivo Antzizar a las que el ente foral aportaba 1,5 millones. El coste total de las mismas superaba los 12 millones de euros.



11 de enero. Un incendio acaecido en la madrugada de esta jornada arrasaba el pabellón de Indar donde se construyen las máquinas eólicas.

Las pérdidas millonarias, pero esa misma jornada la dirección de la empresa se reafirmaba en su proyecto expansionista. El pabellón incendiado al igual que el resto de las instalaciones de la empresa se ubicaban en el jaral de Igartza desde octubre del año 2000.



14 de enero. A iniciativa de PSE y ante la falta de acuerdo entre los corporativos el consistorio acordaba la convocatoria de un estudio para la cubrición de uno de los parques de la villa, para el que se destinaban 50.000 euros.

17 de enero. En lo que fue el solar de Hunolt, en la zona de Senpere comenzaban los primeros movimientos de tierras para la construcción de 125 viviendas, de ellas 25 serán de alquiler y 13 a precio tasado, las primeras que de esta tipología se levantarán en el municipio.

Se constituía la Peña del realista Gorka Elustondo.

25 de enero. Se adjudicaban a la empresa Bioetxe las obras de rehabilitación del Palacio de Igartza, por un importe de 996.669,09 euros.

Caf entraba en el mercado asiático a través de un contrato para construir un metro en La India.

30 de enero. Un año más el colegio La Salle era protagonista por sus actividades en la Semana de Justicia y Paz.

FEBRERO

1 de febrero. El plan Especial de Rehabilitación de las calles Arana e Iturrioz (números pares) quedaba aprobado.



Monseñor Pedro Barreto, impulsor del movimiento medioambientalista en Perú, visitaba Sasieta, en el objetivo de extrapolar a su país los pioneros sistemas de gestión de esta Mancomunidad.



5 de febrero. Beasain festejaba a su patrón San Martín de Loinaz, la misa solemne de la festividad se celebró en la Parroquia, presidida por el sacerdote beasaindarra Arturo García y concelebrada por una veintena de curas.

Esta misma jornada la Cofradía de la Morcilla de Beasain celebraba su XXII capítulo anual acto que contó con el respaldo de quince cofradías hermanas. En el transcurso del mismo fueron entronizados como cofrades de honor la Zuma-GH.

7 de febrero. Diputación Foral daba el ok al proyecto de mejora de los accesos a la N-1 desde Beasain y a Lazkao. El proyecto estaba presupuestado en 330.000 euros.



10 de febrero. La sociedad de montaña Aitzgorri renovaba tradición girando visita a la residencia de ancianos, en el domingo siguiente a la festividad de San Martín de Loinaz.

Se entregaron los premios del concurso de redacción para los escolares beasaindarras y goierritarras.

18 de febrero. El caserón de Dolarea inmerso de lleno en las obras de conversión en hotel de 4 estrellas mostraba su interior al haber sido desmontada su cubierta. Las obras deberán de estar culminadas para el mes de julio de 2009.

23 de febrero. Los gallegos celebraban su fiesta anual, era la 33 edición de la misma, no faltó el lacón ni los grelos, pero tampoco la música de gaita, la queimada con conjuro incluido y el baile de la muñeira.

26 de febrero. Se derribaba a sus 21 años de vida el centro de salud de Zaldizurreta inaugurado en noviembre de 1985 y cuyo coste fue de 150 millones de pesetas.



27 de febrero. Se celebraba la II Gala de Calidad Turística promovida desde Goitur. En esta ocasión, entre otros, recibieron los certificados de calidad turística el restaurante Artzaienea, el asador Urkiola y el hotel Igartza.



Era presentado un nuevo mapa de la villa que tiene como base el realizado por Josetxo Zufiaurre en la década de los setenta.



29 de febrero. El colegio La Salle presentaba el logotipo de la fiesta del centenario de la llegada de los Hermanos de las Escuelas Cristianas a la villa, que se celebrará el año 2009.



MARZO

3 de marzo. Se iniciaban los trabajos para eliminar la torreta de Iberdrola que impedía comenzar con la construcción de las 42 VPO en Foru kalea.



6 de marzo. Un año más abría sus puertas la Oficina de Información del Camino de Santiago en Igartza. Allí se ofrece numerosa información sobre el camino y se sellan las credenciales.

7 de marzo. Se entregaron los premios del IX Certamen de Fotografía de Montaña el primer premio fue para Isabel Diez mientras que el local fue para Iurgi Ezkiaga.

9 de marzo. Las elecciones generales dejaban como claro ganador en Beasain al PSE que obtuvo 2.285 votos, seguido del PNV con 1.836, el PP obtuvo 658, EA 513, Aralar 367 e IU 254 votos.

23 de marzo. Llegaba al municipio, en el primer fin de semana de primavera, una tímida nevada.

25 de marzo. El Consejero de Vivienda, Javier Madrazo y el alcalde de la villa Patxi Plazaola, firmaban un convenio para la construcción de las 38 viviendas de alquiler en Maraiaarats y para la compra de terreno en Ugartemendi para levantar cerca de 400 viviendas de carácter protegido.



28 de marzo. El BOG publicaba las ordenanzas que regirán el Plan de Rehabilitación Urbana de la calle Arana y de parte de los números pares de Iturrioz, paso imprescindible para que a futuro y en caso de materializarse el plan lleguen las ayudas del Gobierno Vasco.

PRIMERAS ACCIONES CARLISTAS EN LA ZONA

A MODO DE PREÁMBULO

Tal y como observaremos en la imagen nº 1 más adelante, hay muy pocos planos conocidos de esta zona que incluyan las poblaciones de Beasain, Villafranca, Lazkao, Olaberría y Ataun en plena guerra carlista. Para situarnos en la época debemos recordar, que la Primera Guerra Carlista tan solo se había iniciado 12 meses antes al trazado de este plano con las posiciones adoptadas por ambos ejércitos, tras el manifiesto efectuado el 1 de octubre de 1833 en Abrantes por el Pretendiente D. Carlos, justo a la muerte de su hermano D. Fernando VII.

No debió ser muy importante, dentro de las jurisdicciones de las citadas cinco villas, la presente acción militar que refiere el creador del mapa que publicamos, Capitán de Ingenieros del bando liberal, pues, entre las numerosas escaramuzas mantenidas en la llamada "Primera Carlistada", no hemos encontrado demasiada información sobre esta acción de guerrillas a la manera que la describe su autor.



Fotografía n.º 2.

La antigua calzada desde Zaldibia hacia Larraitz.

Dentro de la cronología que revisamos sobre las diversas acciones militares de esta triste guerra fratricida, se menciona, sin embargo, una importante refriega acontecida en jurisdicción de Ataun, y que, por las fechas en que sucedió –aunque bastante aproximadas a las del plano–, no creemos que se trate de la misma acción encadenada.

Si debemos recordar ahora, dado que dicho Capitán, llamado D. Manuel Monteverde, hace mención a la presencia del Pretendiente carlista en este lugar el 2 de octubre de 1834, que él mismo había entrado desde Francia por la zona de Dantxarinea hacía todavía poco tiempo, pues lo hizo casi un año después de estallada esta cruel contienda entre carlistas y liberales. D. Carlos de Borbón efectuó el paso por dicha frontera el 12 de

julio de 1834, solo dos meses y 21 días antes de acontecida esta acción de guerrillas que nos refiere el autor del dibujo, en donde tan bien vemos esbozados los términos de estas cinco villas, entre ellas nuestra Villa de Beasain¹.

Son años muy duros para la población, que se reflejan en las continuas demandas efectuadas a los Ayuntamientos –siempre presionados por ambos bandos–, en continua solicitud de ayuda económica a sus vecinos para que colaboren conforme a sus bienes y rentas. Veamos en que términos se dirigía el Concejo de Lazcano a D^a Bernarda Garmendia, dueña entre otras propiedades del antiguo caserío Senpere aundi, solo seis meses antes de efectuarse esta acción:

“...yo no veo más que la fuerza de las armas, por todas partes. V. sabe muy bien eso y también que es inevitable darles cumplimiento a cuantos lleguen, si no se han de abandonar casas, y cuanto en ellas haya, por consiguiente no es época de hacer más reflexiones pues los tiempos están delicados, y no dudo que V. conociendo nuestra situación fatal procederá al puntual pago de los 229 reales 14 maravedís...”².

CROQUIS DE DICHA ACCIÓN DE GUERRA

Ante la mediana calidad de reproducción que hemos podido obtener de este plano nº 1, vamos a descifrar a continuación los textos escritos por el autor del mapa, los cuales explican con claridad como, cuando y donde se situaron las tropas carlistas y liberales (estos últimos llamados “beltzas” de forma despectiva, y también isabelinos o cristinos), durante la mañana y tarde del día 2 de octubre de 1834.

Dicho autor ha señalado con letras mayúsculas en este mapa militar las posiciones de ambos bandos, las cuales se observan con cierta dificultad, por lo que hemos decidido repetir a su lado las mismas letras en trazos de color verde y rojo, solo con objeto de diferenciarlas con mayor claridad. *Las letras verdes corresponden a posiciones de las tropas carlistas y las rojas a milicias liberales.*

Posiciones de ambos bandos a la mañana: A- Casas de Lazkao defendidas por una primera *facción carlista*. B- Posición del Pretendiente *carlista* con su batallón y los guías estacionados en la zona de Iurre-Idiazabal. C- Posición de otro *batallón carlista*, un poco más arriba que el referido anteriormente. D- El *batallón liberal* de San Fernando, al otro extremo del mapa, justo sobre la colina Galardi



Martín García

de Lazkaibar, hacia la zona de la actual Granja San Isidro y entonces del ya desaparecido caserío Arranomendia³. E- El *batallón liberal* de África, situado un poco más arriba que el referido antes. F- *Voluntarios liberales* de Guipúzcoa y Cazadores de San Fernando, ahora ubicados hacia el camino que transcurre desde Ataun a Lazkaomendi - Piquete de Caballería en observación.

Posiciones de ambos bandos el mismo día por la tarde: G- Posición de la primera *facción carlista*, que atacó, ahora situada en la subida a Lazkaomendi, hacia la actual carretera de acceso al cementerio de Lazkao. P- El Pretendiente y fuerzas de la otra *facción carlista* al pie del monte Urbarandia, al Oeste del casco urbano de Lazkao - *Batallón carlista* en la reserva. F- Otro *batallón carlista* más en la reserva. H- La tercera *Compañía liberal* de Voluntarios de Guipúzcoa y otra de África a la entrada de Lazkao. Y- Dos *Compañías liberales* de África en las inmediaciones del puente de Senpere. J- Otras dos *Compañías liberales* de Voluntarios de Guipúzcoa justo en la zona de Ugartemendi. K- Granaderos de África del *bando liberal* en la zona alta de los actuales Talleres Nuevos de C.A.F en Senpere. L- Cazadores de África del *bando liberal*, situados hacia la zona baja de los caseríos Maiz de Lazkaomendi. M- Compañía de África del *bando liberal* en la reserva, ubicada en la zona del caserío Oñarte o Urbiñarte de Beasain. D- El *batallón liberal* de San Fernando en la misma zona anterior de Galardi, tal y como se situaba en la mañana del mismo día. O- *Piquete liberal* de Caballería en observación, ahora a la salida de Beasain hacia Igartza, entre la carretera y el río Oria. R- Casas que intentó defender la *facción carlista*, tras su retirada por esa zona de Lazkaomendi en dirección hacia Zaldibia⁴.

El plano está levantado a escala de un cuarto de legua. Calculamos que este mapa puede cubrir una superficie de unos 15/20 kilómetros cuadrados.

ALGUNOS DATOS DE LA COMARCA VISTOS A TRAVÉS DEL PLANO

La única carretera que existía en 1834 es la calzada que mucho más tarde denominaron N-1 de Madrid a Irún. Su recorrido entre los términos de Beasain y Villafranca lo hemos punteado con círculos rojos. En el mapa, sin embargo, con el texto manuscrito verticalmente siguiendo el discurrir de dicha calzada entre ambas Villas, el autor del plano la cita como "*Carretera de Francia a Castilla*"⁵.

El resto de las vías de comunicación que ha dibujado este Ingeniero militar del bando liberal, solo eran entonces las principales calzadas carretilles públicas, y que, a la manera de una gran tela de araña, unían las distintas villas, barrios y lugares.

Nos puede parecer algo extraño esa tardía creación de carreteras y calzadas vecinales en Euskalherria, pero aparte de ocurrir así debemos

aclarar que todavía se construyeron con bastante antelación a la mayoría de las calzadas del Estado.

Veamos por curiosidad en que años se fueron construyendo algunos de esos tramos de carreteras y calzadas vecinales públicas en la comarca, bas-tantes de ellas siguiendo el trazado de dichos antiguos caminos carretilles⁶. Entre las que vamos a enumerar —una gran parte construidas por la provincia—, también observaremos varios de los trazados aparecidos en este curioso plano n° 1:

Desde Anzizar de Beasain, hacia Idiazabal y Etxegarate, entre 1849/1851.

Desde Salbatore, hacia Errastiola por Mandubia, entre 1851/1854.

Desde Segura e Idiazabal hasta la zona de Idiakaitz, entre 1853/1855.

Desde el puente de Lazkaibar a la jurisdicción de Ataun, entre 1854/1857.

La carretera de Villafranca a Zaldibia por la zona de Bustuntza o Bozunza, entre 1863/1866, justo después de inaugurado el ferrocarril.

Carretera a Mutiloa desde la vieja calzada de Segura, entre 1865/1867.

En Ataun, desde Arrondoa hasta la zona de Erroiondo, entre 1868/1870.

Calzada vecinal desde Beasain a Senpere, entre 1865/1867⁷.

Desde Ataun (zona de Erroiondo), hasta Lizarrausti, entre 1882/1885.

Desde el balneario de Gabiria a la propia Villa, entre 1888/1889.

Desde Segura hasta Zerain, entre 1895/1897.

Desde Abalzisketa hasta Alegia, entre 1896/1898.

Calzada vecinal desde Villafranca hasta su Estación, entre 1900/1901.

Calzada vecinal de Arama a Zaldibia, entre 1902/1904.

La travesía del casco urbano de Zaldibia en el año 1908.

Calzada vecinal desde Astigarreta a Mandubia en 1908.

Calzada vecinal desde Arama hasta Alzaga en 1916.

Calzada vecinal desde el cruce de Arriaran hacia Garín en 1934.

Con objeto de percibir en imágenes eso que hemos dicho antes respecto a la tardanza en construir esta red de carreteras y calzadas vecinales, en la postal coloreada n° 2 mostramos, tal y como era todavía a finales del primer cuarto del siglo XX, la antigua calzada que transcurría desde Zaldibia hacia Larraitz.

Actualmente la carretera transcurre por la derecha de ese curioso y antiguo puente que observamos en la imagen, el cual se sitúa a unos 500 metros de la salida del casco urbano de Zaldibia hacia Larraitz, un poco antes de la antigua Tejería.

Para que situemos aun mejor las distintas zonas de ese plano n° 1, también marcamos *con números rojos del 1 al 6, las ubicaciones de los diversos puentes* que existían entonces sobre los ríos Oria y Agauntza, los cuales nos ayudarán a

■ CARLISTAS *Crónicas de la acción de Lazcano* ■ LIBERALES

☆ dada en 2 de Octubre de 1834 por la división de la provincia de Guipúzcoa.
Beasain, Villafranca, Lazcano, Olaberria y Ataun son las villas del plano



Resumen de la mañana = A. Casas defendidas por la facción = B. Posición del Batallón de
Batallón y legueros = C. Casas de otro bat. facción = D. Bat. de A. Fernando = E. Bat.
de A. Frisco = F. Bat. de Guipúzcoa y guip. de A. Fernando = G. Bat. de bat. en observación
= H. Bat. de la facción = I. Bat. de la facción = J. Bat. de la facción = K. Bat. de la facción
= L. Bat. de la facción = M. Bat. de la facción = N. Bat. de la facción = O. Bat. de la facción
= P. Bat. de la facción = Q. Bat. de la facción = R. Bat. de la facción = Y. Bat. de la facción
= A. Casas defendidas por la facción = B. Posición del Batallón de Batallón y legueros
= C. Casas de otro bat. facción = D. Bat. de A. Fernando = E. Bat. de A. Frisco
= F. Bat. de Guipúzcoa y guip. de A. Fernando = G. Bat. de bat. en observación
= H. Bat. de la facción = I. Bat. de la facción = J. Bat. de la facción = K. Bat. de la facción
= L. Bat. de la facción = M. Bat. de la facción = N. Bat. de la facción = O. Bat. de la facción
= P. Bat. de la facción = Q. Bat. de la facción = R. Bat. de la facción = Y. Bat. de la facción

●●● NUEVA CALZADA DE COCHES IRUN-MADRID
NUMEROS ROJOS DEL 1 AL 6 PUENTES SOBRE RIOS

Plano n.º 1. Plano de esta acción militar del año 1834 durante la Primera Guerra Carlista.



Fotografía n.º 7. La zona baja es Senpere con los caseríos Altune a la derecha. En la parte alta, el barrio Lazkaomendi con sus caseríos Iztueta, Maiz haundi, Maiz itsurrene, Luberrí, etc. Las zonas señaladas con letras se corresponden con grafías similares en el plano anterior n.º 1.



Fotografía n.º 8. Vista tomada con un giro de 180º respecto a la imagen anterior. El barrio de Ugartemendi con el antiguo camino carretil hacia Olaberria. Las zonas señaladas con letras también se corresponden con iguales letras en dicho plano n.º 1.

reconocer bien las zonas⁸. Veamos pues como se sitúan en el mapa esos puentes:

Nº 1.- *Se trata del antiguo puente de Zaldizurreta sobre el río Oria, cuyo itinerario desde Beasain hacia Senpere y Lazkao transcurría en esos años a través de una calzada carretil. Observarlo todavía en la fotografía nº 3.*



Fotografía nº 3. Este puente de Zaldizurreta fue reconstruido entre 1865/1867 al efectuarse la carretera desde Beasain a Senpere. Hacia mediados del siglo XX también se colocaron barandillas como las de la imagen nº 8.

Nº 2.- *Es el primitivo puente de Lazkaibar (el anterior al derribado en abril de 2003), por el que se accedía al barrio del mismo nombre y también a Navarra por el antiguo paso de Berranoa (Bernoa). Durante esos años dicha calzada era un simple camino carretil público, el cual, justo en ese puente de Lazkaibar, se unía a la entonces denominada “nueva carretera de coches”.*

Nº 3.- *El puente de Villafranca sobre el río Oria en Tximista, por donde transcurría el camino público, que, casi en sentido frontal, llevaba hacia los montes de Altamira-Oianguren, y, por la izquierda, desde las cercanías del puente de Arkarte, se llegaba a Zaldibia por la derecha del río Amundarain. En el plano, a esa calzada la llaman “Camino de Zaldibia”.*

Nº 4.- *El antiguo puente de Senpere sobre el río Agauntza, entonces situado junto al primitivo caserío Senpere aundi, propiedad en esos años de D^a Bernarda Garmendia (viuda de Mendizábal Azkue), la misma propietaria citada al inicio. Este caserón era uno de los más importantes y con mayor historia de Lazkao, pues ya sirvió como Cuartel de San José en los años 1719 y 1793 para el primer Batallón del Regimiento Reding, y también se utilizó como Hospital Real para los enfermos del Batallón. El caserón tenía entonces su propio Cementerio, que estuvo en ejercicio dichos años⁹.*

Nº 5.- *El puente sobre el Agauntza a la entrada del casco urbano de Lazkao.*

Nº 6.- *El puente también sobre el Agauntza pero a la salida de Lazkao en dirección hacia Ataun. Este puente mantiene uno de sus primitivos arcos, pues el otro se derribó, dado su deficiente estado, y se tuvo que reconstruir liso en hormigón. Este paso era antiguamente muy utilizado por los comerciantes de Donostia y Bilbao con destino a los mercados de los antiguos Reinos de Navarra y*

Aragón. Para observar mejor dicho puente, lo mostramos en la imagen nº 4, justo al comienzo de la zona industrial donde se sitúan actualmente Forjas de Lazkao, Talleres Elkorro, etc.

En Beasain, a la izquierda del puente marcado en el plano como 1, se esboza la regata Muru, y también se aprecia como, desde la antigua carretera de coches, ese camino carretil que viene desde Lazkao continúa hacia la Parroquia y los montes.

Igualmente, en la zona de Lazkaibar, a la izquierda del puente 2, también queda apuntada la regata Mariaratz, la cual limita Beasain y Villafranca.

También sobre dicho plano, en la zona de Villafranca denominada Tximista, a la izquierda del puente 3, se observa dibujado lo que era el antiguo casco amurallado de la Villa. Será solo al año siguiente, entre el 25 de mayo y el 3 de junio de 1835, cuando Zumalacarregi destruyó gran parte de dicha muralla¹⁰.

En el planillo nº 5, casi enfrente del puente 4 de Senpere, se aprecia bien esbozada la distinta orientación que mantenía el caserío Senpere aundi, el curso superficial de la regata que desde Lazkaomendi baja hasta el Agauntza, así como el trazado de los caminos que desde Beasain y Lazkaibar iban hacia Lazcano¹¹.

En la zona del puente 6, vemos sobre el plano nº 1 como, a la salida de Lazkao hacia Ataun, la actual carretera hacia Lizarrausti —que en esta zona transcurre actualmente por la orilla derecha del Agauntza—, en esos años estaba todavía sin construir. Observar de nuevo dicha carretera en la imagen nº 4, ahora a la diestra del puente. El primitivo camino hacia Navarra y Aragón transcurría pues cruzando el puente en el sentido de la flecha, justo por la orilla izquierda del río.

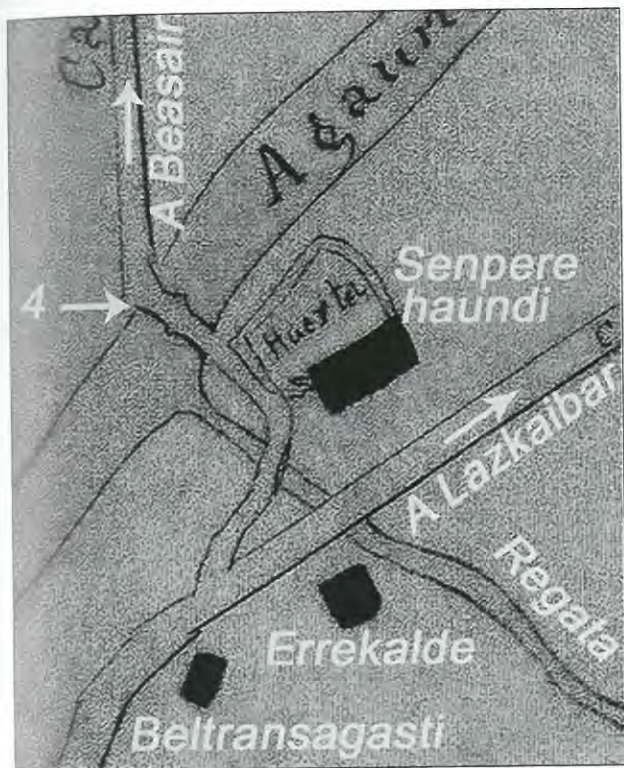


Fotografía nº 4. Por la derecha la actual carretera hacia Ataun-Navarra. El antiguo camino transcurría cruzando el puente por la margen izquierda del río.

En el plano nº 1 también vemos, como después de cruzado dicho puente, ese antiguo camino carretil se bifurcaba, pues de frente iba hacia los dos caseríos Imaz, Begiristain y Lazkaomendi por la zona del actual Polígono Industrial; y por la derecha, ahora siguiendo la orilla izquierda del río, alcanzaba Ataun San Martín. Ese camino a Navarra es la actual senda remozada de paseo, que

iba junto al molino Iribe ("Errotaundi"), de cuatro piedras, su canal, Irutxiki, la presa, etc.

Y, como referencia, aprovechando esas mismas letras rojas y verdes con la situación de las tropas en 1834, también vamos a señalar otros detalles del lugar, que incluyen zonas de Beasain, Villafranca, Ataun, Lazkao y Olaberria.



Plano-imagen n.º 5. La zona de Senpere en el año 1862. Actualmente todas las caserías señaladas ya han desaparecido.

OTROS DETALLES DEL PLANO

En el vértice superior izquierdo del mapa se observa como el militar ha dibujado muy bien la unión entre los ríos Oria y Amundarain, en la zona del barrio San Juan. En dicho plano n.º 1, y aunque está escrito por su autor al revés, éste cita al segundo río con el nombre de Zaldibia.

Hacia la mitad del mapa, justo en el borde izquierdo, también se aprecia el antiguo camino que transcurría hacia los montes saliendo del casco urbano de Villafranca, por la zona de muralla donde se ubicaría entonces la Puerta del arrabal Garagarza. En la actualidad, se correspondería con la carretera vecinal que sube hacia la Residencia, caseríos Saizabal, Potxo, Arancegis, Arramendis, etc.

Ese itinerario que observamos encima de la letra R, no es otro que el camino carretil que transcurría desde Lazkaoendi hasta Zaldibia. Se correspondería actualmente con la carretera vecinal de cemento que llega a dicha Villa.

El camino carretil situado debajo de la letra K, justo entre los puentes 2 al 4, se trata de la actual carretera que desde el puente de Lazkaibar transcurre hasta Senpere. El comienzo de la construcción, tanto de dicha carretera, como la de ese

nuevo puente de Lazkaibar —el anterior al actual—, se inició en los años 1854/1855.

El itinerario que va entre los puentes 4 al 5, se trata del camino carretil que iba desde el puente de Senpere hasta el casco urbano de Lazkao, tal y como lo sigue haciendo ahora la carretera vieja por Transportes Azkar, Biona, Benedictinos, etc. Observar en la imagen n.º 6 la construcción del nuevo puente de Senpere, al tiempo que todavía observamos el antiguo, derribado en 1980. Se observa muy bien en esa foto n.º 6 el sostenido giro que efectuaba la carretera desde dicho puente hacia Lazcano, tal y como lo hacía el antiguo camino carretil en el planillo n.º 5 de 1862. Señalamos en la citada imagen n.º 6 con una flecha blanca, el lugar exacto donde desemboca la regata que baja desde Lazkaoendi, justo en el mismo sitio que antes, pero ahora canalizada. Se señalan los nombres de las casas que vemos¹².

La calzada carretil que se aprecia encima de la letra O en la parte inferior izquierda del mapa, formando entonces un "trazado continuo con la que viene desde Senpere", se trata del camino situado frente a la casa Bideburu de Beasain, el que transcurría desde la zona de la plaza hasta la Parroquia y luego seguía hacia los montes Murua. En sentido contrario, desde la misma plaza de Beasain, a través del puente de Zaldizurreta, ese mismo camino continuaba hacia el otro puente de Senpere y llegaba a Lazkao, tal y como hemos referido anteriormente.

Encima del camino anterior y junto a la regata Muru, se aprecia esbozada la colina de Letemendi, en cuya falda está situado el actual parque de Sagastiguti, y justo encima el antiguo depósito de agua construido en 1909.

En el otro extremo, en la parte inferior derecha, el camino que aparece situado debajo de la letra B —en donde el plano indica que se situaba el Pretendiente carlista durante la mañana del 2 de octubre de 1834—, no es otro que el "Camino viejo de Segura", el cual partiendo desde Igartza iba por la zona de Iurre hasta el cruce Idiazabal-Segura, y por la derecha de Zegama a Sancti Spiritu y San Adrian.

El camino que transcurre por la zona donde se sitúa la letra P, —el lugar hasta donde el Pretendiente avanzó en el transcurso de la mañana a la tarde de ese día 2 de octubre de 1834 según refiere el plano—, se trata del antiguo camino carretil, que, por la zona de los caseríos Erzille y Amoskotegi de Lazkao, transcurría hacia los montes Urbarandia para, posteriormente, retornar de nuevo al valle del Oria.

Tal y como hemos dicho antes, el promontorio sobre el que está emplazada en el plano la letra D se trata del monte Galardi, la colina situado encima de Lazkaibar, por cuyo interior transcurren los dos túneles de la autovía A-1; terminado el primero en 1955, inaugurado el segundo el 26 de septiembre de 1992.

A la izquierda de la letra H, el autor esboza el antiguo "gaztañaidi" del Duque del Infantado en

Senpere, justo en el sitio donde se ubica ahora grúas PINGON.

El camino carretil situado a la izquierda de la letra G subiendo desde Lazkao hacia Lazkao-mendi, se trata ahora de la carretera hacia el nuevo cementerio, la cual transcurre hoy en día junto a la tapia de las monjas de Lazkao, casa Iturrizaga, etc., y cuyo cruce desde la antigua carretera se sitúa casi enfrente de los Benedictinos. Hemos dicho “nuevo cementerio” (a pesar de terminarse el 29 de septiembre de 1918), pues, el antiguo Campo Santo de Lazkao, en esos años 1834, todavía se situaba frente a la Parroquia de San Miguel pero en la otra orilla del Agauntza. El mayor rectángulo de esa zona encuadrada por nosotros en rojo sobre el plano nº 1, se podría corresponder *un siglo después* aproximadamente con la fotografía nº 7, tal y como coinciden con letras iguales ambas imágenes nº 1 y 7.

El camino que casi partiendo desde el punto 4 del plano pasa junto a la letra J, es el antiguo camino hacia Olaberria, el cual aun transcurre por el barrio de Ugartemendi. En ese plano nº 1 se aprecia también, como el citado camino carretil se unía en Olaberria con la calzada pública que subía desde Lazkao (la actual carretera que transcurre por San Prudencio), de igual forma que lo sigue haciendo ahora hasta la rotonda de Olaberria. El autor denomina en el mapa al tramo posterior de calzada en Olaberria como “Camino de Segura”. Ver también *un siglo después* en esa fotografía nº 8, ahora la parte inferior enmarcada con trazo rojo en el plano nº 1 (la más pequeña), de tal forma que veamos de nuevo coincidir aproximadamente con iguales letras ahora las imágenes nº 1 y 8.



Fotografía n.º 8. La misma zona de Senpere representada en el planillo anterior pero 118 años después. Aquí está a punto de desaparecer el antiguo puente, gemelo al de la imagen anterior n.º 3, también reconstruido entre 1865/1867. Como en el otro de Zaldizurreta, las modernas barandillas que vemos en este de Senpere se colocaron al anchor el puente hacia mediados del siglo XX.

En esa maraña de caminos que confluyen en la zona de Lazkao-mendi, se observa igualmente al que vemos en la zona F del plano. Se trata de un camino bastante bien conservado, que todavía podemos recorrer hoy en día partiendo desde la fuente pública situada en el centro urbano de Ataun San Martín, seguir por la zona de su cemen-

terio (construido a su vez en 1809), y que, justo pasando por la zona del caserío Amundarain, alcanza dicha zona de Lazkao-mendi.

El montículo escrito con letras verticales encima de la letra F, el autor del plano lo denomina como “Irulegui”. Al otro monte situado en el vértice superior derecho del mapa lo llama “Cerro Amundarain”, y por su situación con respecto al barrio Ataun San Martín vemos que se trata de la zona de Arrateta-Aitzkoate.

NOTAS:

1. En esos años, la población de Beasain y sus barrios, no alcanzaba los 1.400 habitantes.
2. Dicha señora en esos años también era dueña de Senperberri, Igeldegi y parte de Burugorrienea, entre otros. La “Fábrica”, adquirió Senpere aundi con parte de sus terrenos en 1904, en donde después construyó el chalet Agauntza. Éste último se ha derribado en agosto de 2007.
3. El caserío Arranomendia se vendió en 1892 para transformarse después en la Granja San Isidro.
4. Según el plano, durante la mañana hay tres zonas tomadas por el bando liberal y otras tres por el carlista. Sin embargo, a la tarde, ya hay ocho puntos con fuerzas del bando liberal y solo cinco del carlista. De los ocho puntos dominados por la facción liberal, cuatro se situaban en término de Beasain. Se trata de las zonas escritas en el plano y en las fotos con las letras O, Y, M y J.
5. En esos años de 1834, la “nueva carretera de coches” que transcurría por Salinas de Leniz (Gatzaga)-Arlaban apenas llevaba funcionando medio siglo.
6. A esas segundas calzadas, en el argot de época las llamaban calzadas vecinales de primer orden.
7. Al construirse esta nueva calzada se tuvieron que reconstruir los antiguos puentes de Zaldizurreta y Senpere, adecuándolos a los tiempos. Ver en las fotos nº 3 y 6, como el diseño de esos dos puentes de piedra con sus tajamares son iguales (la baranda del nº 6 es muy posterior).
8. El geógrafo e historiador D. Tomás López ya decía que la villa de Lazkao en 1793 “*mantenía sobre el río Agauntza tres puentes de dos arcos cada uno, todos ellos trabajados con solidez y arte*”. Se refería a los tres puentes que hemos señalado en el plano nº 1 con los nº 4, 5 y 6, de los cuales solo continúa en pie el último, aunque sin uno de sus arcos originales.
9. Datos también recogidos del geógrafo e historiador D. Tomás López.
10. En principio, la zona de muralla ubicada hacia Garagarza, el muro que cerraba la gran huerta de los Lazkaibar-Balda.
11. En esos años, se observa también muy bien la distinta orientación Este-Oeste del caserío Senpere aundi y su huerta orientada hacia el río. En el planillo se intuye la existencia de tres puentes en el lugar: uno, el puente 4 de Senpere sobre el Agauntza; después, dos pequeños sobre la regata Lazkao-mendi, uno para la calzada que viene de Lazkaibar y el otro para el camino de Beasain.
12. El vecino de Lazkao D. José Antonio Ayestaran Nazabal, registró en octubre de 1906 la nueva casa Errekalde, ahora ya adelantada una decena de metros junto a la calzada. El lugar de la primitiva Errekalde zar se correspondía con la situación del cobertizo ubicado detrás en la foto nº 6. La casa Errekalde se derribó a finales de 1980; el caserío Beltransagasti en octubre de 2007.

FUENTES: “Documentos Cartográficos Históricos de Gipuzkoa”, D. Serapio Mugica, Escritos de D. Juan Olazábal, D. Tomás López, D. José Antonio Rodríguez Ranz, D. Pablo de Gorosabel, D. Rafael Suso y Sagastuy, Crónicas de la Primera Guerra Carlista, D^a Lucía Alberro Goikoetxea.

FOTOGRAFÍAS: Plano extraído de “Documentos Cartográficos Históricos de Gipuzkoa”, Postales antiguas propiedad del autor, D. Martín García Garmendia, Imágenes de archivo del autor, Archivo del Patrimonio de RENFE.



Igartzako zubiko harlauza, lehen Ataungo parrokiakoak zirenak, eta atzean Igartza jauregia (JON ORDÓÑEZ).

En el Ayuntamiento de Iruñea aún colea la polémica de los adoquines de las populares calles Txapitela y Mercaderes. El diario Berria cuenta en este artículo de febrero de 2007 cómo el arquitecto Fernando Redón mandó retirarlos cuando la corporación pamplonesa decidió renovar el pavimento de esas dos calles, cómo desaparecieron sin que nadie supiese que había sido de ellos y cómo vinieron a parar a Beasain. Son adoquines del siglo XVIII, y ahora descansan en el puente de Igartza, después de que la comisión técnica encargada de la restauración del conjunto histórico decidiese comprar los adoquines en almacén privado en el que se encontraban, en la cuenca de Iruñea, a precio de cinco euros cada uno.

Iruñeko Parte Zaharretik altxatutako XVIII. mendeko galtzadarriak jarri dituzte Beasaingo Igartza multzo historikoan.

Fernando Redon arkitektoak esan zuen ez zutela balio. Eta altxatu eta aldatu zituen. Iruñeko Parte Zaharra oinezkoentzat egiteko lehen kaleak ziren, Txapitela, Mercaderes eta ingurukoak. Esperientziarik ez zegoen; beste hirietan ikusitakoa baino ez. Eta galtzadarriak deserosoak zirela eta ez zirela funtzionalak esan zuen. Eta altxatu eta kendu egin zituen. Neurriak protesta handiak ekarri zituen, eta Fernando Redon arkitektoari,



Igartzako galtzadarriak eta zubiko harlauza (JON ORDÓÑEZ).



Iruñeko Txapitela eta Mercaderes kaleetatik balio ez zutelakoan kendu zituzten galtzadarriak, primeran geratu dira Beasainen (JON ORDOÑEZ).

Iruñean, etiketa hori jarri zioten betiko: Iruñeko Parte Zaharreko XVIII. mendeko galtzadarriak kendu zituen arkitektoa.

Galtzadarri horiek, orain, Beasaingo Igartza multzoan jarri dituzte, zubitik Jauregira doan pasabidean. Igartzako arduradunek bost euro ordaindu dute galtzadarri bakoitzeko. Denera, 42.000 euro.

GALTZADARRIA ETA LAUZA

Redonek atzera egin behar izan zuen galtzadarriak ez zuela balio adierazi zuenean, eta Iruñeko Parte Zaharreko kalean oinezkoentzat izango ziren beste lan zatietan galtzadarriak altxatu bai, baina berriro jarri zituzten. Eta lauzarekin tartekatu. Handik urtebetera zola berria hausten hasi zen, eta harlauza porotsuegia zela ondorioztatu zuten teknikariek. Alegia, galtzadarria egokia zela kale horietarako. Redonek ez du inoiz atzera egin, baina hasieran kendutako galtzadarriak desagertu egin ziren. Beasaingo Igartza multzoko

arduradunek orain Iruñerri inguruko biltegi pribatu batean erosi dituzte galtzadarriak.

Igartza XIV. mendetik etxe multzoa da, baina XIX. mendeko eraikinak ere badaude. Burdinolak, jauregiak, zubiak, ermitak eta dolareak gaur egun arte iraun dute, baina hainbat eraikinen kasuan, paretak baino ez zeuden zutik. Beasaingo Udala, Gipuzkoako Aldundiaren laguntzaz, inguru osoa zaharberritzen ari da 2004tik geroztik.

Orain, galtzadaren txanda izan da, eta multzo osoa berritzen ari den batzorde teknikoak Euskal Herriko hainbat kaletan dagoen galtzadarri mota hori aukeratu zuen. Eta, hainbat tokitan bilatu eta gero, Iruñerrian aurkitu. «Ataungo parrokiako harlauza zaharrak ere jarri ditugu», azaldu du Juantxo Agirre Igartzako koordinatzaileak. «Beraz, XVI. mendeko zubia XVII. mendeko harlauzekin zaharberritu dugu».

Iruñeko Udalak, hirian egindako beste herri lanetan azaldutako ondarearekin egin bezala, ez du inoiz garbi azaldu ondarearekin, kasu honetan, galtzadarriekin, zer egiteko asmoa zuen.



OPTICO OPTOMETRISTA
LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS

Kale Nagusia, 46 – Telefonoa 88 20 55 – Beasain

NORTEKO TRENBIDEA, LIBERALAK, SANTA KRUZ APAIZA ETA TRENBIDEAREN AURKAKO JARRERA BATZUK BEASAINEN EL FERROCARRIL DEL NORTE, LOS LIBERALES, EL CURA SANTA CRUZ Y ALGUNAS ACCIONES CONTRA EL FERROCARRIL EN BEASAIN



Pello Joxe Aranburu

Trenbidea batez ere liberelek bultzatu zutela esatea ez da gauza berria, baieztape hori guztiz onartua baita. Karlistek Bigarren Karlistadan zenbateraino onartu eta eraso zuten trenbidea eztabaidatua izan da.

Beasaingo tren-geltokia karlistek, Santa Krutz buru zela, erre zutela Antonio Piralak aitortu zuen bere obra nagusian, 1877an alegia. Luis Mari Intza eta biok arestian idatzitako argitalpenean eman genituen argibide osoak. Gerora zenbait autorek hark esana errepikatu edota arbuia egin nahi izan zuten. Piralek aitortuari gehitu nahi dizkiot zenbait xehetasun.

Han eta hemen, Bigarren Karlistadan, trenbideetan lasaitasun-falta sumatzen zen eta, 1873ko ekainaren 14an, justu-justu erreketak baino bi egun lehenago, karlista eta Norteko Trenbidearen izenean Tomas Ibarrola eta Guillermo Estrada hitzarmen baten oinarritzko ideietan ados jarri omen ziren: Miranda-Irun ibilbidea karlistek errespetatuko zuten, edozein tren arakatu zezaketen merkantzien garraioa ikuskatzeko eta Trenbide konpainiak egunero 2.000 pezeta emango zien karlistei. Baina, 1873ko martxoaren 14an, Zumarraga-Irun, apirilaren 19an, Gasteiz-Irun eta, apirilaren 20an, Miranda-Irun arteko tren-zerbitzuak moztu ziren.

Santa Krutz gerrillaria Ataunen zebilela jakinik, Beasaingo Iurrita ostatua eta tren-geltokia zaintzen zituzten 50 mikelete Ordiziako gotorlekura babestu ziren, ekainaren 16an. Karlistek Beasaingo tren-geltokia, 21 bagoi eta 152 barrikardo besteak beste erre zituzten. Santa Krutz bere 80 bat soldaduekin Atauna erretiratu omen zen gaua han pasatzera. Idazle askok errepikatu izan dituzte aipatu ideiak. Dena den, Martín García beasaindarrak tren-geltokiko pasartearen gainean artikulu interesgarria idatzi zuen Beasain Jaietan, 2004. urtean.

Triskantza hura, 1873ko ekainaren 16an, arratsaldeko sei etan gertatu zen. Gertakizun hark berehala bilarazi zituen tren-geltokian herriko agintariak, alkateordea eta epailea, Norteko Trenbideko merkantzien burua eta, batez ere, merkantzien jabe edo ordezkariak. Eraso bortitza, txikizioa egin ondoren, ia dena kiskali zuten karlis-

No es nuevo decir que el ferrocarril fue una iniciativa de los liberales, pues esa afirmación está totalmente aceptada. Ha sido bastante discutido el grado de su aceptación o rechazo por parte de los Carlistas en la Segunda Carlistada.

Antonio Pirala confesó en su principal obra, esto es en 1877, que los carlistas mandados por Santa Cruz quemaron la estación de Beasain. Luis Mari Inza y yo aclaramos todas las pruebas en un escrito publicado hace poco tiempo. Más tarde algunos autores quisieron repetir o rechazar lo dicho por aquel. Yo quisiera añadir algunos detalles a lo que dijo Pirala.

En la Segunda Carlistada se observaba cierta intranquilidad en el ferrocarril y, parece que el 14 de junio de 1873, justo dos días antes de la quema, Tomás Ibarrola por parte de los Carlistas y Guillermo Estrada del Ferrocarril del Norte, se pusieron de acuerdo en las ideas básicas de un acuerdo: Los Carlistas respetarían el trayecto Miranda-Irún, pudiendo revisar cualquier tren para comprobar su mercancía y la Compañía del Ferrocarril les daría 2.000 pesetas diarias. Pero se cortaron los servicios del tren, el 14 de marzo de 1873 entre Zumárraga e Irún, el 19 de abril entre Vitoria-Gasteiz e Irún, y el 20 de abril entre Miranda e Irún.

Sabedores de que el guerrillero Santa Cruz andaba por Ataun, 50 mikeletes que cuidaban la fonda Yurrita y la estación en Beasain, se retiraron al recinto fortificado de Ordizia, el 16 de junio los Carlistas quemaron la estación de Beasain, además de 21 vagones y 152 barricas de vino. Parece que Santa Cruz se retiró a pasar la noche en Ataun con sus 80 soldados. Muchos escritores han solido repetir estas ideas. De todas formas, el beasaindarra Martín García describió en el Beasain Jaietan de 2004 un artículo bastante interesante sobre lo sucedido en la estación.

Aquella destrucción ocurrió a las seis de la tarde del 16 de junio. Pronto hizo que se reunieran en la estación las autoridades locales, el teniente alcalde y el juez, el jefe de mercancías del Ferrocarril del Norte y, sobre todo, los dueños de las mercancías o sus delegados. Ataque feroz, tras

tek, agidanez, Santa Krutz buru zutela. Egindako kalteen tasatzea gauzatu zen, ekainaren 18, 20 eta abuztuaren 6an.

HONDATU ETA SUNTSITUTAKO MERKANTZIEKIKO DATUAK

Jadanik maiatzean kalteturik zeuden upel-ardoak eta, ekainaren 16an, karlistek hondatutako merkantziaren artean ez zen bereizketarik egin. Beraz, badirudi hondamendi osoa karlistek gauzatu zutela. Beasaingo tren-geltokian 224 upel edo barrika-ardo bederen bazeuden. Haietatik 20 barrika hondatu ziren. Hona hemen hondatutako zerrenda bat: Madrildik Pasaia, otsailaren 26an, igorritako 8 zakuak; Madrildik Parisa, egun berean, igorritako beste merkantzia oro; Alfarotik Baionara, martxoaren 5ean, igorritako 26 upel-ardoren erdia; Alfarotik Baionara ere, martxoaren

romperlo todo, los carlistas lo quemaron todo bajo las órdenes de Santa Cruz. La tasación de los perjuicios se hizo el 18 y 20 de junio y el 6 de agosto.

DATOS SOBRE LAS MERCANCÍAS ROTAS Y ESTROPEADAS

No se hizo distinciones entre las barricas de vino que ya estaban estropeadas en mayo y las mercancías que destruyeron los carlistas el 16 de junio. Parece que todo aquel desaguizado lo produjeron los carlistas. En la estación de Beasain había, al menos, 224 barricas de vino. De ellas se estropearon 20 barricas. He aquí una lista de perjuicios: Ocho sacos enviados de Madrid a París el 26 de febrero, otras mercancías enviadas también de Madrid a París en la misma fecha; la mitad de 26 barricas de vino enviadas de Alfaro a Bayona el 5 de marzo; la cuarta parte de cinco barricas de



Beasaingo geltokia sutan.

La estación de Beasain ardiendo.

7an, igorritako 5 upel-ardoren laurdena eta Mirandatik Bordelera zihoazen 8 upel-ardoetatik sei upel hondatu ziren. Gainera, iragarpen-datarik gabeko merkantzia ere hondatu zen: hara nola, Teodoro Etxeberria eta Prudentzio Zubeldiak alez beteta igorritako bagoia Hendaiako Valinder-entzat edota Valladolid-etik bidalitako 45 errail Pasaia. Beasaingo geltokian Bilboko errailak ere bazeuden e.a.

Beasaingo tren-geltokia, bere eraikuntzak, bidaiarien egonlekua, botikina, tresneria gordetze-ko etxetxoak, abiadura txikiko gordailua, altzariak, dokumentu oro, bidaiarien hiru eta merkan-

vino enviadas de Alfaro a Bayona el 7 de marzo y seis de las ocho barricas de vino que iban de Miranda a Burdeos. También se estropearon mercancías que viajaban sin indicación de fecha: así el vagón de grano que Teodoro Echeverria y Prudencio Zubeldía enviaban a Valinder, de Hendaya, o los 45 riles enviados de Valladolid a Pasaia. En la estación de Beasain había también riles de Bilbao, y así un largo etcétera.

Quemaron el edificio de la estación de Beasain, la sala de espera, el botiquín, las chabolas para guardar las herramientas, el almacén de pequeña velocidad, muebles, documentos, destrozaron y quemaron

tzien 14 bagoi txikitu eta kiskali zituzten. Tren-makinaria, trenbideko argi-tresneria, kristalak eta sarraillak xahutu zituzten (GAO PT, 3564 sorta, 427-429, 494-507 eta 579-581 orr.). Oro har, Piralak zioena egiaztatu zuen herriko notarioak, noski, xehetasun gehiagorekin. Historiagile liberalak 152 barrika-ardo Parisko Goupillen eskuetan jarri zituen, informazioa gehiegi puztu egin zuen, denetara 97 baitziren.

Beasaingo tren-geltokian karlistek egingo argitu ondoren, Bigarren Karlistadan, Irún-Mirandako trenbidea karlistek erabat suntsitu zutela egia ote?

tres coches de viajeros y 14 vagones de mercancías. Estropearon máquinas, faroles del recorrido, cristales y cerraduras (Legajo GAO PT, 3564, páginas 427-429, 494-507 y 579-581). En general, el notario del pueblo certificó con más detalles lo que decía Pirala. Cuando los historiadores liberales pusieron 152 barricas de vino en manos de Goupille de París, habían inflado la cifra, pues en total eran 97.

Tras esclarecer lo que los carlistas hicieron en la estación de Beasain en la Segunda Carlistada, ¿será verdad que los carlistas destruyeron todo el ferrocarril entre Irún y Miranda?

“Los partidarios de Don Carlos deshicieron materialmente la línea desde Irún hasta Miranda de Ebro. El tráfico de la línea siguió su curso, pero sólo de Madrid a Miranda, cuando de hecho tenía bastante más aliciente en llegar hasta la frontera y hasta la costa. La vía del Norte tuvo que pedir ayuda al Gobierno en un memorándum que presentó dando cuenta de los destrozos: ‘Estalló la guerra en las Vascongadas y Navarra, siendo causa de que la línea, que debiera estar protegida por su carácter puramente industrial, sirviera para los más duros ataques: se ha visto cortada la vía, levantados y esparcidos los carriles, destrozados los hilos y aparatos telegráficos, destruidas las obras de fábrica, incendiadas las estaciones y, por último, considerablemente deteriorado el material de máquinas y vapores, por efecto de las emboscadas de que fueron objeto los trenes’ (Perez Saenz de Urturi, Juan-Eusebio, 1982, a.o., 137-138 orr.).

Gauzak bere onetik atera eta edozein gerratan bezala, trenbidean egon ziren sabotaje isolatuak orokorrak bilakatu ziren. Sabotaje guztiak ez ziren saihestu, gau eta egun trenbidea zaintzen saiatu arren. Santa Kruz apaizak Beasainen egindako ekintza ibilbide osora zabaldu zen aipatu pasarteetan. Halere, kalte handiak egon ziren Bigarren Karlistadan, batez ere, ekoizpen galerak:

Como en cualquier guerra, se sacaron las cosas de quicio y los puntuales ataques ocurridos se presentaron como generales. No se evitaron todos los sabotajes a pesar de intentar vigilar las vías tanto de día como de noche. El camino iniciado por Santa Cruz en Beasain, se extendió a todo el recorrido del tren. Los pérdidas habidas en la Segunda Carlistada fueron grandes, sobre todo las pérdidas de producción.

Material, obra eta eraikuntzen kalteak/Pérdidas en material y edificios	2.575.229 erreal/reales
Merkantziekiko kalteak/Pérdidas en mercancías	25.504.930 erreal/reales
Batura/Suma	28.080.159 erreal/reales

Gobiernoak, 1876ko uztailaren 5ean, milioi bateko diru-laguntza eman zion Norteko Trenbideari kalteak nolabait arintzearen.

Beasainen enpresa-gizonek ihesaldiari eman zioten. Hain zuzen, 1873ko abenduaren 22an, “Goitia y Cia” enpresa buruari, karlistek Jose Frantzisko Aranari eskabide zehatzak egin zizkio-

Con objeto de mitigar algo las pérdidas, el 5 de julio de 1876 el Gobierno le dio al Ferrocarril del Norte una ayuda de un millón.

Empresarios de Beasain iniciaron la huida. Así, el 22 de diciembre de 1873, los carlistas hicieron peticiones concretas para que preparara su empresa para la guerra al director de “Goitia



Santa Cruz Apaiza bere talde batekin.

El Cura Santa Cruz con algunos de su partida.

ten, bere lantokia gerrarako prestatzeko alegia: "...construir cañones y proyectiles de Artillería y todos los efectos de guerra". Eskaerari uko eginenez, legezko agintariei babesa eskatu zien dokumentu notarial baten bidez: "...así no tiene por objeto consagrarse a la fabricación de cañones ni efecto alguno de guerra, sino únicamente de toda clase de hierros para el comercio y la industria". Aranak, 1874ko urtarrilaren 24an, lantokiko arduraz ez berak eta ez bere ordezkoei bete ezin zutelako, behin-behinean Anoetako Gaiztarrotarren esku utzi eta Beasaindik ihes egin zuen, bere egoitza Zaragozan eta Logroñon ezarritik. Urte eta erdiko hutsunea egon zen lantokian.

y Cia", José Francisco Arana: "...construir cañones y proyectiles de Artillería y todos los efectos de guerra". Negándose a la petición, pidió protección a las autoridades por medio de un documento notarial: "...así no tiene por objeto consagrarse a la fabricación de cañones ni efecto alguno de guerra, sino únicamente de toda clase de hierros para el comercio y la industria". Dado que ni él ni sus sustitutos podían dirigir la fábrica, Arana la dejó provisionalmente en manos de los Gaiztarro de Anoeta y huyó de Beasain, estableciendo su residencia en Zaragoza y Logroño. La fábrica sufrió una ausencia de año y medio.



**JOYERIA - RELOJERIA
PLATERIA**





RADO
Switzerland





LONGINES
SWISS WATCHES



TISSOT
Swiss Watches since 1853

swatch+

J.M. Iturriz, 10 - Tel. 943 88 40 63 BEASAIN

AGUR DON PEDRO JIMENO



Joseito Zufiaurre

Joan zen urteko azaroaren 24an, Beasaingo Ezkiaga auzoan bizi zirenen artean, solasgai bihurtuko zen aurreko egunean gertatutako On Pedro Jimenoren heriotza, eta bere ekintzak goraipatu zituztenek ez ziren gutxi izango. Bai gainontzeko herri-tarrentzat ere, On Pedro gizon goraipagarria izan bai zen.

C. A. F. lantegiak eraiki zuen kaperako kapilau bezala, 1942 tik 1953 arte egon zen gure artean. Eta elizako edo jendearekiko bere eginkizunak bai ondo bete ere.

On Pedro Jimeno Nafarroako Gares herrian jaio zen. 1915eko ekainaren 28an eta hurrengo egunean bataiatu zuten; eta egun hau San Pedro eguna zenez, Pedro izenarekin bataiatzea ez da harritzekoa.

Zortzi urte besterik ez zituela, bere familia osoa Gipuzkoarantz etorri zen eta Getarian jarri bizitzen. Hamabi urterekin Pedro mutikoa, apaiz egiteko asmotan, Gasteizko Seminaria joan zen 1927an, eta hamabi urtetan egiten ziren ikasketak egin ondoren diakono egin zuten eta 1940ko uztailaren 7an apaiz.

Lehenbiziko bere apaiz-lanak Arabako Bilar herrixkan eman bazituen ere, 1942an Beasainera etorri zen eta Ezkiaga auzoan buru-belarri lanean hasi zen. Auzotar askok eta askok, On Pedrok haurrekin egin zituen lanak ez dauzkate ahazturik. Ez bakarrik katekesiko eliz giroan, baizik eta beren aisialdi-ko jolas, zine, Mariaratz erreka aldera igande arratsaldetan egiten zituzten ibilaldiak, etab.

Beste alde batetik, langilearen aldeko azaltzen zen gizona izan zen beti ere. Bera zegon kaperan igan-detako hamaiketako mezara, auzotarrek ezezik, bere sermoiak entzutera urrutitik ere etortzen zen jende ugari.

Beasainen hamaika urteren zehar lana egin ondoren, 1953.ean Donostiako Elizbarrutiko Gizonezkoen Akzio Katolikako Konsiliario izendatu zuten eta bere bizilekua Ategorrieta auzoko San José de la Montaña izeneko zaharren egoitzan izan zuen.

Geroztik, Pasai Antxoko bikario, Seminarioko Erretore eta Groseko San Inazio parrokiako bikario lane-tan aritu ondoren, 1981ean Iruña-Tuterako Elizbarrutira pasatu zen eta bere jaioterrian, Garesen, jarri zen bizitzen.

Ez uste geldirik egoteko joan zenik; berehala hasi zen kaperau bezala, zahar eta gaixoekin arduratzen eta inguruko herri txikitako apaizei laguntzen. Herri Eskolan D ereduko erlijio-ko ikasketen ardura ere hartu zuen; eta udaran, oportetara hainbeste gipuzkoar joaten zirela ikusirik, berak ematen zuen igan-deroko meza euskaraz eta erdaraz.

Azkenik, urteen zamak beharturik, 2004. urtean, bere arrebarekin batera, Muruzabalgo Betania Egoitzara erretiratu zen, eta bertan ere hain gogozkoak zituen euskarazko lanak egiten jarraitu zuen, joan zen azaroaren 23an hil zen arte. Artzapezpikua buru zelarik, egin zitzaion hiletan franko beteta egon zen eliza, bai Gure Aita eta Agur Jaunak euskaraz abestu ere, Perosiren Liberame eta guzti eskai-niaz.

Goian bego, gizon jakintsua eta apaiz ona izateaz gain, denentzat, baina batik bat behartsuentzat, hain hurbileko laguna izan zen On Pedro Jimeno.

Cuando el pasado día 24 de noviembre se conoció en Beasain que la víspera había muerto D. Pedro Jimeno, la noticia se convirtió rápidamente en tema de conversación entre los habitantes de nuestra villa, sobre todo en el barrio de La Portería, hoy Ezkiaga Auzoa. Todos convenían en ensalzar la gran labor que hizo en dicho barrio entre los años 1942 y 1953 que estuvo entre nosotros.

Había muerto el sacerdote bueno, culto y servicial que trabajó durante once años por su feligresía, destacando su labor social y especial dedicación a los niños y a los jóvenes.

D. Pedro Jimeno Bacaiacoa nació en el pueblo navarro de Puente la Reina el 28 de junio de 1915, primer fruto del matrimonio formado por D. Alejo y D^a. Teresa.

Fue bautizado en la Iglesia Parroquial de Santiago al día siguiente, festividad de San Pedro y San Pablo, por lo que no es raro que se le impusiera el nombre de Pedro.

En 1923, siendo un niño de ocho años, su familia se trasladó a vivir en Guetaria, donde terminaría la enseñanza primaria y aprendería euskera.

En 1927 D. Pedro ingresó en el Seminario Diocesano de Vitoria-Gasteiz, donde, en diciembre de 1939, fue ordenado diácono y posteriormente, el 7 de julio de 1940, sería ordenado sacerdote.

Sus dos primeros años de sacerdocio los ejerció, como cura ecónomo, en el pueblo alavés de El Villar, desde donde vino a Beasain en 1942.

Llegó a nuestro pueblo como Capellán de la capilla que la empresa C. A. F. había edificado pocos años antes y a la que, hasta entonces, venían a celebrar las misas dominicales los frailes Benedictinos de Lazkao. Posteriormente también siguieron viniendo a celebrar, puesto que los domingos se celebraban tres misas; una a las 5,30 de la mañana para que pudieran cumplir con dicho precepto los obreros que debían entrar a las seis a

trabajar en el relevo de la mañana; la segunda a las 9,00 para los niños y los jóvenes; y la tercera a las 11,00 para los adultos.

Además de atender las necesidades espirituales, visitas a los enfermos del barrio, asesoramiento y ayuda moral a los más necesitados, fueron notorias su labor en la defensa de los trabajadores y las actividades con los niños, para quienes, además de la catequesis y formación de catequistas, creó dos aulas de enseñanza primaria para niñas, atendidas por las Hermanas Carmelitas, grupo de teatro, proyecciones de cine dominical, salón de juegos, excursiones los domingos a la tarde a la orilla del río Mariarts, a las que los niños y niñas iban con su merienda, excursiones a Liernia llevándoles en tren hasta Ormaiztegui, excursión

En 1953, a los tres años de que Franco consiguiera de la Iglesia Católica la división de la Diócesis de Vitoria en las tres de Vitoria, Bilbao y San Sebastián, fue nombrado Consiliario Diocesano de Hombres de Acción Católica de San Sebastián, con sede en la capellanía del Asilo de San José de la Montaña de dicha capital. También desempeñó el cargo de Delegado de Migraciones durante cinco años.

En 1960 fue nombrado Ecónomo de la Parroquia de San Fermín de Pasajes Ancho., servicio que se prolongó durante 16 años.

Desde el curso 1964-1965 fue Rector del Seminario Diocesano de San Sebastián, hasta 1976, que fue nombrado Ecónomo de la Parroquia de San Ignacio de la misma ciudad.



Primeros niños que hicieron la Comunión con D. Pedro Jimeno. Beasain 1943

DE IZQUIERDA A DERECHA. Fila superior: Francisco Elorza, Javier Pedrosa, D. Pedro Jimeno, Jesús Llorens, Rafael Turrientes y Eloy Arguiñano. Fila intermedia: Víctor Cia, Enrique Romero, M^a Carmen Zárate, Blanca Saez, Maite Ollakarizketa y Máximo Gomez. Fila inferior: Roberto Ezcay, Gabino Beitzegui, Bernardino Echeverria, Raquel Lopez de Muniain, Julia Barrigón, M^a Jesús Gonzalez, Antonio Rodrigo, Pedro M^a Arregui y Gabriel Ugalde.

anual, en autobús, hasta la playa de Saturrarán, etc., etc. Un sin fin de actividades que no tienen olvidadas aquellos jovencitos y jovencitas que hoy son ejemplares aitonas y amonas.

Eran tan famosas sus homilías en la misa dominical de las 11,00 que asistían a ella personas que no pertenecían como feligreses a dicha capilla, tanto del pueblo como de otros limítrofes. El templo siempre estaba a rebosar.

Fue colaborador de esta revista anual con artículos que escribió tanto mientras vivió en Beasain como desde otros destinos, en los años 1947, 1953, 1954, 1955, 1979 y 1984.

Cumplidos ya 66 años, en 1981 cesó en tan grandes responsabilidades y se incardinó a la Diócesis de Pamplona-Tudela, pudiendo así volver a su querido pueblo de Puente la Reina, donde sirvió como capellán de los Hermanos Corazonistas, que él decía que eran su segunda familia, y ayudando a los sacerdotes de Valdizarbe siempre que lo necesitaban, incluso tuvo nombramiento por unos meses de las Parroquias de Uterga y Legarda.

Aparte de sus primos que vivían en su nuevo destino, pronto conocieron en Puente la Reina su desinteresada entrega hacia los demás, fue respon-

sable de la "atención a enfermos y ancianos", a los que atendía con esmerado cariño y delicadeza.

También asumió durante algunos años la atención religiosa del "modelo D" en el Colegio Público, dejando una profunda huella en profesores y alumnos por su competencia, y sobre todo por su bondad y cercanía.

Cada domingo del verano celebraba una misa en euskera y castellano en Puente la Reina, sobre todo para la colonia de guipuzcoanos, tan numerosa en esta época del año.

Jubilado de tareas eclesíásticas en 1986, no dejó de servir a la sociedad a la que pertenecía. Daba clases particulares a los jóvenes que quisieran aprender diferentes materias, y todo ello sin cobrarles nada. Cuando le preguntaban cuánto debían pagarle, siempre respondía igual, "si tenéis

que él conocía y recomendaba a todos. Hombre culto, acogedor y sencillo, sin alardes de nada. Hombre de fe, hecha amor en su entrega sencilla a los demás. Siempre tolerante y acogedor.

Desde el 2004 ingresó, junto a su hermana Marina, en la Residencia Betania de Muruzabal, donde falleció a la edad de 92 años el 23 de noviembre de 2007.

El funeral por el eterno descanso de su alma se celebró el día 24 de noviembre en la Parroquia de Santiago, de Puente la Reina, en la que había sido bautizado, que estuvo llena a rebosar. Presidió el oficio el Arzobispo de Pamplona rodeado de numerosos sacerdotes, entre los que se encontraba el coadjutor de Beasain D. Javier Txurruka. Intervino el coro parroquial, juntamente con los asistentes, cantando en euskera el Gure



D. Pedro Jimeno con las Catequistas. 1945.

De arriba abajo y de izquierda a derecha: Felisa Harina, Purificación Harina, Margarita Verdugo, Conchita Aramburu, Juanita Fernandez, Ilde Abalia, Ignacia Larrañaga, M^a Luisa Ovejas, Ramoni Rodrigo, Marina Jimeno, Obdulia Muñoz, Carmenchu Mercero, Ana M^a Ibáñez de Opacua, Lucía Barrigón, M^a Teresa Fernandez, D. Pedro Jimeno y M^a Teresa Ibáñez de Opacua.

huerta y nos traéis alguna verdura ya basta". Bien recuerdo cómo en una visita que mi esposa y yo fuimos a hacerles a él y a su hermana Marina, nos dijo que en el pueblo les trataban a las mil maravillas, que muchas personas les llevaban verduras de sus huertas.

Cambiando totalmente de tema, era un verdadero enamorado del Euskera, como manifestación cultural de un pueblo que era el suyo. En cuanto en la conversación con personas de su confianza afloraba una palabra de raíz euskaldun, enseguida explicaba la etimología de la misma.

Don Pedro Jimeno era un paseador cotidiano por el campo, donde recogía yerbas medicinales

Aita de la misa y el Agur Jaunak de la despedida final. En el momento del responso interpretó el Liberame de Perosi.

Coherente con su trayectoria vital de servicio a la comunidad, y como un último acto de generosidad hacia los demás, al fallecer, Don Pedro donó su cuerpo a la universidad para que nuestros futuros médicos tengan más posibilidades físicas de aprendizaje al realizar sus estudios.

Don Pedro, GOIAN BEGO, descanse en paz.

* Varios datos para este artículo me han sido facilitados por Don Javier, párroco de Muruzabal, quien le atendió en los últimos años de su vida.

ESTUDIO DE LOS MUGARRIS DE BEASAIN

J. I. Alonso Arratibel

Cuando empecé a realizar un trabajo de recopilación de caminos antiguos con el objetivo de averiguar si eran “públicos” o “privados”, tuve que reunir una gran cantidad de datos procedentes de diversas fuentes tales como :los Acuerdos de las Juntas Generales de Guipúzcoa, actas de los plenos municipales, las escrituras de terrenos donde se reflejan los límites de determinados terrenos con caminos públicos; al analizar esa documentación reparé que muchos caminos antiguos pasaban de un municipio a otro, lo cual me obligaba a revisar constantemente los límites municipales de los pueblos. Resulta evidente la trascendencia que a lo largo de la historia ha tenido la delimitación precisa de los lindes municipales, pues suponía la obligación de importantes desembolsos económicos para el mantenimiento y reparación de los caminos además de la persecución de los delitos cometidos por los bandoleros en la circunscripciones municipales. Esto me dio la oportunidad de profundizar en los lindes municipales, un campo de trabajo que a priori no parece muy atractivo pero que me ha deparado interesantes sorpresas y me ha llevado a conocer rincones completamente escondidos de nuestro entorno más próximo.

La delimitación de los linderos municipales se ha hecho fundamentalmente por medio de los mojones (mugarriak) y de los cauces de los ríos.

Para entender el emplazamiento de los mojones en los límites de Beasain, es importante tener presente algunos datos históricos. Se tiene constancia que después de la desanexión con Villafranca (Serapio Mugica), el licenciado Remando de Rivera, juez de la comisión para el cumplimiento del privilegio de la exención, fijo la *Mojonera* de esta villa y de las de Astigarreta y Gudugarreta el 9 de enero de 1616, quedando los terrenos comprendidos dentro de ella en común para las tres villas: Beasain en las cuatro quintas partes y las otras dos en la restante quinta parte. Así se conservaron hasta el año 1811 en el que se hizo la partición de término y desde entonces tienen cada pueblo su jurisdicción independiente pero Gudugarreta en 1840 promovió su anexión a la villa de Beasain que se desestimó, pero el 20 de enero de 1882 se le permite la anexión. Arriaran formó concejo muchos años con Itxaso hasta el año 1927 que se anexiona a Beasain, Astigarreta se anexiona el año 1929 (por eso en muchos mojones “mugarriak” no figura la “B” de Beasain, como veremos en las fotos o en la documentación que figura en las actas.

El municipio de Beasain linda con nueve pueblos en la actualidad, aunque en el pasado fueron diez, pero al unirse Ezkio e Itxaso ahora son nueve: Olaberria, Idiazabal, Ormaiztegi, Ezkio-Itxaso, Azpeitia, Beizama, (Irigoya antigua “Goya”), Isondo, Ordizia y Lazkao. El instituto Geográfico y Catratal en el año 1941 hizo un reconocimiento y levantó actas sobre los distintos mojones (mugarriak) de delimitación entre pue-

blos, dichas actas constituyen una fuente importante para la compilación de datos sobre los lugares donde se sitúan los mojones.

El contenido de este artículo para la publicación “Beasain festivo” es un extracto de un trabajo más extenso que abarcará los mojones (mugarriak) del Goierri.

Antes de continuar con este artículo sobre los mojones, me gustaría aclarar que únicamente a los ayuntamientos les compete verificar que se trata de los auténticos lindes municipales y su emplazamiento.

He procurado hacer una transcripción lo más fidedigna posible de las actas que he utilizado para este estudio, tarea bastante complicada en ocasiones puesto que algunas partes del original no se puede transcribir por encontrarse borradas o no verse bien. Como estas transcripciones ocuparían muchas páginas de este Beasain festivo he acordado con los editores de la revista hacerlo en años sucesivos.

Para la realización de este trabajo debo agradecer la ayuda que me han proporcionado unas cuantas personas como son mi familia, mi mujer y mis hijas, que me acompañan por muchos zarzales en los que he localizado muchos mojones (mugarriak), también a responsables de la Diputación por la información que me han facilitado, y los baserritarras, que con sus conocimientos de la zona, me ayudan a localizar los mojones. Muchos mojones están en unas condiciones lamentables, apenas son visibles por la cantidad de maleza que los cubre y las letras de identificación de los pueblos no son legibles; por eso, cuando los localizo los limpio para que sean un objeto del paisaje en el que reparen las personas que se acerquen a esas zonas en sus paseos.

Este trabajo pretende ser un eslabón para el mejor conocimiento del pueblo de Beasain pues proporciona una serie de datos que son susceptibles de ser utilizados por todos los interesados en temas relacionados con el municipio. Por ejemplo, se puede establecer una clara relación con el campo de trabajo de la toponimia pues cada mugarri tiene su nombre que en muchas ocasiones hace referencia al paraje en el que se encuentra; otros pueden decantarse por el análisis de la grafía que tiene las distintas letras que aparecen en los mojones (mugarriak); también se puede estudiar la calidad de las piedras que son de distinta naturaleza: arenisca, pizarra, serrogena, y forma; a través de los mojones se puede asimismo estudiar las sucesivas ampliaciones de Beasain (las anexiones de Gudugarreta, Astigarreta y Arriaran).

En este artículo sólo me refiero a las actas que están vigentes en la actualidad porque los mojones que no están catalogados en estas actas no tienen carácter legal, a pesar de que existen mojones localizados que están catalogados en otras actas anteriores a 1941.

Mugarris

Beasain - Ormaiztegui



Mugarris

Beasain - Ezkio-Itxaso



MACHIVENTA
MEDIDAS 30-20-130
BEASAIN -AZPETIA EZKIO



CORCHOLAR
MEDIDAS 50-20-70
BEASAIN -EZKIO ITXASO



EGURTZA
MEDIDAS 50-20-70
BEASAIN -EZKIO ITXASO



CANTERA ALDEA
MEDIDA 50-40-70
BEASAIN -EZKIO-ITXASO



MANDUBIA
MEDIDA 70-40-50
BEASAIN -EZKIO ITXASO



INARRI
MEDIDA 40-30-50
BEASAIN -EZKIO-ITXASO



ARANABERRI
MEDIDA 40-20-60
BEASAIN -EZKIO-ORMAZTEGUI



MENDIGUREN
MEDIDAS 40-20-60
BEASAIN -EZKIO ITXASO



MENDIGUREN
MEDIDAS 40-20-70
BEASAI EZKIO -ITXASO



Mugarris Beasain - Olaberria

Egoki
j a t e t x e a

San Inazio, 19 – Telefonoa 88 00 37 – BEASAIN



BEASAIN
ORDIZIA-ITSASONDO



BEASAIN
ORDIZIA-LAZKAO



BEASAIN
ITIAZABAL-ORMAIZTEGI



BEASAIN
EZKIO ITXASO-ORMAIZTEGI



BEASAIN
ITSASONDO-BEIZAMA
BIDEGOIAN



BEASAIN
EZKIO ITXASO-AZPEITIA



BEASAIN
OLABERRIA-LAZKAO

Beasain eta bere mugarrik bereziak

Herboristeria Belardenda *Herbitz II*

Laskurain, 16 • Tel. 65 54 61
20400 TOLOSA

Andre Mari, 1 • Tel. 88 99 77
20200 BEASAIN



TODOS LOS NOMBRES DE LOS MUGARRIS DE BEASAIN CON LOS 9 PUEBLOS Y SUS MEDIDAS

Nombre	largo	ancho	alto	eje del río	eje del río	grabado	pueblo lindante
MARTURIO	x	x	x	Ederra	Eula	no	Beizama-Azpeitia
MACHINVENTA	30	20	140			sí	Ezkio Itxaso-Azpeitia
ZARATE-ZULOA	60	45	80			sí	Beizama
DOMICIO o ZARATE	34	34	110			sí	Beizama-Itsasondo-Irigoyen
CORCHOLAR	40	20	70			sí	Ezkio Itxaso
EGURTZA	50	20	70			sí	Ezkio Itxaso
CANTERA-ALDEA	50	50	70			sí	Ezkio Itxaso
MANDUBIA	70	40	50				Ezkio Itxaso
IÑARRI	40	20	45			sí	Ezkio Itxaso
MENDIGUREN	40	30	45				Ezkio Itxaso
MENDIGUREN	40	20	60				Ezkio Itxaso
EZPURU	60	40	60				Ezkio Itxaso
ARANABERRI o ESTRADAMUÑO	40	20	70			sí	Ezkio Itxaso-Ormaiztegui
IYURRE-ERROTA-SORO-BARRENA	x	x	x	Edoyeta	Oria		Idiazabal-Olaberria
NECOLAGOENA	25	25	50			sí	Idiazabal
URRANAZUETA	15	15	70			sí	Idiazabal-Ormaiztegui
ZARATE	60	45	80			sí	Itsasondo
AZARICUMA-GAZTELU	30	30	70			sí	Itsasondo
MURUMENDI	30	30	40			sí	Itsasondo
MURUMENDI-AZPI	40	30	35			sí	Itsasondo
PRADO D RAPAIZ o MURUCO-CELAYA	70	35	45			sí	Itsasondo
ARRAPAIZ	40	30	55				Itsasondo
ARRAPAIZCO-CELAYA	50	25	70				Itsasondo
EBICIATA	50	20	70				Itsasondo
EBICIATACO-PUNTA u ODETA-GOENA	40	28	40			sí	Itsasondo-Ordizia
GALARDI-GOENA	40	32	40			sí	Lazkao-Ordizia
IGALDEGUI-SOROA	25	25	35				Lazkao
Intersección ríos AGAUNZA y ORIA	x	x	x	Argaunza	Oria		Lazkao
GAZTANA-AUNDICO-SOROA	22	20	50				Lazkao
AYEDI-AZPI	28	16	42			sí	Lazkao
AYERDICO-GAÑA	28	16	42				Lazkao
BELENSAGASTI-MENDI	35	22	38				Lazkao
BASABURU o AYERDICO-TONTORRA	40	25	35				Lazkao
OLO-ONDO	24	19	30			sí	Lazkao-Olaberria
OLO-ONDO-GOENA	30	13	30			sí	Olaberria
ECHE-ZAR-ALDE	27	16	42			sí	Olaberria
EGUI-ERRE	18	18	40			sí	Olaberria
EGUI-ERRE	36	11	30			sí	Olaberria
URRIZTI-CHARA	36	16	35			sí	Olaberria
URRIZTI-CHARA-BARRENA	22	20	70			sí	Olaberria
Intersección arroyo BASOZABAL-río ORIA	x	x	x	Basozabal	Oria		Olaberria
EBICIATA	25	23	35			sí	Ordizia
EBICIATA	35	20	35			sí	Ordizia
URRESPARAZ	19	16	40			sí	Ordizia
URRESPARAZ	35	15	35			sí	Ordizia
ARROYO MARIARAS	x	x	x	Mariaras	Oria		Ordizia
LASCAIBAR	35	35	70			sí	Ordizia
ECHABURU	30	20	40			sí	Ordizia
GALARDI	30	27	35			sí	Ordizia
GALARDI	22	18	44			sí	Ordizia
URRANAZUETA	30	12	50			sí	Ormaiztegui
PRIORE-ENEÁ	x	x	x	Urranazueta	Estanda		Ormaiztegui
MALPARA	x	x	x	Aierdi	Estanda	sí	Ormaiztegui
AIERDI	28	20	50			sí	Ormaiztegui
AIERDI	32	18	50			sí	Ormaiztegui
ARANAGA	20	12	35			sí	Ormaiztegui
ARANAGA	25	16	50			sí	Ormaiztegui

EL LUGAR DONDE SE SITUÓ “SALVATORE ZARRA”

Martín García

A MODO DE ENTRADA

D. Serapio Múgica ya menciona, en uno de sus escritos de 1917, el lugar aproximado donde se ubicó el Monasterio de San Salvador:

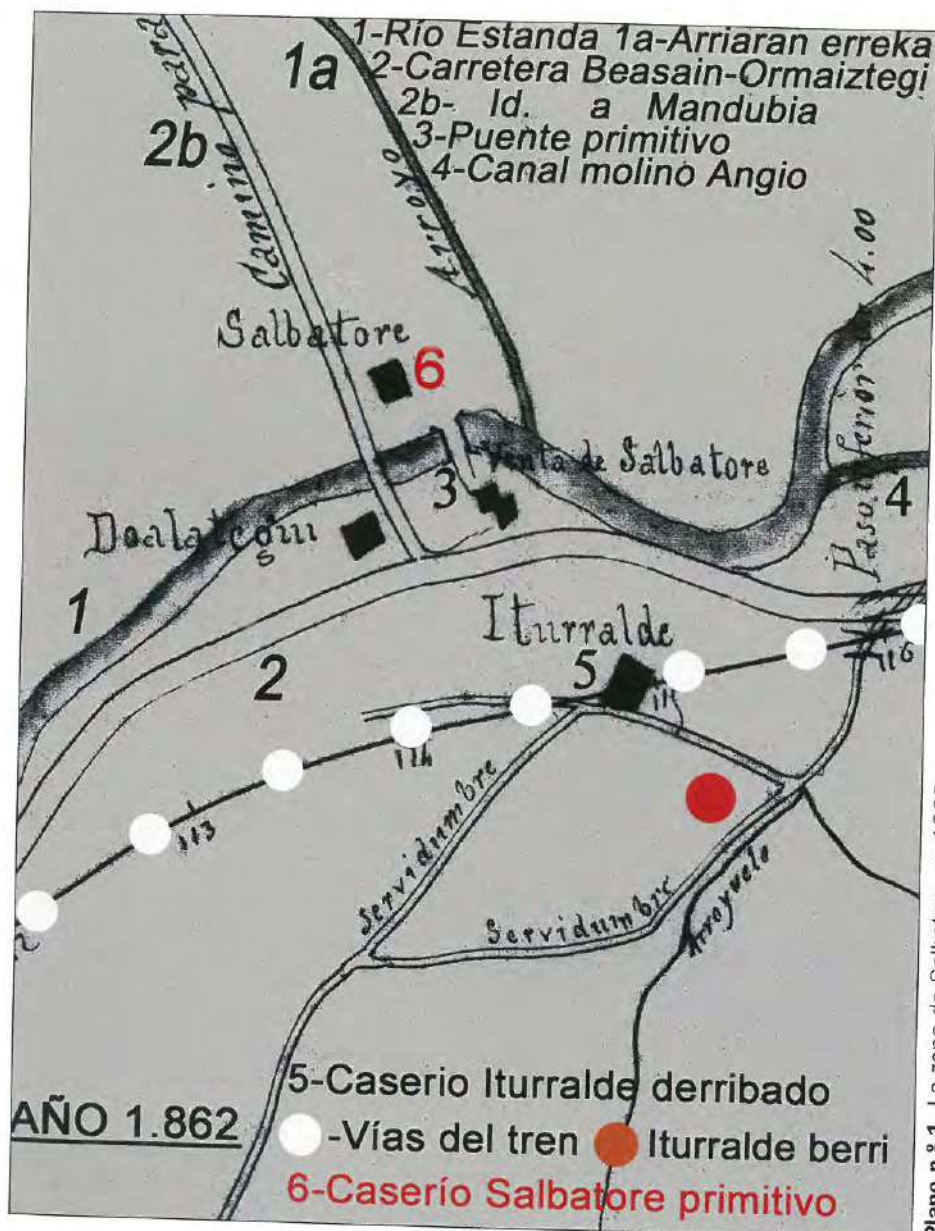
“... En Arriarán, detrás de la Venta de Salvatore, que está en la margen derecha de la carretera que va desde Beasain a Ormaiztegui, separados por el río, existía en el año 1300 el monasterio de San Salvador, levantado y habitado por los Templarios...”

La verdadera precisión de estas afirmaciones sobre dicha ubicación medieval se demuestra ahora indirectamente al observar la implantación del caserío Salvatore zar en ese punto del plano nº 1 de 1862, cuando tan solo faltaban 17 años para que se derribara, pues, tal y como nos refiere también dicho autor, allí mismo se situaría el caserío Salvatore zar, al afirmar así en ese mismo escrito:

“... y aprovechando las paredes de la Basílica, construyese luego un caserío, Salvatore zarra; y al ser derribado en 1879, desaparecieron los últimos vestigios del Monasterio...”

Actualmente, el lugar exacto de su ubicación se correspondería con el extremo Sur del aparcamiento de la empresa G.H. –junto al camino (hoy calzada a Talleres Biok y “bidegorri”) que iba hasta hace poco junto al río–, un poco a la izquierda una vez cruzado el puente viejo, tal y como vemos en el plano nº 1.

Antes de construirse entre 1851/1854 la carretera hacia Mandubia, Errastiola y Matxinbenta –y con ella un paso más moderno sobre el río Estanda–, este puente de piedra sería el paso obligado para los carros de la época cuando iban desde Salvatore hacia Arriarán, Garin, Astigarreta, Matxinbenta, Azpeitia, etc.



Plano nº 1. La zona de Salvatore en 1862.

Hasta el año 1934, en el cual se construyó la carretera hacia Garin desde el actual cruce de Mandubia/Arriaran, si se quería ir hasta la Iglesia de San Pedro en Arriaran se debía seguir el camino carretil que transcurría por la orilla izquierda del río hasta la plaza de dicho barrio, justo por detrás del pórtico de la Iglesia¹.



Fotografía n.º 2. El apóstol Santiago en la iglesia de Arriaran.

Para que podamos intuir su implantación a lo largo de las diferentes rutas del Camino de Santiago, diremos que la citada parroquia de San Pedro, en su altar mayor, mantiene a la derecha una figura del Apóstol Santiago con sus clásicos ropajes de peregrino. Observar en la imagen n.º 2 la efigie del citado evangelista.

Y aunque no sería entonces el mismo templo que conocemos actualmente, (pues éste se construyó hacia mediados del siglo XVII), el 23 de Marzo de 1384 ya se citaba también una Iglesia de San Pedro en Arriarán, pues convocan en dicha Iglesia “reunión abierta” a los vecinos de Astigarreta y Gudugarreta².

Nos resulta muy sugerente ensoñar –volviedo atrás esos casi 700 años– sobre la ubicación de ese nombrado aunque poco conocido Monasterio de San Salvador, situado un poco después del viejo puente casi en ruinas que vemos en la foto n.º 3.

LO QUE ADEMÁS NOS MUESTRA ESTE INÉDITO PLANO

Si volvemos a ver ese plano n.º 1, aparte de observar la exacta ubicación del caserío Salvatore zar señalado por nosotros en color rojo como punto 6, también apreciaremos esto:

Con el número 1 hemos señalado el río Estanda, como 1a la regata de Arriaran, y con el 2 la carretera que transcurre hacia Ormaiztegi-Arlaban.

Con el número 3 aparece esbozado ese viejo puente de la imagen anterior que aun podemos observar, aunque ahora cubierto por la vegetación y el olvido.

Lo que observamos en el plano-croquis n.º 1 señalado como punto 4, se trata del canal, que, desde la embocadura junto a la presa, iba hasta el molino de Angio.

A la izquierda de la entonces carretera recién construida hacia Mandubia –que señalamos como 2b–, se hace referencia en el plano a la antigua casería “Doalategui”, la cual, aunque ubicada en el mismo lugar, nada tiene que ver con la actual casa “Tolaretxe”, pues ésta última se construyó hacia finales del siglo XIX. En la imagen n.º 4, obtenida a mediados del siglo XX, señalamos con la letra D dicha casa Tolaretxe, la cual observamos todavía sin su última restauración. En esta casa –que en el barrio llamaban “Frantsesa”–, también vivió alguno de los Gaytan de Ayala, única familia millarista del valle, la cual ostentaba el Patronazgo de las Parroquias de Arriaran, Astigarreta y de la Ermita de Loinaz. D. José Joaquín Gaytan de Ayala Belarroa vendió la casa junto con una finca a D. Luis Mintegi Ayerbe, en 20.000 pesetas el 26 de febrero de 1965.

En esa imagen n.º 4 indicamos con la letra V la llamada Venta de Salvatore, la cual se incendió y desapareció hacia finales de la década de 1970. Se situaba justo al borde de la carretera, un poco más cerca del desvío a Mandubia y de la carretera respecto a donde hoy se encuentra el Hotel Salvatore. La otra casa, que señalamos con una flecha blanca, se trata del Portazgo de la Diputación, instalado a principios del siglo XX, por lo que no aparece esbozado en el plano n.º 1 de 1862. Ésta última casa se derribó antes que la Venta.



Fotografía n.º 3.

El puente viejo de Arriaran en la actualidad.

Como punto 5 mostramos el primitivo caserío Iturralde, que, con la llegada del ferrocarril, también se derribó al estar ubicado en mitad de las vías, tal y como nos muestra el plano n.º 1. Con un círculo rojo marcamos su actual ubicación una vez reconstruido, casi en la intersección de los dos caminos que muestra el plano. Se accede al mismo por el pequeño túnel situado casi enfrente de Talleres Irurena.

Los puntos blancos nos señalan el trazado del futuro ferrocarril en 1862.

Los caminos de servidumbre hacia los montes que aparecen dibujados en ese plano nº 1, se tuvieron que respetar construyendo ese paso inferior bajo las vías de 4 metros de anchura, tal y como vemos esbozado y escrito en dicho croquis.



Fotografía n.º 4.

Salbatore hacia mediados del siglo XX.

Y CÓMO ERA PUES EL ANTIGUO CASERÍO SALBATORE ZAR

Solo su solar ocupaba 445 m², la antepuerta otros 64 m², y el trozo de huerta “pegante” al caserío mantenía una extensión de 291 m². Las tres partidas citadas sumaban en total ocho áreas, equivalentes a 800 m² de superficie.

Los lindes que mantenía el solar del caserío, sus antepuertas y la huerta, a mediados del siglo XIX, eran los siguientes: Al Norte y Este, con sus propios pertenecidos; al Sur, con el río Oria (Eztanda)³; al Oeste, con la carretera que transcurre desde Salbatore hacia Matxinbenta-Urrestilla-Azpeitia.

El edificio tenía su puerta de entrada orientada al Sur de la casa (por el lado del río), y tan solo constaba en esos años de “*piso firme y otro alto*”. La zona baja de la casa se destinaba a cocinas y cuadras; la parte alta servía de dormitorio y también como desván. Los principales pertenecidos asignados a Salbatore zar eran estos:

Iturrialdea, “era la porción de terreno que tenía al Norte de la casa”, y que, a su vez, mantenía estos límites: al Norte, con otros terrenos del Conde de Villafranca de Gaytan; al Sur, con la casa y una zona del río Oria; al Oeste, con la carretera que se dirige hacia Azpeitia; y al Este, con la regata de Arriarán que se une al río Eztanda en este punto de Salbatore. Medía este terreno —advirtiendo el documento que junto al mismo se situaba una faja de tierra perteneciente al Conde de Villafranca de Gaytan—, una extensión de 9.626 m², sin incluir esa faja de tierra.

Aldabea y Errotaaldecocharrea, con los siguientes lindes: Al Norte, con los caseríos Ondarra, Itola y el manzanal de D. Martín Gaytan

de Ayala; al Sur, con el río Oria (Eztanda); al Oeste, con la regata que baja desde Arriarán; y al Este, con terrenos de la propia casería. Este terreno tenía 16.566 m² de labrantío, 5.625 m² de herbal y 7.340 m² de jaral. Todo ello hacía una superficie total de 29.531 m².

Soroaundia y Malpara aldea eran otros dos terrenos conocidos del caserío, que mantenían 177.372 m² de superficie, de los que 37.754 m² son tierras de labrantío, 4.493 m² de herbal, 5.762 m² de erial, y de argomal los restantes 129.353 m².

Itolaaristi era una finca que correspondía a un terreno mixto de argomal y robledal que mantenía 23.058 m² de superficie; *Ibarbaso*, era otro terreno argomal de 6.414 m² de extensión; *Goicobasua*, un helechal de 8.695 m² de superficie; y había otro helechal con igual nombre *Goicobasua*, que mantenía 1.566 m².

Salbatore zarra mantenía como caserío unos pertenecidos inusuales, puesto que, si sumamos al solar de la casa sus terrenos, la superficie alcanzaba 257.062 m² ⁴.

El último propietario que mantuvo el caserío Salbatore zar fue D. Martín Gaytan de Ayala y Areizaga, natural de Bergara, que en 1867 tenía 39 años de edad, quien residía en Donostia. Este señor acudió en esos años al Concejo de Itxaso —del que dependía entonces Arriarán—, para que le proveyera de la certificación que disponía el reciente R. D. del 25 de octubre de 1867. Así pudo acreditar la “*quieta y pacífica posesión*” en que se hallaba, tanto de la casa como de todas las fincas deslindadas, desde el fallecimiento de su padre en 1837. La adjudicación de dichas propiedades se llevó a cabo en 1848, que fue cuando las pudo poseer libres de cargas. El Concejo de Itxaso expidió dicho certificado el 6 de junio de 1869, ante el Secretario D. Francisco Larrea. Las inscribió a su vez el 16 de junio de 1869.

D. Martín Gaytan de Ayala, casado con D^a Mercedes Lapazaran y Olazábal, con cuatro hijos mayores de edad habidos del matrimonio, falleció a su vez sin testar en el molino de Angio, —también de su propiedad—, el 15 de junio de 1900.

ANTIGUAS HISTORIAS RELACIONADAS CON EL LUGAR

La Orden de los Templarios, monjes-guerreros en el decir popular, —teóricamente con votos de castidad, pobreza y otros severos preceptos a observar—, se fueron instalando en bastantes países de Europa, y como “*enclaves hospitalarios y protectores de peregrinos que eran*”, muchos se fueron situando en torno al Camino de Santiago.

Acumularon tanto poder, propiedades y riquezas durante esos casi doscientos años en que ejercieron esta labor, que, al final, se tornaron incómodos para los poderes eclesiásticos y civiles de la época. Debido a las presiones ejercidas por algunos reinos, —Francia principalmente—, el Papa Clemente V decidió disolver la citada Orden y

desposeerla de todas los bienes acumulados. Cuando dicho Papa deshizo la Orden del Temple en 1312, los asistentes al Concilio tuvieron que dar cumplimiento a dicha orden. Fernando IV pretendió entonces apoderarse de todos los bienes pertenecientes al Temple, entre ellos el Monasterio de San Salvador⁵. Una vez efectuada la tropelía, se las cedió junto con otras propiedades a su vasallo, D. Beltran de Guevara (Señor de Oñate), a cambio de otras propiedades suyas⁶.

No debieron durar mucho las posesiones en manos de los Guevara de Oñate, pues, más tarde, tras las luchas de Pedro I de Castilla y su hermano bastardo Enrique II de Trastámara, esta última dinastía salió triunfante, por lo que Enrique II se proclamó Rey de Castilla revocando a su vez la cesión de dichas propiedades. Éste último Señor, ya en 1367, concedió este Monasterio de "Salbatore" y las tierras de Arriaran a su fiel servidor D. Lope López de Oria, de dicha casa solar en Idiazabal. Será pues, a partir de este señor, cuando él y sus descendientes adopten ya el apellido Arriaran.

D. Iñaki Linazasoro en su libro sobre los caseríos de Guipúzcoa también cita:

"... el solar fue fundado por la familia Oria, a quien Enrique II concedió en 1367, por servicios prestados en la guerra civil, el Monasterio de San Salvador y el derecho a fundar dos ferrerías...".

D. Luis M. Díez de Salazar ya cita la edificación en 1475 justo en este lugar de:

*"...una ferrería nueva que se hace en el solar de Arriaran, situada en un arroyo pequeño por lo que no labra en verano"*⁷.

A pesar de ese cambio de Señor efectuado en Arriaran, nos resulta ahora cuando menos curioso, que por lo menos un caserío de Gudugarreta —que nosotros conocemos—, siguiera perteneciendo, todavía a finales del siglo XIX, al arriba citado Conde de Oñate, descendiente directo de aquel primer D. Beltrán de Guevara. Dicho caserío es el de Muxica, y la sucesora del Conde en 1863 era D^a María Josefa de la Cerda y Palafox, heredera de su esposo D. Luis de Guzmán y la Cerda, Marqués de Vistalegre, Conde de Oñate, Duque de Nájera, y otros títulos más. Después, al fallecer ésta en Aranjuez, los bienes pasaron al hermano de su marido, y así aguantaron hasta principios del siglo XX.

Nos preguntamos con curiosidad, si todo esto tendrá algo que ver con ese primer despojo efectuado a los Templarios, cuando dichas propiedades pasaron inicialmente a D. Beltrán de Guevara, Señor de Oñate, después del año 1312.

Mucho más tarde, esos títulos y bienes pasaron de la Casa Arriaran a los Gaytan de Ayala, por entronque matrimonial entre ambas casas⁸. En realidad, cuando ésta unión se efectuó ambas familias ya residían en la Corte de Madrid, y estos personajes que citamos fueron precisamente los que enlazaron dichos linajes:

"... D^a Teresa María de Arriaran, Marquesa de Tola y Señora del Palacio de Arriaran, nacida en Madrid en el año 1652, casó con D. Luis Diego Gaytan de Ayala, hijo segundo del Conde de Villafranca de Gaytan, a su vez Marqués de Aravaca, también nacido en Madrid durante el año 1653...".

Será por lo tanto a partir de sus descendientes cuando se inicien los Gaytan como continuadores de los bienes del apellido Arriaran. Y así siguieron también estos Gaytan en Arriaran-Gudugarreta-Astigarreta hasta mediados del siglo XX.

A CABALLO ENTRE LA TRADICIÓN Y LA HISTORIA

Las grandes dimensiones del caserío Salbatore zar, nos hacen reflexionar un poco sobre lo que nos revela D. Serapio Mugica al principio de la crónica, respecto a que dicho caserío se edificó con restos del antiguo Monasterio Templario de San Salvador.

Y es posible que así fuera, y que, al ser los edificios religiosos de una mayor extensión que los civiles, tal vez se aprovecharan esas superiores dimensiones, de tal forma que Salbatore zar alcanzara dicha superficie de 445 m².



Fotografía n.º 5.

Antigua portada de San Bartolomé de Olaso.

Algunos autores también mantienen que no es probable que las construcciones de la zona mantengan nada del Monasterio de San Salvador, pero, si hacia 1863, los caseríos cercanos como Iturralde, Muxica y otros más se derribaron y reconstruyeron aprovechando sus materiales, no entendemos que no pudiera suceder con éste algo parecido; veamos como ejemplo lo que decía en esos años la Condesa de Oñate, dueña de Muxica, después de derribar el primitivo caserío:

*"...la nueva casería, con su labranza, se edificaría aprovechando los materiales de la antigua casería de Muxica, aunque sería de superficie más reducida que el anterior..."*⁹.

En el libro de Igartza también se cita esto que sucedió a finales del siglo XVI:

"...el suelo de la casa de Ubillos, cuyos despojos han sido trasladados y aprovechados en Ugartemendia...".

Pensamos nosotros ahora, que dado el valor material que tendría en esos años toda esa ingente cantidad de piedras, así como los sillares y losas más nobles de dicho Monasterio de San Salvador, difícilmente se dejarían sin utilizar para otras construcciones, y más sabiendo que el 23 de marzo de 1384 aun coexistía éste Monasterio con una primitiva Iglesia de Arriaran, tal y como citamos al inicio¹⁰.

Decimos esto solo con ánimo de pensar un poco en lo que dice el erudito P. Manuel de Lecuona, gran autoridad en arte religioso, y en su día Presidente de la Academia de la Lengua Vasca, al describir la portada de San Pedro de Arriaran:

“...Portada, gótico florido, procedente, según tradición, de la desaparecida iglesia templaria del próximo Salvatore de Beasain...”.



Fotografía n.º 6. Portada gótica de San Pedro de Arriaran conservada en buen estado, aunque rezumando manchas oscuras al exterior de su fachada.

Resultaba bastante frecuente en otras épocas el traslado, no solo de piedras y losas, sino también de portadas o retablos enteros después de que se derribaran o trasladaran algunos edificios religiosos. Como ejemplos cercanos tenemos el antiguo retablo de Aranzazu, que se montó en la nueva Iglesia de Trincherpe en 1953 (retirado en 1951); la portada románica de la Iglesia San Esteban de Tolosa, que en 1918 fue trasladada y montada en el Batisterio de Santa María de Tolosa; la portada románica de Abalzisketa, antes posiblemente en el Monasterio de Leyre; la portada gótica del actual cementerio de Pasajes San Pedro, antes en su Parroquia; y, como ejemplo final, la portada gótica de San Bartolomé de Olaso, en Elgoibar, que se dejó como entrada en su nuevo cementerio; verla en la foto n.º 5.

Otros autores también apuntan que distintas piezas sueltas de la citada Parroquia de Arriaran pueden ser restos del antiguo Monasterio de San Salvador. Entre ellos veamos lo que dice D. Luis Pedro Peña Santiago:

“... al parecer, parte del altar que se encuentra a la izquierda de la nave central es un resto de la referida ermita de Salvatore. Si esto se pudiera confirmar, tendríamos en él, el único testimonio de un Monasterio que fue importante en el siglo XIII, y al que se conoció con el nombre de San Salvador...”.

Y también:

“...al ser derribado el caserío el siglo pasado, se perdió el último resto de San Salvador, a no ser que –como decía antes– se pudiera demostrar que esa enorme piedra que hoy día cubre un altar de la parroquia de San Pedro, perteneció a aquella iglesia de Templarios...”.

En la fotografía n.º 6 mostramos la hermosa portada de Arriaran, datada en dicho periodo del gótico florido, anterior a la última fábrica de la actual Parroquia de San Pedro, según nos cita el erudito P. Manuel de Lecuona. En la imagen n.º 7 observamos esa ara que citan distintos autores, entre ellos también D. Luis Pedro Peña Santiago, y cuya losa horizontal no solo mantiene buena traza, sino también unas notables medidas, de 1770x770x160 mm., y un peso aproximado de 500 kg.

Nos preguntamos nosotros ahora, que si en este plano n.º 1 tan revelador no se observa ninguna otra construcción cercana aparte de las referidas casas Doalategui (Tolaretxe), Salvatore zar y “Salvatore Benta”, esas nuevas construcciones –también propiedad de los Gaytan–, que se empezaron a levantar a la izquierda de la nueva calzada 2b a finales del siglo XIX, como por ejemplo Salvatore berri, etc. ¿Con que materiales se construirían? ¿No se utilizarían pues las viejas piedras de Salvatore zar situadas hasta 1879 al otro lado de la calzada?



Fotografía n.º 7.

Losa del altar atribuida al antiguo monasterio templario de San Salvador (“Salvatore”). Grabada en la vertical una cruz con remates pometeados de trazo bizantino.

COMO ÚLTIMO Y GRATO RECUERDO

Después de todo lo expuesto, no nos resta más que evocar una bonita romería que se hacía en Salvatore todavía durante la segunda mitad del siglo XX. Se celebraba el 29 de junio, festividad de San Pedro, justo en esa campa *Iturrialdea*, propiedad de Salvatore zar a finales del siglo XIX, la cual se situaba donde hoy se ubica la fábrica Guerra Hermanos.

Resultaba entonces muy numerosa la asistencia de vecinos de Beasain a la romería, dado que

venían a disfrutar de un agradable día de campo. La mayoría preparaba la obligada paella en ese hermoso “zelai”, casi siempre sazónada generosamente con cangrejos cogidos en ambos ríos. Al atardecer, desde un rústico estrado de madera que colocaban junto a la carretera –en donde se formaba una pequeña plazoleta–, bien una “estimulada” orquestina, o bien un apañado acordeón amenizaba con ayuda de vino y gaseosa el final de tan alegre jornada.

En esos años, todavía la orilla Norte de ese ignorado y viejo puente de piedra tan solo era todavía un herbal, cuyos extremos Sur y Este llegaban de forma paulatina y reposada hasta las orillas de ambos ríos, puesto que, cuando construyeron el actual aparcamiento de Guerra Hermanos, se tuvo que allanar y elevar bastante dicho terreno con objeto de igualarlo en altura respecto a las nuevas naves de la nueva fábrica.

¡Y en ese oscuro medievo aquí estaría ubicado según el plano nº 1, el Monasterio San Salvador del Temple, y después, también, el caserío Salbatore zar!

NOTAS:

1. La palabra “Mando-bidea”, por degradación y mal uso del idioma, se transformó en Mandubia.
2. Del autor L. M. Diez de Salazar (1954/1990), según Documento Medieval Colección de Segura.
3. Casi todos los documentos de esa época denominan al río Eztanda como río Oria. D. Serapio Mugica explica, en uno de sus libros, que río Oria es también la regata que naciendo en el alto de Eizaga se une al Eztanda que baja desde Gabiria, en la zona de Ormaiztegui. En esos años seguían llamando también a este río –después de juntarse con el otro en Ormaiztegui– río Oria, hasta su unión en Anzizar con el otro Oria que venía de Zegama. Hoy en día este tramo ya se conoce como Eztanda.
4. Un caserío normal, lo habitual es que mantuviera en esos años entre 4/5 hectáreas de terreno, unas seis veces menos que las propiedades asignadas a este gran caserón Salbatore zar.

5. Uno de los motivos de que la Orden Templaria tuviera grandes riquezas –cuyos miembros hacían sin embargo voto de pobreza–, se debía a que los bienes de sus miembros cuando fallecían se donaban a la Orden, y ésta hacía de Banco prestando dinero a monarcas, grandes comerciantes, etc.

6. Las propiedades que Fernando IV cedió al Señor de Oñate fueron los Monasterios de Oxirondo, Uzarraga, Arriaran, Soreasu y Zarauz; a cambio recibió a su vez de éste los collazos que mantenía en Guevara, Andiozquita, Ozaeta, Heredia, Villanueva de Sas, Marieta, Azua, y otros lugares de Álava.

7. Del libro “Ferrerías de Guipúzcoa”. Este investigador la situaba junto al derribado caserío Olea.

8. El Conde Villafranca de Gaytan, pasó a ser por concesión Papal, Patrón de la Parroquia de Arriaran, siendo confirmada la citada concesión en 1712. Tenían derecho al cobro íntegro de los diezmos y mantenían a su cargo el sostenimiento del templo y el pago de los 20 ducados que tenía asignados el Vicario. Desde el año 1618, por acuerdo entre dicho Vicario y el antiguo Patrono, éste cedió finalmente al mismo la cuarta parte de los diezmos que se recaudaban en dicha Parroquia.

9. Del caserío Muxica ya se tienen también noticias escritas por lo menos desde finales del siglo XV.

10. Si como transcribe el prestigioso investigador D. Luis M. Diez de Salazar, fallecido en 1990, durante el siglo XIV ya existía una Iglesia de San Pedro en Arriaran –y dado que ambos edificios, Monasterio e Iglesia de San Pedro, mantenían igual patrón–, es probable pues que se reutilizaran materiales en la nueva Parroquia del siglo XVII, tal y como mantienen algunos historiadores.

FUENTES: D. Serapio Mugica, Archivo de Azpeitia, D. Lope Martínez de Isasti, Fondos Koldo Mitxelena, D. Iñaki Linazasoro, Archivo de Segura, “El Renacimiento en Guipúzcoa” de D^a María Asunción Arrazola, D. L. M. Diez de Salazar y D^a María Rosa Ayerbe, Archivo Diocesano, Igartza, Historia y Patrimonio Cultural, D. Leandro Silvan, D. Luis Pedro Peña Santiago, D. Manuel de Lecuona.

FOTOGRAFÍAS: D. Martín García Garmendia, portada gótica de Elgoibar, de una postal antigua propiedad del autor, anterior al año 1905. Plano cedido por el Archivo del Patrimonio de RENFE.

25
fotoetxe
FOTUETNE

JOSEMI TELERIN

de la Ciar bide



NAPOLEÓN Y EL GOIERRI



Elio Mendoza



Frente a la nueva rotonda de Lazkao.

HUMORADA HISTÓRICA

Si preguntásemos a nuestros vecinos de Ordizia, Lazkao y Beasain cual es el “monumento” más sorprendente, más peculiar o más ignorado, posiblemente tendríamos unos cinco o seis, y cada pueblo tiraría un poco hacia su lugar, ya saben una especie de “nacionalismo pueblerino”.

El que quiero traerles a su memoria es uno casi olvidado y que la mayoría desconoce y me atrevería a decir que las nuevas generaciones ignoran en su totalidad. Está ubicado en Lazkao, pero pertenece por lugar y por historia tanto a Beasain, Lazkao como Ordizia y que afecta por ello a todo el Goierri.

Me explico.

Ahora que todos andan celebrando el motín del dos de mayo en Madrid, y nos hablan de guerrillas, de incendios en Donosti, del ejército imperial francés, Napoleón y todo eso, nosotros tenemos nuestro particular monumento a aquellos acontecimientos de invasiones y desbandadas.

Está por supuesto un tanto olvidado, y si ha sobrevivido es por puro milagro y por hallarse dentro del recinto de CAF, escapando supongo, de los desmanes urbanísticos, de la vorágine de rotondas y de la manía iconoclasta de los políticos de los últimos tiempos.

Para situarnos, el monolito está ubicado dentro del vallado de CAF, junto al río Agauntza a escasos metros del puente peatonal que une Lazkao con Beasain, empolvado por las obras de

la rotonda y bajo un gran cedro. Está puesto en memoria de los restos humanos de aquellos soldados hallados en dicho lugar al paso de las tropas de Napoleón en retirada hacia sus fronteras el 23 de junio del año 1813. El general Graham fue el mando de las tropas aliadas de aquel evento.

Sin meternos en precisiones históricas y solo escarbando lo necesario y permitiéndome ustedes



El Agauntza y Cuatro Vientos al fondo.

alguna licencia, imaginemos: Las tropas imperiales batiéndose en retirada, con ingleses, portugueses y españoles pisándoles los talones. Agotados acampan aquí, en la confluencia de las tres mugas, Beasain una aldea...Lazkao más señorial con su palacio y monasterio y Ordizia como centro de recursos agrícolas.

Un ejército famélico y cabreado. Sería para verlo, no para vivirlo.

Seguro que nuestros antepasados no iban a quedarse aquí para venderles nuestros productos típicos, el queso de Idiazabal o nuestras morcillas con el "label".



En memoria de los restos de los soldados hallados en el lugar.

De seguro que saldrían por pies o a pezuña de mulo hacia Murumendi o Aralar.

La geografía del lugar sería un poco distinta a la que conocemos. Las tropas gabachas, perdón imperiales, buscarían para acampar agua abundante y más o menos una llanada donde asentar el culo, darse un respiro y arramblar con todo.

El Agauntza les proporcionaría agua, más limpia que la de ahora de seguro y acamparían supongo, entre lo que ahora es el centro comercial Sempere, el Oria y el espacio ocupado por CAF.

Y allí, dice el monolito conmemorativo que les dieron leña, supongo que menos que lo que se puede pensar, pues las tropas del Emperador que tenía acoj...acogotada a toda Europa, se retiraba, pero no eran una banda de desarrapados. Cabreados sí, famélicos también pero con toda la capacidad defensiva y ofensiva de un gran ejército.

Dicho todo esto, propongo a los prebostes de los tres pueblos, que se podía hacer una comida de "hermandad" junto al monumento conmemorativo, y una recreación histórica del evento parecida a lo que hacen en Tafalla de la defensa de la ciudad, donde vienen tropas francesas a "perder" todos per-

fectamente ataviadas, y recrean el hecho junto con entusiastas tropas de época venidas de Inglaterra, también con uniformes de una pulcritud histórica digna de verse, no como el Play Móvil medieval de nuestros vecinos de Ordizia donde las campesinas van vestidas como princesas del renacimiento y los decorados parecen diseñados por Wald Disney. Sí, que está bien, no quiero parecer displicente con la recreación de Disney Word que hacen del medioevo. Mi aprecio y valoración por ello, faltaría más.

Imaginen, gaiteros galeses y escoceses, tropas de Wellington, tropas gabachas, perdón, Imperiales francesas que estarían encantadas de venir a "perder", goierritarras aborígenes, tropas hispanas con botas de rioja en bandolera y populacho festivo.

Si lo organiza Beasain podríamos aprovechar para arrebañarles ese trozo a los de Lazkao, corriendo la muga solo unos metros. Los de Lazkao con la nueva rotonda ya les vale como nuevo monumento a la entrada del siglo XXI y nosotros nos quedaríamos con el humilde y olvidado monolito...bien es verdad que igual se mosqueban los lazcaotarras y nos saldrían con triquis mikis por un par de metros más allá del río, pero para eso tenemos más policía municipal para patrullar la nueva muga...

Sí, tienen razón, perdón, que la comida es de hermandad, es que... se me ha ido la cabeza, me he entusiasmado con lo de Napoleón, los ejércitos y las invasiones.

Pues lo dicho. Creo que la dirección de CAF no tendría ningún inconveniente que su recinto fuese invadido por unas horas por el populacho, los ejércitos, gaitas, tambores, txapelas, pullas, risas y descargas de fusilería de mentirijillas.

A los gabachos, perdón, a los invitados franceses habría que ponerles de seguro escolta de policía municipal, pues igual después de la comida y el rioja ya no se quieren marchar y... estaríamos otra vez "invadidos"

Entre los tres ayuntamientos el presupuesto no sería excesivo y por lo menos por una vez estaríamos unidos para algo aunque que sea solo para reírnos de lo imbéciles que somos y de lo que hemos sido.

No todo va ha ser bares y fútbol.



Un tranquilo lugar a escasos metros de la vorágine ruidosa de la monumental rotonda.



Andoni Sarriegi

ON FRANTZISKO MITXELENA HIL ZAIGU

El 5 de febrero del 2008, día del aniversario de la muerte de los santos que él tanto amaba, San Martín de Loinaz y Santa Agueda, falleció a los 78 años Don Francisco Mitxelena, "Patxi". Nacido en Oiartzun el año 1929, se ordenó cura en 1953 y cuatro años después lo destinaron a nuestro pueblo, donde ha residido desde entonces.

Además de las actividades sacerdotales propias de la parroquia, fue profesor de religión en diversos centros escolares de la villa y capellán de la antigua clínica San Miguel y de diferentes cuadrillas y grupos deportivos de Beasain. Con la ayuda que le ofrecían las congregaciones de los Luises y las Hijas de María, contribuyó, entre otros, a la organización de grupos que salían cantando por Navidad y Santa Agueda, y la cabalgata de la víspera de Reyes. Organizó también, durante varios años, interesantes y provechosas conferencias prematrimoniales, algo novedoso en aquella época. En 1962, realizó una gran labor en la comisión que se formó para organizar los actos conmemorativos del centenario de la beatificación de San Martín de Loinaz. Cuando en el Concilio Vaticano II se decidió que todo lo que en las iglesias se decía en latín se dijera en las lenguas de cada pueblo, Don Francisco se esforzó a favor de los derechos del euskara y de los euskaldunes y para que las misas y demás funciones eclesísticas dirigidas a los euskaldunes fueran en euskara.

Del mismo modo que él lo hizo por los demás, os pido a los creyentes una oración por su alma. ¡Qué Dios lo acoja en su seno!

Bai hil zaigu eta, hil ere, 2008ko otsailaren 5ean, berak hain maite zituen Loinazko San Martinen eta Santa Agedaren heriotzurren egunean hil zaigu On Frantzisko Mitxelena, "Patxi", apaiz oiartzuarra, 78 urterekin. 1991ko Beasain Jaietan urtekarian eman nuen bere egintza eta zehaztasun batzuen berri Olenzero eta Santa Ageda kantari, Erregeen kabalkada eta "Luis-tar"¹ eta "Mariaren alabez"² jardutean. Oiartzunen 1929an jaio eta bertan hazia, dozena bat urtez Gasteizko apaizgaitegian ikasketak egin ondoren, apaiz egin zen 1953an. Urte berean, lehenik Urtsuaranen egon zen eta azaroan Lazkaoko parrokiako apaiz izendapena jaso zuen. Lazkaoko parrokian neska mutil gazteen ardura izan zuen eta 1957ko irailaren 29ra arte (San Migel eguna) jardun zuen han apaiz lanetan; egun hartan Beasaingo Andre Maria Zeruratuaren parrokiara etorri zen honako izendapena jasota. Geroztik, beti, 50 urte pasatxo, gure herrian bizi izan da. Andre Maria Zeruratuaren parrokian urte asko egin zituen, zehazki 1984ra artekoak eta orduan Olaberriko eta Ihurreko apaiz lanak egiteko ardura eman zioten. Hala jardun

zuen urte askotan, eta On Segundo Dorronsoro hiltzean, Arangoiti egoitzako apaiz zerbitzuak betetzera pasatu zen bertan biziz.

Parrokietan apaiz jarduteaz gainera, Eskolak ere eman zituen. Sindikalak 1950.eko hamarkadan Beasainen izan zuen Lanbide Heziketako Eskolan

(sortu zenetik itxi zen arte) erlijioa irakatsi zuen, Batxiler Akademia batean ere erlijioa eta latina irakatsi zituen eta, azkenik, Txindoki institutuan erlijio irakasle izan zen institutuaren sorreratik erretiratu zen arte. Aldi berean, garai hartako San Migel klinikako (Senpere kalea, 6 zk.; gaur egun Eder altzari erakuslekua) kaperau ere izan zen klinika jardunean aritu zen artean. Klinika hura Zumarragako Ospitalea egin aurretik itxi zen.

Lazkaon, On Joan Lekuona apaizak sustatuta, Gabon egunean baserriz baserri ibili ohi zen neskato taldea oinarri hartuta, gazteria bildu eta ilunabarrean,

Jaiotzaren eta Olentzeroren karrozekin batera, kalez kale ibiltzeko neska mutilez osatutako egundoko Olentzero taldea kantari jartzea lortu zuen. Gero, 1957an Beasaina iristean, gauza bertsua egin zuen eta On Kaietano Etxeberria apaizak



On Frantzisko Mitxelena Loinazko San Martinen 2007an.

1. Garai hartan, 14 bat urtetik gorako mutil ezkongabeak, LUISTARRAK izeneko San Luis Gonzagaren Kongregazioko bazkide izaten ziren parrokiaren antolamenduan eta Kongregazioak elkarte erako funtzionamendua izaten zuen, bere kuota, ekin-tza, etab.

2. Era berean, 14 bat urtetik gorako neska ezkongabeak, MARIAREN ALABAK izeneko Andre Mariaren Kongregazioan bazkide izaten ziren parrokiaren antolamenduan eta Kongregazioak elkarte erako funtzionamendua izaten zuen, bere kuota, ekin-tza, etab.

antolatuta, Gabon egunez kantatzen aritzen zen nesken taldea, mutilekin osatu eta "Luistar" nahiz "Mariaren alabez" osatutako Olentzero talde bikaina kaleratu zuen urte hartako Gabon egunean. 1958ko urtarrilaren 5ean, berriz, Erregeen kabalkada egiten hasi zen gazte berberekin (mutilekin nagusiki garai hartan) eta, otsailaren 4an, Santa Ageda eskeko korua kaleratu zuen (mutilena soilik kasu honetan) herriko kale, elkarte eta tabernetan zehar. Bildutako dirua, soldaduskara zihozten herriko mutilei laguntzeko izan zen lehen urte haietan. Ordura arte, baserri eta auzoetan bai, baina Beasaingo kaleetan halakorik ikusi gabe geunden eta, zorionez, gaurdaino iraun duten kaleko jardun horiei hasiera eman zitzaion. Itxaron dezagun hemendik aurrera ere urte askotan halaxe irautea. Horren guztiaren hasiera indartsua eta ondorengo urteetako finkamendua, hein handi batean eta, besteak beste, On Frantziskori Mitxelenari zor zaio.

Garai hartan halaber, Luistarren antolakuntzaz baliatuz, ezkontzeko zebiltzan neska mutil bikoteentzako hitzaldiak ere antolatu zituen hainbat urtetan eta hori gauza berria zen orduan. Psikologoa, mediku ginekologoa, apaiza eta ezkondu bat izan ohi ziren hizlari banaka banaka. Gaur arraro samarra irudiko zaie hau batzuen batzuei, baina garai hartan jasotzen zen heziketa eta egiten zen bizimodua kontuan hartuta, bikote askorentzat oso hitzaldi argigarriak eta baliagarriak gertatu ohi ziren haiek, hizlariak maila eta ideia aurrerakoi samarretakoak zirenean batez ere. Gainera, ordura arte erdaraz antolatu ohi ziren hitzaldiak eta gisakoak eta gure On Patxiri esker, euskarazkoak ere izan genituen garai haietan gazte izan ginenok. Era berean esan behar da, garizuman elizan eman ohi ziren hitzaldiak emateko ere, mutil gazteentzako une hartako hizlaririk famatuena ekartzen ahalegindu zela, hala nola aita Llanos jesuita, On Manuel Odriozola apaiza, etab. Bera ere hizlari trebea zen eta bere parrokiatik kanpo ere hainbat lekutan sermoiak eginga zen.

1962an Loinazko San Martin santu egin zuten mendeurrena ospatu zen eta urte osoa San Martinen ohorezko urte izendatua izan zen. Urte hura kudeatzeko batzorde handi bat eratu zen eta On Frantziskok ere lan handia egin zuen batzorde haren inguruan. Egia da noski ekitaldi asko orduko erregimen politikoarekin gehiegi nahastuta egin zirela, baina bestelakorik ere izan zen eta pare bat aipatuko ditut. Bata, Loinazko San Martin plazan egin zen San Martinen martiritzaren antzezpena aipatu nahi nuke, urte hartako otsailaren 4an egin zena eta milaka ikusle izan zituena eta, bestea, Azentzio edo Igokunde egunaren bezperan

(maiatzaren 30ean), gauez Erauskin auzotik gora Usurbera egin zen gurutze bidea, amaiera San Martinen basilikan goizaldera izan zuena. Hurrengo urtean berriro erdizka bederen egin zen (eguraldiarengatik Erauskin auzora arte) eta, geroztik, Ostiral Santu goizera aldatu eta urtero egin izan da. On Frantziskok eta Luistarrek esku hartze handia izan zuten urte hartako (1962) ekin-tza haien antolakuntzan, Aizkorri Mendizale Elkartek eta beste batzuk lagunduta.

1962tik 1965era Vatikanoko II. Kontzilioa (Eliz Batzar Orokorra) egin zen. Kontzilioaren erabaki aurrerakoietako bat, ordura arte elizetan eta kristauen otoitzetan latinez egiten zen guztia herri hizkuntzetan egiten hastea izan zen. Horrek Euskal Herrian, testuen itzulpen lan erraldoiak egiteaz gainera, gaur oraindik amaitu ez den hizkuntz gatazka ekarri zuen hainbat parrokia eta elizetan. Oiarzuar fin eta euskaldun on moduan, On Frantzisko euskararen eta euskaldunen eskubideak aldeztu saiatu zen erdaldun arerioz betetako garai hartako Beasainen eta meza eta gainerako elizki-

zunak ere, euskaldunentzat euskaraz izan zitezen ahalegindu zen, gaur asko ez bezala. Berari eta beraren moduko beste batzuei zor dizkiegu euskaraz ditugun elizkizunak eta gaur jada askotan nola halako elebidun bihurtuak direnak eta lehenago euskaraz izandakoak. Esan beharra dago, euskarazko elizkizunen alde egindako defentsa horregatik, erdaldun zapaltzaile batzuek jazarpen gogorrak egin zizkieten elizan bertan On Frantziskori hartarako inolako arrazoirik izan gabe.

Bestalde, hainbat lagun talde, kirol talde eta abarretako kaperau ere izan zen eta talde horien urteroko ospakizunetan

meza eman, hildakoen alde otoitz egin eta azkenean taldekideekin otorduren bat egin ohi zuen. Arlo horiek oso maiteak zituen, oso maitea zuen bezala, lehen aipatutako Usurberako gurutze bidean parte hartzea eta ahal izan zuen artean, Ostiral Santu egunean hara igo ohi zen. Bukaeran, oso gogokoa zuen "Kristauak gerala" abestia kantatu eta hala esan ohi zuen oiartzuerarik petoenean: "aurten ere ein diu".

Hori dena eta askoz gehiago ere izana eta eginga da On Frantzisko Mitxelena. Batzuetan agertu ohi zuen jenio bizia, berak jasan eta geuk ere ezagutzen ez genituen hainbat sufrikarioren ondorio zen askotan.

Berak besteengatik hainbat aldiz egin bezala, sinestunoi otoitz bat eskatzen dizuet bere arimaren alde eta guztioi beraren aldeko gogoramen berezia zeuon oroitzapenetan. Jainkoak gorde zaitzala bere altzoan!

Egun handira arte On Patxi!



On Frantzisko Mitxelena 1976an.



Fidel Altuna

BEASAIN JAİETAN, BERGARARREI IRABAZITAKO AUZIA OSPATZEKO (1872)

El presente artículo versa sobre las magníficas fiestas que se organizaron en Beasain en 1872, con motivo de una victoria lograda por la parte beasaindarra sobre la bergaresa en el prolongado litigio que, sobre el origen de San Martín de Loinaz, enfrentó durante largo tiempo a las dos villas y a sus habitantes, basándose para ello el autor en un cartel de fiestas recientemente encontrado. Se explican en primer lugar las circunstancias que motivaron esta celebración, se trata después sobre la búsqueda (infructuosa) de otras noticias sobre la misma, vienen a continuación algunas notas sobre las fiestas en sí y en torno a las personas y a los actos programados, y, para finalizar, se plantea la duda de si estas fiestas se celebraron en realidad, teniendo en cuenta que la fecha en que debían comenzar coincidió con el día para el que estaba prevista una insurrección carlista que precedió a la guerra que vino después, de 1872 a 1876.

Beasaingo festetan gaudenez, berriro, iruditu zait egokia izan daitekeela jai hauekin lotura nabarmena duen kontu bat ekartzea orrialde haue-tara: Loinazko San Martinen ohoretan 1872an ospatu ziren festa batzuen oroimena eta lekukotza. Zehatzago esatearren, Beasainen urte horretan ospatzekoak ziren festa batzuen egitaraua da hona dakardana, baina batere segurantzirik ez dut benetan ospatu ziren ala ez, hirugarren karlistada hasi aurretik gertatu ziren altxamenduetako bat egokitu baitzen, hain zuzen, garaitsu hartan, festa horiek ospatu behar ziren egunen bueltan. Bestalde, eta ezertan hasi baino lehen, argitu beharra dago aipatuko ditudan festa hauek ez direla, inolaz ere, patrioiaren omenez urtero egiten zirenak eta direnak, Loinazko San Martinen inguruko auzi luzeetan Beasaingo herriak lortu zuen «garai-pen» bat ospatzeko antolatu zirenak baizik. Besterik gabe, bada, goazen gaiarekin.

BEASAINGO 1872. URTEKO FESTA BATZUEN EGITARAUA

Badira hiru urte pasatxo, 2005. urtean, Interneteko liburu eta agiri zaharren katalogo batean nire lanerako materialen bila nenbilela, «Fiestas en Beasain» izenburua zeraman XIX. mendeko agiri inprimatu batekin egin nuen topo, ustekabea. Telebista eta irrati-rik ez zen garai haietan lekuren batean festak zeudela iragartzeko banatzen edo paretetan ipintzen ziren orri horietako bat zen, 20'5 x 30'5 cm-koa, eta Leongo liburudenda batean zegoen salgai. Eskatu, bada, eta eskuen artean izan nuenean, inpresoa noizkoa zen asmatzea izan zen nire lehen egitekoa. Izenburuaren ondorengo hitzetan zegoen horretarako oinarria: «Habiéndose declarado definitivamente por la Sagrada Congregación de Ritos con fecha 2 de Marzo último, que San Martín de la Ascension es de Loinaz, hijo de esta villa, las corporaciones civil y Eclesiástica [...]». Loinazko San Martinen inguruan dagoen literatura zabalarari begiratu txiki bat egitea nahikoa izan zen hor aipatzen den data hori zeri dagokion ikusteko, ia edozein lekutan

irakurtzen baita, izan ere, Erromako Errituen Batzarrak hiru aldiz aldarrikatu zuela, XIX. mendean, San Martinen beasaindar jatorria: 1867ko apirilaren 13an, 1869ko martxoaren 20an eta, azkenekoz, 1872ko martxoaren 2an. Azkeneko data horri dagokio, beraz, inpresoa.

Egitarauaren barrenean ageri den inpresore-ak, berriz, Donostiako Garibai kalean zuen lantegia, eta 1869-1889 bitartean aritu zen lanean. Beasaingo festa hauen egitaraua 1872koa izatea, beraz, ondo letorke datu horrekin. Bitxikeria bezala aipatuko dut, besterik gabe, J. M. Arzanegi honen inprentatik atera zen lanik ospetsuena gure inpreso xumea baino urtebete lehenago ateratako liburu bat izan zela, J. Manterola donostiar ezagunaren garai hartako «turismo gida» gisakoa: *Guía-manual geográfico-descriptivo de la provincia de Guipúzcoa, [...] Obra indispensable á cuantos visiten la provincia de Guipúzcoa* (Donostia, 1871).

Bestalde, eta gure festa egitaraura itzuliz, garaipena ospatzeko zein bi egun hautatu ziren ere esaten zaigu bertan: «solemnizar el triunfo conseguido al cabo de cerca de dos siglos [!] con las funciones que tendrán lugar en los días 21 y 22 del corriente». Zein hilabete ote zen, baina, «corriente» hori? Ez dakigu, baina pentsatzen dut martxo behintzat ez zela izango: Erroman dekretua argitaratu, Beasaina iritsi, Udal Batzarra eta Elizakoa bildu, jendearekin hitz egin, egitaraua prestatu,



Beasaingo plazan egitekoak ziren hainbat ekingintza dotoz egitarauan, 1897ko argazki honetan bezala plaza jendez betetzeko pentsatuak.

inprentara eraman eta, handik aterata, dagokion aurretiaz zabaldu eta ezagutarazi... Martxoaren 2tik 21era bitartean egiteko gauza askotxo ote diren esango nuke, baita gaurko egunerako ere, eta zer esanik ez garai haietan... Gainera, Pazko igandea martxoko azken egunean izan zen urte hartan, eta Garizuman horrelako festak ospatuko zirenik nekez sinis daiteke. Iruditzen zait, bada, apirilean beharko zutela izan festa horiek, are gehiago jakinik urte hartan apirilaren 21a igandea egokitu zela, eta 22a, beraz, astelehena.

OSPAKIZUN HAUEN ARRASTOAREN ATZETIK

Laburtuz, bada, Erromako Errituen Batzarrak 1872an, martxoaren 2an, Loinazko San Martin Beasaingoa zela aldarrikatuz eman zuen dekretua ospatzeko urte bereko apirilaren 21 eta 22rako prestatu ziren festen berri ematen digu egitarau honek. Egitaraua ez dut uste ordutik inoiz argitaratu edo aipatu denik, edo nik behintzat ez dut eza gutzen, eta 1872ko ospakizuna bera ere ez dut inon ikusi aipatuta. Loinazko San Martini buruz den bibliografia ugaria gainera baino ez dut begi-

ratu, dena dela, eta nonbait gai honetaz zerbait etortzea ez nuke esango ezinezko denik, baina nik ez dut aurkitu¹. Inpresoan bertan esaten dena ere gogoan izatekoa iruditu zitzaidan: «Habiéndose declarado [...], las corporaciones civil y Eclesiástica [...], han dispuesto solemnizar [...]». Udaleko akta liburuan dekretuaz eta festez zerbait esatea espero zitekeen, bada, baina urte horretan dekretua pare bat aldiz aipatzen den arren, 1872ko apirilaren 13ko eta abenduaren 31ko bileretan, ezer ez dator ospakizunaz. Donostiako Seminarioan den Elizbarrutiko Artxibo Historikoan Parrokiako «fabrika liburua» eta Loinazko San Martinen kofradiako kontuen liburua ere begiratu nituen, bere garaian, baina ezer ez dakarte aipatzen ari garen gai honetaz.

Banuen esperantza, baita ere, aurkituko nuela ospakizun honen oihartzuna garai hartako egunkari edo aldizkariren batean. Elizbarrutiko aldizkaria begiratu nuen lehenengo, *Boletín Oficial de la Diócesis de Vitoria* izenburua zeramana, baina aztarrenik ez. Donostia eta Bilbon orduan ateratzen ziren egunkariak ere miatzea pentsatu nuen hurrena: *Diario de San Sebastián*, *Euscalduna*, *El Euskara*, *Irurac-Bat*, *La Justicia* (Arzanegik berak

FIESTAS EN BEASAIN.

Habiéndose declarado definitivamente por la Sagrada Congregación de Ritos con fecha 2 de Marzo último, que San Martín de la Ascension es de Loinaz, hijo de esta villa, las corporaciones civil y Eclesiástica secundando los deseos de sus habitantes, han dispuesto solemnizar el triunfo conseguido al cabo de cerca de dos siglos con las funciones que tendrán lugar en los días 21 y 22 del corriente, cuyo programa es el siguiente.

DÍA 21.

- 1.º Al amanecer, varias salvas de cañon anunciarán el principio de la fiesta y á continuación las charangas tocarán diana recorriendo las calles.
- 2.º A las 10 se celebrará misa solemne á toda orquesta, bajo la dirección del acreditado organista Sr. Aldalur, y predicará el renombrado Rector de la Parroquia, concluyendo con un *Tu-Deum* en acción de gracias.
- 3.º Por la tarde, después de los Oficios Divinos, dos *versos* del país, de los mas acreditados, colocados en dos tablados en distintos puntos de la plaza, deleitarán al público.
- 4.º Durante la anterior diversion, habrá dos fuentes de vino en la plaza para que beba todo el que guste.
- 5.º A las 8 de la noche se correrá un *cocen-zuzco*, cosa no conocida fuera de San Sebastian, y á continuación habrá fogatas hasta las 10 de la noche, amenizando los intermedios con vistosos y variados cohetes, y las músicas tocarán piezas escogidas.

DÍA 22.

- 6.º Se anunciará la fiesta como el día anterior con las salvas y las músicas.
- 7.º A las 8 de la mañana se conducirá en procesion la Imágen del Santo á la basilica, dedicada al mismo, edificada en el sitio donde nació, en el que se celebrará una misa solemne á toda orquesta, predicando el muy acreditado orador D. Agustín Jáuregui, Rector de Azpeitia.
- 8.º Por la tarde se bailará el tradicional *Zortzico* por dos Zaldibianos, discípulos del memorable Iztusta, tocando enseguida las músicas los aires del país.
- 9.º A las 8 habrá una numerosa y escogida coleccion de vistosos fuegos artificiales con luces de Bengala, del distinguido pirotécnico D. Justo Esnaola y dirigidos por el mismo.
- 10.º Se amenizará la funcion con un baile á toda orquesta, que los jóvenes del pueblo han dispuesto dar en obsequio de los forasteros que se han dignado honrar con su asistencia, dando principio á las 10, en las salas del Ayuntamiento.

NOTA. Como siempre está dispuesta la empresa del ferro-carriil en casos análogos á poner precios reducidos, se espera con algun fundamento, que no dejará de hacerlo en esta ocasion.

San Sebastian: imp. de J. M. Arzanegui.

Elizkizun eta prozesio ugari prestatu zituzten 1872ko dekretua ospatzeko, hogeita bost urte geroago egin zuten bezalaxe.

inprimatzen zuen egunkari errepublikazalea), eta besteren bat. Baina ez zegoen zer begiratu handirik. Euskal Biblioteka Nazionala sortzeaz hitz egiten den garai hauetan, izan ere, ez dute lan handirik izango garai hartako egunkariak gordetzen, ale bakanen bat edo beste ez baita gelditzen, hanhemenka sakabanatuta. «Abelera» hau ikusirik, E. S. Dodgson euskalari eta euskaltzale ingelesak 1905eko abenduaren 22ko gutun batean euskaldunen aurka botatzen dituen hitz gogorak etortzen zaizkio bati gogora, iraganarekiko zein ardura gutxi eta zer ikuspegi murrizta erakusten duten botatzen dielarik aurpegira (originala gaztelaniaz): «Baina irudipena daukat gaur euskaldunek ez dutela gauza zaharrekiko interesik. Garai bateko hitz zaharrak mespretxatzen dituzte, antigoaleko beren etxe zaharrak hankaz gora bota eta beren libururik ederrenak ere erre egiten dituzte»².

ZENBAIT OHAR EGITARAUAN AGERI DIREN EKINTZA ETA PERTSONEZ

Egitaraua ikusita, bati lehendabizi burura etortzen zaiona da festak ez zirela izan nolanahikoak. Honekin batera doan kopia irakurgarria aterako dela espero dut, eta irakurtzen duenak nekerik gabe ikusiko du zer esan nahi duan: elizkizunaren handitasuna, musika eta dantza noiznahi (eta gainera oso berandu!), ardoa doan, era askotako piroteknia ugaritasuna... Orduko festak nolakoak izaten ziren ideia handirik ez dut, baina aitortzen dut harritu samartuta geratu naizela.

Egitarauan esaten direnei buruz ohar batzuk egin aurretik, esan dezadan zerbait erabilitako hizkuntzaz. Batetik, egitaraua gaztelaniaz dago, begi bistakoa denez, baina hori da, salbuespenak salbuespen, normalean aurkitzea espero ohi dena. Gaztelania moderno eta arrunta da, bestalde, horkoa, eta ez dago aparteko arazorik ulertzeko. Testuko zer edo zer aipatzen hasita, elizkizunak eta dantzaldiak *a toda orquesta* izateak atentzioa eman lezake, baina ez dut uste ulertzeko arazo berezirik duenik: ospakizuna musika eta kantu aldetik baliabide guztiak erabiliz egitekoa zela esan nahi du, ospakizun horien kategoria eta dotoreria adierazi nahian. Bosgarren puntuko *fogata* hitzaren esanahiari ilunagoa deritzot, baina *Espasa* entziklopediak dioenez hitz horrek, besteak beste, lurraren mailan lehertzen zen minen antzeko lehergailu mota bat ere adierazten duelarik, irudipena daukat –baina irudipen hutsa besterik ez da– festa egitarau honen testuinguruan piroteknia-kailuren bati dagokiola.

Euskarazko hitz batzuk ere badira egitarauan, ospakizun haietan izan ziren euskal giroko ekintzei dagozkienak: *versolari*, *cecén-zuzco*, *zortzico*³. Ekintza horietaz, hain zuzen, pare bat hitz egin nahi nituzke. Egitarauko hirugarren puntua har dezagun lehenbizi: «Por la tarde, despues de los Oficios Divinos, *dos versolaris* del pais, de los mas acreditados, colocados en dos tablados en distintos puntos de la plaza, deleitarán al público».

Beasaingo bertsolaritza lehen testigantza izan daitekeen honetan, atentzioa ematekoa da bertsolariak nola zeuden kokatuta: plazako leku banatan, bakoitza oholtza batera igota elkarri desafioka bezala, balkoitik balkoira aritzen ziren antzinako bertsolarien antzeko posturan. Penagarria da bi bertsolari ospetsu horien izenik ez agertzea, baina Pello Errota asteasuarra horietako bat izatea ez litzateke harritzeko, plazarik plaza gehien ibiltzen zen bertsolaria bera baitzen urte haietan. Izan zitezkeen baita ere, adibidez, Juan Kruz Elizegi aurrekoaren anaia, Jose Bernardo Otaño zizurkildarra, Pedro Santa Kruz andoaindarra, Patxi Bakallo erreteriarra, Udarregi aiarra, Agustin Zakarra asteasuarra, etab. Datu gehiagorik ezean, dena dela, ezin ezer segururik esan. Aipatzeko modukoa da baita ere egitarauak zortzigarren puntuan dioena: «Por la tarde se bailará el tradicional ZORTZICO por dos Zaldivianos, discípulos del memorable Iztueta, tocando enseguida las músicas los aires del pais». J. I. Iztueta hil ondoren, Euskal Herriko dantzetan Bolshoi balletaren gisako zerbait ziren garai hartan zaldibiarak, eta, gertutasunagatik ez ezik, Beasaina horregatik ere ekarriko zituztela pentsa dezakegu. Aipatzen diren bi zaldibiar horien artean, bestalde, J. A. Olano egongo zen beharbada, Iztuetaren jarraitzailea, baina oraingo honetan ere ezin da ezer ziurtatu.



Beasaingo tren geltokia sutan erretzen, Santa Kruz apaizak su eman ondoren (1873ko ekaina).

Gainontzean, egitarauan aipatzen diren beste-lako pertsonei dagokienez, Aldalur organo jotzailea aipatzen da bigarren puntuan, eta baita Beasaingo bikarioa ere. Azpeitiko organista zen Aldalur azkoitiarra, J. I. Aranek idatzitako S. Inazioaren bi martxari musika jarri ziolako ez ezik, karlista sutsua zelako ere asko nabarmendu zena. Beasaingo bikarioa, berriz, Jose Bengoetxea zen garai haietan. Beherago, 7. puntuan, Agustin Jauregi Azpeitiko bikarioa ere agertzen da, euskarazko zenbait lan argitaratu zituen. Azkenik, 9. puntuan, piroteknia kontuez arduratu zen pertsonaren izena ematen zaigu: Justo Esnaola zen berori. Badakigu Donostian piroteknia saioak egiten zituela urte batzuk geroago, 1881 inguruan, eta, Alfonso XIII.aren hornitzaile zen aldetik, bere produktuetan erregearen armarrria erabiltzeko

eskubidea lortu zuela handik urte batzuetara, 1890etik aurrera.

KARLISTEN MATXINADA. BEASAINEN IZAN OTE ZEN BENETAN FESTARIK?

Karlisten altxamendua gertatu zen urtean gaude: apirilean egin zuten lehen saioa eta, honek huts egin ondoren, abenduan lortu zuten azkenik matxinadak indarra hartzea. Horrela piztu zen gerratea, eta, bide batez, egitarauaren bukaeran trenaren kontuak aipatzen direnez, trenbidearekin lotuta egon zen, hain zuzen, gure herrian guda hartan gertatu zen ekintzarik sonatuena: Santa Kruz apaizak tren geltokiari su eman zionekoa. Baina utzi geroko kontuak eta gera gaitezen apirilean. Apirilaren 21a zuten izendatua karlistek altxamendurako, hots, Erromako dekretua ospatzeko hemen prestatuak ziren bi jaiegunetatik lehenengoa. Ataunen eta Ordizian ehundaka lagunez osatutako partidak altxatu ziren egun horretan, eta, duda gabe, aurreko egunetan ere somatuko zen, giroan, zerbait bazetorrela. Testuinguru horretan, bada, egin ote zen festarik? Edo, beharbada, ekintzetako batzuk bakarrik burutu ote zituzten? Ez dut esaterik, baina zaila egiten zait festak besterik gabe normal ospatu zirela pentsatzea. Konparazio baterako, Loinatz eguna maiatzaren 12an egokitu zelarik, urte hartan, Loinazko San Martinen Kofradiaren kontuen liburuan, 1872ko gastuen artean, honako hau irakur dezakegu: «Veinte y

siete r(eale)s por el gasto echo en la decoracion para Loinaz en el altar de San Martin, que no se hizo la procesion por motivo de g[u]erra civil y se celebro en dicho altar».

OHARRAK:

1. Beasainen 1897ko otsailaren 5, 6 eta 7an, Loinazko San Martinen heriotzaren hirugarren mendeurrenaren harira ospatu ziren jaiak iragartzeko kartela da ezagutzen dudun gauzarik hurbilekoena. Neurritz hau baino askoz ere handiagoa da, 64'5 x 89 cm-koa, eta Elizbarrutiko Artxibo Historikoan dago Beasaingo parrokiari dagozkion paperen artean. Signatura: 1627/017-01.

2. E. S. Dodgson bera, esan beharrik ere ez dago, gordezaren aldeko genuenez, Refranes y Sentencias bilduma ezaguneko errefracuetako bat, 351. zenbakia, erabiltzen zuen noiz edo noiz hori adierazteko: «Gordeiten dabenak erideiten dau», zioen. Dodgson bera ere egunkari zaharrak aurkitu ezinik ibili zelarik, bestalde, 1906ko ekainaren 14ko beste gutun batean bigarren arrazoi bat ere ematen du, euskaldunen lehen aipatu inkulturaz aparte, egunkari zaharrak ez gorde izana azaltzeko (originala ingelesez): «Espainiako liburutegiak, publiko zein pribatu, egunkarien bildumatan oparagoak izatea espero nuen. Egia da egunkari horiek gezur eta astakeriaz beteta egon ohi direla, baina, neurri batean, historia osatzen duten katebegiak gordetzeko balio dezakete. Euskal probintzien historia ia erabat galdu zen XIX. mendean, Bonaparte eta D. Karlosen gerrateek hainbat artxibo suntsitu zituztenean.»

3. Aipatutako 1897ko kartelean ere «ezpata-dantzaris y tamboril» eta «cezenzusco» agertzen zaizkigu, baina bertolaririk jada ez da aipatzen. Ik. festa hauei buruz: Euskal-erria XVIII: 36, 1897, 113-120. or.



OYARBIDE

ALTZARIAK - DEKORAZIOA MUEBLES - DECORACION

Igartetxe, 2 eta Esteban Lasa, 4

Telf. 943 88 15 96

BEASAIN

Garmendiabide, 3

Telf. 943 15 16 00

AZPEITIA

N-1 Errep., 49 Km - Merkataritza -gunea

Telf. 943 16 16 00

OLABERRIA

Edificio Irubide

Telf. 943 36 06 88

LASARTE



Innovación en Sistemas de Archivo y Almacenaje

Eun Grupo-ren artxibatze eta biltegiatze sistemak etengabe garatu dira, bere erantzun adimendunek bereizten duten espezie perfektu bilakatu arte.

eboluzioan

eun shelving
eun grupo

eun mobile
eun grupo

eun matic
eun grupo

eun TRONIC
eun grupo



apategi modularrak
ESPASIORIK ERRENTAGARRIENA



apategi higigarriak
ESPASIO HIGIKARIA



apategi higigarri motordunak
ESPASIOA KLIK BATEAN



apategi higigarri kontrol elektronikodunak
ESPASIOARI ATXIKITAKO TEKNOLOGIA

estanterías eun s.a.

Salbatore auzoa, 17 - 82 posta-kutxa
20200 Beasain (Gipuzkoa) • Spain

T.: +34 902 114 907
F.: +34 902 114 908
E.: comercial@eun.es

eun madrid s.a.

C/ Del Yunque, 27
Pol. Ind. Santa Ana
28522 Rivas Vaciamadrid (Madrid) • Spain

T.: +34 902 170 599
F.: +34 91 301 13 07
E.: eunmadrid@eun.es

eun México s.a. de c.v.

Río Tiber No. Desp. 501
Col. Cuauhtémoc, c.p. 06500
México, D.F.

T.: 5208 8896
F.: 5514 2547
E.: comercial@eun.com.mx

Ahora que se ha construido el moderno Ambulatorio en el solar de la antigua fábrica de Bernedo; ahora que se han edificado nuevos pabellones industriales y el hotel en la zona donde estuvo ubicada la antigua presa; ahora que va a desaparecer todo vestigio de ese Beasain de principios del siglo XX, es el momento justo de recoger y recordar lo que fue este bonito paraje a orillas del Oria. Junto a la citada presa recordaremos también algunos caminos carretilles que existían en el lugar, y que hoy en día ya han desaparecido.

Siempre hemos oído hablar de la presa de CAF y de su canal en la zona de La Portería para producir electricidad en la "Fábrica Grande"; sin embargo, poca gente de Beasain se acuerda de la vieja presa de Bernedo, de su canal de casi 300 metros de longitud y de los tres bonitos meandros que formaba el río Oria en esa zona baja de Zunzunegui conocida como *Basakaitz*¹.

El río trazaba tres grandes curvas saturadas de vegetación en los casi quinientos metros de recorrido que tiene a lo largo de esta hermosa zona. La orilla en la que desemboca esta pronunciada vertiente llamada en los documentos *Basakaitz*, está situada hacia abajo y a la derecha del antiguo camino que se dirigía hacia la zona de Zunzunegui. Esta zona, siempre ha sido un precioso bosque de frondosas que prácticamente no se pisaba por las fuertes pendientes que mantenía y por su complicado acceso. El camino citado transcurría antiguamente desde Zaldizurreta –antes de hacerse la nueva carretera–, tal y como vemos en trazo blanco sobre la fotografía nº 1; posteriormente, una vez construidos los talleres Urbi (después Krane), el antiguo camino aun continuó por detrás de los citados pabellones².

Los caminos carretilles a las tierras de labor y hacia los montes, ya transcurrían así en esta zona de Beasain antes de efectuarse el trazado del ferrocarril en 1863. Partiendo del conocido años después como "Puente del Herrero", el primero de los caminos seguía hacia delante y se bifurcaba luego en dos: un camino se dirigía hasta Senpere-Lazkao; el otro, hacia Olaberria por Ugartemendi. El segundo camino carretil, justo a la salida de dicho puente, frente al caserío Zaldizurreta, torcía hacia la derecha y se dirigía desde allí hasta la zona de Zunzunegui, según hemos visto en la imagen nº 1 y ahora desde distinto ángulo también en la nº 2³.

A mediados del siglo XX, un poco más arriba de esta zona de Basakaitz –a la izquierda del camino de Zunzunegui citado anteriormente–, se situaban unos bosquetes de castaños de varias hectáreas de superficie, que estaban considerados –de entre los cercanos al casco urbano de Beasain– como los mayores en extensión. Estos "gaztanaidiak", que recibían los nombres de *Echeburuco barrutia* de 1.027 posturas de cabida (35.246,84 m²), y *Ayerdi* de 873,75 posturas de cabida (29.987,10 m²), eran, igual que el caserío Zaldizurreta, propiedad del Duque del Infantado, Señor de la Casa de Lazcano, y estaban asignados a dicho caserío.

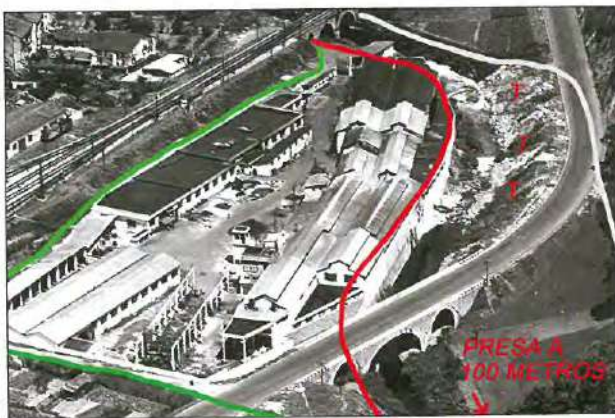
Posteriormente, la enfermedad de los castaños denominada tizón ("típula", por su forma, la llaman en euskera), los hizo desaparecer prácticamente en su totalidad. Observando con curiosidad algunos estudios de la Diputación efectuados a finales del siglo XIX, vemos que en Gipuzkoa se contabilizaban por esos años alrededor de los 900.000 castaños. A principios del siglo XX se calculaba que solo

en la zona de Oiartzun habían desaparecido unos 75.000 de dichos árboles. Los "gaztanaidiak" más afamados y extensos de Beasain estaban situados entonces en los montes Egurrola y Atxabal, dentro del barrio mayor de Aratz-Matxinbenta.

La otra orilla del río Oria, la que se orienta hacia la actual autovía A-1 enfrente de Suministros Loinaz, se conocía hace cincuenta años como "Las Mimbres", y justo

en ese lugar se situaba también la zona de baños más concurrida⁴. Todas las personas mayores consultadas –algunos buenos conocedores del lugar en sus años jóvenes– coinciden en decir que en sus orillas abundaban los arbustos de ribera y el junquillo de agua. A su amparo existían buenas poblaciones de fauna fluvial, pero, según dicen algunos, sus orillas estaban colonizadas sobre todo por numerosas poblaciones de rana verde, buen indicador éste según los naturalistas para determinar el estado de salud de un río. Me indican también, que era muy frecuente ver pasar al Martín Pescador río arriba, a gran velocidad, inconfundible por su agudo chillido y el color azul de su plumaje.

Hay que situarse mentalmente a principios del siglo XX, cuando todavía no existía carretera alguna en el lugar, para figurarnos como era esta extensa zona situada entre las vías del ferrocarril y el río. Para imaginarnos entonces el lugar observamos dos antiguos mapas (ambos más que cente-



Fotografía nº 1.

Fábrica de Bernedo en 1961 con los caminos descritos.

narios), en los que vemos el trazado de otros caminos carretiles que se entrelazaban entre sí.

Alguno de estos caminos se comunicaban también con los caseríos Tapia y el primitivo Barrendain, ambos situados según vemos en uno de los planos así:

“...entre las vías y la carretera vieja Irun-Beasain-Anzizar-Etxegarate (o Arlaban por Ormaiztegi), cuyo trazado se tuvo que desviar y modificar por la zona de la Estación en unos 400 metros debido a las obras del tren; gran parte de este tramo de la primitiva carretera, que precisamente en esta zona trazaba una amplia y sostenida curva (justo desde Zelata zar hasta Urbi), finalmente quedó situada en parte dentro del llamado muelle Norte de la estación”.



Fotografía n.º 2.

Situación en las mismas fechas de los caminos después del puente.

Otros caminos carretiles cercanos en esta orilla de Bernedo se corresponden a los coloreados en las imágenes n.º 1 y 2 anteriores⁵. Ya hemos visto anteriormente en dicha fotografía n.º 1 el camino trazado en blanco que iba hacia Zunzunegi; ahora nos referiremos al camino carretil que también desde el mismo casco urbano, pero por la derecha de la antigua casa Kotxera (denominada después Kantoikoa, reedificada hacia 1923 y posteriormente conocida como “Barras Doradas”), se dirigía precisamente hacia esa zona situada enfrente de *Basakaitz*.

Mostramos con línea roja este primitivo camino, desaparecido hacia 1920, y vemos nosotros también en el plano como entonces contorneaba toda la orilla izquierda del río hasta enlazar con el que venía directo desde los caseríos Tapia, el cual se dirigía en línea recta hasta la misma orilla del Oria justo enfrente de *Basakaitz*. Este antiguo camino carretil, que también señalamos su salida del túnel con un punto rojo sobre la otra imagen n.º 2, se iniciaba en la calle Mayor, y años más tarde (a partir del primer tercio del siglo XX), se lo conoció popularmente como el camino de “La Calleja”⁶. Los vecinos de Beasain nunca se habituaron a llamar a ese callejón como la calle Goierri, nombre que le pusieron después.

También se puede observar con claridad en la fotografía n.º 1, justo en la orilla derecha del río, grandes movimientos de tierras que hemos señalado con tres letras **T** sucesivas; corresponden a

parte de la tierra extraída por el gran desmonte que tuvieron que efectuar en esa zona los constructores de la nueva carretera entre 1952-1955. Vista la imagen, ahora si nos podremos imaginar como dichas pendientes llegaban hasta la misma orilla del Oria, antes de que efectuaran ese profundo “tajo” para abrir la nueva carretera, tajo que a su vez, también cortó por la mitad el antiguo camino (el trazo blanco) que se iniciaba en Zaldizurreta⁷.

Por otra parte, al edificarse en 1920 la primitiva fábrica de Bernedo, el camino que discurría por debajo del túnel bajo las vías del tren siguiendo la orilla del río —pintado en rojo sobre dicha fotografía n.º 1— se tuvo también que modificar, al ocupar ahora la nueva factoría todo el trazado de ese antiguo camino. Una vez pasado el pequeño túnel —construido precisamente al principio de la década de 1860 para respetar esa antigua servidumbre de paso que mantenían los vecinos—, el nuevo camino se desvió girándolo 90º para que transcurriera ahora prácticamente paralelo a las vías del tren.

Señalamos esta nueva modificación pintando el nuevo trazado (que también desembocaba en la orilla del río, aunque ahora después de Bernedo), con una línea verde sobre la citada imagen n.º 1, y con otro punto del mismo color en la n.º 2. Hoy en día todavía podemos intuir sobre el terreno esta última modificación, puesto que muchas de las personas mayores de Beasain hemos transitado por este camino de tierra antes de convertirse la zona en el conocido “parking” de Bernedo.

Toda esta amplia vega, desde Zaldizurreta hasta Igartza, y desde la orilla Norte del río hasta los antiguos caseríos Tapia y Barrendain (por cierto, los dos derribados para el trazado del ferrocarril), hace doscientos años era una extensa superficie llana, libre y sin ninguna construcción. Solo había un lugar llano de superior extensión dedicado a esas labores, el situado hacia los cuarteles de Oriente, tal y como los denominaban entonces; nos referimos a la zona de Lazkaibar-Senpere, antes de que se construyera la “Gran Fábrica”. Posteriormente, toda esta zona de huertas situadas entre la Estación y el río las cultivaron principalmente empleados de RENFE, pues eran años difíciles, en los que la huerta suplementaba las carencias, tanto monetarias como de géneros de primera necesidad.

Con la contaminación del río a mediados de la década de los cuarenta, y también con la obligada construcción de la nueva carretera diez años después, el paraje situado enfrente de *Basakaitz* se fue degradando. Poco a poco, la zona de huertas que constituía ese margen de la carretera se fue utilizando exclusivamente como zona de escombrera. En los más de treinta años de utilizarla para dicho cometido, este bonito paraje se rellenó casi por completo y se convirtió en una gigantesca escombrera de casi cuatro metros de altura, según hemos comprobado en el momento que las exca-

vadoras efectuaron el corte para iniciar la construcción del actual muro de contención (Verlo marcado con una flecha roja en la foto nº 3).

En este último meandro del río, casi en el inicio de la curva final del cauce, antes de pasar por debajo del puente de la nueva carretera, se situaba la presa de Bernedo. Dicha presa se construyó hacia 1919/1920 para generar energía eléctrica con destino a la nueva empresa, la cual, en sus comienzos, se llamó Bernedo, Echeverría y Elorza. Los trabajos efectuados en el año 2002 para allanar, compactar y desescombrar esta orilla del río, que mira hacia la carretera general, necesarios para construir a lo largo de su orilla Norte el muro protector de esa nueva zona industrial, también acabaron por “redescubrir” los restos olvidados de esa escondida presa que tan bien recordábamos.

De los casi 30 metros de longitud que tenía la presa, todavía quedaban en pie ocho metros de dique; eran los situados en la orilla Norte del río, hacia la zona donde se ubicaron las huertas. Se trataba del dique oblicuo de la presa, el tramo en donde se ubicaban los mecanismos de la compuerta y por donde embocaba el canal que por esa zona

parte superior se ubicaba el dispositivo compuesto de volante y cremallera (atado con una cadena y un gran candado), que se utilizaba para abrir la pesada compuerta de acero que permitía la entrada de agua. El canal se ubicaba en la margen derecha de la presa, situándonos aguas abajo de la misma.

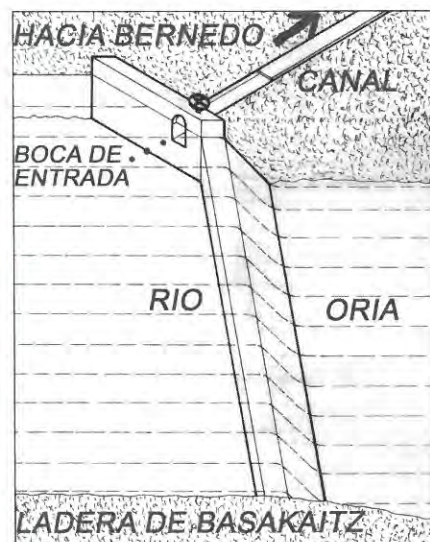
La boca de entrada al conducto tenía solamente un metro de anchura y uno treinta y cinco metros de altura, según podemos apreciar en la fotografía anterior nº 3 y en el croquis nº 3a. Este canal circulaba abierto durante los primeros metros, para después transcurrir de forma subterránea en casi todo su recorrido. La entrada del agua estaba filtrada en la presa por unas estrechas rejillas que limitaban el paso de objetos extraños. El canal también tenía una boca de desagüe al río, que se utilizaba para evacuar el exceso de caudal en momentos de sobrealimentación.

Por la zona de entrada al nuevo Ambulatorio orientada hacia la Estación, entre la zona de aparcamiento y el almacén de Suministros Loinaz, también existía una segunda compuerta reguladora antes de su entrada al recinto fabril, desde donde ya se dirigía hasta la antepara de la fábrica. El agua



Fotografía n.º 3.

Lo que quedaba de la presa en el año 2002.



Dibujo n.º 3a.

Dibujo tal y como era la presa.

de huertas se dirigía hasta la fábrica. El agua “robada” al río para poner en marcha la turbina, de nuevo se devolvía a éste —prácticamente tal y como había entrado— solo unos cientos de metros adelante. Hasta hace pocos años, todavía se podía adivinar en el muro del “parking”, junto al río, la antigua ubicación del “zulo” por donde salía el agua utilizada para generar electricidad⁸.

La presa tenía tres metros de altura en el dique central y metro y medio de anchura en su parte superior. La parte de la presa hacia donde caía el agua era un muro inclinado de unos 45° de inclinación. Los ocho metros de presa con trazado oblicuo por donde derivaba el canal, mantenían sin embargo más de cuatro metros de altura, además de una inclinación de unos 135° en dirección aguas arriba, siempre con relación al sentido del dique principal de la presa (edificado perpendicular al río). En su

que se almacenaba en esta zona desembocaba al final en el rodete de una turbina Francis, la cual podía generar hasta 50 CV de potencia en época de aguas ordinarias. Con esta potencia se conseguía mover el taller principal de llaves por medio de dos motores de 20 CV de potencia, a través de un complicado sistema de transmisión por correas⁹.

Las épocas de estío se solventaban con ayuda de un grupo generador alimentado a gasolina. Una de las personas encargadas durante casi 20 años de abrir las compuertas de la presa fue D. Rafael Polo, al cuál recordamos como conserje de la veterana sociedad Murumendi durante la época en que se ubicó en los locales del bodegón Izkiña. Hoy en día se correspondería con el sótano del portal nº 3 de la casa Iturrondo, en la parte derecha del callejón que sube al parque de Arana (en la foto nº 4 apuntamos con una flecha roja al citado señor).



Fotografía n.º 4.

Fue hacia mediados de la década 1940/50 cuando se empezó a utilizar con regularidad en la fábrica de Bernedo esa energía eléctrica procedente de la nueva subcentral transformadora de Ormaiztegui, a través del moderno tendido que atravesaba (y atraviesa) toda la zona alta de Ugartemendi en dirección a Senpere.

Los hermanos Urizar (José y Jesús), y anteriormente su padre (también de nombre José), solían utilizar una “txalupa” que adquirieron hacia mediados de 1940 en el puerto de Pasai Donibane. A esta primera barca, que solían guardar en la zona de huertas dentro de su propia “txabola”, se la llevó la riada del 15 de octubre de 1953 hacia el mar, su lugar de procedencia. Como también utilizaban para huerta terrenos situados en la orilla Sur del río, de nuevo decidieron adquirir en Pasaia una segunda “txalupa”, la cual, añorando también quizás sus orígenes, nuevamente retornó al Cantábrico con ayuda de otra gran crecida del Oria.

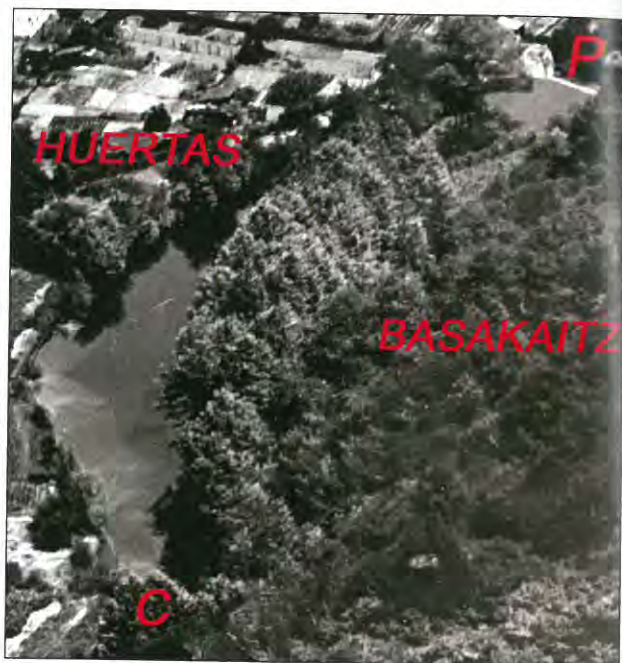
Según me contó D. José Urizar en el año 2002, el río cogía mucha profundidad en la parte superior de la presa, hasta el punto que podían trasladarse con la “txalupa” río arriba, casi hasta las cercanías del puente del ferrocarril, al final de la primera curva que traza el Oria a la salida de Igartza. Me contaba también, como su padre solía colocar con asiduidad, butrinos o garlitos lastrados con piedras en esta orilla Sur del río, siempre encima de la presa. Los cebaba con cabezas de pescado, pero colocando también abundantes cáscaras de huevo.

Me decía, que las ponía con objeto de que los peces se fijaran en algo blanco y brillante, y por simple curiosidad se aproximaran; una vez cerca, al percibir ya la comida era más fácil que se introdujeran en el interior de los butrinos. Utilizaba dos tipos de garlitos: troncocónicos y cilíndricos, y ambos, también mantenían en su interior la forma cónica. En su interior tenían a su vez dos tipos de boca (por la que luego no acertaban a salir), de mayor o menor tamaño; las de menor diámetro se utilizaban para anguilas, y las entradas de mayor tamaño para barbos.

Lo que solía pescar con mayor frecuencia eran barbos y luego anguilas. Una vez —me dice—, su padre trapeó una anguila de tal tamaño, que incluso se asustó al coger el butrino. La pesaron en el tienda de Jacobo, en la Estación, pero no recordaba su peso, aunque si se acuerda que la “festejaron” seis amigos en la Fonda Paco, en el primer piso de Kantoikoa¹⁰. Corrían los duros tiempos de la posguerra, hacia mediados de 1940, años conocidos como “los del hambre”.

También Paco Albisu, antiguo propietario de Matías-enea recientemente “fallecida” —derribada en la zona de Igartza durante el año 2003— me cuenta, que se acuerda de haber alquilado la barca a José Urizar (padre), en compañía de varios amigos, por 25 céntimos y sin límite de tiempo. Me dice, que la profundidad que transmitía la presa —durante Primavera e Invierno principalmente— permitía llegar casi hasta el puente del tren sobre el Oria en el barrio de Igartza.

Ver nuevamente la imagen n.º 3 donde se puede intuir la altura del agua por las paredes de la presa, y también la n.º 5, tomada de forma aérea, en la cual observamos la cantidad de agua que almacenaba ésta en pleno mes de Julio, entre la zona del dique marcado con la letra **P** y la cola del embalse señalada con la **C**.



Fotografía n.º 5.

Agua embalsada en al antigua presa de Bernedo.

Con la construcción ahora del muro para los nuevos pabellones y el hotel a lo largo de esta orilla del río, ha quedado irremisiblemente modificado este paraje para siempre. Este olvidado rincón, durante la primera mitad del siglo XX, probablemente haya sido el paraje más agreste y singular del río Oria en sus casi cuatro kilómetros de recorrido por el término municipal de Beasain.

Seguro que el paso siguiente será cruzar el Oria, e invadir con una nueva carretera las faldas de esa zona de Basakaitz hasta su muga con la vecina Olaberria.

NOTAS:

1. Basakaitz, nombre de la zona de la cual debió tomar el suyo la regata que cita el documento que leemos. Siguiendo también al filólogo D. Luis María Mugica, el sufijo -kaitz significa “abrupto, salvaje, boscaje difícil”. Tal y como podemos contemplar todavía la zona, con estas cuatro palabras queda bien definido el lugar.
2. Actualmente, la entrada por la carretera hacia el antiguo camino que llevaba a la fuente y hasta el caserío Zunzunegi, se encuentra invadido por unos nuevos pabellones de maquinaria.

3. Todavía en el año 1842, cuando describen los lindes de la casa Bidearte aundi citaban así: "... al Oeste con el camino carretil hacia Lazcano..." Aun no se había construido la carretera hacia Senpere, ¿Y el puente? Nos preguntamos, con mucha curiosidad, como sería el antiguo puente de dos ojos en Zaldizurreta, antes de su reconstrucción entre 1865/1867.

4. Era más importante de lo que parecía la actividad que mantenía esta zona de "Las Mimbres". Durante la década de 1920 existen incluso quejas, de la propia dirección de CAF al Ayuntamiento de Beasain, por la actividad que se mantenía en dicha zona. Las cortezas de mimbres, que los operarios tiraban al río una vez peladas, hasta llegaron a obturar la rejilla del canal de la presa que iba a la antigua central eléctrica situada en la zona de La Portería. Nos lo contó D. Enrique Sánchez, en diciembre de 2002, quien entonces tenía 91 años de edad. A principios de la década de 1930, él estuvo precisamente trabajando en la zona de Bideluze (además de otras personas lógicamente), con objeto de limpiar el cauce de estas numerosas cortezas.

5. Durante los años 1849/1851, a la principal vía de comunicación de Gipuzkoa a la llanada alavesa y Castilla —la antigua carretera Irún-Beasain-Ormaiztegui-Arlaban trazada por Ibero—, se le efectuó la variante más importante desde su terminación hacia 1790. Nos referimos a la carretera que partiendo desde Beasain en el punto de Anzizar, justo por el puente todavía situado detrás del actual Polideportivo, enlazaba en Alsasua a través de Idiazabal y Etxegarate con la carretera Iruña-Gasteiz.

6. Tanto el pequeño túnel de Zaldizurreta bajo el tren, como el de Bernedo, situado en la otra orilla del río, los tuvo que construir obligatoriamente la Compañía de los Ferrocarriles del Norte al trazar el esbelto puente del tren que vemos sobre el Oria en la imagen nº 2; dos amplios ojos para el cauce, y otros dos en sus extremos de solo cuatro metros de anchura, con objeto de respetar las servidumbres de paso que mantenían los vecinos. En otro trabajo mostraremos algunos planos antiguos, en los que también podremos observar bastantes de estos antiguos caminos públicos.

7. D. Roque Narbaiza fue uno de los ingenieros que colaboró en el trazado de esta nueva carretera de circunvalación, y también en el trazado de los túneles inaugurado en 1955. Es la misma persona que, con D. Feliciano Arizmendi proyectaba chimeneas industriales de gran altura en sus oficinas de la calle Mayor nº 13. Precisamente en aquellas sencillas dependencias se proyectó en su día la chimenea de ladrillo más alta del Estado.

8. El 15-5-02 y el 23-12-02, me comentó D. Paulino Aramburu, de 75 años de edad, que la fábrica de Bernedo apenas contaminaba el Oria. Dice que aguas abajo de la fábrica apenas se notaba el agua algo más oscura, pero muy poco, pues apenas perjudicaba al río. Recordaba a D. José Lasuen, "el mudo de La Calleja" (verlo en la fotografía nº 6), que, según nos dice era un buen pescador y gran conocedor de este tramo de río, pues, con la fábrica en funcionamiento, seguía pescando abundantemente en el lugar. Este trecho —desde el citado puente del tren hasta la misma presa de Bernedo— era su lugar preferido, en

donde según dicen pasaba horas y horas colocando y volviendo a echar sus cordeles. Comenta también, que la zona de Las Mimbres no solo era la orilla del río sino que abarcaba también parte de lo que hoy es Suministros Loinaz, lo que es ahora carretera, y lo que más tarde fueron huertas. En toda la zona abundaba este arbusto que pelaban los obreros (mayormente mujeres), después de remojarlos en agua. Una vez descortezada sacaban del lugar las mimbres, bien en carretas o galeras tiradas por bueyes. Dice Paulino que D. Antonio Arratibel del caserío Arizmendi, hermano mayor de su mujer Pilar, era uno de los boyeros que acarreaban esas mimbres.



Fotografía n.º 6.

De izquierda a derecha: D. José Martín Aroztegi, Angelita Irauncegi, D. José Lasuen (flecha roja), Clemen Escalante y esposa del Sr. Alegría (Jefe de Correos), de la cual ignoramos su nombre.

9. Al decir taller de llaves nos referimos a las herramientas conocidas como llaves inglesas. Las turbinas sistema Francis se empleaban normalmente en ríos con caudal y salto de agua de tipo medio. Para hacernos una idea de lo que suponían 50 CV de potencia, diremos que la central de Zaldibia de CAF proporcionaba por esos años alrededor de los 52 CV. de potencia en época de aguas ordinarias, siendo su sistema de turbina diferente, puesto que en esta última primaba más su gran altura en comparación al caudal de agua.

10. D. José Urizar me indica también que su padre solía fabricar los butrinos con alambre, tijera, malla de hilo y unos simples alicates.

FUENTES: D. Carlos Kortaberria el 15 de mayo de 2002, D. José Urizar el 14 de octubre y el 18 de noviembre de 2002, D. Juan Valdivieso el 21 y 28 de octubre de 2002, D. Enrique Sánchez el 8 y 15 de diciembre de 2002, D. Paulino Aramburu el 15 y 21 de mayo de 2002, D. Francisco Saavedra, Registro de Tolosa, Libro de CAF de Elena Legorburu, Beasain, 100 Años de Historia en imágenes, Beasain, una ventana al pasado, Archivo del Patrimonio de RENFE.

FOTOGRAFÍAS: Martín García Garmendia, las cuatro fotos antiguas son del archivo del autor y han sido cedidas dos por el Ayuntamiento, una por Dª María Barcenilla y la otra por D. Jesús Cia, dibujo de la presa efectuado por D. Román Rodrigo.

BILBAO ASEGURUAK

Grupo  CATALANA OCCIDENTE

Dino Oyarbide Zaldúa
Aseguru Aholkularia

San Inazio, 8 - behea
Tlfnoa./Faxe: 943 16 14 96
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
boyarbide@segurosbilbao.com

VI. NEGUKO BERTSO-PAPER LEHIAKETA

Arrano Kultur Elkarte

Este año, se ha celebrado por VI año consecutivo, el Certámen de Bertsos Escritos. Hemos recibido bertsos desde diferentes pueblos de Goierri como de otros sitios de toda Euskal Herria. El nivel también, ha sido bueno en general, por lo cual los organizadores estamos muy contentos con la participación que ha habido. Del mismo modo que el año pasado, los premios se han clasificado en tres niveles: el premio a los jóvenes menores de 18 años (Nivel A), el de mayores de 18 y los que cumplen 18 este año (Nivel B) y el premio al mejor goierritarra.

Aurtengoan ere ez du huts egin honez gero ohitura bihurtzen ari den VI. Neguko Bertso-Paper Lehiaketak. Aurreko urteetan bezala, parte-hartze polita izan dugu eta Goierritik bertatik, zein Euskal Herriko beste zenbait txokotatik iritsi zaizkigu bertso-paperak. Sorten maila ere polita izan da orokorrean, beraz, esan beharrik ez, antolatzaileok oso gustura gelditu gareldeialdiak izandako erantzunarekin. Iaz bezala, aurteng ere, hiru sari banatu dira: gazteen mailakoa (A maila: 18 urtez azpikoak), helduenekoa (B maila: aurteng 18 betetzen dituztenak eta hortik gorakoak) eta goierritar onenarena. Epaila lanetan Iñaki Apalategi, Irati Goikoetxea eta Izar Sarriegi aritu dira eta idazkari lanak aldiz, Aitor Sarriegi burutu ditu. Hauetxek izan dira aurtengo sarituak eta jasotako sariak:

- A mailan, Ainhoa Mujika beasaindarra (370 € eta oroigarria).
- B mailan, Ander Lizarralde oiartzuarra (680 € eta Beasaingo oroigarria).
- Goierritarrik onena, Asier Imaz beasaindarra (220 € eta oroigarria).

Sari-banaketa ekitaldia, martxoaren 7an egin genuen Beasaingo Usurbe Antzokian. Ekitaldiaren aurretik, 6 bertsolarik osatutako bertso-saioa izan zen bertan bildutako 200 laguneng ikusgarri eta ondorenean, sari-banaketa gain, sarituek, beraien sortatik bizpahiru bertso ere kantatu zituzten. Aipatu, sarituen artean, nolabaiteko bi "hutsune" izan genituela. Alde batetik, saioan bertan kantatzekoa ere bazen Ainhoa Mujika beasaindarra, eztarriko arazoak zirela eta, ez zuen bere bertsoak kantatzerik izan eta bere lagun Endiak kantatu zituen bere ordean. Eta bestetik berriz, goierritarrik onenaren saria jaso zuen Asier Imazek, ez zuen gure artean izaterik izan, kartzelan baitago. Bere lehengusuak jaso zuen saria bere ordean eta berak kantatu zituen bertso sarituak ere.

Hitz hauen ondorenean dituzue irakurgai hiru sarituen bertso-paperak.

Besterik gabe, datorren urteko lehiaketarako, zeu ere, bertsozale, idaztera animatuz agurtzen gara. Datorren urtera arte.

GALTZAILE BATEN IPUINA

Doinua: Habanera

Ainhoa Mujika (Beasain) A maila

B
E
A
S
A
I
N

J
A
I
E
T
A
N

-I-

Zapiak lehorte nahian
begietako kresala
arnasak gandutua du
leihoetako kristala.
Gortinak itxi ta noa
oheraino berehala,
izarapeko ilunak
beste behin bahi nazala;
ezkuta dezala minak
pintatutako azala.
Begiak itxi ta utzi
nahi dut mundu erreala,
nahiz jakin esnatu eta
gezur bat izango dala
izan ezin naitekeena
sentituko bainaiz hala.



Ainhoa Mujika; saria jaso eta bere bertsoak entzuten (2008-03-07).

-2-

Pertsianaren zuloen
 paralelo marraztuta
 le(he)n argi izpiek naute
 iratzarri mehatxuka.
 Burua biratu eta
 zugana begiratu
 beste behin geratu dira
 amets denak apurtuta.
 Ispilura hurbildu naiz
 behin ohetik altxatuta,
 nahiz itxaropenak izan
 noraezean galduta
 irribarre bat antzeztu
 dut erabat sinestuta,
 baina gezur bat sortu da
 egia ezkutatuta.

-3-

Ispiluari begira
 bizpahiru pauso ziniko
 emanda esan dituzu
 beste bi hitz ironiko.
 Ikusiz nola ematen
 didazun gogoz ostiko
 beste behin jipoitu nauzu
 utzi arte belauniko.
 Bazenekien jokoa
 nik ez nizula segiko,
 bazenekien nuela
 zure hanketan etsiko,
 baina jakizu malkotan
 ezingo naizela ito
 kolpe batek zure penak
 ez dituelako hilko.

-4-

Ene minaren kaiola
 izan arren lau pareta
 besotik heldu didazu
 amorrazioz beteta
 esanez ateratzeko
 hartuko dugula beta
 arnasteko barroteen
 beste aldeko planeta.
 Hautsez estali ondoren
 masailak eta kopeta
 arrastaka naramazu,
 baina eman nahi dut buelta
 gezurrezko irribarre
 baten atzean gordeta
 bihotzeko mina ez du
 inork ikusiko eta.

-5-

Azalean idatzita
 oraina zein iragana
 badakit biharra ere
 berdina izango dana.
 Non geratu da geroa
 ez jakitearen xarma?
 Non geratu da ametsek
 behin eraikitako dana?
 Ametsik egin ezina
 dut eguneroko drama.
 Denborak ene bizitza
 heriotzera darama.
 Denborak etsipenaren
 amildegira narama.
 Damu dut merezi baino
 gehiago maite izana.

-6-

Berriz ispiluan jarritz
 gorputza begiratzear
 ohartu naiz azaleko
 ubeldura bakoitzean
 dagoela oinarria
 eta ez heriotzean.
 Minak inposatutako
 ene begien hezean
 isladatzen da zer naizen
 errealitate hutsean:
 oraina ahaztu orde
 iraganean atzean;
 berriro altxatu orde
 behin lurrera erortzean
 neu giltzapetu naiz nire
 etsipenen espetxean.

-7-

Etsipenaren harira
 ditut esperantzak mila.
 Beste egun bat gehiagok
 bilakatzen du hurbila
 izarapean amesten
 dudana azken hats isila.
 Baina zergatik itxaron?
 Orain bukatu dadila!
 Nire neurrira jarrita
 mahaiaren aurrean sila
 kolpean hartu ondoren
 ez dakit zenbat pastilla
 alkoioletan murgildu naiz
 hartuta whisky botila
 fikzioak sortutako
 askatasunaren bila.

SUGEAK KOZKA EGIN AURRETIK

Doinua: Lehen hamar lagun ginan etxean (Agur Intxorta Maiteko 11. kanta) Jexux Mari Irazuk moldatua 2005eko Txapelketa Nagusirako

Ander Lizarralde (Oiartzun) B maila

-1-

Europar dagon herri denetan
 zaharrena ei zaitugu;
 arnasestuka pasa ondoren
 5000 urte inguru
 AHTak mende luzeak
 bihurtu ditu segundu;
 pankartetako letren tokia
 isiltasunak hartu du...
 Horren lurralde txiki batetik
 egin dituzte bi mundu;
 guztia handi egin beharrak
 txikitu egin gaitu gu;
 gure herria maite dugunok
 sufritzen ikasi dugu.

-2-

Gizartea da idi pare bat
 itzai izan zena lehen:
 harria doa aurretik
 eta idiak doaz ondoren.
 Progresuaren harriak
 ez du sekula hartzen atsedena;
 bizkar gainean hartu artean
 nola harria haize den...
 Bere barnean eraman gaitzan
 beharrak izan nahi du tren:
 atzo hitz arrotz zen AHTa
 gaur gure beharra omen!
 Noizbait galdetu behar genuke
 naturak zer behar duen.



Ander Lizarralde; saria jaso eta bere bertsoak kantatzen (2008-03-07).

-3-

Zure zuhaitzak bihurtu behar
dituzte trenen billete:
lurra hilobi bihurtu eta
ondoren hormigoiz bete.
Preziorikan ez duzulako
saldu zaituzte hain merke!
Euskal Herria irenstear den
sugea da AHT;
gure zelaia azalberrituz,
denboraren interprete...
Ez balitz horren azkar joango
abiaduraren menpe
bidaiaria txikizioaz
Jabetuko litzateke!

-4-

Amalurra da begi berde bat
dariona itotia,
pertsonak jarri nahi diolako
errailezko bekokia.
Mendiak hilda egin nahi dio
sugeari lo-tokia;
nahiz eta jakin lur hau ez dela
hortarako egokia,
mozorrotu nahi dute trenaren
jantziekin utopia.
Nahiz zianuro usaina duen,
jaten dugu gozokia.
Errail gabeko amildegian
dago azken geltokia!

-5-

Ikasi dugu geroak eman
behar digula beldurra;
guk ordaindua izan den sokaz
lotu digute zintzurra;
oparitako paperarekin
bildu digute gezurra;
makillatu nahi dute zementuz
genuen berde apurra,
ikusi dadin trenak zelaiei
egiten dien zimurra...
Noizbait natura izan bedi gu
harekin bezain maltzurra,
ikas dezagun errespetatzen
oin azpian dugun lurra!

-7-

Mendietatik sartzen denean
egunaren azken printza
kexatu ezin duen zelaia
malko bihurtzen du ihintza.
Errespetuak pertsonak eta
natura elkartu bitza.
Gure oihuek tunel beltzetan
galdu ohi dute bizitza,
argia non den jakinagatik
noraezean dabilta.
Belarri gorrei hitz egin nahian
Alfer-alferrik gabiltza
trenaren hotsak estaltzen badu
gure herriaren hitza.

-6-

Jaurlaritza ta Diputazio
etorkizuna aitzaki,
bihurtu nahirik dabilta gure
malko guztiak zenbaki,
eurek maitatzen duten berdea
diruarena izaki.
Euskaldunetik deus ez dutela
itsuak ere badaki,
horretarako lehenbizi izan
behar lukete gizaki.
Eskabadorek jarraituz gero
lur hau larrutzen, basati,
ez dugu izango Euskal Herria
zeren gainean eraiki!

-8-

Gure aitaren etxe zaharra
defendatzeko unean
giltza sarrailan utzi ondoren
aldegin dugu trenean.
Ahoa ixten baldin badugu
oihu egin behar denean
noizbait jaikiko gara biharrik
ez dun biharamunean.
Jasango dugu etorkizunak
desiratzen duenean
lurperatuko gaituen karga
norbere bizkar gainean
Euskal Herria oroitzapen bat
bakarrik den egunean!

KANTAUURIKO HEGIRA BEGIRA

Doinua: *Habanera*

Asier Imaz (Beasain) goierritarrik onena

-1-

Mende arteko bidaian
ibilmolde apalean
izan direlako gara
etxean eta kalean.
Esana eta egina
piztuz mundu zabalean,
ez gaude inolaz ere
hemen trantze makalean,
Etxeparek idatziak
lehen letren atalean,
Ikastolen hazi fina
erneaz lur azalean.
Hitz egin eta mintzatuz
ahoskera epelean
herri gisa egin gara
euskararen magalean.



Asier Imazen lehengusua; Txurdo-ren eskutik saria jasotzen (2008-03-07).

-2-

Euskara da herriaren
sustraia eta bizitza,
mendeetako ohituren
giza harremanen hitza.
Urrunetik datorkigun
egunsentiaren printza,
egarriz dagon loreak
desio duen ihintza.
Nortasunaren aldeko
mila borroken emaitza,
baina daukagun altxorra
bihurtzen zaigu murrizta.
Askok asko maite arren
bere baitan dauka gaitza
erabiltzen ez badugu
alper-alperrik gabiltza.

-3-

Harrizko herri hontako
oinarrietatik hasi,
Isturitze eta Ekain
irudigintzaren hazi.
Prailehaitzeko aztia
errespetatu arazi,
kultura zabaldu eta
nortasuna irabazi.
Tartalo eta Basajaun
hainbat lami ta orrazi,
Jentilen ibilbidean
zenbat gozo eta gazi.
Artea eta mitoa
errai gartsuen karraxi
gureari tinko eutsiz
besteetatik ikasi.

-4-

Oteizak espazioa,
ta Zumetak kolorea,
Gandiaga ta natura,
Xalbador bizi lorea,
Sarriren narrazioen
joskera ezin hobea,
Benito, Ruper ta Fermin
hirukote dotorea,
Oskorriren doinu alaiz
gaurkotu da folklorea,
margolari, musikari
idazle ta aktorea
edozeinen mailan dago
eta hau da ohorea!
Herri honetan daukagun
kulturararen ondarea.

-5-

Arrantzale begirada
itsasoaren kresala,
nekazariak ekinez
gogortua du azala,
labeetako beroan
meategiko itzala
bulegoko zalapartan
ta igeltsero apala.
Herri langile indartsu
duina ta zerbitzala,
aintzinako arbasoen
enbor bereko ezpala,
lanaz borroka eginaz
ta hori ez da hutsala,
etorkizuna eraikiz
txingurritxoek bezala.

-6-

Geroaren iturburu
ta arnasaren sustraia
lehendabiziko unetik
babes ta irri alaia.
Tradizio mugigaitzak
ito dio aske nahia,
baina hortzak estuturik
gailendu du sapaia.
Emakumeen bidea
sakontzekoa den gaia,
etxean eta kanpoan
gizartearen itzaia,
gizon eta emakume
arreba eta anaia,
batera egin behar da
gaur berdintasun bidaia.

-7-

Mahai ondoan eseriz
biloba eta aitona.
Ile txurien jakintza
ta hausnarketa sakona,
gazteen indarrarekin
txit osatua dagona:
bata gauza bikaina da
ta bestea ere ona,
bi aurpegi helburu bat
hau bizitzaren txanpona,
batak ikusi duena
eta besteak diona,
norabide berdineko
bidea bait da biona,
belaunaldien joskeran
dagolako zoriona.

-8-

Herri ondare joria
mendeetan zanpatua,
guda galduen lanbroak
umeldu ta zauritua,
Amaiurko gaztelutik
hiltzera kondenatua,
etsai desberdinek guri
opa diguten patua.
“Domuit vascones” esaldi
krudel eta famatua
egin nahi digutenaren
irudi bilakatua.
Baina oker ibili da
etsai madarikatua,
herri txiki garen arren
tinko zutitzen ohitua.

-9-

Goizeko laino finaren
tartetik gora begira,
herri txiki ta tinko bat
bizi esnatzen ari da.
Anboto, Aizkorri, Larrun
ta handik Orhi mendira
Atturri eta Ebroko
ur artean jirabira.
Euskaraz hitz eta kantuz
gure sustraietan tira,
askatasun irrintzia
zabalduaz urrutira.
Harrizko harresi eta
barrote beltzen tokira
Euskal Herriak berekin
honantz dakarren ditzira.

-10-

Lorik gabeko gau gordin
ta ortzemuga ilunak,
eguzki printza ahulak
luzatzen ditu egunak.
Buruan zelai berdeak
itsas marea legunak
baserri bakarti eta
mendien edertasunak.
Gure lur erraietatik
indarrez kendu gaitunak
ametsak gelditzearen
porrotaren jakitunak
ozen entzuten ditugu
txorien kanta urrunak,
arnas askea bait dauka
arima askea dunak.

ESE LUGAR QUE LLAMABAN MURUA

Martín García

LO QUE SE DECÍA DEL LOCATIVO MURUA

El banderizo e historiador D. Lope García de Salazar, en su conocida obra titulada “Las Bienandanzas e Fortunas”, escrita entre los años 1471-1475, ya hacía historia sobre Guipúzcoa describiendo acontecimientos muy anteriores a la época en que vivió, guerreó y escribió; y nombraba algunas zonas muy cercanas a nosotros de esta manera:

“...de una aldea que llamaban Murua situada en una gran cuesta desde donde bajaron antiguamente a poblar un solar de Lazcano...”¹.



Fotografía n.º 1.

La pronunciada ladera Usurbe-Murua.

Si seguimos a dicho autor en esa curiosa obra de XXV tomos, a la cual algunos historiadores consideran los cimientos clásicos desde donde iniciar ciertas crónicas medievales de Euskalherria, los nietos de un tal Martín López de Murua, citado en la obra, serían pues esos personajes que bajaron desde Murua a poblar éste su nuevo solar en un lugar ya denominado Lazcano en aquellos lejanos años.

Según dichas crónicas medievales, los fundadores de ese primitivo solar, ubicado ahora en el llano junto al Agauntza, sobre el cual poco a poco se fue gestando la poderosa Casa de Lazcano, en un principio también mantuvieron como apellido dicho locativo Murua, puesto que procedían de ese lugar antes citado².

Esta primitiva rama de los Murua, ubicada posteriormente en Lazcano, también adoptó más tarde como apellido el nuevo lugar en donde se asentó, de tal forma, que a un Lope García de Murua, ya le citaban en 1335 igualmente con el nombre Lope García de Lazcano, y también como “Señor de Lazcano”³.

Durante esos años, este Señor ya “prestaba vasallaje” tanto al rey de Navarra como al de Castilla. Estos Señores de la Casa de Lazcano –junto con algunos otros “Parientes Mayores” de Guipúzcoa– habían centrado sus actividades en la carrera de las armas, de tal forma que acudían a

luchar según los requirían con uno u otro de dichos antiguos reinos. Y de cualquiera de estos dos “amos”, ya reconocidos individualmente como “Señor de Señores”, los Lazcano percibían un pago por sus oficios, bien sea en dinero, animales, tierras, casas, ferrerías, etc.⁴.

Esto que decimos lo refleja muy bien el prestigioso investigador L. M. Díez de Salazar –fallecido en 1990–, cuando publica en el documento n.º 22 de su obra “Ferrerías de Guipúzcoa”, sobre ciertas prebendas otorgadas ya el 12 de mayo de 1366 por Enrique II en Toledo a un tal D. Martín López de Murua, al decir así:

“... A vos Martín Lopez de Murua, nuestro vasallo, por muchos serviçios e buenos que nos habedes fecho e nos faredes...”.

Continúa el mismo documento de esta manera: *“... dámosvos que hayades por juro de heredad la ferrería de Aynduayn (Andoain) con todas rentas e derechos e alcabalas que a nos perteneçen...”⁵.*

Roldan Gual también nombra a un Martín López de Murua el 20 de noviembre de 1396, como testigo presencial que fue del acogimiento de algunas aldeas a Tolosa:

“... Desto son testigos que presentes fueron en el lugar rrogados e rrequeridos para esto: Martín Lopez de Murua e Martin Lopez de Boçunça...”⁶.

Los citados Murua-Lazcano se emparentaron después con los Mendoza del solar de Alava, y entre los muchos títulos que más tarde fueron acuñando durante sus casi nueve siglos de acreditada existencia, todavía siguen manteniendo como uno de los principales y máspreciado, la ya ahora XIX dinastía del Ducado del Infantado⁷.

Y, precisamente, tal y como nos refiere en dicha obra medieval el controvertido guerrero y autor vizcaíno de Muñatones, dicho Señor de Lazcano, a la vez que cabeza de los Oñacinos (ambos eran del bando de Oñaz), también pasó a ser el personaje más poderoso y con mayores ren-



Fotografía n.º 2.

Desde San Andrés se observa el caserío Erauskin zar antes de su última reconstrucción.



Fotografía n.º 3.

Desde el pasadizo de San Andrés algunos caseríos del barrio en el año 1960.

tas de todos los “ones” de Guipúzcoa, los así llamados siguiendo idénticas expresiones a las utilizadas por dicho historiador en el libro XXII de sus “Bienandanzas e Fortunas”; lo hace así:

“...eran de una aldea que llamaban Murua, en Guipúzcoa, e después d’esto pusiéronla Murua de Ones. E así fueron levantados estos linajes e vandos de Ones e de Gamboa e duran fasta oy. E después, andando el tiempo, fueron caveças e mayores d’ellos las casas Guevara de los Ganbinos (Gamboinos) e la casa de Mendoza de los Ones (Oñacinos)...”⁸.



Fotografía n.º 4.

El caserío de San Andrés y la Ermita con su campana después de su última restauración.

Ese antiguo lugar llamado Murua, que el escritor nombra repetidamente de forma un tanto indeterminada cuando señala su ubicación respecto al nuevo solar de Lazcano, se corresponde bien con esa ladera de orientación Sur-Sudeste del monte Usurbe, como última estribación que es del mitológico Murumendi.

En dicho lugar, las huellas de la palabra Murua siguen todavía muy presentes en bastantes topónimos de ese concreto “valle-Arana” de Murua, como demuestran los nombres Murugoena, Muruazpia, Muruerreka, etc., y así hasta casi una treintena más de topónimos que comienzan con idéntica palabra⁹.

Por la sensación que ofrece Usurbe en la imagen n.º 1 —captada a posta desde Lazkao—, ya nos figuramos mentalmente de forma casi inconscientemente al verla:

“... esa gran cuesta de la que bajaron a poblar un solar de Lazcano...”.

Y aunque sin muy buen ojo, Lope García de Salazar también evalúa la distancia entre el citado lugar Murua respecto al nuevo solar de Lazcano, pues dice así:

“... bajaron del lugar que llaman Murua situado a la mitad de un cuarto de legua de distancia...”.

Nosotros quisiéramos creer, que, cuando observamos ese histórico enclave en donde se encuentra la Ermita de San Andrés, con sus orígenes tal vez sumergidos en época medieval, y en cuyas cercanías se agrupan las caserías de esa antigua barriada y aledaños, así como Erauskin zar, aun nos acercamos más al lugar concreto del que bajaron a poblar dicho solar de Lazcano. Ver en la imagen n.º 2 dicho caserío; en la n.º 3, parte del barrio desde el pasadizo de San Andrés; la Ermita y este caserío, actualmente en la foto n.º 4; finalmente, la foto n.º 5 con el interior de la capilla.

Y siguiendo ahora a D. Pablo de Gorosabel, en el apéndice que publica sobre la “Escritura de vecindad de varios lugares” vemos como el 8 de abril de 1399 ya citaban entre otros caseríos y lugares también a Erauskin y Murua, al decir así:

“... e Joan de Aztiez de Erausquiayn (Erauskin) jurado en la dicha collaçion de Veasayn...”.

Seguidamente también citan entre otros caseríos y lugares a estos:

“... e Pero Ochoa de Ugartemendia y López Díez de Murua e Mari García de Ançizar e García de Verasiartu (Beatxurreta)...”¹⁰.

D. Lope Martínez de Isasti, el sacerdote-historiador nacido en Lezo —también beneficiado de dicha Parroquia—, igualmente nombra en 1625 (más de dos siglos después), al citado caserío Erauscain, como una de las casas solariegas de Beasain.



Fotografía n.º 5.

Altar e interior de la Ermita actualmente totalmente vacía.

Y solo en esa amplia zona media-baja de las estribaciones de Murua con orientación Suroeste-Sur-Sudeste (la ancha ladera de Usurbe hacia el valle), también nombra otras casas solariegas, como Arizmendi, Abarisqueta (dos casas Abarrizketa), Unzein (Unsain), *Murua* (las tres caserías con dicho nombre: *Murua*zpia, *Murugoena* y *Murua-armera* o *Imiategi*, por cuyas inmediaciones transcurre precisamente “Muruerreka”), Saletsea (Salet), Letemendia, etc., algunas de ellas ya nombradas también en el citado año 1399.

Igualmente dicho autor, en el año 1625, al citar las montañas más importantes de la provincia, de nuevo describe a la nuestra de esta manera:

“Murua, montaña muy alta en la jurisdicción de Isasondo, Beasain, Beizama y Goyaz” (sus límites por los cuatro puntos cardinales).

Posteriormente, después de más de tres siglos transcurridos desde dicho año 1399, en otros documentos de la Sección Pleitos Civiles del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid, haciendo referencia a la jurisdicción de Beasain, todavía seguían nombrando repetidamente ese lugar por donde transcurría la regata Muru, con dicho nombre Murua. Observar, en las imágenes siguientes como reconocen a ese lugar con dicha denominación en el año 1724¹¹.

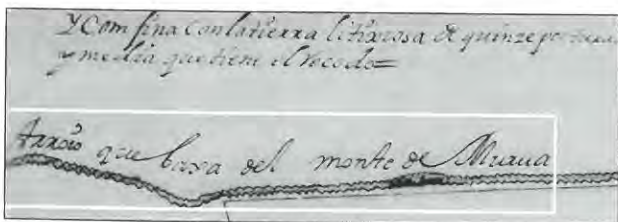


Imagen n.º 6.

“Conforme dicen ambos caminos y arroyo que baja de Murua”.

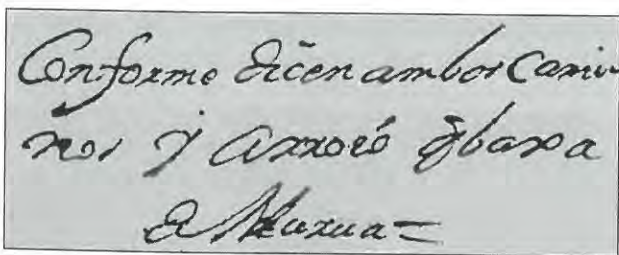


Imagen n.º 7.

“Arroyo (Muruerreka) que baja del monte de Murua”.

Todavía leemos en otros documentos, que sitúan algunas lindes de terrenos a finales del siglo XIX, como se sigue nombrando al lugar con dicha palabra Murua; y, de esta manera, se puede ratificar su vigencia escrita durante casi 700 años.

Tal vez sea por ello, así como por otros indicios contemplados –aunque sin una base documental que lo pueda ratificar–, el que algunos historiadores y la tradición siempre han considerado a dicha aldehuela con su Ermita (entendiendo por tal a todo el lugar con los caseríos cercanos), como el embrión de ese futuro Beasain, antes de que sus habitantes bajaran a poblar la zona más baja del

valle (seguramente por entender que ese lugar junto al Oria resultaba todavía inseguro como para habitarlo de forma permanente).

Y, si la cuenca baja del Oria era tan poco segura en dicha época medieval, posiblemente se debiera a la existencia de ese transitado camino principal que iba desde “Ypúzcoa” hacia Castilla, el cual, y, como no podía ser de otra manera, también acompañaba a su río más importante en casi todo el recorrido.

Hay una cosa curiosa que siempre nos ha llamado la atención cuando enumeramos los caseríos más antiguos de esa vertiente del monte Usurbe, y es que, varias de las caserías del lugar, todavía durante la primera mitad del siglo XX, seguían siendo propiedad del Duque del Infantado, el descendiente “más directo” de aquel antiguo Señor de Lazcano, cuyo solar constituía, según D. Lope García de Salazar, “... el más importante linaje, el más antiguo e más derecho...” de aquellos nietos de D. Martín López, los primeros “Murua” que bajaron al llano para poblar ese solar de Lazcano junto al Agauntza¹².

Si hacemos ahora recuento de las antiguas construcciones que poblarían en esos años esta vertiente del monte Usurbe orientada hacia el Sudeste, con cierta querencia natural por nuestra parte a situarnos en esa bella atalaya donde se ubica la Ermita de advocación a San Andrés, observamos, como precisamente dicha capilla, junto con la casa Erauskin zar, y hasta el caserío del santero llamado también San Andrés, todavía a mediados del siglo XX seguían siendo propiedad de los descendientes más directos de aquellos Murua-Lazcano hoy tan lejanos.

En la hermosa fotografía n.º 8 se observa una inusual perspectiva de toda esa amplia zona de Murua-Usurbe que cede su nombre a “Muruerreka”, en donde igualmente apreciaremos la ubicación exacta de bastantes de esos caseríos que hemos citado anteriormente. Y, en la parte baja de Ezkiaga, también se observa, como hacia mediados del siglo XX todavía no existía ninguna construcción nueva.

Se aprecian muy bien las hermosas y onduladas pendientes de dicho paraje, hoy totalmente “desurbanizado” en su zona más baja. Por nuestra parte hemos recuadrado en blanco ese conjunto que tanto nos gusta ensoñar, el que componen dichas tres construcciones, las cuales, junto con otras del lugar, “desde siempre fueron propiedad del Duque del Infantado, Señor de Lazcano”; entonces eran así:

El caserío Erauskin zar, a mediados del siglo XIX tenía una superficie de 400 varas cuadradas, e incluía entre sus pertenecidos los terrenos *Gormendi*, otro argomal también llamado *Gormendi*, *Arguisteguiburua*, *Bideaurbaso*, *Sarrateguiballera*, *Echeazpia*, *Erinauzondoan*, *Sorondoan*, *Sorategui*, los cuales, sin el solar de la propia casa, sumaban 1.405,5 posturas de tierra.



Fotografía n.º 8.

Zona media de la ladera Usurbe-Murua hacia mediados del siglo XX. En la imagen se observan hasta doce caseríos, con Erauskin zar, San Andrés y la Ermita recuadrados en blanco; Usoiturrieta encima de estas tres construcciones, y abajo, en el borde izquierdo Ezkabasokoa.

La Ermita mantenía en los mismos años una superficie de 280 varas cuadradas, y un valor estimado (después de la antigua restauración efectuada a principios del siglo XVIII), de unos 5.000 reales de vellón. Durante las excavaciones efectuados por Aranzadi en el año 2000, en su interior aparecieron restos enterrados de unas doce personas, quienes, según los arqueólogos, tal vez fueran peregrinos.

El caserío San Andrés (la casa del antiguo santero), a mediados del siglo XIX, ocupaba una superficie de 267 varas cuadradas, e incluía también los terrenos *Lagaundieta*, *Ataricosorua*, *Elizitrea*, *Sacona*, *Etxeazpia*, *Sagasti* y *Ceanaurrea*, los cuales sumaban una superficie de 493,50 posturas de tierra¹³.

LA ZONA BAJA DEL VALLE EN DICHA ZONA

Y si en esa zona media del monte Murua, con orientación Sudeste, esas tres construcciones anteriores eran propiedad del Duque del Infantado, en la parte baja del valle observaremos igualmente como dichas clases dominantes ya habían “tomado” también posiciones desde muy antiguo. Si un supuesto caminante anduviera en esos años aguas arriba del Oria desde el punto Mariaratz hasta Ezkiabasokoa, justo vería como dichas construcciones, situadas en la ribera Norte del Oria, seguían manteniendo así todavía a finales del siglo XIX a esos habituales dueños de título nobiliario:

A.- El caserío Mariaratz estaba ubicado al pie del cordal donde se sitúan precisamente las tres construcciones citadas de la zona San Andrés. De Mariaratz ya se tienen noticias escritas por lo menos desde 1468, y este caserío también perteneció “desde siempre” al Ducado del Infantado de la Casa de Lazcano.

B.- El siguiente caserío junto al Oria en dichos años sería Ezkia calzada o Ezkia txiki, del

cual también tenemos noticias escritas por lo menos desde 1567. Y hacia finales del siglo XIX vemos que éste pertenecía a D. José Antonio de Ceberio.

C.- La construcción que seguiría a ésta última casa sería Ezkiaga erdia o Ezkierdi, de cuya propiedad ya sabemos también algo por lo menos desde 1567. Esta casería, hacia principios del siglo XX, todavía seguía perteneciendo al Marquesado de Vistalegre y San Milian (San Millán). Una rama de esta importante familia emparentó también con la Casa de Lazcano hacia finales del siglo XVII, y tal vez a ello se deba que mantuviera esta propiedad en Beasain¹⁴.

D.- Y como ya todos nos figuramos, el caserío que vería este caminante después ahora sería Ezkia basokoa o Ezkiabaso, del cual ya se tienen también noticias escritas por lo menos desde 1567. Y este caserón, todavía a mediados del siglo XIX, pertenecía al Conde de Villafuerte, el Señor de la Casa Zabala de Villafranca y del Palacio Aranburu de Tolosa entre otras muchas propiedades¹⁵.

Si seguimos un poco más en dirección aguas arriba del Oria, a la vez que ahora nos saltamos las escasas construcciones que constituían en esos años el casco urbano de Beasain junto a la calzada, igualmente veremos que la siguiente construcción en dicha zona baja del monte Murua (ladera de Usurbe) entonces sería el caserío Ubía o Urbi, del cual también se tienen noticias escritas por lo menos desde 1567. Y este caserío también era propiedad del Duque del Infantado.

Aunque la mayoría lo suponemos, nosotros seguimos preguntándonos en base a qué méritos, compras, adjudicaciones o servicios, dichos linajes se fueron repartiendo antiguamente todas estas heredades. E igualmente, en base a qué, cuándo y cómo, el primer D. Martín López de Murua se hizo también dueño de las propiedades situadas a mayor altura, “en esa gran cuesta que llamaban Murua”, pues, de las otras posesiones de sus des-

endientes de la Casa de Lazcano, aunque de forma muy generalizada ya lo conocemos¹⁶.

Y como velada respuesta a la pregunta anterior, tal vez debamos interpretar estas breves líneas editadas por el investigador D. José Luis Orella Unzué, sobre una Real Provisión dada en Toro el 2 de marzo de 1505, en donde se ordena al Corregidor que tome información sobre Beasain y la remita al Consejo; dice así:

*"Sepades que Martin Inniguez de Real como la universidad de Veasayn en los annos pasados de noventa e çinco e noventa e seys hasta el anno de quinientos e quatro han feço muchos repartimientos e muy cresçidos..."*¹⁷.



Fotografía n.º 9.

En esta imagen de principios del siglo XX se observa el antiguo casco urbano de Lazkao, así como una perspectiva bastante real de la distancia entre una de las laderas de Murua (A) y Orobio (F).

Como final, y dada su estrecha relación con el sugestivo tema del locativo Murua, en la imagen n.º 9 del año 1916/17 también mostramos algunas cosas curiosas, como el gran movimiento de tierras en Lazkao apuntado con la letra **B**, ese lugar que constituirá en 1918 su actual cementerio; con la **D** señalamos lo que aun era entonces su primer Campo Santo exterior, el cual se situaba en la otra orilla del Agauntza, al Oeste de la casa Concejo y junto al casco urbano; con la **C** vemos el nuevo palacio de la Casa de Lazcano terminado hacia 1640; el edificio marcado con la **G** se trata de los Benedictinos, antiguo Convento de Monjas Cistercienses de Santa Teresa; con la **H**, la Parroquia de San Miguel; señalada con la letra **A** vemos esa vertiente Sudeste del monte Murua, solo con objeto de que apreciemos la perspectiva y distancia real con respecto al caserío Orobio, marcado con la **F**, el lugar en donde algunos historiadores sitúan el solar del "Palacio viejo" de los Lazcano, frente a la Parroquia y junto a la Casa Vicarial.

¿Se podrá revalidar algún día por medio de la razón histórica —como tantas veces—, lo recibido a través de la tradición oral? ¿Sería en verdad éste lugar, el solar donde se asentaron aquellos primeros Murua cuando bajaron a poblar el llano en Lazkao, ó se situaría junto al río, tal y como dicen otros?¹⁸.

NOTAS:

1. D. Lope García de Salazar nació en el año 1399 y murió en 1476. En 1425 casó con D^a Ana de Butron y Muxica, cuya casa también pertenecía al bando Oñacino, como la de su marido.
2. En esos años era muy habitual denominar tan solo el nombre del personaje seguido de la casa o lugar de procedencia, tal y como también observaremos un poco más adelante.
3. Del autor D. Bernabé A. de Egaña, edición de L. M. Díez de Salazar y M^a Rosa Ayerbe.
4. A pesar que en el año 1200 se produjo la *¿libre anexión?* de Guipúzcoa a Castilla, algunos "Señores de la guerra" seguían prestando sus servicios a esos dos antiguos reinos de Navarra y Castilla. Los 77 años anteriores al 1200, Guipúzcoa pertenecía sin embargo al reino de Navarra.

5. Juro, derecho perpetuo de propiedad otorgado por el Rey, con todas las exenciones que generalmente conllevaba el fuero de las ferrerías, como alcabala, albalá, raya, diezmo viejo, etc.

6. Extraído de la Colección Documentos Medievales de las Villas de Guipúzcoa (1370-1397).

7. Tanto a los Mendoza, como a los Murua o Lazcano, ya se les conoce como tal por lo menos desde el siglo XII. D. Joaquín Arteaga y Echagüe (1870-1947) nació en Donostia, siendo a principios del siglo XX vecino de Zarauz. Este señor, a partir del 15 de junio de 1910, también ostentaría el XVII título de Duque del Infantado. En pleno siglo XXI, D. Iñigo de Arteaga Martín, vecino de Madrid, nacido en 1941, todavía ostenta el XIX Ducado del Infantado.

8. Emparentados los Lazcano con el linaje de los Mendoza de dicho solar de Alava, los Reyes castellano-aragoneses Isabel y Fernando, en el Real de Toro y durante el 22 de julio de 1475, ya otorgaron a D. Diego Hurtado de Mendoza el título de I Duque del Infantado.

9. Son nombres que cita el filólogo D. Luis María Mugica en su libro sobre topónimos de Beasain.

10. Observar ahora, como a todas estas personas se las cita primero con su nombre seguido del caserío o lugar de procedencia, tal y como también hemos referido un poco más arriba.

11. El arroyo tomaría el nombre "Muru" del lugar por donde transcurría, y, como todos sabemos, justo lo hace por los aledaños de estos tres caseríos: Murugoena, Murua-lmiategi y Muruazpia.

12. Garci López, hermano segundón de Miguel López de Lazcano, fue precisamente la persona que dicha familia mandó posteriormente a poblar el solar de Igartzta a finales del siglo XIV.

13. Como la mayoría de los caseríos antiguos, los primitivos Erauskin zar, San Andrés y la Ermita, salvo su nombre, apenas tendrían algo que ver en apariencia con las actuales construcciones.

14. El Marquesado de San Millán es una de las Casas más importantes de Guipúzcoa, y gran parte de sus propiedades en la provincia, se situaban justo en la zona de Usurbil-Zizurkil-Lasarte.

15. El Conde de Villafuerte, entre otras muchas propiedades, a mediados del siglo XIX, solo en Guipúzcoa poseía estos cuatro Mayorazgos: Zabala en Ordizia, Alzolaras en Aia, Illunbe en Motrico y Aburuza en Tolosa.

16. A la Casa del Infantado, solamente en Euskalherria y durante el año 1931, se le estimaban unos pertenecidos de 171,71 km². Para tener una idea comparativa diremos que todos los terrenos de Beasain en dichos años sumaban 29,9 km², tan solo el 17,4% de dicha superficie. El XVII Duque del Infantado fue enterrado en la cripta que había mandado construir para panteón familiar en el interior de la catedral de Toledo.

17. Extraído de "Instituciones de Guipúzcoa y Oficiales Reales en la Provincia" (1491-1530).

18. Si leemos entre otros al Doctor Lope Martínez de Isasti en 1625 también observamos, como D. Fernando de Gamboa, en la Nochevieja de 1420, quemó ese "Palacio viejo"; y de la huida del Señor de Lazcano dice así: "...E saltó Juan Lopez de Lazcano en camión por una ventana al río que vá só (bajo) la casa, è paso á nada allende; è asi escapo de la muerte...".

Y si seguimos a D. Pablo de Gorosabel en 1862 también vemos que dice lo siguiente: "... La antigua casa solar de los Lazcano, cuyos cimientos se descubrieron en el año 1854, se hallaba situada en medio del pueblo al contacto con el río, la cual fue demolida por la Hermandad de Guipúzcoa según orden de Enrique IV en 1457...". Otros

autores, sin embargo, ponen en duda que dichos cimientos fueran los del antiguo "Palacio viejo".

Si nos atenemos exclusivamente a lo que dicen estos dos últimos autores, no parece que pueda ser el solar de Orobione, ese citado "Palacio viejo" del que escapó Juan Lopez de Lazcano, puesto que ambos reiteran su ubicación "sobre o junto" al Agauntza; y claro, hoy vemos que desde dicho solar al río, el punto más cercano al cauce se sitúa a unos 50/60 metros de distancia.

FUENTES: "Las Bienandanzas e Fortunas" de D. Lope García de Salazar, D. Miguel Ángel López, D. Lope Martínez de Isasti, D. Luis Miguel Díez de Salazar y D^a María Rosa Ayerbe, D. Bernabé Antonio de Egaña, Fondos Koldo Mitxelena, D. José Luis Orella Unzué, Aranzadiana del año 2000, D. José Antonio Marín, D. J. M. Roldan Gual, D^a Elena Barrena, Archivo Provincial, D. Serapio Mugica, Registro de Tolosa, D. Martín Mendizábal.

FOTOGRAFÍAS: D. Martín García Garmendia, Geografía General de Guipúzcoa, cedida por el Ayuntamiento de Beasain de documentos del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid.

P. D.: A "Txiki" Azurmendi, comprometido responsable excursionista de una parte de esa numerosa cuadrilla que todos los años celebra la simpática comida de primeros de año en el viejo solar de Erauskin zar, solo con objeto de que entre "trago y trago" les recuerde, que algunas de esas gentes citadas en la crónica, hace ya muchos años y tal vez en un sitio muy cercano, también se podrían haber sentado de igual manera a celebrar algo. ¡Ah, si las viejas piedras hablaran y nos contaran lo que han visto!

SUKALDE ALTZARIGINTZA • FABRICACIÓN DE COCINAS A MEDIDA



AROBi

Sukaldeak - Cocinas

FABRICACIÓN DE COCINAS Y ARMARIOS EMPOTRADOS

Nafarroa Etorbidea, 12 • BEASAIN • Tel.: 943 08 50 58

Fabricación Foru, 70 behea • Tel.: 943 02 80 40



Andoni Leone

2007 ha proporcionado una gran alegría a beasaindarras y goiherritarras de la mano de la empresa Indar con el anuncio de la inversión del orden de decenas de millones de euros en el desarrollo de nuevas tecnologías eólicas y varios proyectos de investigación con una nueva planta de alrededor de 12.000 m² en los alrededores de las actuales instalaciones. El plan contempla que para agosto de 2008 esta planta esté terminada y que para finales de 2009 se hayan creado entre 150 y 200 nuevos puestos de trabajo de alta cualificación, alcanzando el total de la plantilla del orden de las 1.000 personas y fortaleciendo con ello el área de energía eólica y lo que es más importante, el tejido industrial del Goierri.

Mientras tanto, las excavadoras y maquinaria de construcción continúan a un ritmo frenético dando forma al nuevo proyecto en la zona del polígono de Txara, al lado de la N-1, para tener a punto las instalaciones que acojan las fabricacio-

INDAR

2007 urteak alaitasun handiko albistea ekarri zien beasaindarrei eta goierritarrei Indar enpresaren eskutik, teknologia eoliko berrien eta hainbat ikerketa proiektuen garapenean hamarnaka miloi euroko inbertsioak eta egungo instalazioen inguruan 12.000 m² inguruko lantegi berri bat egingo zituela iragarri baitzuen. Planaren arabera lantegia 2008ko abuzturako eraikiko da eta 2009ko urtearen amaierarako kualifikazio handiko lanpostu berriak sortuko dira, 150 eta 200 artean, langile guztien kopurua 1000 pertsona ingurukoa izango delarik. Era honetan, energia eolikoaren arloa eta, garrantzitsuagoa dena, Goierriko industrigintza sendotu egingo dira.

Bien bitartean, hondeamakinak eta bestelako eraikuntza makinak jo eta ke ari dira lanean Txara poligonoaren eremuan, N-1 errepidearen inguruan, proiektu berria itxuratzen, inbertsio plan berriko ekoizpenak jasoko dituzten instalazioak prest edukitzeko. Oraingoz lur-mugimenduak eta lursailen prestaketa-lanak amaitzen ari dira. Hurrengo fasean, berriz, lantegi berriaren habear-teak eta dagozkien instalazioak eraikiko dira.



Las nuevas ampliaciones.

nes del nuevo plan inversor. De momento los movimientos de tierras y preparación de los terrenos está en fase de finalización. A continuación viene la fase de construcción de las naves y sus correspondientes instalaciones.

Y aún a riesgo de pecar de injusto con algún otro colectivo beasaindarra, que los hay y de mucho mérito por su contribución a crear una sociedad más humana y más justa, yo hoy me quedo con esta contribución de Indar e Ingeteam a la creación de empleo de calidad en la zona y me atrevería a calificar esta noticia como la más importante del año en Beasain y comarca, porque este plan inversor supone abrir nuevas perspectivas y planes de futuro a numerosos jóvenes de la comarca con un importantísimo salto cualitativo en materia de creación de

Eta Beasaingo beste lan-talde batzuekin bidegabeegia izateko arriskupean egon arren, bai baitaude gizarte hobe eta bidezkoagoa sortzen lagundu dutenak eta merezimendu handikoak gainera, ni gaur Indarrek eta Ingeteamek eskualdean kalitateko lanpostuak sortzeko emandako laguntzarekin gelditzen naiz, eta hemen, Beasainen eta bailaran, urteko albisterik garrantzitsuena izan dela esatera ere ausartuko nintzateke, inbertsio plan honek etorkizunerako aukera eta egitasmo berriak eskaintzen baitizkie bailarako hainbat eta hainbat gazteei, lanpostuak sortzearen alorrean jauzi kualitatibo garrantzitsua emanez. Honelakoak gutxitan eta ohiz kanpoko egoeretan bakarrik gertatzen dira.



Daños causados por el incendio.

empleo, un suceso que solo se suele producir en contadas y excepcionales circunstancias.

Esta excelente noticia, no obstante, vino parcialmente empañada por el desgraciado incendio que se declaró en la planta en la madrugada del viernes 11 de enero. Y digo parcialmente porque la extraordinaria reacción de los trabajadores y la dirección, con el compromiso de restablecer la normalidad de la producción a la mayor brevedad, convierte este lamentable episodio en un inconveniente superable por la determinación del colectivo de Indar de reanudar cuanto antes la normalidad productiva. De hecho ya para ahora la nave más seriamente afectada por el siniestro está siendo rápidamente reconstruida. Indar, y esta frase ya no es retórica sino literal por causa del incendio declarado, resurge con mayor vigor si cabe, cual nuevo Ave Fénix, de sus propias cenizas, de las cenizas del 11 de enero de 2008.

Hala ere, Urtarrilaren 11ko ostiral goizaldean lantegian piztutako zoritxarreko suteak lausotu egin zuen neurri batean aurreko albiste bikaina. Eta neurri batean diot, zeren langileen eta zuzendaritzaren erantzun apartak, ekoizpena ahalik eta lasterren normaltzeko konpromisoa hartuz, gairatzeko moduko eragozpen bilakatu baitzuen gertaera tamalgarria, Indarreko lan-taldeak ekoizpenari lehenbailehen berrekiteko hartutako erabaki sendoarekin. Egia esateko, sutean kalte larrienak jasan zituen lantegia jadanik berrakitzen ari dira. Indar, beraz, eta esaldi hau piztutako sutearen ondorioz ez da erretorikoa literala baizik, bere errautsetatik, 2008ko urtarrilaren 11ko errautsetatik, suspertzen ari da, eta indar handiagoz litekeena bada, Fenix berria baitlitzan.



Taller de enmarcación - espejos - láminas - cuadros - obra original

Nekolalde, 22 Tfnoa./Faxe 943 882388 **BEASAIN**
www.gonzalez.fadlan.com



Goierri Fundazioa Berrikuntza bidean

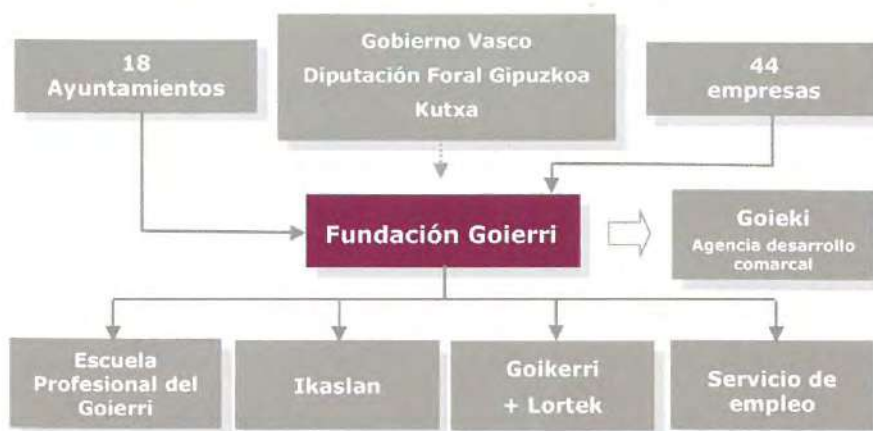
Polo de innovación Goierri

-Patxi Plazaola Beasaingo Alkatea eta Goierri Fundazioko Lehendakaria

Fundación Goierri - Goierri Fundazioa

Se trata de una institución al servicio de la comarca, creado en 1986 y que tiene como objeto social la formación y el desarrollo técnico, económico y social del Goierri. Constituye el eje matriz de otras muchas iniciativas de carácter comarcal.

- Participan en ella los 18 Ayuntamientos de la comarca y 44 empresas, entre las que se encuentran las más representativas.



*Goierri Fundazioan ,
elkarlan publiko-
pribatuak, eskualdearen
garapenerako oso
aberratsa den dinamika
sortu du.*



Goierriko gaur egungo egoera

Agenda21 estrategikoa landu denean eginiko analisien arabera, Goierri bailarako industriak ondorengo beharrak azaltzen dituzte enpresek:

- Internalizazioa bultzatu: enpresa liderrek dagoeneko horretan diharduten arren, beste enpresak lehia honetarako prestatu behar dira.
- Tokiko ingurunean "lo" dauden aukerak suspertu: zenbait proiektu bazterrean utzi ditu eguneroko jarduerak.
- Biztanleria aktiboa sustatu: beraien eskubideak eta betebeharrak ere ezagunak dituztenak eta hauek praktikara eramango dituztenak, enpresa inguruan eta erakundeetan erantzukizunak hartuz.
- Berrikuntza, enpresen lehiakortasuna eta posizioa mantendu eta hobetzeko.
 - Enpresa liderrek: Berrikuntza hau bi esparrutan jorratu beharko dute, alegia, produktuetan eta prozesuetan.
 - Beste enpresek: Normalean produktua kanpotik definiturik izango dutelarik beraien erronka prozesuen hobekuntzan zentratuko da.
 - Kudeaketa eredu aurreratuak ezarri.
- Esandako guzti horri aurre egiteko, kualifikatutako teknikariak: bertako langileen gaitasunak eguneraturik mantenduz eta enpresak dituen beharrak asetzeko formazio egokia duten pertsona berriak kontratatuz.

Goierri Fundazioak, gaur egun dugun egoera aztertu eta etorkizuna eraikitzen lagunduko duen ekimen bat jarri du martxan. Goierri eskualderako oso garrantzitsua den "Goierri Berrikuntza Gunea" proiektua. Ondoren azalduko den eran, proiektu honek, Goierri berrikuntza gauza dadin baldintza egokiak sortu nahi ditu.

Polo de Innovación – Goierri Berrikuntza Gunea

Filosofía y criterios generales

El proyecto del Polo de Innovación del Goierri responde a la siguiente filosofía:

- **Orientado a la fertilización cruzada empresas-centros tecnológicos-universidad:** buscando crear un espacio de excelencia en el que se facilite la puesta en común de proyectos y experiencias y la transferencia de conocimiento.
- **Orientado a la innovación permanente:** buscando crear dinámicas de investigación e innovación más allá del proyecto inmobiliario. La construcción de este espacio y de los edificios proyectados no es un fin en sí mismo, sino un medio para lograr unos objetivos.
- **Al servicio de las necesidades del territorio:** profundamente enraizado en el tejido productivo de la comarca y buscando dar respuesta a sus necesidades de innovación.
- **Con vocación de transformación** del propio tejido productivo, apoyando la evolución de las empresas incrementando su valor añadido y su competitividad y contribuyendo a la generación de nuevas empresas, ya sean ligadas a los sectores industriales tradicionales o a otros sectores más novedosos en la comarca.
- **Basado en la colaboración público-privada:** implicando a empresas privadas y a organismos públicos, colaboración en la que la



comarca del Goierri presente una gran experiencia.

Kokagunea - Ubicación

Proiektua gauzatzeko kokagune aproposa Goierriko Eskola, Ingeniaritzako Mondragon Unibertsitatearen kanpusa, Lortek zentro teknologikoa eta Goierri Fundazioak beste zenbait zerbitzu eskaintzen dituen ingurua da.

Oso ondo komunikatuta dago N-1 errepidera irteera zuzenak ditu bi noranzkoetan.

Goierri eskualdearen bihotzean dago Beasain, Ordizia eta Lazkaoetik distantzia berdinerak kokatuta.



El Polo de Innovación Goierri se ubica en un punto de gran centralidad comarcal e inmejorable accesibilidad rodada, ya que constituye un punto intermedio entre los tres núcleos cabecera de comarca: Beasain, Ordizia y Lazkao.

1. Lanbide Eskola
Escuela Profesional
2. Lanbide Eskola II
Escuela Profesional II
3. Ingeniaritza Eskola
Escuela de Ingeniería
4. Berrikuntza Gunearen Eraikin Nagusia + LORTEK Teknologia Zentroa + Unibertsitatearen Ikerketa Departamenduak.
Centro tecnológico e investigación de la Universidad
5. LORTEK
6. Enpresen I+G+B unitateak
Unidades de I+D+i de Empresas
7. Enpresa berrien inkubategia
Semillero de Empresas
8. - 9. - 10.
Teknologikoa handian oinarrituriko enpresak
Empresas de Base Tecnológica
11. Ostalaritza eta zerbitzuak
Hostelería y servicios

Goierriko Berrikuntza Gunea proiektuaren gauzatzea, baliabide ekonomikoak eta ditugun beharrak kontutan izanik, lau fasetan egitea aurreikusten da:

0. Fasea: Egungo eraikinak eta ikerketarako eraikin berria

Gaur egun hiru eraikin daude eta bertan Lanbide Heziketa eta Ingeniaritza ikasketaz gain, Goierri zerbitzu teknologikoa eta Lortek Teknologia Zentroaren aktibitateak garatzen dira bertan. Espazio beharrak nabarmenak izanik, laugarren eraikin bat proiektatu da eta obrak hastear daude jadanik. Eraikin berri honetan, Berrikuntza gunea beharko dituen zerbitzuak antolatuko dira batetik eta Lortek Teknologia Zentroak eta Ingeniaritza kanpuseko departamenduek, Ikerketarako izango dituen espazio eta laborategi beharrei erantzungo die bestetik.

Actualmente existen 3 edificios que acogen las instalaciones de la Escuela Profesional, la Facultad de Ingeniería de Mondragon Unibertsitatea, el Servicio Tecnológico Goierri y el Centro Tecnológico Lortek, y se prevé la ejecución inminente de un nuevo edificio para Mondragon Unibertsitatea.



*Eraikin Berriaren irudia, azalera totala: 3.990 m² + 4.100 m² aparkamendua.
Fotomontaje del nuevo edificio : 3.990 m² + 4.100 m² parking*

1. Fasea: Teknologikoa handian oinarrituriko enpresak

Fase honetan punta puntako teknologian oinarritutako enpresak kokatzeko gunea eraikiko da. Irudiko 8 eta 9 eraikinak aurreikusten dira eta bertan 8.000m² pasatxo izango dira laborategi eta bulegoen artean. Dena garatutakoan 270 pertsonen (Ingeniari eta teknikari) lan egingo dute bertan.

2. Fasea: I+G+B Unitateak eta Enpresa berrien Inkubategia.

Fase honetan, Enpresetako Ikerketa, Garapena eta Berrikuntza unitateei gune "isilak" eskainiko zaizkie. Horrekin batera, enpresa berriak bere sorreran behar duten babesa eskaintzeko, inkubategi berri bat eraikiko da, horrela gaurdaino abian dagoen proiektuari inpultso berri bat emanez.

Irudiko 6 eta 7 eraikinak aurreikusten dira eta bertan 10.000m² pasatxo izango dira tailer, laborategi eta bulegoen artean. Dena garatutakoan 240 pertsonen lan egingo dute bertan.



Fase1 : Edificios 8 y 9
Se crean instalaciones para la creación de empresas de base tecnológica, con un empleo previsto de unas 270 personas.



Fase2 : Edificios 6 y 7
Se crean instalaciones para la creación de unidades de I+D+i y semillero de empresas, con un empleo previsto de unas 270 personas.

3. Fasea: Proiektuaren amaierako ekintzak

Proiektuaren amaierako fase honetan, LORTEK teknologia zentroa kokatuko da bere beharren arabera diseinatutako eraikin berri batetan (5 eraikina), teknologia handian oinarritutako enpresei eskainitako espazioak areagotuko dira 10. eraikina horretarako prestatuz. Fase honetan 6.000m² pasatxo eraikiko dira eta 135 pertsonen lan egingo dute bertan.

Nahiz eta gune pribatua izan 11. irudiko gunean, gaur egun Granja bezala ezagutzen den gunean, ostalaritza zerbitzu egoki bat inguruari eskaintzeko bideak jorratuko dira.

Proiektua gauzatzeko inbertsioak eta epeak

Proiektuak, bere osotasunean hartuta 50,5 Milioi €-ko inbertsioa eskatzen du. Hauetatik 16,6 M€, teknologia zentro eta ingeniariatzako ikerketa guneak sendotzeko eta beste 33,9 M€ enpresei eskainitako guneak eraikitzeko. Ikus daitekeen bezala, dirutza handia da eta honek zer esana badu epeak aipatzerakoan. Egin diren aurreikuspenen arabera 5 edo 6 urteko epean proiektua garatuta izango dela espero da.

Momentu honetan Goierri Fundazioa, erakunde ezberdinekin (Eusko Jaurilaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia, Enpresa...) harremanetan dago, ahal den epe laburrenean proiektua gauzatzeko baldintzak bete daitezen.

*Fase3 : Edificios 5 y 10
Se crean instalaciones
para el Centro
tecnológico LORTEK y
empresas de base
tecnológica, con un
empleo previsto de unas
135 personas.*



*La inversión estimada
para la ejecución del
Polo de Innovación
Goierri es de 50,5 Millones
de Euros.*

GH

GRUAS

GARABIAK
AUTOMOTORE - GARABIAK
POLIPASTOAK
GRUAS
PORT. AUTOMOTORES
POLIPASTOS

INDUSTRIAS ELECTROMECHANICAS GH. S.A.

Bulego nagusia / Oficinas centrales Salbatore Auzoa, 27. Posta Kutxa
20.200 BEASAIN Tfnoa. 943 80 56 60 Faxe 943 88 87 21 eta 943 16 04 93

¿Y SASIETA CUÁNDO SE CIERRA? ETA, NOIZ ITXIKO DA SASIETA?

Andoni Leone

El año pasado por estas fechas más o menos, había una solución diseñada para el grave problema de la eliminación de los residuos que generamos los habitantes del territorio histórico de Gipuzkoa. Esta solución consistía en cerrar el vertedero de San Marcos para finales del mes de septiembre de 2007 derivando a partir de ese momento los residuos de Donostialdea a los vertederos de Sasieta en Beasain, Lapatz en Azpeitia y Urteta en Zarauz. Estos vertederos se colmarían a mediados de 2009 y consiguientemente serían cerrados. En el compromiso también figuraba la terminación de la planta incineradora de Zubietta para mediados del 2012 para tratar y eliminar los residuos restantes que no hubiesen podido ser reutilizados, reciclados y compostados.

A partir de las elecciones municipales de mayo de 2007 cambia el decorado. Asumen la dirección de la mancomunidad de San Marcos personas con distinta visión de cómo resolver este problema y contrarios a la construcción de la planta incineradora. El acuerdo anterior queda en papel mojado, el cierre del vertedero de San Marcos se demora, la indignación de los vecinos próximos al vertedero se desborda, la solución se aplaza.

Estamos en la primera parte de 2008 y el Consorcio acuerda a primeros de año el cierre gradual de San Marcos en el que se dejará de depositar basura antes del verano derivando sus residuos a Beasain, Zarautz y Azpeitia. La sociedad de gestión del Consorcio de Residuos de Guipúzcoa aprueba un presupuesto inicial de 31 millones de euros para construir las infraestructuras alternativas que tratarán la basura que genera el territorio. Para finales de Marzo, 18 camiones diarios se desviaban de Donostialdea a los otros tres vertederos incluido Sasieta, y poco tiempo después se culminará el proceso con 20 trailers diarios con capacidad máxima de 20 Toneladas cada uno. Noticias como esta y otras de este estilo en las que varían las fechas del cierre de San Marcos, siempre en retraso en relación



Contenedores para reciclar.

Iaz, garai honetan gutxi gorabehera, Gipuzkoako lurralde historikoko biztanleok sortzen ditugun hondakinak ezabatzeko arazo larriak diseinaturik zuen irtenbidea. Konponbide horren arabera, San Markos zabortegia 2007ko irailaren amaierarako itxi eta harrezkeroztik Donostialdeko hondakinak Beasaingo Sasieta, Azpeitiko Lapatz eta Zarauzko Urteta zabortegietara desbideratuko ziren. Zabortegi hauek 2009. urtearen erdialderako bete eta, beraz, itxi egingo ziren. Konpromisoen artean agertzen zen, orobat, 2012. urtearen erdialderako amaiturik egongo zela Zubietako errausteko planta, berrerabili, birziklatu eta konpostatzerik izan ez diren gainerrako hondakinak tratatu eta ezabatu ahal izateko.

2007ko maiatzeko udal hauteskundeen ondoren, egoera aldatu egiten da. Arazo hau konpontzeko beste ikuspegi bat duten eta errausteko planta eraikitzearen aurka dauden pertsonak bereganatzen dute San Markos mankomunitateko zuzendaritza.

CASA IMAZ ETXEA

Tejidos-Confecciones-Ropa hogar
Oihalak-Jositakoak-Etxeko erropak

Kale Nagusia 10 • Telefonoa: 880129

BEASAIN



a las previsiones originales, son las que se están pudiendo leer en la prensa de las últimas semanas.

Y aquí surge alguna pregunta. Teniendo en cuenta que para mediados de 2009, fecha inicial de cierre de Sasieta, queda poco más de un año ¿dónde van a ir a parar los residuos generados por la provincia a partir de esa fecha? ¿O por el contrario el vertedero no se va a cerrar en esa fecha y se van a seguir recibiendo los detritus de Donostialdea en Sasieta? ¿Hasta 2010, 2011, 2012...? Porque la incineradora se va a poner en marcha en 2012 ¿verdad? ¿Tiene Sasieta la capacidad y elasticidad suficiente para alargar la recepción de residuos más allá de 2009, fecha teórica de su cierre? ¿Puede alguien contestar a estas preguntas? ¿Puede alguien informar con precisión? Porque no estamos hablando de algo baladí. Estamos hablando de uno de los problemas más serios del herrialde. Y desde aquí por supuesto que se entiende que hay que realizar un ejercicio de solidaridad con otros territorios de Guipúzcoa en un problema de esta magnitud, pero también se pide que se disipe la confusión y que se concrete con la mayor claridad posible la respuesta a la pregunta de hasta cuando va a estar operativo el vertedero de Sasieta para que todos sepamos a que atenernos.

Aurreko erabaki hura indarrrik gabe gelditzen da, San Markos zabortegiaren itxiera eta arazoaren konponbidea atzeratu egiten dira, eta zabortegi inguruko bizilagunak haserre bizian jartzen dira.

2008ko urtearen lehen aldian gaude eta Partzuergoak San Markosen zaborrak biltzeari utzi eta pixkanaka zabortegia ixtea erabakitzen du urtearen hasieran, hondakinak Beasaina, Zarautza eta Azpeitira eramanez. Gipuzkoako Hondakinen Partzuergoa kudeatzen duen elkarteak 31 miloi eurotako aurrekontua onartzen du lurraldean sortutako zaborrak tratatuko dituzten ordezkotako azpiegiturak eraikitzeko. Martxoaren amaierarako, egunero 18 kamioi bidaltzen ziren Donostialdetik beste hiru zabortegietara, Sasieta barne, eta denbora gutxiren buruan prozesua egunero gehienez ere 20 tonako edukiera duten 20 trailer bidaliz amaituko da. Azken asteetako egunkarietan honelako eta antzeko albisteak irakur daitezke, non San Markosen itxiera datak aldatu egiten baitira, baina hasieran aurreikustakoa atzeratuz betiere.

Eta hemen hainbat galdera sortzen dira. Kontuan izanik Sasieta ixteko hasierako datarako, 2009ko erdialderako, urtebete baino zertxobait gehiago gelditzen dela, nora joango dira data horren ondoren probintzian sortutako hondakinak? Ala zabortegia ez da data horretan itxiko eta Sasietan Donostialdeko hondakinak jasotzen jarraituko da? 2010, 2011, 2012... arte? Zeren, errauskailua 2012an jarriko da martxan, ezta? Ba al du Sasietak bere itxiera data teorikoa, 2009. urtea, baino areago hondakinak hartzen jarraitzeko adinako edukierarik eta malgutasunik? Erantzun al diezaieke norbaitek galdera hauei? Eman al dezake inork informazio zehatzik? Ez gara gauza hutsalez ari. Herrialdeak duen arazo larrienetako bati buruz ari gara. Eta, jakina, ulertzen dugu Gipuzkoako beste lurralde batzuekiko elkartasunez jokatu behar dela halako garrantzia duen arazo batean, baina nahasmenak uxatu eta Sasieta zabortegiak noiz arte jarraitu behar duen zaborrak jasotzen galderari ahalik eta argitasun handienaz erantzutea ere eskatzen dugu, denok jakin dezagun zertara egokitu.

BEREZIARTU

Telefona 88 04 98
Kale Nagusia, 9

BEASAIN
(Gipuzkoa)

ERREZELAK
ALFONBRAK
ETA MOTA
GUZTIETAKO
ERREIAK

ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES

EN CASA DEL HERRERO... ERREMENTARIAREN ETXEAN...

Andoni Leone



Trenes que circulan en Gipuzkoa...

No deja de resultar chocante que por el lugar donde se fabrican los más modernos trenes de cercanías transiten unos de los más vetustos trenes de todo estado. O igual no es chocante sino que es otra cosa. Que nos condenen a utilizar parte del material rodante más obsoleto del que dispone RENFE. Ya me gustaría conocer los criterios de adjudicación de unidades de cercanías a cada zona ferroviaria porque es que nunca nos toca a nosotros disfrutar de las unidades más modernas. Porque el material que hace el recorrido de Brinkola a Irún y vuelta, las unidades serie 440, es material que mayoritariamente tiene alrededor de 25 años de antigüedad y en ese mismo periodo, en CAF, se han construido docenas y docenas de unidades de las Series 446 y 447 de cercanías así como modernos trenes Civias I y II de última generación.

Últimamente, todo hay que decirlo, se ha podido escuchar alguna declaración proclive a una cierta renovación de trenes pero sin especificar datos ni fechas. Por supuesto que no vamos a pedir que nos sustituyan todas las antiguallas que actualmente circulan por la mencionada línea por flamantes trenes nuevos, pero hombre, denmos por favor una pequeña satisfacción poniendo en circulación algún tren CIVIA para que los gipuzkoanos podamos apreciarlos y disfrutar de su confort, que tampoco es tanto pedir. Y aquí no vamos a entrar en el asunto de la puntualidad de RENFE, que es bastante buena en términos generales, pero si en que la pedrea también nos caiga por aquí de vez en cuando.

Animo desde aquí al Gobierno Vasco a que reclame la transferencia de la gestión de nuestros trenes de Cercanías, así como a que solicite nuevo material rodante moderno, sobre todo si tenemos en cuenta que actualmente y en el horizonte de dos años está prevista la fabricación y puesta en servicio de nuevos trenes Civias III y IV de cercanías. A ver si alguien recoge este guante y nos sorprende positivamente en los próximos meses con la introducción, aunque sea simbólica, de estos trenes de última generación.

Bitxia da gero aldiriko tren modernoenak egiten diren lekutik estatuko trenik zaharrenatakoak igarotzea. Edo agian ez da hain harrigarria, beste zerbait baizik. Hots, RENFEk dituen ibilgailu zaharkituenetako batzuk erabiltzera kondenatu gaituztela. Gustatuko litzaidake burdinbide-sareko eskualde bakoitzari aldiriko unitateak esleitzeko garaian erabiltzen diren irizpideak ezagutzea, guk ez baitugu inoiz unitate modernoenez gozatzeko aukerarik izaten. Izan ere, Brinkola-Irún eta Irún-Brinkola ibilbidea egiten duten aldiriko trenak, 440 serieko unitateak, 25 urteko trenak baitira gehienak, eta aldi horretan CAFen dozenaka eta dozenaka eraiki dira 446 eta 447 serietako aldiriko trenak eta azken belaunaldiko Civias I eta II tren modernoak.

Azken aldi honetan, dena esan behar baita, trenak berritzeko joera moduko bat erakusten duen adierazpenen bat ere entzun ahal izan da, baina daturik edo datarik zehaztu gabe. Jakina, guk ez dugu eskatzen gaur egun aipatutako ibilbidean dabilzan tren zahar guztien ordeztu oraingo tren berri dotoreak jartzeko, baina, kontxo, eman iezaiguzue mesedez pozbidereen bat CIVIA motako trenen bat ipiniz, gipuzkoarrok ere tren honen erosotasunaz gozatu ahal izan dezagun, ez baita asko eskatzea. Eta hemen ez gara RENFEren puntualtasunaren gaian sartuko, oro har nahiko ona baita, baina noizean behin sari txikiren bat ere etor dadila guregana.

Hemendik, aldiriko gure trenen kudeaketari buruzko transferentzia eta, aldi berean, ibilgailu moderno berriak eskatzera animatu nahi dut Eusko Jaurlaritza, batez ere gaur egun eta bi urteren buruan Civias III eta IV aldiriko tren berriak egin eta zerbitzuan jartzea aurreikusten delako. Ea norbaitek erronka honi eutsi eta hurrengo hilabeteetan modu positiboan harritzen gaituen azken belaunaldiko tren hauek, era sinbolikoan bada ere, gure trenbideetara ekarritz.



y estos circulan en Turquía.

MURUMENDI ESKOLA ETA HEZKUNTZA ERRONKA BERRIAK

Eskola ikasturte honetan Hezkuntza lege berri bat ezartzen hasi da. Mundu mailan eta zehazki Europa mailan egindako ikerketa berri batzuek ikasgeletan metodo aldaketa batzuen beharra adierazten dute.

Planteamendu berri honekin, ezaupideak jakin eta edukitzeaz gain, erabiltzen jakitea eta erlazionatzen jakitea azpimarratzen da, hau da, arlo konkretu batzuetan iaioak izaten jakitea alegia.

Gizartea aurrera doa, informazioaren trataera aldatzen doa eta, ezinbestekoa da planteamendu berri batetan hezte, hau da bizitza osoan zehar IKASTEN IKASTE.

Ezaugarri hauek azkeneko 12 urte hauetan Amara Berri Sistema sarean barruan lanean ari garen gure ikastetxeko metodologi sistemarekin guztiz bat datoz. Sistema honen oinarritzko ezaugarrietako bat, gelako bizitza esperientzi egoeratan oinarrituriko programazioa da, ziklo horretan landu behar diren edukiak agertzen direlarik. Hau da, edukiak ez dira liburu edo fitxa batetatik ikasten baizik eta bizitza berako egoerak simulatuz (irudikatuz), hau da, gaien ikuspegi globalizatzaile batekin aplikatuz eta elkarrekin erlazionatuz.. Ikasleria motibatuago dago zeren eta beraientzat hau joko bat bezala da, erraza, zentzua du, polita da eta ahalegintzea merezi die.

Murumendi ikastetxeak, Amara Berri sareko gainontzeko ikastetxeekin batera bere garaian aurreikusi zuen filosofi hau. Gaur egun mundu mailan garbi ikusten da bide hori jorratu behar dela eta horretan dabilta Hezkuntza politikak.

Ez da erronka erreza, esker onekoa baizik.



MURUMENDI ESKOLA Y LA REFORMA EDUCATIVA



Este curso escolar se comienza a implantar una nueva ley de Educación.

Los estudios realizados recientemente a nivel mundial y más concretamente a nivel europeo, marcan como necesidad un cambio metodológico en las aulas.

Este planteamiento se centra en la necesidad no solo de saber y tener acumulados muchos contenidos sino que remarca la importancia de saber utilizarlos y relacionarlos, en definitiva, plantea la importancia de ser competentes en unos campos concretos.

La sociedad va avanzando, el tratamiento de la información va modificándose, es preciso educarnos en el planteamiento de APRENDER A APRENDER para poder aplicar esto a lo largo de toda la vida.

Estos aspectos son totalmente coincidentes con el enfoque metodológico de nuestra escuela que lleva trabajando 12 años dentro de una red de centros del Sistema Amara Berri. Una característica fundamental de este Sistema es la programación de las aulas basada en situaciones vitales, en las cuales aparecen los contenidos que se tienen que trabajar en ese periodo o ciclo. Es decir, los contenidos se aprenden no desde un libro o ficha, sino que simulando en el aula situaciones de la propia vida. En definitiva, aplicándolos e interrelacionándolos desde una perspectiva global de las materias. El alumnado está más motivado puesto que para ellos esto es como un juego, es fácil, tiene sentido, es bonito y les merece la pena esforzarse.

Esta reflexión sobre el modo de proceder a la hora de trabajar el currículo es un debate que en círculos de pedagogía innovadora viene dándose desde hace más de una década. El equipo de Murumendi junto con el de los centros de la Red Amara Berri vislumbró en su momento esta filosofía y comenzó a trabajar en lo que hoy se pretende generalizar desde las políticas educativas a nivel internacional.

Es un reto no fácil pero sí gratificante.





Eustasio López

ENRIQUE GARCIA, "IN MEMORIAM"

Se hallaba contento, esperanzado, feliz nuestro amigo Enrique porque una novedosa ciencia terapéutica le estaba devolviendo la esperanza de seguir amando a la vida tras vencer las zarpas de la enfermedad que le tenía un tanto maniatado para desplegar su incesante actividad. Era lo que se merecía este leal compañero en tareas que nos ocuparon momentos inolvidables guiados por el faro resplandeciente que nos llevaba siempre en busca del mayor realce del pueblo que a él le vio nacer y a nosotros nos acogió de jovencillos, pero como si lo fuera.

Penosamente está demostrado que la dicha en esta vida es caprichosa, incierta, efímera a veces, incluso cruel porque te deja en la empalizada abandonado a tu destino y este sí que es inexorable e irrevocable.

Enrique, Enrique García se nos fue sin opción a decirnos siquiera adiós, sumidos en la tristeza y desolación, como a los cientos de personas que llenaron el templo que tanto nos había unido a lo largo de nuestras andanzas y donde su primo Arturo ofició una conmovedora ceremonia fúnebre.

Previamente la impotencia ante ese destino implacable nos mueve a desahogarnos sobre las cuartillas que darán forma a este artículo "in memoriam" que dedicamos a nuestro inolvidable amigo y cómplice en actividades prolíferas. El párroco loinaciano P. Roberto, en sus palabras de despedida, se refirió precisamente a esta labor, alegrándose, dijo, a que el funeral, por circunstancias puntuales, se celebrara en San Martín, y enfatizó el cariño que Enrique profesaba a todo lo que rodea a nuestro santo de Loinaz.

Ciertamente, el P. Roberto dijo bien, porque Enrique se unió pronto a los que soñamos y concebimos la idea de traer a Loinaz a los Franciscanos. Fue en 1969, el lunes de fiestas, tras una charla al respecto, entre el P. Lasa y el inolvidable Eusebio Ibarbia. En la procesión de regreso, éste nos comentó el tema, coincidiendo los argumentos de la conversación con nuestra obsesión traída a colación más de una vez y expuesta públicamente, de que los frailes de Aránzazu en Loinaz, acabarían para siempre con la absurda polémica mantenida con Bergara acerca de la naturaleza de San Martín. Como así fue.

Nuestro valioso instrumento de fuerza en aquellos tiempos, "La Voz de España", cuya corresponsalía ejercíamos, realizó la labor preparatoria a las múltiples gestiones, algunas muy difíciles y dilatorias, que tuvimos que afrontar, culminando con el éxito conocido para los que luchamos con fe e inquebrantable tesón. A este grupo de cuatro —nos acompañaban el citado Eusebio Ibarbia, Juan Miguel Irizar y José Mari González de Galdeano— se unió más tarde Enrique con su

derroche de devoción al Mártir de Amunabarro, y juntos, con la excepción de J.M. Irizar que falleció un año antes, vimos culminado nuestro empeño el 2 de abril de 1972, fecha en que la Comunidad de Franciscanos presidida por el Padre Miguel Iñurritegui, celebraba la misa de Resurrección en el Santuario reformado para el evento.

Efectivamente, bajo la dirección del P. Miguel, un estratega en reformas arquitectónicas, la Basílica de Loinaz se convirtió en segunda Parroquia de Beasain contando con una entusiasta colaboración de voluntarios entre los que se hallaba, cómo no, Enrique García. El sueño de los que añorábamos lo mejor para Beasain, se había hecho realidad.

Pero... cuando la paz, el sosiego y la armonía envolvían el bucólico paraje de Amunabarro y todo rezumaba deleite, asoma la inquietud en forma de rumor que Enrique capta cuando la calma del agosto vacacional se prestaba para la distracción. Nada menos que el traslado de los frailes de su morada en el Santuario a una vivienda en pueblo de la comarca. Semejante disparate no encajaba en una posible realidad, sin embargo,

la noticia nos la confirmaba el Párroco de Loinaz, visiblemente consternado solicitando nuestra intervención para evitar tamaño absurdo envuelto en el seductor caramelo de agrupar bajo un mismo techo a todos los frailes del Goiherri como si en Loinaz no hubiese sitio. Semejante desprecio al Santo no podíamos aceptarlo bajo ningún concepto quienes habíamos luchado tanto por acogerlos. Sobre la marcha y con la aquiescencia del Párroco, nos pusimos los de siempre manos a la obra, moviéndonos al más alto nivel con negativa incluida por parte del máximo responsable de la Diócesis a recibirnos. Fue una etapa muy triste y dolorosa después de haber luchado tanto para traer los Franciscanos a Loinaz. A Enrique, sobre todo, y al P. Miguel, les debemos nosotros su entereza y caballerosidad dando la cara en nuestra defensa cuando fuimos acusados de haber capitaneado el pronunciamiento contra tamaño y prepotente desacierto que seguimos rechazando después de 14 años. Nos consta que nuestro querido amigo se fue con la pena de tener a los frailes alejados de su Santuario. Tenía razón el P. Roberto cuando en su postrer adiós recordó ante todos los fieles que acompañábamos a la familia de Enrique, su entrega y cariño a la causa de San Martín y su morada.

Por lo que nos afecta y siguiendo tu ejemplo, recordado amigo, seguiremos trabajando por la misma causa a la que nos enganchamos hace más de medio siglo hasta que Dios y San Martín lo quieran.

Gracias Enrique, solo te pedimos que sigamos siendo como tú nos conocías e intercedas por nosotros hasta que el día marcado en el destino, nos volvamos a ver para estrecharnos en un fuerte abrazo.

Ordura arte.



BEASAINMENDIKO ERROMERIA, GOIERRIKO ERROMERIA

Juantxo Unanua

Irailaren lehenengo asteburuan Usurbe edo Beasainmendiko festara inguratu ziren ehunka beasaindar edo goierritarrek gozatu ederra hartu zuten, ez baita alferrik Beasain edo Goierriko erromeri bakarra eta aurtengoan jai honen 28. aldia betetzen zen.

Eguraldia lagun izan zen eta eguzkiak bizi arrasto handirik eman ez bazuen ere, tenperatura atseginak Usurbeko Gurutzea inguratzen duten zelaietara heltzeko igoera aldapatsuari ekitera gonbitea egiten zuen.

Agortan, festari larunbata gauean ekin zitzaion auzoko bizilagunen afariarekin, ondoren lehia handiko mus txapelketa izan zelarik.

Igandean, irailaren 2an, lehen orduko suzien hotsek eman zioten festari hasiera. Ordurako, urtero festara inguratzen diren Aizkorri Elkarteko mendizaleek Zumarragako Antiguako aldapan gora ziren denboraldiko lehen irteeran, lau ordu beranduago Agortara heltzeko.



Erromeria.

Usurbeko Gurutzapean, Bittor Gorria parrokoak eman zuen hildako baserritarren aldeko meza, ekitaldiari Loinazko Andra Mariari abestutako ereserkiaz eman zitzaiolarik bukaera. Meza, trikitilari eta bertsolariek osatu zuten.

Festaren erdigunea Agortan zegoen, Usurbeko Krosaren III. edizioan parte hartzen ari ziren korrikalari ausarten zain. 34 lagun izan ziren irteeran (Artzaiaenea aurrean) bildu zirenak eta eguerdi aldera agertu zen helmugan irabazlea, Enekoitz Aizpuru (22:07) eta haren ondoren Juan Mari Garin (22:10) eta hirugarren Jokin Lizeaga (22:34).

Sukaldea eta mostradorea, han bildutakoen urdailak eta eztarriak ase ezinik aritu ziren: salda, txorizoa eta haragi egosia eskaini ziren, beti bezain gutziak (eltzetzar ikaragarrietan 100 kilo haragi eta 35 kilo txorizo prestatu zituzten).

Los centenares de beasaindarras y goierritarras que se acercaron a la fiesta de Usurbe o Beasainmendi vibraron el primer fin de semana de septiembre, no en vano es la única romería de Beasain y del Goierri y este año se cumplía la 28 edición de estos festejos.

La meteorología se sumó a la fiesta y aunque el sol apenas dio señales de vida la agradable temperatura reinante invitaba a encarar la empinada subida a los prados que rodean a la propia Cruz de Usurbe.

En Agorta, la fiesta arrancó el sábado por la noche con la cena para los vecinos del barrio a la que siguió un gran y competido campeonato de mus.

El domingo, 2 de septiembre, a primera hora el lanzamiento de cohetes anunciaba el inicio de la fiesta. Para entonces los montañeros de Aitzgorri que anualmente se suman a la fiesta, en su primera salida de curso afrontaban el primer repecho de la Antigua en Zumarraga para cuatro horas más tarde plantarse en Agorta.

Al pie de la Cruz el párroco Bittor Gorría celebró la misa en memoria de los baserritarras fallecidos, finalizando el acto con el canto del himno a la Andra Mari de Loinaz, el acto religioso fue solemnizado por los trikitilaris y bersolaris.

El meollo de la fiesta se ubicaba en Agorta a la espera de los osados atletas que tomaban parte en en la III edición del Cross de Usurbe. Fueron 34 los que se dieron cita en línea de meta (frente a Artzaiaenea) y cerca del mediodía hizo su aparición en meta el ganador, Enekoitz Aizpuru (22.07), seguido por Juan Mari Garín (22.10), el tercero fue Jokin Lizeaga (22.34)

La cocina y la barra no daban a vasto para calmar los estómagos y las sedientas gargantas, se ofrecía caldo, txorizo y la carne cocida, como siempre exquisitos (en gigantescas cazuelas se



Trikitilari.



Meza Usurben.

Mikel Mendizabal eta Millan Telleriaren bertsoek eta Laja eta Mikelen trikitixak dantza egitera bultzatu zuten jendea eta horretan aritu ziren han bildutakoak.

Gogoan izan zen Jokin Leunda bere aldeko lore-eskaintza batez, bere oroimenez jarritako monolitoan, aurreku eta guzti, eta ondoren zaharrenei egin ohi zaien omenaldia izan zen, oraingotan, Usurbe baserriko Martin Urdangarin eta Rufina Imazi eskainia.

Agortan bertan, Iñaki Azurmendi eta Floren Nazabal alde batetik eta Arkaitz Jauregi eta Xabi Dorronsoro bikote aizkolarien arteko lehia izan zen.

Aizkolarietatik gertu, berealdiko parrilada baten 100 kilo txuleta eta 90 kilo saihets prestatu eta Agortan atondutako jantoki handian bildutako 300dik gora lagunak dastatu ahal izan zituzten.

Txikienentzako jokoeak eta dantzak eman zioten amaiera beste behin ere, dagoeneko herriko eta eskualdeko jai-egutegian txertatuta dagoen erromeriari, urtetik urtera Beasainmendiko lagun askoren borondateari esker burutzen denari.

pusieron a cocer 100 kilos de carne y 35 de txori-zo).

Los bersos de Mikel Mendizabal y Millán Tellería y la alegre música interpretada por los trikitilaris Laja y Mikel invitaban al baile y así lo fueron haciendo los allí presentes..

No faltó el recuerdo para Jokin Leunda a través de la ofrenda de flores, en el monolito levantado en su recuerdo, y el baile del aurreku y acto seguido el esperado homenaje a los baserritarras de más edad, en este caso Martín Urdangarín y Rufina Imaz del caserío Usurbe.

Agorta acogió el esperado desafío entre los aizkolaris Iñaki Azurmendi y Floren Nazabal por un lado y Arkaitz Jauregi y Xabi Dorronsoro por otro.



Aizkolaris.

Muy cerca de los aizkolaris una gigantesca parrilla iba acogiendo los 100 kilos de chuletas y 90 de costillas que consumirían las más de trescientas personas que tuvieron su hueco en el gigantesco comedor instalado en Agorta.

Los juegos para los peques y la romería cerraron un año más una fiesta ya enraizada en el calendario festivo del municipio y de la comarca que año tras año se hace realidad gracias a muchas manos voluntarias de Beasainmendi.

Alzuri

ARGAZKI DENDAK

alzuri@teletel.es

Beasain 943880478

Urretxu 943725884

2008. URTEKO URREZKO BAREA LIMACO DE ORO 2008



LOINAZKO SAN MARTIN IKASTETXEAREN MENDEURRENA CIEN AÑOS DEL COLEGIO SAN MARTIN DE LOINAZ

Josetxo Zufiaurre

Beasaingo Loinazko San Martin Ikastetxeak 1909. urteko otsailaren 8an bere ateak ireki zituen, beraz datorren urtean bere mendeurrena ospatuko du.

Edozéin eginkizun dela ere, ehun urte betetzeari berealdiko garrantzia du. Izan ere, eginkizun hori bultzatu duenaren irmotasuna eta egiten ari denarengan daukan fedea erakusten baitigu.

Ba, beste gauza on askoren artean, La Salle izenarekin ezagutzen ditugun Kongregazioko Anaiek gure herrian egin duten lanaren ardatz bezala, bi horiek azpimarratuko nituzke.

Horregatik, 2008. urteko Urrezko Barea Beti Bizi Kultur Elkarteak Ikastetxe horri ematea ez da harritzekoa. Ondo merezia daukate.

Ikastetxe horrek eta La Salletarrek Beasainen izan duten historiak eta arrakastak beharko luke ten aipamena ez noa ni hemen bi lerrotan egitea. Badakit datorren urtean, liburu eder baten bidez, beraiek eskainiko digutela. Bera eskutan izateko irrikitan nago dagoeneko.

Baina Urrezko Barea izateko izendatuta daudenez, Ikastetxe horretako eta bertan izan diren Kongregazioko Anaiei arteko gertakizun batzuk hemen aipatzea egokia iruditzen zait. Ea bada, itxurazko zerbait adierazteko gai izaten naizen.

1904. urteko udaberrian, Iparraldeko Hasparren herrian zegoen San Jose Ikastetxeko zuzendaria zen, Juvenal Marty La Salleko Anaia Beasaingo udaletxeari eskutitz bat bidali zion. Bertan, handik bi edo hiru hilabetetara Kongregazioko Anaia Frantziatik botako ote zituen beldur zirela eta, Beasainen ikastetxe bat pozik irekiko zutela esaten zion.

Gutxienez hiru Anaiek osatutako komunitatea etorriko omen zen, eta bertan frantsesa, kontabilitatea, marrazketa lineala naiz apaingarria, etab.

El Colegio San Martín de Loinaz, de Beasain, celebrará su centenario el próximo año, al haberse inaugurado el 5 de febrero de 1909, iniciando sus clases el día 8.

Sea cual sea la empresa, el cumplir cien años en su actividad tiene una enorme importancia. Nos demuestra la firmeza de sus responsables y la fe que tienen en el trabajo que realizan.

Pues, entre otras muchas cualidades buenas, yo creo que esas dos han sido el eje de la actuación de los Hermanos de la Congregación de La Salle en nuestro pueblo.

Por eso, no es raro que la Sociedad Cultural Beti Bizi, de Beasain, haya decidido otorgarles el Limaco de Oro de este año 2008. Bien merecido lo tienen.

No voy a pretender glosar aquí en dos páginas la historia y la importancia que los Hermanos de La Salle han tenido en Beasain. Ya se que el año que viene ellos mismos nos las van a ofrecer en un libro. Estoy deseando tenerlo en mis manos para disfrutarlo.

No obstante, y basta que han sido merecedores de este reconocimiento, daré dos o tres pinceladas, aunque sea con mi brocha gorda, con las principales etapas de su intensa actividad en el campo de la enseñanza y de la religión en nuestro colegio.

En la primavera del año 1904, el Hermano de La Salle Juvenal Marty, director del Colegio San José, de Hasparren, de Iparralde, envió una carta al Ayuntamiento de Beasain. En ella le informaba del miedo que tenían los Hermanos de su Congregación de que en dos o tres meses les expulsaran de Francia, y que gustosamente abrirían un colegio en Beasain.

erakutsi ahal izango zutela, latina ez beste edozein gai, hizkuntza hau erakustea Kongregazioan debekatuta zegoelako.

Horretarako, bizitzeko eta eskola emateko altzariz hornitutako bi gela zituen etxea prestatzea eta Anai bakoitzari urtean mila pezeta ordaintzea eskatzen zuen; eta berak, ikastetxera zihoazen mutiko guztiei dohain erakutsiko zietela agintzen zuen.

Udaletxeak, erakutsiko zituzten gaiak nahiz eta goragarriak eta onuragarriak iruditu, aldi hartan bere gain hartuta zeuzkan egin beharrak eta diru-eskasiagatik, bere eskaera ezin zuela bete erantzun zion. Orduan Frantzisko Telleria jauna zen alkate.

Baina herriko biztanleria goraka zihoan eta irakasle gehiagoren beharra nabarmena zen. Herriko irakaskuntzaren ardura apaizen eta udalgizonen gain zegoen, hau da, garai hartan bikario zen Isaak Gereka jauna eta alkate zen Jose Migel Iturrioz jaunaren gain.

Que vendría una comunidad de, al menos, tres Hermanos y podrían enseñar el Francés, Teneduría de libros y Dibujo lineal o de adorno, en fin todo menos latín, cuya enseñanza estaba prohibida en dicha Congregación.

Y tras una relación referente al caso, solicitaba una casa amueblada con dos salas de clase y que les pagaran 1000 pts. anuales a cada Hermano, en cuyas condiciones darían enseñanza gratuita a todos los chicos que acudirían.

El Ayuntamiento le contestó que, a pesar de parecerle muy loables e interesantes los temas, debido a los compromisos que tenía adquiridos y a la escasez de dinero, no podía acceder a lo solicitado. Era alcalde don Francisco Telleria.

Pero a medida que se incrementaban los habitantes de la villa, iban creciendo las necesidades de profesores. La responsabilidad de la enseñanza recaía sobre el cabildo y el ayuntamiento, siendo don Isaac Guereca el párroco y don José Miguel Iturrioz el alcalde.



Loinazko San Martín Ikastetxea Sangroniz etxean.

Colegio San Martín de Loinaz en la casa Sangroniz.

1908. urteko bileretan, maisu gehiago bilatu edo beste irtenbideren bat eman beharrean zeudela ikusiz, La Salle Kogregazioko Anaiez pentsatu zuten. Ordurako Donostian, Zarautzen eta beste herri batzuetan eskolak ireki eta lanean ari baitziren. Eta bertan ikasten zuten ikasleen gurasoengatik goraipamenak besterik ez zituzten entzuten.

Beraz, Bordeleko komunitatearekin harremanetan jarri eta Beasainera hiru Anai etortzekotan konpondu ziren. Hiru Anai Luziano, Zosimo eta Zeferino izan ziren izendatuak hain zuzen ere, eta hurrengo urteko hasieran etorriko zirela.

En las reuniones que mantuvieron en 1908 concluyeron que debían contratar más profesores y empezaron a pensar en los Hermanos de La Salle. Para entonces ya impartían la enseñanza en Donostia, Zarauz y otros pueblos, y los padres de los alumnos que estudiaban con ellos no hacían más que ensalzar la labor de los Hermanos.

Así, se pusieron en contacto con la comunidad de La Salle de Burdeos y quedaron en que enviarían a Beasain tres Hermanos, que fueron Luciano, Zósimo y Ceferino, franceses los tres, y que llegarían a Beasain a principios del año 1909.



Loinazko San Martin Ikastetxeko gela bateko ikasleak 1915. urtean.

Alumnos de una clase del Colegio San Martín de Loinaz en 1915.

Eliza baina beheraxeago zegon Sangroniz etxean jarri zen eskola, eta beraiek eskatu zuten bezala prestatu zuen herriak, eta eskola berriari Loinazko San Martin Eskola izena jarri zioten, 1909ko otsailaren 5ean handitsu inauguratu zen eta 8an 65 mutiko bi gelatan banaturik zirela eskola ematen hasi ziren.

Gorago aipatu diren gaiez gain, beste batzuk ere irakasten zituzten garaiak joan ahala, baina denekin batera eta denen gainetik, ikasleei kristautasuna erakustea zen. Ez ziren sekula faltako egunaren aserako otoitzak edota dotrinaren ikasketak.

Gure garaian, igandetako meza nagusiaren ordua baino hamabost minutu aurretik, denok eskolan bildu beharra izaten genuen, handik elizara bi ilaratan jarrita denok batera joateko. Huts eginez gero, hurrengo egunean hutsaren zergatia gurasoak idatzitako paperean eraman behar izaten genuen.

Meza nagusi haietan "Angelisko meza" abesten zen eta hau ondo ikasia izaten genuen. Gainera "Escolanía de tiples" izeneko taldetxo bat prestatuta beti izaten zuten, eta mezatan koruaren lana beraiek egiten zuten, gainerakoek herriarena eginaz.

1939an, Beasainen "Coral Loinaz" abesbatza sortu zenean, lehenbiziko zazpi urtetan, ahots zurien lanetarako taldetxo honetaz eta musika eskolako ikasleez baliatu ziren, harik eta 1946an emakumezkoekin osatu arte.

Lehenbiziko hamabost urteak igaro ondoren eskolatik pasatako ikasle ugari zen. Eta bai Beasaingo eta bai inguruko herrietako ikasleak hainbeste izanda, eta beren artean sortutako adiskidetasuna bizirik irauten zuenez, 1924. urteko

De acuerdo con sus indicaciones, el pueblo preparó la escuela en la casa Sangroniz, situada algo más abajo que la parroquia, y con el nombre de Colegio San Martín de Loinaz, fue inaugurado solemnemente el 5 de febrero de 1909, iniciando las clases el día 8 con 65 alumnos repartidos en dos aulas.

Además de las asignaturas arriba indicadas fueron dando otros temas a tenor de cada época, pero sobre todos ellos estaba la formación dentro de la fe y de la religión cristiana. Jamás faltaban las oraciones al iniciarse el día y la enseñanza del catecismo cristiano.

En nuestro tiempo, los domingos debíamos ir al colegio quince minutos antes de la hora de la misa mayor, para desde allí ir hasta la parroquia en formación de dos filas. La falta a este acto había que justificarla el lunes llevando un papel escrito por los padres, en el que especificaba la razón de la misma.

Como en aquellas misas se cantaba la misa de Angelis, solíamos tenerla bien aprendida. Además los Hermanos siempre tenían preparada una escolanía de tiples que cantaba las partes del "coro", haciéndolo los demás en las partes del "pueblo".

Cuando en 1939 se fundó en Beasain la Coral Loinaz, se valió de esta escolanía y de alumnos de la academia de música para sus voces blancas, hasta que en 1946 incorporaron las voces femeninas.

Transcurridos los primeros quince años de actividad del colegio habían sido muchos los alumnos, tanto de Beasain como de los pueblos de la comarca y, entre éstos, se habían producido lazos de amistad que perduraban. Así, en 1924 se pensó en convocar una reunión para el día 29 de mayo.



Artístico cuadro dibujado por el Hermano Gabino el 3 de julio de 1926, en honor de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio San Martín de Loinaz, en el que figuran las fotografías de los miembros de su Junta Directiva, entre los que conocemos a D. Gregorio Cerrajería, D. Doroteo Aguirre, D. Venancio Iraola, D. Juan Peñagaricano, D. Antonio Uribe-echevarria y D. Juan Ayestarán.

maiatzaren 29rako bere artean biltzeko deialdia egin zen.

Jende asko bildu ziren eta bertan Ikasle Ohien Elkartea sortzea erabaki zuten. Lehenbiziko lehendakaria Gil Iturrioz jauna aukeratu zuten eta 1951. urtean Elkarte hau berrantolatua izan zen.

Baina ikasle kopurua gero eta gehiago handitzen zihoanez, hasierako Sangroniz etxe hartan ezin ziren denak sartu eta gela gehiago egiteko erabakia hartu zen. Eta bere azpian pilotaleku ederra zuen, hiru gela zituen hormigoizko eraikuntza berria egin zen, eta 1926. urteko abenduaren 11n estreinatu zuten. Bi etxeen artean osatzen zuten eskola berri-tu horrek, ia 40 urte iraun zuen eta bertan ikasi zuten ikasleen kopurua oso handia izan zen.

Se celebró la reunión con gran asistencia de exalumnos y en la misma se decidió crear la Asociación de Antiguos Alumnos, siendo nombrado primer presidente don Gil Iturrioz. En 1951 fue refundada la misma.

Las solicitudes de alumnado para el colegio iban en aumento constante y no cabían en el antiguo caserón Sangroniz, por lo que decidieron hacer más aulas. Y construyeron un nuevo edificio de hormigón, con un frontón en la planta baja y tres aulas en la superior, estrenándose el 11 de diciembre de 1926. El nuevo colegio formado por los dos edificios duró casi 40 años, y por sus aulas pasaron un numerosísimo grupo de alumnos de todos los pueblos de la comarca.



Beasaingo La Salleko ikastetxe berria.

Nuevo colegio La Salle de Beasain.

Hainbeste urte hauetan ikastetxe honetan irakaskuntzan aritu ziren Anaïen izenak ez noa hemen aipatzen hastera. Hasieran aipatutako liburuan emango dizkigute xehetasun guztiak. Baina, Beasaingo eta inguruko belaunalditako mutikoei, beraiei esker jaso genuen gizatasuna, jakinduria eta trebetasuna, beste ikastetxeetan bezalaxe.

Aipaturiko ia berrogei urteak igaro ondoren, eta gehienbat bertan irakasle izandako Joxe Osinalde jaun beasaindarrari esker, 1963. urteko urrian, lehenagoko bi eraikuntzak bota eta eskola berria egiten hasi ziren. Bere bedeinkazioa eta inaugurazioa 1964ko urriaren 15ean izan zen eta, harrezkero, irakaskuntza berriak eskatzen duen ikastetxe ederrean ikasten dute La Salletarren ikasleak Beasainen.

Bejondeiela, gure eskerrik eta zorionik xamurrenak eta handienak.

No voy a nombrar aquí a tantos y tantos Hermanos de La Salle que enseñaron en este colegio. Nos darán todos los detalles en el libro citado más arriba. Pero, al igual que los profesores de otros centros, gracias a ellos aprendimos humanismo, conocimientos y habilidades para poder ser útiles a nuestra comunidad.

Tras pasar los citados casi cuarenta años y gracias, en su mayor parte, al beasaindarra don José Osinalde, alumno que fue de este colegio, en octubre de 1963 se derribaron los dos edificios anteriores y en su lugar se construyó uno nuevo y moderno, en el que los alumnos de los Hermanos de La Salle estudian con técnicas avanzadas, acordes con las normas de la pedagogía moderna.

Vaya desde aquí nuestro más sincero agradecimiento y felicitación.



Javier Txurruka

LIMACO DE ORO 2008 2008. URTEKO URREZKO BAREA



GRACIAS, HIJAS DE LA CARIDAD ESKERRIK ASKO, KARITATEKO ALABAK

El domingo 28 de octubre del año 2007, nuestro pueblo despedida a las Hijas de la Caridad.

Ese trabajo que han realizado entre nosotros ha querido ser reconocido con la concesión del Limaco de Oro, distinción que la comparten este año con los Hermanos de La Salle.

Es motivo de sentirnos todos agradecidos por este reconocimiento que la Comisión de Cultura de la Sociedad Beti-Bizi ha hecho este año a ambas instituciones. Que veamos en la entrega de este Limaco de Oro una invitación a trabajar por el bien de los demás. Bien, que se tiene que realizar en los diversos ámbitos de nuestra vida y en los diversos ambientes donde cada una vivamos. Así queremos ver este reconocimiento.

Estas líneas quieren ser nuestro pequeño homenaje a todas esas mujeres, Hijas de la Caridad, que quisieron hacer de su vida un servicio para los demás, con sus aciertos y desaciertos. Muchas personas sean sentido agradecidas por su trabajo realizado en nuestro pueblo.

Fue Martina Maiz Bagazgoitia la que antes de morir quiso obsequiar a su pueblo con una casa de Beneficencia, este fue el motivo por el cual el 7 de octubre de 1883 llegaron a nuestro pueblo las primeras Hijas de la Caridad para atender a los primeros enfermos y asilados en la casa de Beneficencia y Hospital. Posteriormente en el año 1896 iniciaron una nueva actividad como fue la docente, haciéndose cargo de la escuela de Párvulos de la villa.

Son 124 años de servicio a muchas personas de nuestro pueblo. Creo que la mejor palabra que puede salir de nosotros es la de GRACIAS. Gracias por el bien, por los cuidados, por todo lo aportado en las aulas, la atención y cuidado de todas esas personas que a lo largo de estos años han pasado por la Residencia. Así queda reflejado en la placa que se descubrió en la Residencia en el día de su despedida: "el pueblo de Beasain en

2007ko urriaren 28an, igandea, gure herriak Karitateko alabak agurtu zituen.

Gure artean egindako lan hori, Urrezko Barea, aurtan La Salleko Anaiekin partekatzen duten saria, emanaz eskertu nahi izan da.

Gu guztiok pozik egoteko moduko arrazoia da Beti-Bizi Elkarteko Kultura Batzordeak aurtan bi erakunde hauei erakutsitako esker ona. Urrezko Bare hau ematerakoan, ikus dezagula besteen onerako lan egiteko gonbidapena. Gure bizitzako arlo desberdinetan eta gutako bakoitza bizi den ingurune desberdinetan aurrera eraman beharreko on egitea. Honela ikusi nahi dugu aitorpen sari hau.

Lerro hauen bidez, omenaldi xume bat egin nahi diegu emakume hauei guztiei, Karitateko Alabei, zeinak, bere trebetasun eta hutsegiteekin, besteen zerbitzurako eskaini baitzuten beren bizi-

Mila zortzirehun urte igaro
Eta larogetitahiru
Karitateko alaba batzuk
Herrian sartu zaizkigu
Jainkoagatik herriarentzat
Behar guztien gatibu
Etengabeen karitateko
Klaseak eman dizkigu
Ekintza hori bihurtu arte
Gure izaeraren testigo

El pueblo de Beasain en agradecimiento
A las hijas de la caridad
Por su dedicación a esta casa

1883 - 2007

agradecimiento a las Hijas de la Caridad por su dedicación a esta casa”.

Creemos que este trabajo ha sido realizado de una forma callada, muy humildemente y sin mayores propagandas.

Las Hijas de la Caridad ya no están entre nosotros, ¿pero que nos puede quedar a nuestro pueblo tras 124 años de trabajo entre nosotros? ¿Qué podemos aprender de ellas?

Nuestra sociedad del “bienestar” ha avanzado en el compromiso por una enseñanza de calidad y en la atención a las personas mayores, no será siempre lo suficiente, habrá que poner los medios económicos y humanos para que vayan mejorando. Queremos recoger de estos 124 años de estan-

tza. Pertsona askok eskertu dute gure herrian egin duten lana.

Martina Maiz Bagazgoitiak, hil aurretik, Erruki Etxea oparitu nahi izan zion bere herriari, eta hori zela medio 1883ko urriaren 7an heldu ziren gure herrira lehenengo Karitateko Alabak, Erruki Etxeko eta Ospitaleko lehen gaixoak eta babestuak zaintzera. Geroago, 1896an, jarduera berri bati ekin zioten, irakaskuntzari hain zuzen, herriko Haur eskolaren ardura beren gain hartuz.

Gure herritar askori eskainitako 124 urtetako zerbitzua da. Guregandik irten daitekeen hitzik onena honako hauxe da nire ustez: ESKERRIK ASKO. Eskerrik asko zuen lanagatik, zuen arretagatik, ikasgeletan eman duzuen guztiagatik eta



cia de las Hijas de la Caridad, el reto que tiene nuestra sociedad de cara al cuidado de las personas mayores.

Nuestras sociedades occidentales van siendo poblaciones donde la esperanza de vida se ha prolongado. Que el cuidado que las Hijas de la Caridad prestaron a muchas personas, sea hoy para nosotros motivo para querer acompañar, ayudar, y saber estar a cuantas personas mayores viven entre nosotros. Así lo hicieron ellas y muchas personas entre nosotros.

Dijo un día la pensadora francesa Simone de Beauvoir que “una sociedad revela sus principios y sus fines según la forma como se comporta con sus ancianos”. Creemos que es el reto para todos el dignificar la vida de cuantas personas mayores viven entre nosotros.

urte hauetan guztietan Egoitzatik igaro diren pertsona guztiak ardura handiz zaintzeagatik. Horrela agertzen da agurreko egunean Egoitzan desestaltako plakan: “Beasaingo herriak Karitateko Alabei etxe honetan egindako lana eskertuz”.

Lan hori era isilean, apal-apal eta propaganda handirik gabe burutu zela uste dugu.

Karitateko Alabak ez daude jadanik gure artean. Baina, zer gelditzen zaio gure herriari 124 urtez gure artean lanean aritu ondoren? Zer ikas dezakegu beraiengandik?

Gure “ongizate” gizarteak kalitateko irakaskuntzan eta adineko pertsonen eskainitako arretan asko aurreratu duen arren, ez da inoiz nahikoa izango, eta giza eta ekonomia baliabideak ipini beharko dira geroz eta gehiago hobetzeko. Karitateko Alabek gure artean egindako 124 urte



Esto es lo que queremos recoger de este paso de estas Hijas de la Caridad entre nosotros.

A Sor Pilar Urberuaga, Sor Máxima Uribetxeberria, Sor Asunción Villapadierna, Sor Manuela Mateos, Sor Maite Alberdi, Sor Carmen Iparragirre y Sor Margarita Odriozola que fueron las últimas que despedimos, nuevamente GRACIAS y a todas aquellas que comenzaron ese trabajo de aportar su mejor servicio a nuestro pueblo.

hauetatik, gure gizarteak adineko pertsonak zaintzeko duen erronka bildu nahi dugu.

Mendebaldeko gure gizarteak bizi itxaropena luzatu zaizen biztanleriak dira. Karitateko Alabek hainbat eta hainbat laguni eskaintako arreta izan dadila guretzat gure artean bizi diren adineko pertsona guztiei lagundu nahi izateko arrazoia.

Honela esan zuen behin Simone de Beauvoir Frantziako emakume pentsalariak: "gizarteak, agureekin duen portaeraren arabera erakusten ditu bere oinarriak eta helburuak". Gure artean bizi diren adineko pertsona guztien bizitza duintzea, gu guztiontzat erronka dela uste dugu.

Hauxe da Karitateko Alabek gure artean egindako igaroalditik bildu nahi izan duguna.

Gure agurra jasotzen azkenak izandako sor Pilar Urberuagari, sor Maxima Uribetxeberriari, sor Asunción Villapadiernari, sor Manuela Mateosi, sor Maite Alberdiri, sor Carmen Iparragirreri eta sor Margarita Odriozolari, eta gure herriari beraien zerbitzurik onena eskaintzeko lanari ekin zioten Karitateko Alaba haiei guztiei, ESKERRIK ASKO berriro ere.



Antigua y nueva Residencia Arangoiti.

El lenguaje oral ha adquirido últimamente una relevancia importante en la actividad cultural vasca, y no faltan motivos para ello, pues la primera e imprescindible función del lenguaje, aunque no la única, es la comunicación oral. Sin embargo, dentro del lenguaje oral existen muchos grados, sectores y campos y todos son fundamentales para la supervivencia de la lengua. Se dice que el nivel más comunicativo del lenguaje (nuestro lenguaje de siempre) se está perdiendo y, en cierta medida, es verdad. Para recuperar esa pérdida, se tiende, sobre todo entre muchos jóvenes, a utilizar el lenguaje popular, y eso es loable sin duda, pero al utilizarlo deberíamos conocer y tener en cuenta los pormenores del mismo, pues existe el riesgo de integrar pensando que son nuestros, modelos de lenguaje que no lo son. En este sentido, es muy interesante el libro BEASAINGO EUSKARA publicado en el 2007 por el Ayuntamiento de Beasain junto a un DVD que contiene las entrevistas realizadas, y muy recomendable como libro de consulta para el que quiera utilizar adecuadamente el lenguaje popular.

Azken aldi honetan, ahozkotasanari garrantzi handia ematen zaio euskalgintzaren barnean eta ez da horretarako arrazoi faltarik, izan ere, hizkuntza baten erabilerak izan behar duen lehenengo egin-kizuna eta ezinbestekoa, ez bakarria, ahoz komuni-katzea baita. Ahozkotasanaren barruan ordea, maila, atal eta arlo asko ditugu eta denek dute beren garrantzia hizkuntzaren biziraupenerako.

Behetik gora hasita, lehenengoa, hizkera arrunta da, Beasainen eta Goierriin *hizkerea* esaten duguna. Etxean, gurasoei, seme alabekin, aita-jaun amandreekin, osaba izebeekin, lehenegusuekin, lagunekin, etab., herri edota eskualde berean era-biltzen duguna. Ez haatik trata-mendu berberekoa ordea, gura-soei eta aita-jaun amandreei ez zaie lagunei bezala hitz egiten, ezta hitz berekin ere... tratamen-duak ere bere mailak ditu eta ez naiz garai bateko *berorikaz* ari, baina *hika edo hitanoz* adibidez, ez zaie hitz egin izan gurasoei, osaba izebei eta aita-jaun aman-dreei edo norbera baino pertsona ondotoxoz helduagoei. Hitzak ere ez dira beti berdinak erabili izan elkarrizketa horietan. Gainera-koan, hizkeran egindako labur-tzeak, azentua, etab. antzekoak edo berberak izan ohi dira.

Ondoren, jendaurrean maila zabalagoan baina eskualdean edo euskalki azpieuskalki bereko eremuan egindako erabilpen maila daukagu. Hor jada forma arautuak gehixeago zaintzen dira, laburtze gutxiago egiten da, hitzak osoago esan, tratamendua zorrotzago zain-tzen da, etab. Hala ere, eskualdeko hizkerak man-tendu ohi dira batzuetan neurri batean bederen.

Azkenik, euskalki desberdinen bateko ere-mua edota hainbat euskalki hartzen dituen, edota zabalago jardunda, Euskal Herri osorako hitz egin beharreko maila daukagu. Hor noski Euskara Batua ahal den zorrotzen erabili beharra dago, idatziaren antz gehiagoko hizkera, ez derrigorrez

berdina baina. Ahal den osoen ebaki behar dira hitzak laburketarik gabe eta herriko nahiz eskual-deko hizkera eraldatu egin behar da eremu zabala-goko arauak kontuan hartuta. Are gehiago noski zerbait irakurtzean eta areago idaztean. Hala ere, hizkeraren azentu jatorrari eutsi egin behar zaio eta ez berrikeria itxurako doinu xeblez jardun.

Gaurkoan hizkera arruntaz zerbait esan nahi nuke. Azkenaldian, lehenengo mailako, mailarik hurbil eta apaleneko baina komunikatiboeneko hizkera maila (*gue betiko hizkerea*) galtzen ari garela esaten da eta egia da neurri batean. Hori berreskuratze edo jatorrari aldera, bada joera bat, gazte euskaldun askoren artean batez ere, herriko hizkera (*hizke-rea*) erabiltzekoa eta hori lauda-garria da noski, baina erabiltze-rakoan, hizkera hori zer nolakoa edo nondik norakoa den apur bat jakin behar genuke eta kontuan hartu ere bai, eta hor ikusten dut arriskua, bertakotasun ustean bertakoa ez dena sartzen joate-koa.

Beasain beti izan da neurri batean euskaldun mota askoren gurutzagune eta bilgune, baina azken aldi honetan are gehiago da. Horrek noski, jatorri eta joera nahiz hizkera desberdinetako euskaldun asko biltzea ekarri du, bai Beasainen eta orain baita inguruan ere. Bestalde, eskolan hizkuntza lantzeak eta Euskara Batua ikasteak, joerak berdintzen joatea ere ekarri du eta herri hizkerak baturanzko joerak hartzen ari dira, askotan itxura artifizialekin gainera. Hori normala ere bada eta beren hizkuntza normalkun-tza gutxieneko batean burutu eta garapen normale-an diharduten hizkuntzek, prozesu hori jasan dute neurri batean, beraz, gu ez gara salbuespen izango.

Hori dela eta, neurri batean erreakzio moduan, ahozkotasuna biziagoa izateko eta hiz-kuntzaren ahozko biziraupena areagotzeko, lehen esan bezala, gaur egun badira joerak, ahoz min-



tzatzean herri hizkerak bultzatzekoak eta erabiltzekoak. Horren lekuko ETBn bertan egiten diren umore saio batzuk, etab., baina horietan nagusi Gipuzkoako beterriko euskara moldeak dira bizkaiera mota jakin batzuek lagunduta. Horietan guztietan, ordea, normalean ez da agertzen Goierriko hizkerarik eta are gutxiago Beasaingorik. Joera hori, oro har, berez ona da hizkuntzaren lekuan lekuko bizitasunak gorde nahi baldin badiugu, baina jakin egin behar dugu egin nahi dugun hizkera hori zer nolakoa den, gure herrikoa edo eskualdekoa den ala beste nonbaitekoa den eta egokiena den ala ez den...

Ildo horretan, asko entzuten dira azkenaldi honetan Beasainen "ikusitxe", "itxura ederra daukie", "eaman detena", etab. Forma horiek ez dira hizkera txarrekoak baina ez dira Beasaingoak, ez eta Goierriko petoenak eta zabalenak ere, Goierriko herri batzuetan ere erabili arren. Ildo horretan oso interesgarria da Beasaingo Udalak 2007an argitaratutako BEASAINGO EUSKARA¹ izeneko liburua eta hemendik, herri hizkera ongi erabili nahi duenari, liburu horretan kontsulta batzuk egitea gomendatzen diot. Hemen "ikusitxe" esateko "ikusitxu" [ditu(g)u] esan izan da eta hala esaten dute bertako zaharrenek (ikus aipatutako liburuko aditz taulak) eta "itxura ederra daukate" esateko "itxura eerra dauke/daukea" [dauke(t)e/dauk(et)ea] eta "eraman dudana" esateko "eaman deana" [de(d)ana]. Hika ongi bereizi izan dira gizonezkoak eta emakumezkoak, denboratan ez dira nahastu ohi izan orainaldiak, lehenaldiak eta besteak, azentua ongi errepartzeko izan da, deklinabidean eta syntaxian batez ere, etab.

Beraz, *gue hizkerea ahal deun guztie erabili behar deu, bai, baino gurea, ez beste batzuuna gurea dalakoon*. Mezu horixe zabaldu nahi nieke herri-hizkerea erabili nahi duten eta erabili behar duten gazte guztiei eta hain gazte ez direnei. Orain bada nondik ikasia, ez den dena, baina bai oinarritzkoena. Irakurri eta ikusi aipatutako liburua, entzun DVDko elkarrizketak, atxiki ahal den heinean gure aurrekoen azentua, baina hemengoa,

bertakoa eta geurea izan dena, ez beste eskualde batzuetakoa eta beste azpieuskalki batzuetakoa geurea delakoan.

Horren osagarri moduan esan, oso jatorrak ez diren beste adierazpide asko ere hobetzen joan beharrean gaudela: "laneen da(g)o" horrek txisteak egiteko balio du, baina "eonda ezta lanik eitten" beraz, "laneen da" esan beharko dugu hartara joana baldin bada, baina hartan ari dela ziur daki-gunean hobe "laneen ai da" esatea; "kaletik ibili" baino egokiagoa noski "kaleen ibili" (kaleen ibili), galderetan "badator?" baino hobeto noski "ba al dator?", "goran dago/beheran dago" zuzendu beharreko akatsak dira eta non? galderari "goien dao/behean dao" (goian dago/behean dago) erantzun behar zaio, nora joan da? galderari "gora juun da/behera juun da" (gora joan da/behera joan da) erantzun behar zaion moduan. Eta horrelako beste asko... "zuri ikusi nizun" esan ordez zu zeu ikusi zintudala esateko, "zu ikusi zintuztan" (zu ikusi zintudan) noski. Hitzetan berdin, *erruedea* baino hobea da *gurpile* (*gurpila*) eta onargarria ez den *separau* baino askoz hobea *apartau* (*apartatu* mailegu zaharra), etab. A itsatsia hemen hitz amaieran -ea eginez erabiltzen da nominatibo singularrean (NOR ZER? kasuan), baina NOLA NON? inesibo kasuan orain "orden hon(e)tan" eta "ordenean" eta gisakoak entzuten hasi gara. Hitza "ordena" da, ez "orden" eta Beasaingo eta Goierriko eran, NOR-ZER? kasuan "ordenea hau da" esan behar dugu, baina inesibo kasuan "ordena hon(e)tan kantauko doe" eta "ordenan dare" erabili izan dira eta erabili behar dira eta ez "orden hon(e)tan kantauko doe" eta "ordenean dare".

Beraz, nire gomendioa herriko euskaldun guztioi, baina gazteoi batez ere: irakurri BEASAINGO EUSKARA liburua eta entzun DVDan dauden elkarrizketak herriko hizkerea ongi hartzeko eta gero ongi erabiltzeko.

Loinatz jai onak ospatu, ospatu ditzakezue-nok eta ez ahaztu beren gogoz kontra ospatuko ez dituztenak. Agur guztioi eta oroitzapen berezia berentzat.

1. BEASAINGO EUSKARA. Aintzane Agirrebeña, Itziar Alberdi, Xabier Mendiguren eta Asier Sarasua. Beasaingo Udala. 2007.



LOINATZ

EDARITEGIA ETA JATETXEA

Jauregi senideak
Kale Nagusia, 23 Tel. 88 20 07
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

EGUNEKO MENUA / MENU DEL DIA

XABIER SARASOLA, LOINATZ ABESBATZAKO ZUZENDARIA

En esta entrevista publicada en el diario BERRIA hace poco mas de un mes el director de Loinatz Abesbatza reflexiona sobre el solfeo y la música, sobre el culto a los clásicos y sobre la pérdida de protagonismo de la canción en la cultura popular, sobre sus inicios con el txistu a cargo del conocido Txanbo, y sobre su actual etapa de arreglista, de compositor y jurado de certámenes corales. 22 años al cargo de la coral de Beasain, le avalan a este maestro de la Musika Eskola.



Jon Ordoñez

Xabier Sarasola, Loinatz Abesbatzako zuzendaria, musika irakaslea, moldatzailea eta konpositorea.

«Gaur egun norbait kalean kantuan hasiz gero, zorotzat hartuko genuke».

Xabier Sarasolaren (Beasain, 1960) bizitzan musika ardatza da. Beasainen musika eskolak eman eta Loinatz Abesbatza sortu eta zuzentzeaz gain, bada moldatzailea eta konpositorea ere; 30 bat lan inguru argitaratu ditu. Txistua, gitarra, biolina eta pianoa jotzen ikasi zuen Sarasolak gazte garaian. Bere hitzetan, ordea, pertsonaren lehen instrumentua ahotsa da, eta solfeoa, hizkuntza bat. Ahotsa maite du, eta bere ahotsa ere aldatu egin zuen, hobeto kantatu ahal izateko.

—Zergatik eta nola aldatu zenuen ahotsa?

Abesbatzarekin kantuan serio hasi nintzenean mugak non nituen ikusi nuen, eta ahots teknika lantzen hasi nintzen. Javi Busto oso gainean izan nuen lan horretan. Giharrak lantzen diren moduan egiten da, teknika bat dago, hitz egiteko modu bat. Lehen nire ahotsa beheran zegoen, eta ahotsik gabe geratzen nintzen maiz; ez nuen orain bezala hitz egiten lehen.

—Ahotsa garatu egiten da, orduan?

Mikel eta Xabi bikotearen garaian gogoratzen naiz behin Oiangun (Ordizia) Etxamendi eta Larralderekin eta Gorka Knörrekin jo genuela. 15-16 urte genituen, eta ahotsa garatu gabe genuen, oso arin kantatzen genuen. Alberto Pelaezek soinuaren kontrola egiten zuen, eta horrek esan zidan sendo kantatzeko: «Javier! Hay que cantar con cojones!».

—Zergatik aukera zenuen txistua musikan hasteko?

Derrigortuta hasi nintzen. Txanbo zenak [Ramon Aranburu] eskaintza egin zuen herrian, eta musikarako zaletasunak eta euskal giroak bultzatuta derrigortu ninduten gurasoek. Orduan, ez zen eskolatik kanpo gauza askorik. Ez pentsa gustura hasi nintzenik, lagunak ez ziren hasi, eta lehen urtean uztekotan izan nintzen. Gero garbi nuen musika asko gustatzen zitzaidala.

—Txistuari zor diozu, orduan, orain zarena?

Asko zor diot. Erritmoarekiko zehaztasuna, harmoniarekikoa, melodiarekikoa, folkloreaken ezagutza.

—Berandu hasi, baina azkar ikasi zenuen solfeo: urte batean bost ikasturte.



Xabier Sarasola, Beasaingo Loinazko San Martin enparantzako kioskoan. JON ORDOÑEZ.

19 urterekin hasi nintzen, baina nik 12 urte nituenetik menperatzen nituen hainbat kontu; teoria falta nuen, zergatia, baina nik banekien ordurako hainbat gauza irakurtzen. Urte oso bizia izan zen, bizilagunak ere konturatuta zeuden: «Gaur ere zortzietan pianoarekin esnatu gara. Oso polita», esan zidan batek behin. Ez nekien oso ondo nola hartu (kar, kar).

—Musika irakurtzeko, gaitasuna propioa da edo landu egiten da?

Ez dakit erraztasun hori nola sortzen den. Genetikoa denik ez zait iruditzen. Nire etxean ama eta aita musikazaleak izan dira, baina kantuan aritzen ziren. Hortik etorriko da. Ni orain 7 urteko ume batekin ez naiz ausartzen nolako etorkizuna izango duen esatera. Lanak gauza asko konpon-tzen ditu.

—Azken hoge urteetan solfeoak indarra galdu al du haurren hezkuntzan?

Lehen ez zegoen besterik, eta gaur egun gauza asko daude. Kopuruan gutxiago dira orain, eta ez daukagu garai bateko zerrenda luzea, baina haur askoz gehiago hartzeko lekuri ere ez daukagu.

—Aldatu al da solfeoa?

Bai. Orain bigarren urtean hasten dira haurrak instrumentu bat jotzen. Irakaskuntza ere ezberdina da; lehen askoz gehiago lantzen zen. Orain ordu gutxiago eskaintzen dira; agian, gutxiegi. Solfeoa hizkuntza bat da, eta gutxieneko teoria bat behar du. Lehen Bach eta beste konpositore batzuk ikasten ziren; gaur egun ikasten den guztia horiengana iristeko ikasten da. Ezagutzen dugun musika lantzen dugu: folklorea, pop-a...

—Musikari garrantzia gutxiegi ematen al zaio gure gizartean?

Garrantzia ematea baino gehiago, esango nuke hutsaldu egin dela musika. Trenera igo eta musika dago, dendan ere musika entzuten da... Hor dago, baina inork ez dio erreparatzen. Nik musikari beste garrantzia bat ematen diot. Niretzat garrantzitsua da musika pertsona baten heziketan. Barneko zerbait da, denok kantatzen baitugu musika iristen zaigunean. Horren bila joatea da, horrek pertsona sendotzen baitu, beste gauza batzuen moduan. Antzinako Greziako ikuspegia da.

—Euskal Herrian asko kantatzen omen da.

Hemendik kanpo beti nabarmentzen dute hori: «Bat, kantari; bi, orfeoi». Baina ez da genetikoa. Behar bada, horretara bultzatu gaituen inguru izan dugu.

—Galtzen ari al da inguru hori?

Kalean oso gutxi kantatzen da orain, baina leku gehienetan gertatzen da. Orain kalean norbait txistuka edo kantuan hasiz gero, zorotzat hartuko genuke. Lehen emakumeak leihoak zabalik kantari aritzen ziren etxean, kalean ere kantatzen zen... Baina gaur egun oso zaila da, musika hori jarrita daukagu, irratietan eta tabernetan. Hutsaltzea hor dago, ez zaio kasurik egiten. Beasainen urtero antolatzen dugu Kantaldia, kantua bultzatzeko, eta herriko taldeak deitzen ditugu kantura.

—Gehiago kantatuko bagenu, zoriontsuagoak ginatke?

Nik uste dut kantu afarietan jendeak ondo pasatzen duela. Behar bada gehiago egin behar dira? Hori ere leku itxi batean egiten da, kantatu, eta akabo. Inori ez zaigu bururatzen kalean kantatzea.

—Kantuarenak egin du orduan?

Hori herri mailan. Klasikoetarako zaletasuna badagoela uste dut, baina jendea erakarri eta marxan jartzea zaila da. Ordutegiak, aretoak... Baina badago zaletasuna. Gabonetako kontzertuan Beasaingo elizan jendea zutik ere egoten da, eser-tzeko lekuri ez dagoelako.

—Musikaz bizi al daiteke?

Musika artea bezala hartzen duenak, arte garaikide, estetikoki norabide zuzena duenak, zer eginik ez du, gosea pasatuko du. Irakaskuntza da irtenbide bakarra.

—Zer ekartzen dio musikak arteari?

Nota asko daude, eta pinturan bezala, horiekin melodia bat egin daiteke edo tinbreekin beste egitura batzuk sortu. Nik ez daukat nire burua konpositoretzat, baina badago lan bikaina egiten ari den jendea, ikerketa arloan, inork ezagutzen ez duena. Txillida esatea asko esatea da gaur egun, baina Ramon Lazkano edo Eskudero esatea ez, nahiz eta agian maila berean egon.

—Musika guztia al da musika?

Ez. Bestelako asmorik gabe egiten den musika ez dut nik aintzat hartzen. Ez dut esango egon behar ez duenik, baina neronek barrera bat jarri diot, eta ez zait iristen. Nik nire burua XIX. mendekotzat hartzen dut, eta hor mugitzen naiz.

—Klasikoa galtzen ari al gara?

Krisi bat dagoela esaten da. Klasikoa oso garestia da, halabeharrez; taxuzko pianista bat izateko ordu asko eta diru asko behar da. Kontzertu bat antolatzeko, pianista, aretoa, apaintzeko loreak... gastua handia da, eta jende askok egin du atzera. Ulertzeko aurretik lana eskatzen du, baina behin ulertutakoan ez zara aspertzen. Urteen fil-troa pasatu du klasikoak.

—Eguneratu al daiteke musika klasikoa?

Niretzat ezin da hori egin; eginda dago. Leonardo da Vinciren koadro bat hartu eta norberaren modura margotzea litzateke. Niretzat ez da egokia, ez baldin bada autoreak berak moldatu duela, estetikoki hobetzeko. Komertzializatzeko bada, niri ez zait ondo iruditzen. Askotan esaten dute jendeak klasikoak ezagutzeko egiten dela; musika klasikoa ezagutzeko abiapuntu hori har-tzen bada, akabo.

—Musika moldatzen duzunean ez al dago arrisku hori?

Nik euskal folklorea moldatzen dut gehienbat, abesbatza batek hainbat ahotsetan kantatzeko. Umeentzat egin dut asko, abiapuntu ona iruditzen zaidalako. Kasu horretan nik badaukat eremu bat, eta hori da abiapuntua.

—Non dago neurria?

Zaila da aurkitzea. Ezagutu egin behar da, batez ere folkloreakin ari zarenean. Ni tradizio-

tik abiatzearen aldekoa naiz, asko erakusten du, akats asko saihesten dira.

—**Kotxean zoazenean zer entzuten duzu?**

Irratia oso gutxitan entzuten dut, aspertu egiten nau, behin eta berriz. Kotxean diskoak entzuten ditut. Telebistarekin antzeko zerbait gertatzen zait: telebistako kultur politika negargarria iruditzen zait. Jaurlaritzak ematen ditu ETBren eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren aurrekontuak; normala al da telebistak grabazio bakar bat ez egitea, goizeko ordu bietan emateko bada ere?

—(...)

Musika eskoletako ikasleak, abesbatzetako kantariak eta bandatakoak zenbatuta milaka gara Euskal Herrian, eta horientzako zerbait egon beharko luke telebistan. Donostiako Hamabostaldian igotal 60.000 pertsona biltzen dira, eta sarrera lortzea ia ezinezkoa da, baita Bilboko opera jaialdian. Madrilgo Realera joateko Gipuzkoatik bi autobus ateratzen dira.

bilatzen ari naizelako sortuak. Kantatzeko eskatzen didatelako egiten dut. Musika samurra da. Ez da bestelakorik egiten ez dakidalako, baina ez nau gehiegi erakartzen beste horrek. Konposatzea inork egin ez duen zerbait egitea da. Artisaua da dakiena egiten duena. Artista da ez dakiena egiten saiatzen dena, horren bila abiatzen dena. Ni artisaua naiz.

—**Nondik abiatzen zara zu?**

Ni beti testu batetik abiatzen naiz. Norentzat egin behar dudan pentsatzen dut, zer ahots diren. Letra irakurri eta abestuz diseinatzen dut. Batzuetan aise ateratzen da; beste batzuetan erditze nekeza da. Musika instrumentala, zailagoa izango litzaidake.

—**‘Ave Maria’ da zure lanetako bat. Beste bat, ‘Muruko Mari’. Zertan sinesten du konpositoreak?**

Niretzat joko estetiko bat da. Sinestuna izan ala ez, testuaren esanahiean sartu behar du konpo-



22 urte darama Xabier Sarasolak, Loinatz Abesbatza zuzentzen. JON ORDOÑEZ.

—**Musikan anaia txikia al da ahotsa?**

Bai. Ahots munduak ez du bere balioa aldarrikatzen jakin. Lehen instrumentua ahotsa da. Ahotsetan gastatzen den diru publikoa oso gutxi da beste gauza batzuetan gastatzen denarekin alderatuta. Musika eskoletan ere lau urtetan azkenekoan soilik lantzen da.

—**Moldatzailatzat edo konpositoretzat dauka-
zu zure burua?**

Ni irakaslea naiz, hezkuntza gustatzen zait. Abesbatza zuzentzen hasi nintzen beste inor ez zegoelako, eta gauza batek bestea ekarri zuen. Konposatzen dudana kontsumorako lanak dira, ez dira sormen artistikoak edo estetikoki zerbaiten

sitoreak. Ni ez naiz Sinestuna, baina errespetu guztiz hartzen ditut testu guzti horiek. Milaka urteko tradizio baten barruan sartzen naiz, eta zerbait erabilgarria egiten saiatzen naiz. Baina ez daukat erlijioarekin buruhauste handirik.

—**Orduan?**

Latinezko testuak harrigarriak dira, hitz gutxitan gauza asko esaten dituzte. Urteen poderioz findu dituzte, eta erabiltzen ditut. Musika tradizioan XVI. mendera arte ez dago besterik, musika sakroa da. Nire lanetan gehien bat folklorekoak, euskal musikakoak eta latinezkoak erabiltzen ditut.

—**Vatikanoan ere kantatu duzue?**

Kantatu dute, bai (kar, kar), baina ez nik. Eguerdiko mezan kantatzeko deitu gintuzten Loinatz Abesbatza. Nik aurretik hara joateko zer agiri behar ziren galdetu nuen Tolosako epaitegian, umeekin gindoazelako. Ezetz esan zidaten, famili liburua eramateko badaezpada; poliziak ez, hegazkin konpainiak eskatu zizkigun agiriak. Larunbata zenez, Santanderretik Madrilera joan behar izan genuen pasaportea egitera, eta gaua han pasa, biharamunean egin behar zizkigutelako. Ordu bietan iritsi ginen Erromara, bi ordu berandu.

—Sinestuna ez izan arren, eskertuko duzu herri bakoitzean eliza bat egotea.

Bai! Gehiago baleude! Abesteko luxu bat dira elizak. Eskerrak horri. Bestela egiten dugun musika egiteko lekuri ez guke izango. Beasainen bertan batzar aretoa txikia da, eta zinema ez dago ahotsetarako egokituta.

—Loinatz Abesbatza hamabi urtez zuzendu duzu, eta badakizu lehiaketa batean horren atzean zer lan dagoen. Zer da sari bat irabaztea?

Adrenalina askatzea. Izugarritzko poza da. Oso ondo etortzen da lanerako, pilak kargatzeko, nahiz eta niretzat lehiaketak ez izan musika egiteko leku onenak. Musika egiteko patxadan egon behar da, presiorik gabe, eta eskuak altxatzen ditudanean eta kantarien begiak niri begira ikusten ditudanean, eskuak noiz jaitsiko zain... Hori bai dela momentu ona; pausatu, tira egin... Lehiaketa batean zaila da hori sentitzea, nahiz eta momentu onak ere badiren.

—Zer balio ematen diozu Tolosan zure lan bat derrigorrezkoa izateari?

Urte batzuetan musika garaikideagoa eta zailagoa baloratu izan dute Tolosan, eta batzuk faltan botatzen dute. Abstraktuagoa zen. Orain, ordea, estiloa samurtu egin da, eta ikusle kopuruak gora egin du. Tolosa bete egiten da, beste leku batzuk ez bezala; Gorizzian (Italia) goizeko hamarretan jartzen dute saioa, eta epaimahaia eta beste hamabost pertsona biltzen dira soilik. Tolosak asko zaindu du hori, eta guretzat izugarritzko ikurra izan da, musikagileentzat eta kantariantzat. Orain musika asko da entzungarria, atsegina, eta nirea ere hor sartu behar da. Ez dut ukatuko ilusioa egiten didanik.

—Eta zuk konposatutako kanta bat entzutea tokatuko balitzaizu eta oso gaizki kantatuko balute?

Gertatu zait horrelakorik, eta pentsatu nuen: «Hori ez da horrela!».

—Atsedetik ematen al dizu musikak, edo beti duzu hor buruan doinuren bat?

Atsedena hartzeko ahalegina egin behar dut. Hori bai, behin lan bat bukatu dudanean ahaztu egiten naiz, nirea denik ere ez dut sentitzen, oso arraroa egiten zait. Aurten ere nire lan bat derrigorrez kantatu beharrekoa izango da Tolosan, baina ez dit ilusiorik egiten. Hainbeste kostatu zitzaiz-

dan...Eta nik egindako kantu bat neronek zuzentzea ez zait batere gustatzen.

«Irratia oso gutxi entzuten dut, aspertu egiten nau, eta telebistan ere kultur politika negargarria da».

«Ni artisaua naiz, dakidana egiten dut; artista egiten ez dakiena egiten saiatzen da, horren bila joaten da».

«Ahots munduak ez du bere balioa aldarrikatzen jakin; pertsonaren lehen instrumentua ahotsa da».

Motzean:

- Tolosa. Koru musikaren erreferentea, European, hemen baino gehiago.
- Javi Busto. Euskal Herrian abesbatzarako konpositore erreferentea.
- Patxi Lasa. Berak egin zuen lana gabe agian ez zen gaur egun Loinatz Abesbatza izango. Abiapuntu oso garrantzitsua.
- 'Txanbo'. Urte askotan txistuarien ikur, txistua oso garrantzitsua izan zen garaian. Asko maite nuen pertsona.
- Pedro Jose Iguain. Beasainen musikaz hitz egitea Iguainez hitz egitea da. Coral Loinatz sortu zuen, eta goi mailan jarri.
- Nota bat. Nota bat baino gehiago, bemolak dituzten tonaltateak.
- Partitura bat. Sebastian Bachen bat, espiritualtasun berezia du haren obrak.
- Eta zure bizitza musikatzeko. Zer edo zer sinplea, horrelakoa da nire bizitza.

Solfeoko bost ikasturteak, urte batean.

Txistua jotzen sartu zen Sarasola musikaren munduan. 12 urte zituen hartara, baina esperientzia hori, «derrigortutakoa izan arren», nahikoa izan zen musika zainetan sartzeko. Ramon Aranburu Txanbo txistulari ezaguna izan zuen irakasle; urte batzuk geroago La Salle ikastetxean biek eman zituzten txistu eskolak. Arrebaren gitarra jotzen hasi zen txistuarekin hasi ondoren, eta Mikel Zurbano EHUKo irakaslearekin Mikel eta Xabi bikotea osatu zuen. Beasaingo Gabonetako abesbatzan ere parte hartu zuen. 19 urterekin ikasi zuen solfeo: urte batean, bost ikasturte. Gero instrumentuei heldu zien, biolina eta pianoa, eta Beasaingo musika eskolan sartu zen solfeo irakasle, 1982an. Horretan ari zela proposatu zioten Loinatz Abesbatza sortu eta zuzentzea, 1970eko hamarkadan desagertu zen Coral Loinatz ordezkatu eta 1989an haren 50. urteurrena ospatzeko. 1986an hartu zion lekukoa aurrekoari, «beste inor ez zegoelako, lau partiturekin eta 96 kantariekin». Ikastaroak egin eta bere musika ibilbide osoan bezala, horrek beste bide batera eramane zuen, eta kantak abesbatzarako moldatzen eta konposatzen hasi zen. Hogeita hamar lanetik gora argitaratu ditu. Donostiako Orfeoian kantatu zuen zazpi urtez, «orriak pasatuz kantuan, beste maila batean», eta gaur egun Kea ahots taldeko kide da. Nazioarteko abesbatza lehiaketetako epaimahaikide ere izan da, Euskal Herrian eta kanpoan.

PEDRO BEGUÉ AZAROLA, "IN MEMORIAM"

Eustasio López



"Galería de Artistas Locales" era el sobretítulo con el que encabezábamos una de las páginas de esta Revista para contar la curiosa historia de un beasaindarra que se alzó con el título de Vencedor del Primer Concurso de Fotografía del BEASAIN FESTIVO.

Los lectores que han superado la crêsta del medio siglo lo recordarán con afecto.

Rememorarán al protagonista de nuestra cita de hoy con el personaje de la fotografía que ilustra el artículo, al amigo que quisimos de corazón y con el que firmamos muchas historias de la información periodística: El mismo, Pedro Begué Azarola.

"Tres docenas de huevos tuvieron la culpa", titulábamos el susodicho artículo de hace ahora 43 años. Fue el canje de la ración semanal huevera por una cámara fotográfica, capricho de un soldado ale-

mán en la estación ferroviaria de Irún, cuando la ocupación nazi del País vecino. Era una "Agfa" con la que Pedro obtuvo sus primeras fotos. El gusanillo del retrato le atacó de lleno, con la misma ansia que la introducción en el mundo del reportaje. Esto sucedió cuando cambió su vida dedicada al ferrocarril por las cuatro ruedas del taxi, ahora en Beasain, su pueblo.

La presencia del nuevo inquilino en la parada de la Estación, se dejó pronto sentir. La personalidad de Pedro influyó de inmediato en sus nuevos compañeros y como consecuencia en un mejor servicio público, sobre todo en el aspecto sanitario por la escasez de ambulancias en aquella época para el traslado de pacientes.

Con el cambio, su emergente afición por el periodismo, salió beneficiada y hemos de recono-

ESNAOLA

burdindegia ferretería

ESKU-ERRAMINTAK
HERRAMIENTAS MANUALES
ERREMINTA ELEKTRIKOAK
HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
BURDINERIA
FERRETERÍA EN GENERAL

OPARI-GAIAK
ARTÍCULOS DE REGALO
ETXERAKO TRESNERIA
MENAJE PARA EL HOGAR
DEKORAZIOA
DECORACIÓN

KOLAK ETA ITSASGARRIAK
COLAS Y ADHESIVOS
MATERIAL ELEKTRIKO TXIKIA
PEQUEÑO MATERIAL ELÉCTRICO
SERRAILAK ETA BURDINERIAK
CERRADURAS Y HERRAJES

1923 urtean sortua

KALE NAGUSIA 4 BEASAIN - 943 88 09 52 - ferresnaola@terra.es

cer que bastante tuvimos que ver nosotros desde la corresponsalía de la Agencia Efe que cubríamos en Beasain por aquel entonces. Fue ofrecerle la colaboración gráfica y acto seguido llamar a Madrid para formalizar la solicitud. A los pocos días recibía en mano el correspondiente carnet de Prensa. Poco tiempo pasó para que en Madrid se enteraran de como se las gastaba el nuevo reporter.

Juntos cubrimos infinidad de noticias en la provincia y provincias limítrofes. Accidentes, maniobras militares, inauguraciones, actos políticos, sucesos diversos y hasta la aparición de un ovni por estas latitudes, es decir todo aquello de interés informativo que precisaba de una gran y puntual rapidez en destino. Los medios de que disponíamos se situaban a años luz de los que se cuentan ahora.

El reportaje se revelaba en el laboratorio que Pedro tenía en su casa. Con los negativos sin secar y para ganar tiempo, salíamos zumbando a San Sebastián, sosteniéndolos fuera de la ventanilla para que el aire hiciera su labor. A poco más de media hora entregábamos el rollo en la Agencia.

Esta labor, un juego para nosotros dos, merecía el reconocimiento de la dirección de Efe que nos estimulaba muy a menudo con los premios establecidos mensualmente para sus corresponsales. Pedro disfrutaba con esta actividad y su compañero también.

Este es un recuerdo imborrable ahora que el buen amigo se nos ha ido en busca del galardón más importante trabajado con su incansable trayectoria.

Cuando la edad alcanza la línea divisoria entre la actividad y el sosiego, nuestro amigo Pedro cambió la cámara por los pinceles. Todo es arte y él disfrutaba de la vida trasladando ahora a los lienzos, antes al papel, su genio exquisito y su finura por lo bello.

No mucho antes de que accidentalmente iniciara su final de trayecto, conocimos una de sus intimidades mejor guardadas.

Durante un paseo familiar, en tarde apacible de Viernes Santo, nos acercamos a Lezo con la intención de visitar el Santuario del Cristo, impresionante en su semioscuridad. Al rato nos acercamos a la verja que separa el espacio público con la intención de sacar con discreción una fotografía de la bella imagen iluminada.

En el primer banco, envuelta en la penumbra, la silueta de una persona que nos imaginamos podía ser el párroco guardián. Nos acercamos para solicitar la toma y cual fue nuestra gran sorpresa. Aquel personaje solitario y fervoroso era Pedro Begué que según nos confesó, acudía todos los años en dicha fecha y por solemne promesa al Cristo de Lezo.

De corazón le pedimos a este Cristo de los milagros que haya acogido en su compañía a este amigo querido e inolvidable que ilustró hace ya muchos años, la portada de nuestra Revista con su exquisito arte y que ahora nos ha dejado hasta el reencuentro en el más allá.

Pedro: betiko agur.

GOIERRI

Auto recambios

Automobilen Zerbitzu Orokorrak / Servicios Generales del Automóvil

Antzizar, 1

Tfnoa.: 943 884 550 / 554

Faxa: 943 888 809

goyerri@goyerri.com

www.goyerri.com

20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

LITERATURZALETASUNAREN OINARRIAK



Migel A. Mintegi

Al comunicarme la publicación de la que será mi séptima novela mi mente viaja en el tiempo en busca de un chiquillo. Lo encontró en la plaza de aquel Beasain en el que aun había fábricas y caseríos en el núcleo urbano, donde a ratos el estruendo de las máquinas se mezclaba con los mugidos de las vacas. Era la década de los años 60 del siglo pasado. El chiquillo estaba junto a otros niños, todos sentados en las escaleras, intercambiando tebeos, o chistes, como ellos los denominaban. Ante las penurias económicas de la época se había creado un mercado del cómic en el pueblo, en el que participaban numerosos niños y jovencitos. No existían reglas escritas, pero todos las conocían, a pesar de no haberlas estudiado. Una vez mas la escuela de la calle se adelantaba a la oficial con sus enseñanzas.

Este es el comienzo del presente artículo, en el que retrocedo medio siglo en busca de aquel niño que amaba la lectura primero y que luego amó la literatura, de aquel Beasain industrial en el comenzó a desarrollar la tendencia que la naturaleza le había dotado en sus genes, por así decirlo.

Nire zazpigarren nobelak laster ikusiko du argia. Berria jasotakoan bururatu zait artikulu hau idaztea. Une horretan, hain zuzen ere, aspaldiko irudi bat etorri zait gogora: herriko plaza, ume batzuk harmailetan eserita berriketa bizian, zango gainetan paper-pilo bana. Aspaldiko irudia da, aspaldi aspaldikoa, orain mende erdi ingurukoa. Taldekideen artean ume baten bila aritu naiz, eta aurkitu ere egin dut. Besteak bezala, bera ere, zereginari buru belarri dabil emana, zangoetan duen paper-piloa hizpide.

Joan den mendeko 1960ko hamarkadakoa da irudia. Artean Beasaingo hirigunean lantegi kutsakorak eta baserriak daude; beraz, makinaren hotsak eta behien marrumak nahastu egiten dira sarri. Arlo guztietan gabezia handiak ditu herriak, baina bizia da, jendearen ilusioak ematen dio bizitasuna. Beharrak, izan ere, badu bere alde positiboa, adimena zorroztu eta bizitza hobetzearen alde borrokatzeko gogoia ematen baitie herritarrei.

Idazle guztion baitan irakurle porrokatu bat omen dago. Ume hori ere halakoxea da, txiki txikitandik gogotsu irakurtzen ditu komikiak, diktaturak euskara giltzapean den-denak gaztelaniaz

idatziak. Bere familian, ordea, beste askotan bezalaxe bestalde, ez dago nahiko dirurik bere zaletasuna asetzeko, eta aste-sari urriarekin mirariak egin behar izaten ditu haur eta gazte-komikiak ("tebeo" edo "txiste" esaten diete) erosi ahal izateko. Hori dela eta, ale gutxi erosterik du. Baina, gorago esan bezala, beharrak imaginazioaren pizgarri eta akuilu denez, Betizu eta halakorik faltan (1960ko hamarkadan telebista ia zientzia fikzioa da Beasaingo ume gehienentzat), umeak kalera jo behar du kioskoan erosterik ezin duena eskuratzerara. Hartara, komiki merkatu zabala antolatuta dago herrian, bera bezalako umeek eta gaztetxoek antolatuta, beharrak sortarazia.

Zabala da eta herri osora dago hedatua. Beraz, guztiz normala da "txisteak" besazpian umeak kalez kale ikustea, auzo batetik bestera, irakurritakoak trukatzera. Lagun minen artean ohiko da etxera eramaten uztea (beharrak elkartasuna ere sustatzen du) betiere lehenbailehen itzultzearen aldera, asteburuetan batez ere kaleko merkaturak pil-pilean egongo da eta. Ume horrek kaleko eskola horretan ikasi ditu salerosketen oinarritzko legegak, eta badaki, helduen artean bezala, argienek



GRAFICAS

Usurbe

INPRIMATEGIA

Joan Iturralde, 7 - Tel.: 943 88 63 63 - Fax: 943 08 48 15

20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

e-mail: usurbegraf@euskalnet.net

trodax





emaitza hoberenak lortzen dituztela. Arau batzuk daude, halere, idatzi gabeak noski, baina denek ezagutzen dituztela. Esate baterako, eta normala denez bestalde, lehenengoa da trukaturakoa balio-kidea izatea, hau da, sei pezetatako "txiste bat" bi pezetatako hiruren truke aldatzea, adibide bat jar-tearren. Oinarritzko legea da. Baina ez da inolaz ere bakarra, beste hainbat faktore ere sartzen bai-tira negoziaketetan: aleen egoera, modan dagoen edo ez, koloreduna izatea... Osagai horiek guztiek balio erantsia ematen diote komikiei.

Mundutxo horretan, bada, letren zoko txi-kian, ematen ari da umea lehenengo pausoak ira-kurle gisa. **TEBEO, TIOVIVO, EL CAPITAN TRUENO, EL GUERRERO DEL ANTIFAZ, MORTADELO Y FILEMON, ROBERTO ALCA-ZAR Y PEDRÍN...**, frankismoaren iragazkia pasatzen duten "txisteak" (frankismoaren pentsa-molde faxistaren propaganda hutsa batzuk) izango dira beregan lo datzan harra iratzarriko duten ira-kurgaiak.

Urte batzuk pasa dira, gutxi, eta orain gelto-kirantz doala dakusat umea, gaztetxo bihurturik dagoeneko, besazpian liburu bat daramala oraingo honetan. Gaztaroak munduaren ikuskeran ez ezik bere zaletasunean ere aldaketak eragin ditu. Komikiak erabat baztertu gabe, izan ere, letra hu-tsez idatziriko liburueta pasatzeko tenorera eka-ri dio. Egoera ekonomikoak bere horretan dirau,

ordea, oso eskasa liburuak erosteko. Beraz, begi-rada geltoki aldera zuzendu behar izan du, mikele-teena izandako etxe zaharrerantz, etxe zaharrak altxor bat gordetzen baitu: liburu pila.

Hamabi bat urte ditu jada. Urte pilo geroago ezagutuko duen Internet baino garrantzitsuagoa gertatu zaio biblioteca xumea (ez du antzik gero ezagutuko duenarekin), literaturaren munduaren atea zabaldu diolako. Jules Verne, Agatha Christie, Emilio Salgari, Zane Grey eta beste hainbat idaz-lek idatzitako abenturak eta misterioak biziko ditu, munduko bazterrak eta bertakoak ezagutu, imaji-nazioaren bitartez munduan zehar bidaiaitu etxetik mugitu gabe.

Zenbat joan etorri ez ote duen egiten biblio-tekara!

Paperezko lagunei esker, bada, makina bat abentura bizi ahal izan ditu. Baina abenturen pro-tagonistei bezala berari ere atsedean hartzeko garaia etorri zaio. Adinaz aurrera doa eta gizartea eta gizakiaren baitako mundua hobeto ezagutu nahi du. Shakespeare, Dostoievski, Zola, Camuse, Böll, Steinbeck, Unamuno... Horien eta beste askoren maisulanak zirraragarriak gertatuko zaiz-kio, eta gizakiaren miseriak eta loriak ezagutzera emateaz gain, lagundu ere egingo diote etorkizu-nean. Bere unibertsitate partikularraren irakasle bihurtuko baitira, literaturaren zabaltasunaren eta

handitasunaren mezulariak, artean konturatzen ez bada ere.

Gazteak mugarik gabeko mundu bat aurkitu du bibliotekan! Mundu horrek liluraturik dauka. Baina ez da literaturaz maiteminduta dagoen herritar bakarra. Literaturaren xarmak aspaldi du harrapatua Cesareo Ugarte gaztea ere. Irakurtzeko zaletasunak adiskidetuko ditu bi gazteak eta lerro hauen protagonistari guztiz lagungarri gertatuko zaio Cesareoren adiskidetasuna. Hartaz eta hone-taz mintzatuko da bere lagunarekin, obrak eta idazleak izango dituzte hizpide, eta bere mundua zabalduz joango da. Cesareoren irakurzaletasu-nak, izan ere, ez du mugarik, hala greziar klasiko-ak nola idazle modernoak atsegin zaizkio, abentu-ra zein intriga. Ez dio ezeri muzin egiten. Beste klasikoaren artean berari esker irakurriko ditu gure gazteak Virgilioren "Eneida" eta Homeroren "Iliada", berak gomendatuta, eta ez irakasle batek behartuta.

Bien bitartean gazteak hasi ditu lehenengo lerroak zirriborratzen. Ametsak, maitasun ezinez-koak, zapuzketak, fantasiak... paperera pasatzen. Helburu zehatzik gabe, baina, letren magiaz gozatzea ez bada, edota barrena hustea batzuetan. Letra presatiaz idazten dituen lerroek bizia baitute bere ustez. Baina ez du ametsik egiten, ez du bere izena liburu baten azalean ikusten, artean ez behintzat, eta urte asko pasako da posible dela

sumatu arte. Hala ere, ohartzen ez bada ere, Utopia lurralde mitikotik gertu dakusan literatura-ren mundurantz doa.

Bide luzea bete behar izan zuen ailegatu ahal izateko. Ezina egina ikusteko, beste modu batez esatearren. Gaztaroa atzean utzia zuen aspaldi. Baina iritsi izan ez balitz ere, ez zatekeen esku hutsik geldituko, ordurako literaturak hamaika une eder eskainiak baitzizkion. Desilusio eta frustra-zioa bat baino gehiago ere, jakina, bizitzak ez baitu ezer musu-truk ematen.

Lerro hauen hasierako umeak hilea urdinduta dauka dagoeneko, eta urrituta noski, baina ekina-ren ekinez umetan ametsik ere egiten ez zuena, gaztaroan ezinezkoa iruditzen zitzaiona, egia bihurtzea lortu du. Ziur dago, baina, haurtzaroko ibilerek ez ezik beharrek ere lagundu diotela bide luzean, gauzak okertu edota estropezu egin duene-an burua altxatzen. Eta ziur dago, halaber, aurre-rantzean ere lagunduko diotela. Horregatik gorde-tzen ditu orain mende Erdiko Beasaingo kontutxo horiek gogoan, nostalgiaz ez baina atseginez gogoratzen ditu kalean antolatutako komiki-mer-katu txikia eta herriko liburutegi xumea. Eta zer esanik orduko lagunak.

Letren zaleei eta herritar guztiei festa onak opa dizkizuet.

ABIO Bidaiak
ALDAXKA taberna
ALOSKA
ALZUARAN
AMETS Descanso
ANDREAK Jantziak
ANZIZAR taberna
ARANBURU
Oinetakoak
ARGI Optika
ARRANO taberna
ARRESE optika
ARTEKA
ASEPLAN
Aholkularitza
BASAKANA taberna
BEREZIARTU
Tapiztegia
BIOK, C.B.

BIRZIKLA
BLUES BROTHERS
BOUTIQUE AGNES
CORTÉS
DOLAREA Jatetxea
EGUZKI Inprimategia
ERTZ taberna
FAKTORE
FOTO ALZURI
FOTOETXE
GOIERRIKO
hedabideak
GOISYSTEM
informatika
GONZALEZ
HARRIA GRESAK
IBAI Sukalde eta
Altzariak
IKUS
IMAZ ETXEA

ITOIZ
JAUREGI Optika
JOKIN MUJICA
KULUSKA taberna
KUX-KUX Dendak
LIRAIN Lurindenda
M18
MALDA
MIRARI
MN
MUJICA harategia
NAGUSI Optika
NATXO Dietetika
NELI
ORKI
OSINBELTZ taberna
OSKARBI oinetakoak
OTXOA DE ALAIZA
The Backstage
PERGOLA

PIZZA SPRINT
RAINBOW
SAN MARTIN
inprimategia
SIBONEY
T.P.T.
TRUK
TXIKIS Oinetakoak
TXINDOKI Altzariak
URBEGI kopiak
URRAKI Bidaiak
USTETSU
USURBE Bidaiak
VALENCIAGA
inmobiliaria
XETAI
YAÑEZ Biblitegia
ZUNA
ZURETZAT

*BAREAK-ek
jai zoriontsuak
opa dizkizue*



BAREAK
D E N D A R I A K

CARICATURAS EN RIMA LIBRE



Dibujos: Alain y Maribel

Textos: Vicente Pedraza



PEIO IRAZUSTABARRENA

He aquí este gran señor
un electricista con talento
conoce a la perfección
los enchufes del Ayuntamiento.

Lo mismo sube a una farola
a cambiar una bombilla
que participa del jurado
en la cata de la morcilla.

Le gusta crear ambiente
tiene madera de artista
según cuentan sus amigos
la verdad, este chico tiene txispa.



KEPA AMONDARAIN

Profesión policía local
hombre serio y de peso
velando por el bienestar
y el orden de nuestro pueblo.

No se sabe si tendrá algo con los bancos
lo que está claro es una cosa
aprovecha su tiempo libre
para dedicarlo a la bolsa.

Algún cachondo de turno
tuvo la idea ocurren-
te de ponerle el sobrenombre
como al cineasta Torrente.

CRUZ ALDAMA Y JOSÉ M^o GALLEGO

Manque pierda o gane el Beasain
haga calor, lluvia o frío
estos sí que son forofos
no se pierden un partido.

El fútbol una de sus pasiones
los lunes miran los diarios
esperan que las quinielas
los puedan hacer millonarios.

Su faceta humanitaria
en la calle les podemos ver
ayudando con voluntad
a quién no se puede valer.





JOSÉ M^a BAZTARRICA

Presidente de Cruz Roja con vehículos adaptados esos que hacen servicios todos los días del año.

De sus tiempos adolescentes tiene una curiosa nota fue compañero de Alústiza que jugaban en pelota.

Le gusta conocer mundo ha estado en muchas partes amigo de sus amigos un persona formidable.

MARTIN GURRUTXAGA Y KONTXI ALDASORO

Para dar capricho al estómago tenemos un sitio agradable Kontxi y Martin nos ofrecen en el Egoki sus manjares.

Su amor nació del trabajo dentro de un ambiente sano como buenos compañeros comenzaron a echarse una mano.

Martin experto en el monte no es farol ni chantajista pero según cuentan de él no hay seta que se le resista.



TXEMA, M^a JESÚS Y BEA GONZÁLEZ

No hay más que mirarles las caras manifestando satisfacción con ese aroma familiar que respira su institución.

Amables con la clientela sirviendo con simpatía la gama de sus productos pescado fresco del día.

Ellos no venden licores pero hay anécdotas con güasa de su pescadería muchos llevan un gran merluza a casa.





Igartzako Dantzarien Kofradia

IGARTZA DANTZATU GENUENEOA

Igartzako dantzarien kofradia aurkeztu genuenean, jende asko etorri zitzaigun bertan burutu genituen dantza, mugimendu eta protokoloaren esanahiaz galdezka. Zalantza hauek guztiak aitzakiatzat hartuta, jarraian, jakinmin horri erantzuten saiatuko gara, gauzak argitzeko, ala nork daki... beharbada gehiago nahasteko?

No son pocas las personas que habiendo sido testigos del nacimiento de la Cofradía de Ezpata-dantzaris de Igartza se cuestionó, y preguntó a sus promotores por el significado y origen de las diversas evoluciones y protocolo que pudieron ver dicho día. El siguiente relato va encaminado a tratar de resolver estas dudas, o quizás al contrario... ¿a acrecentarlas?

Kontu zahar-zahar batek dio, orain urte asko Beasaingo hiribilduak Igartzako Jauntxoaren esku-bideak eskuratu zituela eta hori ospatzeko, ezpata-dantzari talde batek urtero herriko udaletxetik Igartzarainoko bidea egiten duela, ezpata luzeak eskuetan hartuta. Honela, bada, bertako harrizko zubi zaharra zeharkatuz, Igartzako Jaunaren menpeko ziren ingurumariak bere egiten ditu, urtero-urtero, herritarrek jauntxoaren uztarriari ihes egin eta Herriaren askatzea irudikatuz.

Bada esaten duenik, denboran atzerago jo, eta Erdi Aroko gorabeheren arrastoa eta zantzuak direla hor ikus daitezkeenak: 1456 urte inguruan, Gaztelako Koroarekiko harremanak eten eta Igartzako Jaunak bere burua Nafarroako erregearen babespean jarri zueneko hura; edota, bandoen garaian, 1420ean, Joan Lopez Igartzakoak Lazkaoko etxe oinaztarrari eraso egin zioten gangoatarrak harrapatu eta menperatu zituela oroitarazten dela ezpatadun borrokalarien bitartez.

Gure azken azterketek, ordea, arrazoibide historizista hauek alboratu zitzaizkion, hipotesi desberdinak harilkatzeko elementuak mahai-gaineratu dizkigute. Batetik, dantzari taldeak Udaletxean herriko bandera jaso eta desfilean herria zeharkatzea, mota honetako tradizio askotan jasoa dagoen ekintza da. Halako ofizialtasun bat ematen dio ospakizunari, eta herriko ordezkariak adierazten duten udal-ikurren bidez (bandera, udaletxea,

sozialki herrian bertan modu estuan txertatzea lortzen du.

Bestetik, dantzari taldeak Igartzako multzoan bertan burutzen duen ibilbidearen azterketa zorrotza eginez gero, garai batean bertako nagusiek jabetza-aldaketa aldarrikatzeko erabiltzen zuten protokoloa datorkigu gogora. Honen arabera, Igartzako buruak hil ondoren, beren ondorengoei zegokien jabetza gauzatzea. Jabetza eskuratzen zuen Jaunak edo Andreak Igartzako multzoa osatzen zuten etxe eta eraikin guztiei bisita egin behar izaten zien, haien Jabe berria zela adierazteko. Jauregian, esaterako, zerbitzariak kanporatu eta ate zein leiho guztiak itxi egiten zituen. Zertxobait beranduago, berriro dena ireki eta jabetza aldarrikatzen zuen. Gero, zerbitzariak eta maizterrak, eskutik heldu eta berriro etxeratzen zituen, haiek, aldeztu aurretik, Jaun/Andrearekiko menpekotasuna aitortu ondoren. Burdinolari dagokionez, sartu egiten zen martxan zegoela. Burdina sutan, eraikina goitik behera zeharkatzen zuen. Eta modu berean jokatzeko gainontzeko eraikin guztiekiko.

Folklorean hainbat adituri kasu eginez gero, ibailaldeetan izurriteak uxatzeko burutzen ziren errituen zati bat litzateke gaur egun Igartzan urtero ikusten dugun hau. Bandera zubi gainean dantzatzeko, ur mantsoaren metafora adieraziko luke, oihalaren hegaldatze uhintsu horren bidez. Eta ezpata-dantzarien ibaiertzeko saioak uretan sortu

Asador Sagartoki Sidreria - Bar - Restaurante

Cocinero: SENE GONZALEZ

Campeón del "Concurso de Pintxos de Álava" de las ediciones 2000/01, 2001/02, 2002/03 • Campeón del "Concurso de Tortilla de Patata de Álava" 2000/01 • Premio Nacional al "Mejor Pintxo con Setas" en el Congreso "Lo mejor de la Gastronomía" del año 2002 • "Premio Pil-Pil al detalle o guarnición" en el año 2003 • Premio a la "Mejor Barra del año" en "Lo Mejor de la Gastronomía" del año 2003 • Campeón del Concurso "Mejor Barra de Pintxos y Tapas de España 2005" en el Congreso "Lo mejor de la Gastronomía" • "Premio innovación y desarrollo 2006"

Prado, 18 • VITORIA-GAZTEIZ • Tel.: 945 28 86 76 • Administración. Tel. y Fax: 945 26 17 50 • E-mail: siprado@terra.es

eta zabaltzen diren zomorro kaltegarriekiko garai-pena eta suntsitzea ospatuko luke.

Gremioen arteko festen esparruan ere koka dezakegu ekitaldi hau. Erdi Aro guztian zehar, ohikoa zen langintza desberdinetako gremioek euren kofradiak osatu eta norberaren patroien festak ospatzerakoan dantzak antolatu eta erakustea. Hala nola, barrikagile eta otargileek uztai-dantzak, aitzogile eta meatzariak ezpata-dantzak; hortxe dugu, halaber, burdinotako olagizonen festa, haiek eurek egindako ezpatak erakusteko baliatuko luketena.

Igartzan bertatik bertara dago Loinazko amabirjina gurtzeko gunea ere, eta badirudi gaur egun ospakizun egunak baduela zerikusirik amabirjina-

Badakigu, ziurtasun osoz jakin ere, Udaleko agiriekin hori diotelako, 1828. urtean Espainiako Errege-erreginak Beasaindik pasa zirenean, bertan izan zituztela ongietorria ematen, 30 gazte ataundar, zaldibitar eta beasaindar ezpata-dantzari: "*Que el día del pase de SS.MM. debería presentarse la comparsa vistosamente, con calzon corto de paño negro o pana, calceta blanca, y alpargatas balencianas con cintas encarnadas; camisolas bien planchadas, ceñidores de seda para cintura y vanda y pañuelos encarnados en la cabeza*". Eta badu janzkera honek Igartzako dantzarienarekin antzik sobera.

Halaber, XX. mende hondarrean Beasainen sortutako dantza talde batek, Goierri osoko dantzariak biltzen zituenak, 400 dantzari eta musikari



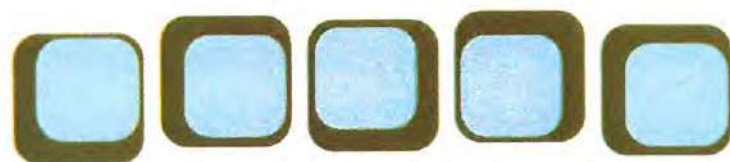
ren beraren egunarekin, beste hainbatetan gertatzen den moduan, jai erlijiosoen eragina agerian utziz.

Bestetik, harritzekoa da inondik inora ere, ala ezohikoa gutxienik, kofradikideen artean dagoen emakumeen proportzio handia. "Harrigarri" den bezainbatean dagoeneko XVI. mendean Igartzako buru eta nagusi Maria Igartzako izan zela jakitea. Honek guztiak gure antzinako dantzetan emakumeon partaidetza murrizta izan dela gezurtatzeko ere balio digu.

baino gehiago elkartzen zituela egiztatzen duten dokumentuak aurkitu ditugu. Honek ere izango zuen segurutik eraginik.

Dena dela, eta kofradiaren liburuari kasu eginenez, badirudi lehen aldiz dantzariak kaleratu zirenean, ondo pasatzea eta gozamina izan zituztela helburu eta bultzagarri, Jauregian bertan ospatu zuten bazkaria eta festa neurrigabea lekuko.

Eta hala bazan, ala ez bazan, luzaro plazaratu daitezela Igartzan.



ANZIZAR

taberna

Igartza oleta 8 • tel. 943 884 317 • beasain • gipuzkoa

LA VIDA EN ESO O ALGO ASÍ



Mikel Biguri

Hola a tod@s. Me he dado cuenta de que en la vida hay preguntas sin resolver, pero nos las seguimos haciendo;

- ¿Por qué si la tierra redonda le llamamos planeta? y si fuera plana, ¿le llamaríamos "redondeta"?
- ¿Por qué la madre de Marco se iba justo cuando él llegaba a ese pueblo?
- ¿Por qué "TODO JUNTO" se escribe separado y "SEPARADO" se escribe todo junto?
- ¿Por qué los pitufos lo hacen tan poco, ya que sólo tienen a la pitufina?
- ¿Dónde narices cuelga el columpio Heidi?

Además de estas preguntas, interesantes donde las haya, también los medios de comunicación nos dan alguna sorpresa que otra.

El otro día leí una frase que decía "LA RISA COMO EL ORGASMO, MEJORA CONSIDERABLEMENTE LA SALUD". Hombre como frase está muy bien, pero puestos a escoger (como dice la canción de Serrat "PERO PUESTOS A ESCOGER, PREFIERO..."), yo prefiero el orgasmo que la risa, aunque si me puedo descojonar durante el orgasmo, ya es para correrte.

Hablando de sexo (que alguno estará pensando que, qué es eso), todo empieza desde la tierna infancia. Sí, como lo oyen. En cualquier cuento esperan al príncipe azul, pero lo hacen de formas muy raras. Ejemplos:

1º LA BELLA DURMIENTE: en este cuento el príncipe se recorre un porrón de kilómetros para ir a ver a su amada. Pasa por un bosque, se encuentra con un dragón (que para mí este se ha fumado algo raro), lo mata, sigue hasta el castillo de ella y se la encuentra en una habitación tumbada, se acerca y pega un grito de cojones (esta tía no se ha depilado en este tiempo de hibernación y parece EL YETI). A ver quién es el guapo que le da un beso.

2º BLANCANIEVES Y LOS SIETE ENANITOS: este otro cuento tiene lo suyo también. Una pájara que vive con siete enanitos (están contados para que sea uno cada día de la semana), llega la bruja, le da una manzana, se la come (la Blanca esta no leyó lo de "ADÁN Y EVA"), y se muere. Todo el mundo espera a que venga el príncipe, llega le dicen que está muerta y que le

tiene que dar un beso para despertarla. (Como sea, que creo que sí, el mismo de antes, es un perverso). Eres guapo, puedes coger a cualquiera y te pillas a una dormida y a una muerta, no fastidies.

Yo me pregunto, ¿qué es sexo y qué no?

¿IR AL URÓLOGO? Es sexo del duro. Te viene un tío vestido de blanco, se pone un guante y te lo mete por detrás, que yo me di la vuelta y le dije:

– Me podías haber dado un beso antes, ¿no?

SI TU CAMA CHIRRIA, ¿ESO ES SEXO?

Pues sí porque estás jodiendo al vecino.



EL TOP LESS ¿eso es sexo? A ti te ha costado mogollón verle las tetas y vaís a la playa... ¡y se las enseña a todo el mundo! Esto no es sexo, es una putada.

Para mí la vida es como una noticia a la que hay que buscarle su parte graciosa. Espero que vosotros también la cojáis así y la vida os vaya con más alegría.

Un saludo para todos.

Era Patxi un gran guasón
 Dispuesto a tomar el pelo;
 Siempre esperaba ocasión
 En que darnos el camelo.
 Vivía en un caserío
 Situado cerca del Oria,
 Conocedor este río
 De Beasain su historia.
 Lustrosos bueyes y vacas
 pacían en la pradera,
 Limitada por estacas
 Hechas de dura madera.
 Campos de nabos repletos,
 Maizales de largos tallos
 Y huerto con lindos setos
 Endurecieron sus callos.

El agente desconfiado
 Metió la mano en el saco
 Y quedó todo pringado
 De caca color tabaco.
 -¡Cochino! ¡Cerdo! ¡Animal!
 Exclamo el que la metiera
 Y Patxi muy natural
 Alegó:-Dije lo que era.
 Su tercer hijo nació
 Y con su esposa consciente
 Una treta decidió
 Para probar a la gente.
 Quienes miraban la cuna
 Creyendo al niño dormido
 Como una cosa oportuna
 Decían algún cumplido.



Por costumbre no faltaba
 A las ferias y mercados,
 Pues mucho el hombre gozaba
 Viendo los buenos ganados.
 En cambio le molestaba
 Cuando iba a la capital,
 Si su cesta registraba
 Algún agente fiscal.
 Quiso darle a este una broma
 Y metió en estrecha saca
 Lo que da sutil aroma
 Y que defeca la vaca.
 Al decirle el fiscalero:
 -¿Qué llevas ahí escondido?
 -¡Mierda! Respondió el casero,
 Cual si estuviera ofendido.

Los familiares paternos:
 ¡Igualito que su padre!
 Y los parientes maternos:
 ¡Es como su misma madre!
 Patxi con gran regocijo
 Les dijo a los que han hablado:
 -Lo hicisteis sin ver al hijo,
 Mejor haberos callado.
 Y mientras esto decía
 El embozo levantaba,
 Y donde niño debía
 Un negro cerdito estaba.
 Apenados y callados
 Los que miraron sin ver
 Se fueron avergonzados
 Por decir su parecer.



Julio López de Armentia

Milaka urte soinuak eginez igaro ondoren, aurkikuntzak eta esperientziak trukatzeara ahalbidetu diguten hizkuntzez hornitzea lortu dugu; horrek guztiak gizakiaren bila-kaera bultzatu du eta egun eskura ditugun bitartekoez baliatzera iristea.

Dena den, hizkuntza berbera hitz egiteko modu desberdinak ere egon badaude. Hona hemen adibidea bat. Bi lagun hizketan. Bat hor ari da... urdaileko flora gora, hesteetako zirkulazioa behera,... Bestea, berriz, dena entzuten. Hirugarren bat iritsi eta galdetzen die: "Zertaz ari zarete?" Eta entzuten ari zenak dio: "Kaka egiteaz!". Erantzuna zakar samarra dirudi, batzuentzat arrunkeria ere izango da,

baina horren esanahia argi eta garbi ulertzen da. Ezbairik gabe, gaurko gazteen hizkuntza baino uler-garriagoa bada. Egia esan, ikastaroren behar da ukitu berezia duen gazteen "hizkera" berri hori uler-tu ahal izateko.

Bestalde, ardoari buruzko egungo hizkera (fruta gustu gehiago edo gutxiagoko ardoa, ardoaren orgas-moa izan behar duen atzeragustua,...), margolanei eta eskulturei buruzkoa (egileei bururatu ere egi-ten zaizkien gauzak esanez), ekonomia alorrekoa (epe motzerako aurkako EEPa, negozio eredu bide-raezina, errentagarritasun erakargarria...)... Arranopola! Ardoari, pinturari, eskulturari... gauza bakarra eskatzen diogu: gure gustokoa izan eta unetxo batez bizitza atseginagoa egitea.

Después de miles de años emitiendo ruidos hemos conseguido dotarnos de unos leguajes que nos han permitido intercambiar descubrimientos y experiencias, lo que ha promovido la evolución de la especie humana y el llegar a servirnos de las cosas y medios de que disponemos actualmente.

Existen diferentes maneras de hablar un mismo idioma. P.e. Cuando yo era joven, circulaba un chiste que decía, "En una universidad se fue la luz, mientras un catedrático daba la clase. Llamo al bedel y le pregunto, ¿podría Ud. informarme sobre cual ha sido la causa o motivo, que ha provocado el cese del fluido eléctrico?. Respondiendo el bedel. ¡Qué se han jodido los plomos!

Siguiendo el mismo ejemplo. Dos personas hablando. Una de ellas dice... que los bifidus activos, que si la flora estomacal, que si el transito intestinal... Muy correcto el otro escucha. Llega un tercero y pregunta ¿de que habláis? y el escuchante responde. ¡De cagar!.

Ambas respuestas pueden parecer un tanto bruscas, para algunos hasta ordinarias pero.... a que están perfectas en cuanto a concisión, claridad y definición.

Desde luego, mucho mas claro que el idioma de los jóvenes, y jovenas actuales que tiene su toque particular ¿no?. "Jode, la hostia tío, a que mola ir el finde de fiesta con unas titis y compartir unos petas" Desde luego, yo necesito unas clases para entender la nueva "jerga".

Resulta que el vino que bebes tu, siempre es menos afrutado que lo que dicen, no alcanzas nunca eso del retrogusto, que deber ser el orgasmo de los vinos, y la presencia de flores y taninos se da por supuesta, como el valor en la mili, pero sin pruebas.

Lo de los cuadros y esculturas es de juzgado de guardia, pues dicen cosas que ni se imaginan los propios autores. Y lo de la economía que tan de moda esta... "es imposible que se lance una OPA hostil a corto plazo, por que tiene un modelo de negocio inviable, un fuerte balance y una atractiva rentabilidad. Por tanto lo mejor es comprar, aunque si gana el Hércules pueden bajar.... Y entonces mejor vender".

Pero ¡coño! Si todo lo que pedimos al vino, al cine, a la pintura, a la escultura... A todo lo que no es supervivencia animal, es simplemente que nos guste, que nos haga la vida mas agradable, un rato.

Ahora daremos un salto y aunque me vaya por los "cerros de Úbeda", me apetece contaros algunas noticias que he leído en la prensa diaria. Palabras que aparecieron en los periódicos, tal cual.

1º) "Una alimentación equilibrada reduce un 30% el riesgo de muerte".

¡Joder! Mira que no enterarnos hasta el 2.007 de semejante hallazgo, y claro esta, entretanto la gente venga a morir.

De todas formas, yo no me lo creo. Sospecho que aunque se viva mas años, fruto de lo que los políticos se sacrifican por nosotros, y sobre todo por dejar de fumar, nos seguiremos muriendo, no el 70, ni el 80, ni el 90, como dice el charlatán, sino el 100%.

2º) "En Sevilla, tirar un cigarrillo al suelo puede acarrear una multa de hasta 700 euros".

¡Cullons! Por tirar un puro ¿cuánto? ¿Y si tu perro planta un pino y ahí se queda?

Lo mejor será no ir a Sevilla por si acaso.

3º) "El líder de un partido político (cualquiera), dice que esta abierto a pactar con otros, y pone como única condición que él siga de presidente de comunidad".

¡Con dos cojones! Este por lo menos no engaña con su sacrificio, sino que deja bien claro que lo unico que le importa es seguir mamando... Para tener acceso al cajón. En fin ¡Cómo todos los demás!

- 4º) "Está prohibido dar un cachete a un niño". Ya se considera maltrato, y es delito castigado por el juez. Para comentar esta joya de la jurisprudencia, aparece un sicólogo que dice, no es necesario golpear a un niño, nadie habla de darle con un bate de béisbol para que com-

años, que su padre y su madre estén dos días sin dirigirle la palabra.

- 5º) "Una compañía aérea Alemana, inicia vuelos para pasajeros desnudos". Esto si que es un avance social. A ver si tomamos nota y esto se implanta de forma obligatoria, para que todo dios viaje desnudo. Veréis como están a tope los transportes públicos.

En fin, que todos olvidamos aquello de que "es mejor quedar callado, y parecer tonto, que abrir la boca y demostrarlo".



prenda que una cosa esta mal. Basta con estar dos días sin hablarle para que lo comprenda igualmente. ¡Olé tus cojones Paco! Eso es sicología infantil. ¿Existe el maltrato sicológico? Tiene que ser ideal para un niño de 6

Como veréis la palabra es lo que mejor retrata al ser humano, y a pesar de que las tonterías que puedo decir son infinitas, considero que ya es hora de dejaros en paz y deseáros que disfrutéis las fiestas. Seguiremos.

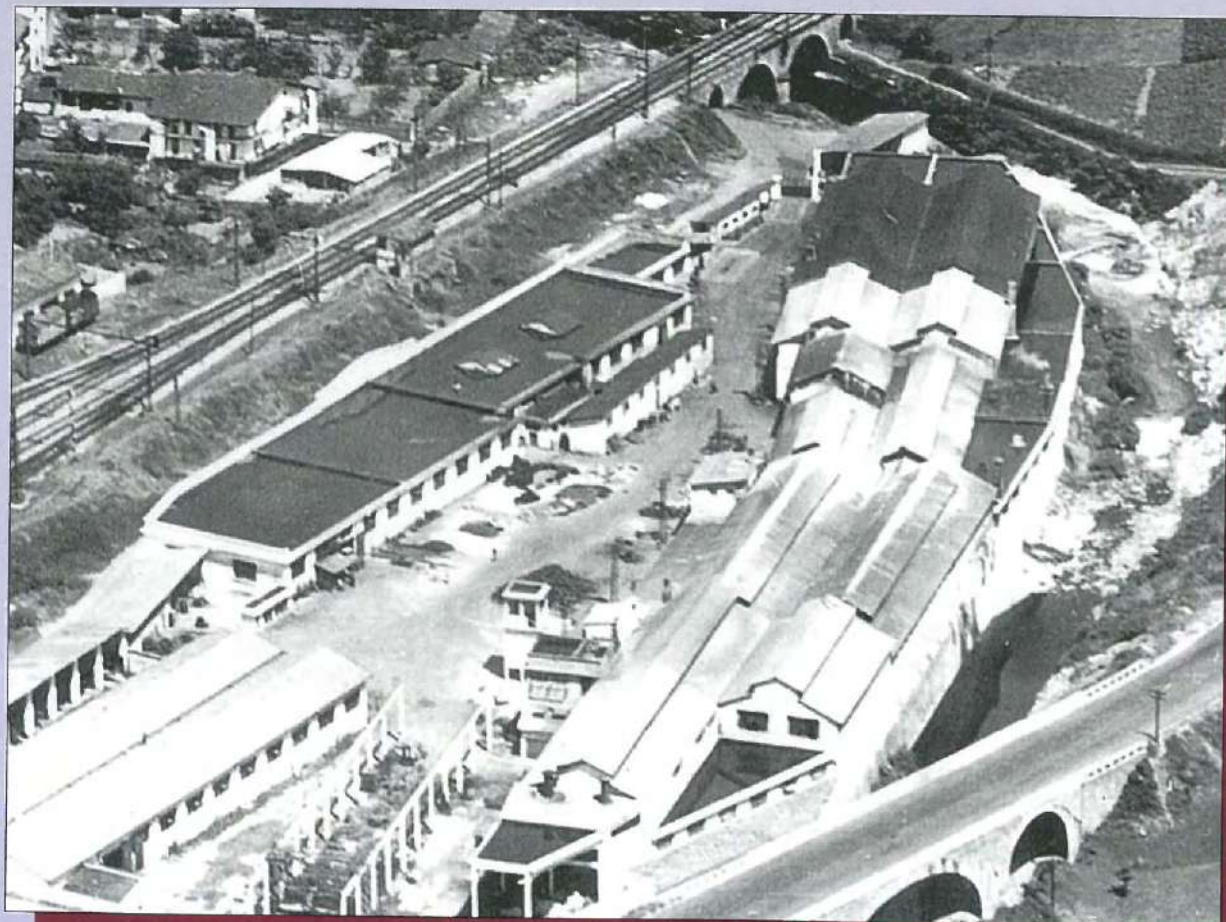


PINTURAS JOAQUÍN IRISARRI, S. L.

PINTURAS EN GENERAL

Esteban Lasa, 1 bajo
BEASAIN

Tels. 943 164 245 - 616 808 148
pinturasirisarri@hotmail.com



Año 1961 Urtea.



Año 1961 Urtea.



Año 2008 Urtea.



Año 2007 Urtea.



Esta mariposa es inconfundible por los círculos blancos que luce en el reverso de sus alas. En la península Ibérica se localiza únicamente en la provincias de la cornisa cantábrica. Vuela en pequeñas colonias en praderas, ya que su oruga se alimenta de una gramínea concreta.

Tximeleta hau nahastezina da, hegalean beheko aldeko orban txuriak direla eta. Iberiar penintsulan kantauiar itsasertzeko probintzietan bakarrik aurkitzen da. Zelaletan egiten du hegan kolonia txikietan, bere beldarra gramínea zehatz batez elikatzen baita.



El ciervo volante macho es un insecto muy llamativo, ya que sus grandes mandíbulas se asemejan a la cornamenta de los ciervos. Sus larvas se desarrollan en raíces y tocones de grandes robles. Los adultos vuelan en los atardeceres de verano. Es una especie protegida en toda Europa.

Arkanbelea oso deigarria da, arraren baraila sendoek oreinaren adakeraren antza baitute. Larbak haritz zaharren sustraletan eta ipurdietan garatzen dira. Helduek udarako ilunabarretan egiten dute hegan. Espezie hau Europa osoan dago babestuta.

DYSGONIA ALGIRA



Es un lepidóptero inconfundible por su llamativo dibujo. Frecuenta prados y descampados. En días muy calurosos puede estar camuflado en el suelo o entre la hierba. Presenta actividad tanto diurna como nocturna.

Bere jantzi deigarria dela eta, nahastezina da tximeleta hau. Zelai eta alfer lurretan bizi da. Sargori betean lurean edo belar artean egon daiteke kamuflatuta. Egunekoa nahiz gauekoa da.

GONEPTERIX RHAMI



La hembra es mucho más clara que el macho. Es una de las mariposas más longevas; intercala temporadas de vuelo con períodos de reposo alimentándose frecuentemente de néctar. Hiberna entre el follaje o en grietas aguantando sin problemas las bajas temperaturas.

Arra baino askoz argiagoa da emea. Nektarra gustokoa du. Hegaldiak eta geldialdiak tartekatzen ditu. Honi esker bizitza luzeko tximeleta bat da. Arrailetan eta hostotzaren artean hibernatzen du, temperatura hotzak arazorik gabe jasanez.

MELANARGIA GALATHEA



Vive en los prados. En el estadio de oruga permanece durante 10 meses, transformándose en pupa en la superficie del suelo, y así permanece hasta que hace eclosión el imago. La hembra fecundada desova desde el aire sin posarse sobre las plantas que posteriormente comerán las orugas.

Larreetan bizi da. Beldar bezala hamar hilabete ematen ditu, lur azalean estali gabe pupa bihurtuz. Estadio honetan jarraitzen du heldua agertu arte. Beldarrek gerora jango dituzten landareetan jartzen ditu arrautzak ernaldutako emeak.

VOLVO

Volvo Truck

Garage Moderno

Vehículos Industriales

Kamioiak

Iurre auzoa, Olaberria Tel.: Tailerra: 943 888 600 Salmenta: 943 881 797

¿POR QUÉ NO UN TREN URBANO EN GOIERRI?

Artikulu honetan proposatzen dena zera da, Goierriko herri handienak kaleko trenaren bidez lotzea eta bertako jendea garraiatzeko tren erabiltzea baliabide nagusi bezala. Beasain, Ordizia eta Lazkaoen artean 30.000 biztanle daude. Goierrian dago baita mundu mailan trenak eraikitzen duen punta puntako fabrika, CAF alegia. Ez al litzateke zentzuzkoa izango CAFen egoitza dagoen bailarak, trenak erabiltzea bere garraio beharrei erantzuteko?



José Luis Elorza

¿Beasain, Ordizia y Lazkao unidos por un tren ligero urbano, algo así como un metro de superficie, similar al tren ligero que ya circula por Bilbao y que próximamente lo hará por Vitoria-Gasteiz?

Hagamos un pequeño ejercicio de imaginación. Goierri, año 2012. Después de numerosos debates, el Ayuntamiento de Beasain, Ordizia y Lazkao, junto con la agencia de desarrollo comarcal GOIEKI, aprobaron por unanimidad en el año 2010, impulsar el proyecto del tren urbano en Goierri. Después de implicar al Gobierno Vasco,

por la trasera del parque y en la curva de la sidrería tomaría dirección Altamira. Una vez pasado el puente bajaría por Otegi-Enea hasta el cruce de Zaldibia. Desde allí por la vieja nacional N-1 en dirección Arama hasta el cruce que da acceso al barrio de San Juan (Téngase en cuenta que están proyectadas la construcción de más de 400 viviendas en este barrio). A la altura del cementerio de Ordizia empalmaría con la vieja carretera de Ibares que viene de Itsasondo y se adentraría de nuevo en Ordizia por la C/ Filipinas. Continuaría hasta el bar



Diputación y a la empresa CAF y después de dos años de trabajo para acondicionar calles, colocar vías y las correspondientes señalizaciones, en el mes de mayo del 2012, se procede finalmente a la inauguración del tren urbano del Goierri.

La línea 1 de dicho tren realiza el recorrido Beasain-Ordizia-Beasain o viceversa. Uniría el polideportivo Anzizar de Beasain con el polideportivo Majori de Ordizia. Iniciaría su recorrido en el polideportivo de Beasain, continuaría por la C/Igartza Oleta y se adentraría por la zona peatonal entre Dolarea y el Palacio de Igartza en la Avenida de Navarra. Llegaría hasta la plaza Barrendain en la estación y continuaría por el paseo de las pérgolas. Por la calle mayor hasta el cine Usurbe y por J.M. Iturrioz dirección Portería. Pasada la portería, Paseo del Oria y entrada en Ordizia por Malcasco. En Ordizia seguiría la misma dirección que los coches por el vial sur hasta la estación. Continuaría

Olano, subiría la cuesta hasta la plaza Garagartza y bajando la cuesta de los taxis se adentraría en la calle Urdaneta dirección Beasain. Continuaría por Malcasco, Paseo del Oria, Portería y subiendo por la cuesta de telefónica en Beasain entraría en la C/ San Ignacio. Seguiría por la C/ Oriamendi hasta enlazar con Igartza Oleta y llegar de vuelta al Polideportivo Anzizar. Allí comenzaría de nuevo el recorrido.

La línea 2 del tren ligero urbano de Goierri tendría el siguiente recorrido: Beasain, Lazkao, Ordizia, Lazkao, Beasain. Comenzaría en el polideportivo Anzizar. En el primer puente se adentraría hacia el campo de fútbol de Igartza. Continuaría por la calle en paralelo a las vías de RENFE hasta la estación de Beasain. Allí se adentraría por la calle paralela a las vías hasta el cruce del nuevo ambulatorio. Por la nueva rotonda a construir, entraría en el barrio Senpere (Téngase en cuenta que en el solar

de la antigua fábrica de HUNOLT está prevista la construcción de cerca de 200 viviendas). Por los talleres de Renault y Comevasa tomaría dirección Lazkao. Convento de los Benedictinos, Palacio del duque del Infantado y una vez de pasar el puente sobre el río Agaunza, plaza del Ayuntamiento. Se continuaría por la derecha hacia el barrio San José y en la nueva rotonda se giraría hacia la izquierda. Por delante de la nueva residencia de la 3ª edad Txindoki, se continuaría hasta el fondo de la calle y allí se empalmaría con la vieja carretera que viene de Ataun en dirección hacia el centro de Lazkao. Desde la plaza de Lazkao volveríamos por el mismo sitio donde hemos venido (Palacio del duque, Benedictinos hasta la Renault donde se está acabando la nueva rotonda). Allí se continuaría en dirección a la CAF. Se llegaría al barrio de Laskaibar y desde allí al puente del antiguo economato de CAF en Ordizia. Se entraría en Ordizia realizando el mismo recorrido que la línea 1. A la vuelta de Ordizia se llegaría de nuevo al puente del antiguo economato de CAF y adentrándose por él se iniciaría el recorrido inverso: Laskaibar, Renault,

incentivar el turismo hacia nuestra comarca con resultados notables. Un tren urbano de estas características sería sin ninguna duda, un reclamo de primera magnitud para una comarca de nuestras características. De todas las empresas que tenemos en la comarca, la más importante es sin duda CAF, fabricante precisamente de trenes. ¿No sería lógico que en la cuna de una de las empresas punteras a nivel mundial en la fabricación de trenes, se apostase precisamente por el tren para resolver el transporte urbano de la comarca y proyectar la imagen de Goierri junto con la de CAF?

Se está estudiando el proyecto de instalar un nuevo apeadero de RENFE en Beasain con el fin de limitar el uso del coche por parte de los trabajadores de CAF y acercarles la parada del tren a las instalaciones de la fábrica. Si se realizase este proyecto de tren urbano del Goierri, sería completamente innecesario la realización del nuevo apeadero porque el tren urbano resolvería el problema de una manera más integral.

Las comarcas, como las personas, necesitan de vez en cuando hacer apuestas, plantearse retos



Comevasa, Benedictinos, Palacio del duque del Infantado, Plaza Ayuntamiento, Residencia Txindoki, vuelta por la vieja carretera de Ataun hasta el Ayuntamiento y en la rotonda de Renault se cogería dirección Beasain por Senpere, ambulatorio, estación y polideportivo Anzizar. Ahí volvería a comenzar el recorrido.

Los que todavía no lo han probado, yo les recomendaría que se fuesen de excursión un día a Bilbao y que se montasen en el tren urbano. Es comodísimo, silencioso, perfectamente adaptado para minusválidos y personas mayores y contamina muchísimo menos que cualquier autobús.

Entre Beasain, Ordizia y Lazkao sumamos unos 30.000 habitantes. Tal vez, el número de habitantes no sea suficiente para una inversión de este tamaño. Pero habría que tener en cuenta otros factores además del número de habitantes. El turismo, Goierri lleva años haciendo esfuerzos por

que ayuden a aglutinar, a crear una cierta identidad colectiva, a perfilar una idiosincrasia que nos identifique ante los demás. Goierri hace ya algunos años, ante el cierre de la clínica San Miguel de Beasain, supo aglutinarse, aunar fuerzas y pelear por conseguir un hospital comarcal. Fruto de aquello es el Hospital comarcal de Zumarraga. Más recientemente, Goierri se tuvo que unir de nuevo, en este caso a través de GOIEKI, y pelear por conseguir el desdoblamiento de la nacional N-1 a su paso por Etxegarate ante la ceguera de algunos políticos guipuzcoanos que pretendían impedirla.

EL TREN URBANO DE GOIERRI es una buena apuesta de futuro para nuestra comarca. Puede unir a los tres ayuntamientos mayores en un proyecto común. Si el proyecto se realiza puede situar a GOIERRI como una comarca de referencia a nivel europeo y mundial. ¿Nos atrevemos a hacer una apuesta de futuro de estas características?

Mujeres: con vosotras, mis hijas, nueras, nieta, en fin con todas mis conocidas o no, quiero compartir mi tremenda inquietud ante la sinrazón de una parte y la indiferencia de otra, de esta sociedad nuestra de tanto adelanto tecnológico y tanto horror en lo afectivo.

Me estoy refiriendo a los asesinatos de mujeres dentro de la mayor indiferencia e impunidad, pues ya, no solo se asesina en la intimidad sino también en plena calle, da igual mañana, tarde que noche, y de todas formas y maneras; todo vale.

En lo que va de año entre 18 o 20 mujeres han sido asesinadas por sus parejas y parece que al dar la noticia lo que más preocupa es como definirla; si violencia de género o violencia machista, cuando esto tiene un nombre, y es **ASESINATO**.

Mis queridas hermanas todas, las maltratadas y asesinadas del mundo, que al ser tantas, os merecéis al menos el apoyo de las que no hemos sufrido este terrorismo

¿Cuándo llegará el día en que a las mujeres se nos trate a todos los niveles, igual que a los hombres? O sea, respetar y ser respetado.

Desgraciadamente, acabamos de sufrir el asesinato de un buen hombre, de él sabemos por prensa, radio y televisión, nombre, apellidos, familia y muchos detalles de su vida, páginas enteras en los periódicos, autoridades civiles y religiosas, manifestaciones de dolor y el rechazo casi unánime de la sociedad; como debe de ser.

Pero a los diez días, asesinan en un día a dos mujeres, a una dentro de su domicilio y a la otra en plena calle; pues bien, en el periódico que yo compro, (D.V.) se limitan a poner en portada en un recuadro de 7cm. por 3cm., "Dos mujeres mueren en Almería y Zaragoza en casos de violencia machista".

No sabemos como os llamábais, ni lo buenas que érais, solo sabemos que a vuestro funeral no asistió ninguna jerarquía civil ni religiosa, ni si teníais padres, hijos y familia que os lllore, y recuerde...

Ya va siendo hora de que todas las mujeres de bien, digamos alto y fuerte que pedimos las mismas medidas que se toman ante situaciones similares.

Y a vosotras mis hermanas, mi más profundo amor y dolor ante vuestra desventura y mi esperanza de que entre todos seamos capaces de terminar con esta horrible lacra.



Emakumeok: zuekin, nire alaba, erraina eta ilobekin, eta beste emakume guztiekin, nire ezagunak izan edo ez, partekatatu nahi dut nire ezinegona hainbeste aurrerapen teknologiko dituen eta sentiberatasunean hainbesteko izugarrikeria erakusten duen gure gizarte honetako alde bateko zentzugabekeriaren eta besteko axolagabekeriaren aurrean.

Axolagabekeria eta zigorgabetasun handienaz gertatzen diren emakumeen hilketez ari naiz, izan ere etxeko intimitatean ez ezik, kale erdi-erdian ere hiltzen baitituzte emakumeak, noiznahi, berdin dio goiza, arratsaldea edo gaua izan, eta edonola; hemen denak balio du.

Aurten, dagoeneko, 18 edo 20 emakume erail dituzte gizonetzko bikotekideek, eta albistea ematerakoan badirudi kezkarik handiena ekintzaren definizioa dela; genero indarkeria edo indarkeria matxista ote den, alegia, honek guztiak izen bat duen: hots, **HILKETA**.

Nire ahizpa maite guztiak, gaizki tratatutako eta eraildako munduko emakumeak, hainbeste zaretenez, merezi duzue guxtienez terrorismo hori pairatu ez dugun emakumeon laguntza.

Noiz iritsiko ote da emakumeak, maila guztietan, gizonak bezala tratatuko dituzten eguna?

Hots, besteak errespetatu eta norbera errespetatua izatea.

Berriki, zoritxarrez, gizon on baten hilketa gertatu da, eta prentsaren, irratien eta telebistaren bitartez haren izen-deiturak, familia eta bizitzako xehe-

tasun ugari jakin ditugu; orrialde osoak egunkarietan, agintari zibil eta erlijiosoak, nahigabearen adierazpenak eta gizartearen ia erabateko gaitzespena; behar den bezala.

Hamar egun geroago, ordea, egun bakar batean bi emakume erail zituzten, bata bere etxean eta bestea kale erdi-erdian. Bada, nik erosten dudana egunkarian (D.V.), hauxe bakarrik jarri zuten lehen orrialdean, 7 cm bider 3 cm.ko lauki batean: "Bi emakume hil dira Almerian eta Zaragozan indarkeria matxista kasuetan".

Ez dakigu zuen izenik, ezta zein onak zintzen ere; bakar-bakarrik hauxe dakigu: zuen hiletan ez zela inolako hierarkia zibil edo erlijiosorik izan; ez dakigu zuek deitoratu eta gogoratuko zaituzten guraso, seme-alaba edo bestelako familiarik ote zenuten...

Bada garaia emakume prestu guztiok ozenki eta indartsu esateko antzeko egoeren aurrean hartzen diren neurri berberak eskatzen ditugula.

Eta zuei, nire ahizpoi, nire maitasun eta nahigaberik sakonena zuen zorigaitzaren aurrean eta denon artean gaitz beldurgarri honekin amaitzeko gai izango garenaren itxaropena.

SE HA PUESTO DE MODA ROMPER, QUEMAR... EL MOBILIARIO URBANO



Parque de las
Pérgolas



Contenedores
en la "Portería"



Servicios de
J. M. Iturrioz



Estos servicios nunca
hacen su función
¿por qué?

BEASAIN, UN TROCITO DEL MUNDO

CINCO GRANDES CONTINENTES
FORMAN EL PLANETA TIERRA
UNO DE ESTOS ES EUROPA
CON NACIONES GRANDES Y PEQUEÑAS.

AQUÍ ESTÁN ESPAÑA Y FRANCIA
JUNTO A ELLAS EUSKAL HERRIA
Y EN EUSKAL HERRIA UN PUEBLO
AL QUE SUBRAYO EN POESÍA.

SE TRATA DE NUESTRO BEASAIN
SU CONJUNTO Y VIDA COTIDIANA
UN PUEBLO HOSPITALARIO
CON SU GENTE NOBLE Y SANA.

PARA CONOCER BIEN SU HISTORIA
NO HAY QUIÉN LA EXPLIQUE MEJOR
QUE J. ZUFIAURRE EN SUS LIBROS
LO DETALLA CON TODO ESPLENDOR.

OTRO ILUSTRE DE LA PLUMA
UN CRONISTA CONSAGRADO
ESTE ES JUAN TXO UNANUA
CORRESPONSAL VETERANO.

MIRÁNDOLO DESDE EL CIELO
BEASAIN ES UN TROCITO DEL MUNDO
QUE BRILLA CON SU PROPIA LUZ
Y ADMIRAMOS CON ORGULLO.

CON BUENOS MEDIOS DE TRANSPORTE
DESDE AQUÍ PUEDES DESPLAZARTE
EN TAXI, AUTOBÚS O TREN
PARA VIAJAR A CUALQUIER PARTE.

LA AMPLITUD DEL MUNICIPIO
LA BELLEZA DE LOS CASERÍOS
BARRIOS Y CAMINOS QUE CRUZAN
ENTRE SENDEROS Y PEQUEÑOS RÍOS.

FAUNA CON MUCHAS ESPECIES
ÁRBOLES DE MUCHAS CLASES
ADEMÁS ESOS FRUTOS DEL PAÍS
EN EL MERCADO DE LOS MARTES.

INNUMERABLES COMERCIOS
QUE ABASTECEN A LOS VECINOS
LOS MANJARES DE LA HOSTELERÍA
Y LAS INDUSTRIAS DE GRAN PRESTIGIO.

EN SUS TRADICIONES Y FIESTAS
ESTÁ EL CONCURSO DE MORCILLAS
LA ROMERÍA A SAN MARTÍN
Y EL AMBIENTE DE LAS CUADRILLAS.

PARROQUIA DE LA ASCENSIÓN
Y SAN MARTÍN DE LOINAZ
ENTRE SUS CALLES LA PLAZA MAYOR
CON LA CASA CONSISTORIAL.

EL CONJUNTO MONUMENTAL
PALACIO IGARTZA Y DOLAREA
A ORILLAS DEL RÍO ORIA
DÓNDE EL PASEANTE SE RECREA.

ESOS PARQUES QUE A TODOS ATRAEN
CON BANCOS, PLANTAS Y FUENTES
DÓNDE LOS ADULTOS SE PASEAN
Y LOS NIÑOS SE DIVIERTEN.

CON DOS CAMPOS DE FÚTBOL
UN EQUIPO EN TERCERA
ENTRE OTROS MUCHOS DEPORTES
PARA DISFRUTAR DEL QUE QUIERAS.

UN POLIDEPORTIVO HERMOSO
CON INTALACIONES MODERNAS
BUENOS CENTROS EDUCATIVOS
PARA QUE ESTUDIEN LAS SAVIAS NUEVAS.

GRUPOS DE BAILES Y DANZAS
ENRIQUECIENDO LA CULTURA
COMO ESOS CANTOS DE LA CORAL
QUE LLEGAN AL CORAZÓN CON DULZURA.

EL AMBULATORIO NUEVO
ATENDIDO POR PROFESIONALES
CONTROLANDO LA SALUD
EN DIFERENTES ESPECIALIDADES.

LA RESIDENCIA DE MAYORES
TIENE UNA MISIÓN ESPECIAL
PROTEGER Y CUIDAR A LOS RESIDENTES
CON ESE CALOR DESCOMUNAL.

HOGAR DE LA TERCERA EDAD
CENTRO DE OCIO Y LABORES
AQUÍ RESPIRAMOS ARMONÍA
SINTIÉNDONOS GANADORES.

EL BEASAIN DARRA AGRADECIDO
SIENTE EL ORGULLO MÁS GRANDE
POR VIVIR INTEGRADO A ESTE PUEBLO
AUNQUE PROCEDA DE OTRA PARTE.

ESTOS SON ENCANTOS DE BEASAIN
DISFRUTEMOS SUS COSAS BUENAS
HAGÁMONOS LA VIDA MÁS FÁCIL
LA VERDAD QUE MERECE LA PENA.



Vicente Pedraza



Daniel García

No me refiero a la del Café Gijón en Madrid, que tanto ponderara en sus incomparables artículos Paco Umbral, ni tampoco a las insufribles de las televisiones, que aburrirían a las cabras de Guadalajara si, las pobres, tuvieran la mala costumbre de ver la televisión, con su inveterada manía de soltar el rollo monocorde de la política, que ni siquiera respetan el turno en el uso de la palabra de los demás contertulios.

Las tertulias televisivas versan casi siempre sobre la gente guapa, que no lo son tanto, y penetran en la vida y en las casas de los demás con una sospechosa predilección por las alcobas.

A veces, no muchas, el tema son los precios de la cesta de la compra que, por la altura alcanzada en estos días, podríamos considerarlos celestiales.

Pero el gran peligro para nuestra mente son los tecnócratas, si disertan sobre economía de alto nivel: "Mapa financiero de los países emergentes, tsunami e iceberg de la desaceleración, ratios de solvencia, escenario recesivo, apalancamiento hipotecario familiar a tipo variable, unonitorización de los riesgos, etc."

Y cuando ya tu cabeza empieza a echar humo comienzas a recordar, con agrado, humildemente, la sencillez de tus cosas y las de tus amigos.

Aquella tertulia entrañable del bar "Jacobo", durante tantos años, en la que contábamos, con el aprecio de los dueños y uno de ellos, "Josetxo" era tertuliano querido de barra/adentro. Nosotros no nos metíamos con nadie, ni aburríamos a nadie; hablábamos de los problemas de nuestro municipio sin faltar al Sr. Alcalde, de nuestras familias, de los colegios de nuestros hijos confiando en sus profesores, de los cortes de agua durante horas, de lo caros que eran los fontaneros y lo que se hacían rogar hasta que venían, de aquel ambulatorio insalubre de la calle Oriamendi, de los retrasos de los

trenes y del frío de la sala de espera. También -¡cómo no!- de las chavalas del barrio que estaban como trenes y movían las baldosas de las aceras al pisar.

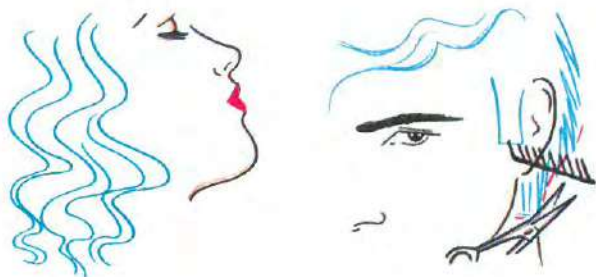
Todo ello en un tono irónico y que tenía el sello festivo de su irrepetible gran maestro, Antonio Lacasa. Su humos, de tipo inglés con retazos del Goyeri, eran una verdadera delicia.

La muerte en poco tiempo de la mitad de los tertulianos, algunos muy jóvenes como todos los ángeles, y el posterior cierre del "Jacobo" acabó, lastimosamente, con aquello.

La tertulia no encrespa, sino que relaja y es un canto a la amistad, pero es que ahora todos tienen prisa; hasta los pocos "poteadores" que quedan en nuestras calles entran y salen de los bares como si les persiguieran, como si entraran en nuestra bella estación ferroviaria en horas punta de los trenes de cercanías. ¡¡Qué pena!!



Bar Jacobo, en su día lugar de encuentro de muchos tertulianos.



IDOIA TELLERIA

PELUQUERA

*Jai zoriontsuak
opa dizkizue*

Foru kalea, 1 - Tel.: 943 88 89 34 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

TRENES DEL MUNDO III

La Habana-Santiago de Cuba

Un Rápido a ritmo caribeño

Después de los dos capítulos anteriores dedicados a los ferrocarriles Costa a Costa, de Estados Unidos, y al Trans Asya Express, entre Estambul y Teherán, el periodista beasaindarra Mikel Ayestaran se sube a bordo del Rápido de Cuba para unir las dos principales de la isla, La Habana y Santiago de Cuba. Un viaje en el primer tren que surca una isla del Caribe y que ayuda a acercarse a la realidad de uno de los últimos estados comunistas del planeta.



Mikel Ayestaran

“¡Compañeros viajeros, por favor, cuidemos lo poco que tenemos!” La revisora da la bienvenida a los pasajeros del Servicio Especial Rápido que cubre la línea entre La Habana y Santiago de Cuba con una serie de instrucciones para la conservación de los coches de segunda mano que la compañía francesa SNCF vendió a Ferrocuba hace tan sólo seis años, pero que han envejecido de forma acelerada. Desde hace dos años, además, estos coches de color metálico, ventanas oscuras que no se pueden abrir pese al calor caribeño, pero provistos de un potente aire acondicionado, son guiados por máquinas traídas de China.

“Uno sabe cuando sale, pero nunca cuando llega. Esa es la norma de la casa”, comentan los viajeros en el momento de la salida, puntualísima, de la estación central de la capital. A las siete de la tarde, el Rápido se adentra en la noche e inicia un trayecto de casi mil kilómetros que, sobre el papel, debería hacerle llegar a las nueve de la mañana a Santiago. Las averías, los cruces con otros trenes y el deficiente estado de conservación de las vías,

sin embargo, hacen que el horario no se cumpla casi nunca.

La adquisición de los vagones franceses hizo que los responsables de la línea iniciaran una campaña en la que devolvían el importe del billete –sesenta pesos para los cubanos (menos de tres euros), sesenta CUC para los turistas (unos 42 euros)– cada vez que no se llegaba puntual al destino. Poco tiempo después del inicio de la campaña, esta se tuvo que anular porque resultaba inviable.

CUARTO TREN DEL MUNDO

El ferrocarril de La Habana a Güines fue la primera línea de trenes en operación en el mundo hispano y la sexta en todo el mundo, incluso antes que España. Inaugurado en 1937, supuso todo un espaldarazo para la economía de la isla y en pocos años comenzaron a tenderse líneas a todos los rincones del país completando una extensa línea ferroviaria que en la actualidad necesita una reforma.





“Es más barato que el autobús, es el único motivo para viajar en tren”, señala un estudiante de Medicina de Camagüey, que realiza el recorrido en primera clase cada semana. Los esfuerzos e inversiones del estado no han servido para ganarse la confianza de los usuarios cubanos, que prefieren usar el transporte por carretera. La espuma de los sillones sobresale de las fundas que un día fueron de color granate, pero que hoy están casi negras por el uso y el sudor. A las pocas horas del viaje, y debido a un problema técnico, un intenso olor a orín proveniente de los servicios se apodera del coche y no lo abandona hasta el final del trayecto.

El bloqueo impuesto por Estados Unidos, unido a la impronta de la isla, han dificultado enormemente la capacidad de movilidad de los cubanos, que sufren a diario la carencia de un sistema de transporte público eficiente. Se vienen haciendo grandes esfuerzos y en los últimos meses la empresa china Yutong, a la que no ha influido el bloqueo, ha exportado miles de ‘guaguas’ a la isla. La mayoría de ellas, sin embargo, se han destinado al sector turístico. Están llegando autobuses y el líder venezolano, Hugo Chávez, exporta gasolina, así que con un poco de planificación el tema del transporte debería mejorar en el futuro próximo. Por lo menos el de carretera, el tren es otra historia.





No hay vagón restaurante. Cada viajero recibe un bocadillo de jamón cocido y un botellín del refresco nacional, 'Tu Kola'. A partir de aquí hay que esperar a las dos únicas paradas en Santa Clara y Camagüey para poder comprar bocadillos, queso fresco, café (imprescindible llevar una taza propia) y otras bebidas a los vendedores ambulantes.

PINCHAZO EN CAMAGÜEY

El tren avanza a ritmo caribeño. Parece ir bailando por las vías y cuando acelera demasiado, da semejantes saltos que se ve obligado a reducir la marcha antes de volver a coger velocidad. Pasadas las cinco de la madrugada se detiene en Camagüey con dos horas de retraso. La mitad del pasaje se apea y deja sus asientos a nuevos viajeros con des-

tino a Santiago. Tras una parada de veinte minutos, la máquina se pone en marcha, pero tras avanzar unos kilómetros se detiene. Decenas de pasajeros del coche cinco llegan a la carrera en busca de asientos en Primera. Una de las ruedas de su coche tiene problemas y lo van a tener que desganchar para poder seguir. "Hemos ponchado, es el único país en la tierra donde los trenes son capaces de ponchar", bromeaban unos y otros.

Cuatro horas después, el coche cinco descansa en una vía muerta. El cambio ha sido realizado con gran destreza por los mecánicos de Ferrocuba. Algunos viajeros de Camagüey que permanecían dormidos se frotan los ojos al observar que se ha hecho de día, pero siguen en la ciudad donde se habían montado.



La luz del día permite apreciar el paisaje salvaje, verde y frondoso del oriente cubano. Al occidental le sorprende no ver un solo cartel publicitario en todo el viaje. Ni propaganda de las grandes firmas internacionales y globalizadoras, ni invitaciones a invertir en casas en primera línea de playa, la única propaganda que existe en Cuba es la del Partido Comunista, que aprovecha paredes y vallas publicitarias para lanzar sus arengas y mantener al pueblo motivado. Pequeñas aldeas de campesinos salpican un recorrido que transcurre sin nuevos incidentes hasta la llegada a la estación Senén Casas Regueiro de Santiago. No hay quejas, ni reclamaciones, todos saben que sirven de muy poco debido a la complejidad burocrática del sistema. Los pasajeros cogen sus maletas y se apresuran a abandonar el tren donde han pasado las últimas veintidós horas. Un sol espléndido y la música de la estación les esperan en la antigua capital de isla. Son las cuatro de la tarde y el Rápido ha vuelto a hacer de las suyas al acumular siete horas de retraso.



DATOS

Línea: Servicio Especial Rápido La Habana-Santiago de Cuba.

Distancia: 1.000 km.

Duración teórica: catorce horas.

Precio para turistas: 42 euros en Primera, 35 euros en Turista. El billete se puede comprar el mismo día del viaje y hay que pagarlo en divisa o peso convertible (1 euro equivale a 1,32 CUC).

Venta de billetes: Estación La Coubre (Habana Vieja). Imprescindible presentar el pasaporte y el visado.

Paradas: Santa Clara y Camagüey.

Salida: lunes, miércoles y viernes.

Nota: se pueden llevar bicis en la bodega del tren.



ARRIARAN
karrozeriak
C.I.F. E-20136560

Salbatore Auzoa - Izarraitz, 4
Tel 943 88 70 91 / Fax 943 16 30 74
20200 BEASAIN

- Xafla (txapa) eta pintura-lanetako azken aurrerapenak.
- Bankadetan egindako konponketen garantia osoa.
- Aurrekontua egiten dugu inolako konpromezuri gabe.

ESKERRIKASKO

RECUERDOS DE MI INFANCIA

(segunda parte)



Francisco Olea

San Martín Plazatik haurrak ikusten ditut ikastetxean, eta behinola ni ere plaza horretan egoten nintzen garaietaz oroitu naiz. Gogoan ditut irakasleak ere: bata lodi samarra, bestea argala. Parean etxe zahar bat, atea eta leihoak urteen joanarekin lausotutako kolore urdinez pintatuak zituen. Hirugarren solairuan, agure baten irudi agurgarria balkoi zaharreko baranda gainean. Saskigilea omen zen. Garai batean, gizon hark saskigintza izango zuen lanbide eta bere bizitza luzeari denbora-pasa bakarra geldituko zitzaion: balkoi hartatik plazari begira egotea.

Herriko plazak garrantzitsuak dira herrietako historian, bertan egiten baitziren eta egiten dira kirol, kultur eta politika ekitaldi guztiak. Gure Loinazko San Martín plazan bezalaxe. Han izaten ziren aizkora jokoak, dantzaldiak eta bertsolariak. Baita txontxongiloak ere. Beasaingo Kale Nagusitik, berriaz, Madril-Irún errepide nagusia igarotzen zen eta garai hartan joan-etorri ugari izaten zen bertan: ogi saltzaileen orgak, garraiorako kamionetak, artaldeak, etab.

30eko hamarkadako urteak ziren, eta CAFek bi solairutako autobusak egin zituen Madrilerako. Gaueko trenak, ziztu bizian igarotzen zen mamua bailitzan. Udazkenean, mutikook kuiak hartu eta burezurak egiten genituen, hildakoen oroimenez. Eguberrian, Iraola gozotegiko erakusleihoan mazapanez eginiko krokodilo handi bat jartzen zuten zahar eta gazteen gozamenarako. Nire haurtzaroko oroitzapenen artean gorderik daude denak.

Desde la Plaza de San Martín contemplo los niños en el colegio y me acuerdo de cuando yo también estaba en dicha Plaza hace ya tantos años.

Recuerdo a los señores maestros. Uno era más bien grueso, vestía chaqueta de sport y ya tenía el pelo cano. El otro era delgado, enjuto, vestía todo de negro, usaba boina y unas ligeras gajas con montura metálica. En su mano solía haber un humeante cigarrillo.

Enfrente una vieja casa con las puertas y las ventanas pintadas de un color azul ya desvaído por el paso del tiempo.

En el tercer piso lajigura respetable de un anciano que se apoyaba sobre la baranda del viejo balcón. Apenas si asomaba su cabeza. Decían que se trataba del cestero. En tiempo éste señor se dedicaría al noble oficio de cestero y a su larga vida tan sólo le quedaba la distracción de contemplar la plaza desde su balcón.

Recuerdo como por el camino de Sorbilletas llegaban el Domingo de Ramos jóvenes que se acercaban a la iglesia portando grandes ramos de laurel. Algunos eran verdaderos árboles.

Por entonces, todavía pululaban las gallinas al final de la Calle de Santa María y en frente la pequeña puerta ojival del Colegio de los Hermanos Maristas por donde se entraba.

Al bajar la calle de Santa María el Colegio de Párvulos donde el maestro Iguain nos daba lecciones de solfeo. Él acompañaba el ritmo sirviéndose de su llavero. A la izquierda se sentaban las chicas y a la derecha los chicos. Había dos alumnos que llamaban la atención pues solfeaban como si cantasen de lo bien que lo hacían. Uno era un tal Abel Castañeiray el otro un tal Ortíz.

En las inmediaciones del río a veces se veía una gran nube como de polvo o humo. Era el señor

Segundo sacudiendo los sacos para su posterior reciclaje.

Las plazas de los pueblos son las que a éstos hacen su historia pues en ellas se celebraban y se celebran todos los acontecimientos políticos, deportivos y culturales. Como en nuestra Plaza de San Martín de Loinaz.

Yo recuerdo entre muchas cosas que se celebraba una competición de corta de troncos; deporte del País Vasco. Era un hermoso día de primavera, todo estaba preparado, un joven aizcolari al comenzar la competición y dar el primer golpe con el hacha se hirió el dedo meñique de su pie derecho. El joven tiró el hacha al suelo al mismo tiempo que en su rostro se podía ver un rictus de dolor. El público lanzó un grito de angustia. Fue curado en el mismo lugar. Éste saludó al público y como la herida no revestía gravedad volvió a su competición y como diciendo ¡Quién dijo miedo! Empezó con tal destreza que terminó siendo el mejor clasificado.

Después, la Banda Municipal interpretaría un concierto con las mejores partituras.

Mientras, ya por la tarde y en el estanco de la Plaza que todos sabemos que es de reducidas dimensiones, fuimos testigos de un desafío verbal ¡bertsolaril qué bonito resultaba, qué improvisación para rimar. ¿Existe esta costumbre?.

La Calle Mayor en aquellos tiempos ya tenía bastante movimiento y no precisamente de coches, si no de carros de panaderos, camionetas de mercancías, ganado trashumante como algún rebaño de ovejas o un conductor de ganado conduciendo una pareja y arrastrando largos árboles para conducirlos hasta el aserradero más próximo. Teniendo en cuenta que la Carretera General de Madrid a Irún era la calle central del pueblo.

Por aquellos años treinta y tanto la C.A.F. fabricó una partida de autobuses de dos pisos para la capital de España.

Recuerdo verlos pasar desde el balcón de mi casa y desde Francia y para hacer el rodaje pasaban coches de la marca Citroën.

El ferrocarril por la noche circulaba como un fantasma a gran velocidad. El Expreso Madrid-París en el que tan solo se veía la silueta de sus pasajeros fue de aquellos trenes famosos como el Oriente Exprés o el Transiberiano.

Y puesto a hablar de coches diré que circulaban dos autocares entre Madrid e Irún o quizás París. Uno era completamente amarillo y el otro negro. Contaban con dos pisos y nunca pararon en el pueblo.

Ya estábamos en verano, algunos irían a San Sebastián a pasar el día, pero la gran mayoría se quedaría en el pueblo, subiría al monte que es tan hermoso, irían a pescar o si no a pasar un rato con los amigos para hablar de fútbol

llero de la boina. Se puede llevar el juego de café o la manta de viaje. El caballero prefiere la manta.

La segunda parte era más breve. Salía una señorita acompañada de un perro que hacía sus gracias y para no ser menos también fue aplaudida. Un joven salió recitando un poema dando por finalizada la función.

Al terminar ésta un fuerte aguacero irrumpió sobre la plaza que en pocos momentos quedó despejada.

El verano estaba tocando a su fin. Los árboles tocaban un color ocre. Corría un viento fresco. Se vendían las primeras castañas. Al lado del estanco había una amplia tienda de artículos de caza y pesca y por estas fechas aumentaba la clientela. Vendían escopetas de la marca Sarasqueia, cañas de pescar y todo tipo de artículos.

Al lado de una señora viuda vendían zapatos de la mejor calidad.

Una pescadera pregonaba su buena mercancía. Ella siempre con su delantal blanco impoluto.



Plaza San Martín en 1926.
Foto reproducida del libro ARGAZKIAK,
de José Zufiaurre.

Uno de los mejores recuerdos que me han quedado, fueron sin duda las funciones de Títeres que se celebraban en la plaza. Previamente una persona del elenco de titiriteros anunciaba por el pueblo siempre acompañado de algún animal; perro, mono o incluso algún borriquito a viva voz: ¡Esta noche...en la plaza...se celebrará...si el tiempo no lo impide gran función de títeres por la Compañía Malapata! y a eso de las nueve de la noche muchas personas acompañaban a sus hijos llevando una pequeña silla o banqueta. Unos mecheros de carburo alumbraban el recinto. Empezaba el espectáculo. Salía un componente del pequeño circo vestido de payaso tratando de hacer reír al público con sus chistes. El público aplaudía. Después una joven interpretó una danza clásica siendo fuertemente aplaudida. Se llegó al descanso y se aprovechaba para hacer la rija y al mismo tiempo se pasaba la bandeja dotada de un brazo largo elaborado con un tubo de cinc para llegar a la parte de atrás. Las papeletas se vendían a precios asequibles a la época. Se efectuaba el sorteo y se voceaba el número. Ha tocado... el número 46. Le ha tocado al caba-

Un tendero de la Calle Mayor tostaba café en la calle y su agradable olor nos recordaba una buena tarde en casa.

Se caen las primeras hojas de los árboles marchitas por el paso inexorable del tiempo. Nos volvemos tristes y apenados.

Los chavales con calabazas hacemos calaveras y las colocamos en las escaleras. Y lloramos a nuestros difuntos. Es el otoño.

Ya nieva en las montañas de Aizgorri y de Áralar pronto en Usurbe también lo hará. Se acerca la Navidad un año más.

En la pastelería de Iraola se amplía el escaparate dos metros hacia dentro.

En él se coloca un gran cocodrilo de mazapán para deleite de niños y mayores, cajas definías escarchadas y turrón.

Vamos a Lazcano para visitar el nacimiento. Es el mejor. Y cuando dábamos la vuelta a Malkasco veíamos el resplandor que producía la fundición de la C.A.F. Ya era la llama que alumbraba el futuro y el progreso de este pueblo cuya fama ya traspasa nuestras fronteras.

En este pequeño relato, el autor nos propone una alternativa diferente para el día de los disfraces en fiestas. Nos propone que el día de disfraces se convierta en una fiesta erótica.



Urtero bezala herriko jaietako disfraz egunen bezperak iristen zirenean bere gorputz osoan kilima bereziak sentitzen zituen. Bere bigarren nortasunak bazekien kaiolatik ateratzeko aukera iristear zegoela. Baina azkeneko urteetan ez zitzaion zapore onik gelditu. Mozorroak prestatzea eta festako lehenengo zatia gustukoa zuen baina afari ondorenen jendeak edan eta edan eta azkenean mozkor batean bukatzen zuten. Gainera lehenengo batean, bere anaiari "El País"ekin oparitu zioten "Lucía y el sexo", bakarrik zegoen une batean DVDa jarri eta ikusi zuen. Paz Vega eta Tristán Ulloa larrua jotzen ikusteak sutan jarri zioten eta orduantxe hartu zuen erabakia: "aurtengo disfraz eguna erotikoa izango da eta neronek prestatuko dut festa pribatua". Bere lagunak horrelako mezua jaso zuten mugikorrean: "Mozorro egun erotikoa nahi baduzu gonbidatuta zaude nire festa pribatura. Baldintza: mozorro erotikoarekin etorri beharko zara". Bere lagunak ezagutzen zituen eta bazekien gustura hartuko zutela mezua baina benetako orduan lotsa dela eta ez dela kikilduta geldituko zirela. Ez zegoen horrelakorik onartzeko prest. Bere lagun guztiak bildu zirenean, bat batean argia itzali eta berriro piztu zuenean, argazkian ikusten duzuen moduan aurkeztu zen bere lagunaren aurrean. Hasieran moztuta gelditu ziren, barre faltsu bat ere entzun zen, baina konturatu zirenean gure lagunaren begiradan ez zuela atzera egingo, euren bigarren nortasunaren kaiolak ireki zituzten eta inoiz imajinatu ere ez zuten mozorro eguna zoragarriena igaro zuten.

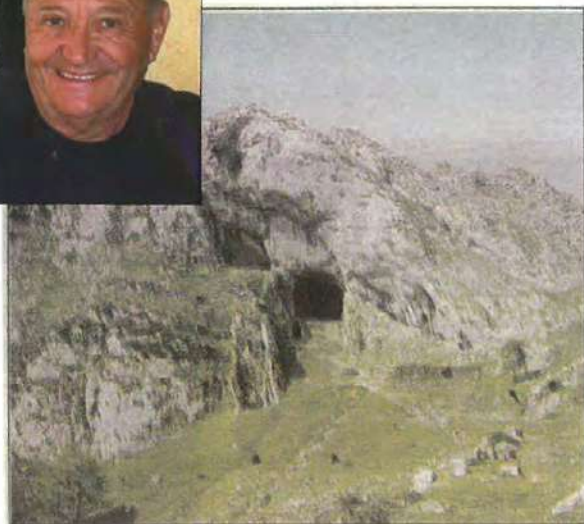
NUÑEZ/BENGOETXEA

CORTINAS Y COLOCACIÓN / TELAS A PESO

Joan Iturralde, 11 - Telefonoa: 943 16 12 29 - Faxa: 943 88 41 84 - 20200 BEASAIN
E-mail: jose.nunez.pa@allianz.es



Tomás Salazar



EL TÚNEL DE SAN ADRIÁN.

ESTE TÚNEL, ES UN PASO NATURAL ENTE LOS MONTES - ARATZ Y AITZKORRI, SITUADO A 1.160 METROS DE ALTITUD, Y SU INTERIOR TIENE 57 METROS DE LARGO. DURANTE SIGLOS FUE UNA VITAL VÍA DE COMUNICACIÓN DE CASTILLA HACIA EUROPA.

LOS PRIMEROS ESCRITOS QUE HABLAN DE LA CUEVA COMO PASO, DATAN DEL SIGLO XI, AUNQUE HAY QUIEN DICE QUE EL ORIGEN DE LA CALZADA QUE LO ATRAVIESA PODRÍA SER ROMANO. SON MUCHOS LOS VIAJEROS ILUSTRES QUE TRANSITARON POR ESTE LUGAR. ENTRE ELLOS, SE CUEN-

TA QUE EL EMPERADOR CARLOS V TUVO QUE INCLINAR LA CABEZA, POR UNA VEZ EN SU VIDA, PARA PODER CRUZAR POR SU INTERIOR. SU OSCURIDAD IMPRESIONÓ A FELIPE EL HERMOSO Y A JUANA LA LOCA, ASÍ COMO A OTROS MUCHOS PEREGRINOS Y VIAJEROS ANÓNIMOS.

EN EL INTERIOR DE ESTE TÚNEL O CUEVA, EXISTE UNA ERMITA DEDICADA A SAN ADRIÁN, QUE FUE REEDIFICADA EN 1.894, Y LA TALLA GÓTICA DE LA VIRGEN QUE EN SU INTERIOR SE ENCONTRABA, FUE TRASLADADA HASTA LA ERMITA DE OTZAU RTE POR SEGURIDAD.

EN UNA DE LAS CUEVAS DE LA PARTE MERIDIONAL DE ESTE TÚNEL FUERON LOCALIZADOS, POR MIEMBROS DE LA SOCIEDAD EXCURSIONISTA MANUEL RADIER, VARIOS RESTOS ARQUEOLÓGICOS - ENTRE LOS QUE DESTACAN MONEDAS DEL REINO DE NAVARRA DESDE EL SIGLO XI AL XIV.



LA CALZADA

VEJAS CALZADA DISCURREN AÚN ENTRE NUESTROS VALLES Y MONTAÑAS QUE EN LA ANTIGÜEDAD UNIAN LOS DIFERENTES PUEBLOS Y CIUDADES DE EUSKAL HERRIA. ANTES DE LA EXISTENCIA DE LAS ACTUALES CARRETERAS, ESTOS CAMINOS EMPEDRADOS, HOY ENVUELTOS EN UN AIRE DE ROMANTICISMO, CONSTITUÍAN LA PRINCIPAL VÍA DE COMUNICACIÓN. PASEAR POR ELLAS EN PLENO SIGLO XXI, ES DESCUBRIR HISTORIAS Y LEYENDAS QUE A MENUDO NOS LLEVAN, HASTA LA NOCHE DE LOS TIEMPOS.

POSIBLEMENTE LA CALZADA MÁS POPULAR DE GIPUZKOA ES LA DE SAN ADRIÁN. LA QUE EN SU DÍA FUERA UNA DE LAS ETAPAS MÁS TEMIDAS POR LOS PEREGRINOS QUE DIRIGIAN SUS PASOS HACIA COMPOSTELA, ES HOY UN REGALO PARA LOS SENTIDOS. SUS LOSAS SE ALINEAN ORDENADAMENTE FORMANDO UNA INTERMINABLE CINTA SERPENTEANTE QUE DESTACA SOBRE LA HOJARESCA ROJIZA DE LOS HAYEDOS POR LOS QUE DISCURRE, INVITANDO AL EXCURSIONISTA A DEJAR VOLAR LA IMAGINACIÓN HASTA ÉPOCAS QUE HOY PARECEN YA MUY LEJANAS. PLEBEYOS, HIDALGOS, COMERCIANTES Y CABALLEROS CAMINARON SOBRE ESTAS PIEDRAS CARGADAS DE HISTORIA Y AVENTURAS. LOS MÁS NUMEROSOS FUERON LOS MILES DE PEREGRINOS QUE REALIZABAN EL CAMINO DE SANTIAGO PRIMITIVO, QUE UTILIZABAN ESTE PASO SIGLOS ANTES DE QUE ABRIERA LA RUTA JACOBEO POR TERRITORIO NAVARRO. TAMPOCO ERAN POCOS LOS BANDIDOS QUE AGAZAPADOS EN LA OSCURIDAD DEL BOSQUE,



La calzada de San Adrián discurre entre hayedos impenetrables.

TENDIAN EMBOSCADAS A LOS -
- VIAJEROS. -

EL SACERDOTE Y
ESCRITOR DE ZEGAMA

**XABIER
AZURMENDI**

PUBLICÓ VARIOS DOCUMENTOS DEL
ARCHIVO DE PROTOCOLOS DE OÑATI,
QUE MUESTRAN LOS PELIGROS DE ANTONO
POR EJEMPLO EL CASO DE MARTÍN DE
UGARTE, ABASTECEDOR DE CARNE
DE ZEGAMA, ACAE-

CIDO EL 5 DE DICIEMBRE DE 1768. "HABÍA SALIDO DE GALARRETA POR EL CAMINO REAL DE SAN ADRIÁN CON SU CABALLO, CARGADO DE 8 ARROBAS DE SEBO Y VESTIDO, SIN DUDA CON LAS MEJORES PRENDAS QUE POSEÍA. ANTES DE LLEGAR A SAN ADRIÁN VIO A DOS HOMBRES, DE UNOS 35 AÑOS, EL UNO ALTO, CON UNA MARCA DEBAJO DEL OJO IZQUIERDO, Y EL OTRO BASTANTE REGORDETE. A LA PREGUNTA '¿QUE GENTE TENEMOS?' AMBOS RESPONDIERON 'GENTE DE PAZ', PERO APENAS HABÍAN PRONUNCIADO SUS PALABRAS SE ABALANZARON SOBRE ÉL. EL UNO LE COGIÓ DEL PUÑO Y LE COLOCÓ SOBRE EL PECHO UN PUÑAL CON LA AMENAZA DE MATARLE, MIENTRAS QUE EL OTRO SOSTENÍA EL CABALLO. TEMEROSO EL CARNICERO, ENTREGÓ TODO EL DINERO QUE LLEVABA, QUE ERAN 42 PESOS, 'INCLUSO LOS CUARTILLOS DE CALDERILLA'. LUEGO LE MANIATARON Y VUELTAS LAS MANOS POR LA ESPALDA BIEN LIGADAS, LE DESVIARON DEL CAMINO. EN TANTO QUE UNO LE REGISTRABA LAS COSAS QUE LLEVABA, EL OTRO LE DESNUDÓ DE LOS VESTIDOS: DE CAMISAS DE LIENZO DE TÁRAZONA, CON BROCHES DE PLATA VALENCIANA, DE PAÑO DE CHINCHÓN, CON BOTONES DE SEDA; ZAPATOS CON HEBILLA DE PLATA CON TRES ONZAS DE PESO, ETC. Y AL MISMO TIEMPO EL LADRÓN SE VESTÍA CON TODAS LAS PRENDAS QUE LE ARREBATABA, COLOCÁNDOLE A ÉL LOS VESTIDOS AJADOS QUE TRAÍA. Y LUEGO LE DERRIBARON, VUELTAS LAS MANOS ATADAS Y LIGADAS HACIA ATRÁS, Y LE ATARON EL PIE IZQUIERDO A LAS MANOS, TIRÁNDOLE CON MUCHA FUERZA, TAPÁNDOLE LA CARA CON UNA CAPA. Y LE DESPIDIERON AMABLEMENTE CON EL SALUDO 'AGUR, PAISANO, AQUÍ LE DEJAMOS EL CABALLO PARA QUE MAÑANA PUEDA IR A SU CASA'.

PERO EL AGREDIDO NO VIO MÁS EL CABALLO.

EL CAMINO DE SANTIAGO.

RECIENTEMENTE EL CONSEJO DE GOBIERNO DECIDIÓ PROTEGER ESTE CAMINO COMO BIEN CULTURAL. EL DECRETO ESTÁ-



El túnel, a comienzos de siglo con el puesto de Miqueletes, en la entrada de la cueva.

B
E
S
A
I
N

J
A
I
E
T
A
N



BLECE DOS RUTAS PRINCIPALES, LA DEL INTERIOR Y LA COSTA.

LA DEL INTERIOR, SE INTRODUCE EN GIPUZKOA POR IRÚN, BADEANDO EL RÍO BIDASOA Y ATRAVIESA LOS TÉRMINOS MUNICIPALES DE OIARTZUN, ASTIGARRAGA, HERNANI, URNIETA, ANDOAIN, BILLABONA, IRURA, TOLOSA, ALTZO, ALEGIA, IKATEGIETA, LEGORRETA, ITSASONDO, ARAMA, ORDIZIA, BEASAIN, OLABERRIA, DIAZABAL, SEGURA, ZEGAMA Y SUPERADO AITZKORRI, POR EL TÚNEL DE SAN ADRIÁN ACCEDIENDO A TERRITORIO ALAVES, ATRAVESANDO LOS TÉRMINOS DE ZALDUENDO, ORDOÑANA, SALVATIERRA-AGURAIN, GARCEO, ALEGRIA-DULANTZI, ELBURGO, ESTIBALIZ, VILLAFRANCA, ARGANDOÑA, ASKARZA, OTAZU, ARKAITA, CASCO DE VITORIA-GASTEIZ, ARMENTIA, ZUAZO, GOMETXA, ARINEZ, ZUMELZ, SUBIJANA Y NANCLARES PARA ACCEDER AL CONDADO DE EREVIÑO Y PASAR POR ARMIÑÓN Y RIVABELLOSA PARA INTERNARSE YA DEFINITIVAMENTE EN TERRITORIO. "BURGALES".

ESTE CITADO TÚNEL ES UN LUGAR ESTRATÉGICO PARA ALCANZAR INNUMERABLES CIMAS, TANTO DE LAS SIERRAS DE AITZKORRI,

ALOÑA, URKILLA... ASÍ COMO DE LA SIERRA DE ALTZANIA.

ASCENSIÓN A RATZ 1.443 m. SIERRA DE ALTZANIA.

DESDE EL PUERTO DE OTZAU RTE SITUADO A 671 METROS DE ALTITUD, Y PERTENECIENTE AL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZEGAMA. SE TOMA UNA PISTA DE HORMIGÓN QUE EN DIRECCIÓN SW. Y CONTINUADA ASCENSIÓN, APROVECHANDO ALGUNOS ATAJOS QUE NOS EVITARÁN LOS ZIG-ZAGS QUE DESCRIBE LA PISTA, ASÍ SE LLEGA A LA ZONA DE BEUNDA. ESTE INTERESANTE LUGAR, CUENTA CON UN PEQUEÑO REFUGIO DE MONTAÑA Y UNA FUENTE, TAMBIÉN ESTÁ EQUIPADO CON NUMEROSAS, MESAS, BANCOS Y TAMBIÉN CON ALGUNOS ASADORES.

CONTINUANDO POR LA CITADA PISTA DE HORMIGÓN SE LLEGA AL REFUGIO LLAMADO DE SAN ADRIÁN (VISIBLE DESDE LA PISTA) PERTENECIENTE A LA FEDERACIÓN VASCA DE MONTAÑA. DESDE ESTE LUGAR, SE ASCIENDE HASTA LA CUEVA Y ERMITA DE SAN ADRIÁN (SANDRATI). POR ESTA CUEVA O TÚNEL NATURAL, DISCURRE LA ANTIGUA CALZADA "YA DESCRITA" QUE UNE LOS TERRITORIOS DE GIPUZKOA Y ARABA.

UNA VEZ HABIENDO CRUZADO EL TÚNEL, SE CONTINÚA POR LA CAL-

ZADA QUE PRONTO TUERCE A LA IZQUIERDA, A LOS POCOS METROS DEBEREMOS COGER UN CAMINO A LA IZQUIERDA QUE, PASANDO JUNTO A LA FUENTE DE-ESKARATZA, REMONTAMOS, ORIENTÁNDONOS LIGERA Y NUEVAMENTE A LA IZQUIERDA ENTRE EL HAYEDO, SE PASA BAJO UN TENDIDO ELÉCTRICO, Y YA EN UN TERRENO UN TANTO DESPEJADO, VOLVEMOS A INTRODUCIRNOS EN EL BOSQUE. CONTINUANDO DE FRENTE POR LA VERTIENTE ALAVESA, Y SIGUIENDO UNAS MARCAS DE PINTURA QUE, MÁS ADELANTE GIRAN A LA IZQUIERDA Y SUBEN A UN COLLADO QUE NUEVAMENTE NOS CONDUCIRÁN A LA VERTIENTE GUIPUZCOANA, POR DONDE GANAREMOS LA CIMA DE ARATZ DE 1.443 m. QUE CUENTA CON VÉRTICE GEODÉSICO Y UN BUZÓN ADEMÁS DE EXCELENTE Y EXTENSAS VISTAS PANORÁMICAS.

PARA CONTINUAR EL RECORRIDO, SE DESCENDE EN DIRECCIÓN SE. POR LA VERTIENTE ALAVESA, HASTA TOPARNOS CON EL COLLADO DE ARATZARTE 1.280 m. SITUADO AL PIE DEL MONTE ALLARTE. DESDE ESTE COLLADO, SE DESCENDE POR EL BOSQUE DE HAYAS SIGUIENDO UNA SENDA QUE SE ORIENTA LIGERAMENTE A LA IZQUIERDA, PARA TOPARNOS CON UNA PISTA. LA CRUZAMOS DESCENDIENDO DIRECTAMENTE POR LOS PUESTOS DE CAZA EN DIRECCIÓN A AÑABASO. AL LLEGAR AL FONDO DEL BARRANCO, SE CRUZA EL RIACHUELO POR UN PUENTE PARA EMPALMAR CON LA YA CONOCIDA PISTA DE HORMIGÓN. LA SEGUIREMOS A MANO DERECHA PASANDO POR 'BEUNDA' Y CONTINUANDO HASTA EL PUNTO DE PARTIDA "OTZAUURTE".

TIEMPO APROXIMADO DE ESTE RECORRIDO: ENTRE 4 Y 4'30 H.



A TU MEMORIA, LEIRE



Hoy nos une una falta que crees que nunca sucederá,
 hoy es el día que TÚ aquí ya no estás,
 hoy es el día en el que te echamos de menos y no estás,
 hoy es el día en el que creemos que algún día volverás,
 hoy es el día en el que soñamos
 que el tiempo nos reúna en una vieja cuna,
 cuando volvamos a nacer.
 Te fuiste y no nos dijiste adiós, simplemente
 un hasta luego, y aunque no lo asimilemos,
 sabemos que ya no te tendremos.
 Te fuiste feliz, te fuiste contenta, te fuiste enamorada,
 pero sobre todo te fuiste como una GRAN AMIGA.
 Te fuiste como eras TÚ, como eras TÚ...
 Viviste el día a día, y no en un pasado,
 ni mirando a un futuro, viviste como quisiste,
 soñaste y cumpliste, amaste y quisiste, ayudaste y apoyaste.
 Te fuiste, te fuiste como una GRAN AMIGA,
 Te fuiste como eras tú, como eras tú...
 Nuestra única solución, nuestra única motivación,
 es seguir adelante POR TI.
 Tú serás motivo de ilusión, tú serás motivo de creación,
 tú has sido el motivo de nuestra unión,
 tú serás la que desde ahí arriba, fuerzas nos dará
 y juntos y unidos nos mantendrá,
 para afrontar un camino, el camino de la vida,
 un camino duro, y ahora más que nunca, difícil de llevar,
 pero por ti y para ti lucharemos, por ti adelante seguiremos
 cumplir tus sueños y realizar tus ilusiones,
 recordarte cada momento, un único recuerdo
 que la vida no acaba aquí, que aunque tu a nuestro lado no estás,
 en nuestro corazón siempre quedarás.

En memoria de Leire Pérez.

Nunca hasta siempre, adiós, hasta luego.

*De tus amigos y compañeros que en mente y corazón
 siempre te llevaremos.*



Yo, vuelvo por mis amigos, dejadme volver.
 quiero morirme siendo amiga,
 quiero morirme siendo así,
 yo vuelvo por mis amigos, dejadme volver,
 dejadme morir siendo una gran amiga, dejadme volver,
 dejadme volver para deciros que les quiero de verdad.
 Prometedme que en el recuerdo, en el olvido, en el corazón
 siempre me llevaréis... porque yo desde aquí arriba
 siempre con vosotros estaré.

De tus amigos.

Llevo tu corazón conmigo,
 lo llevo en mi corazón,
 nunca estoy sin él,
 allá donde vas tú, voy yo querida,
 y todo aquello hecho por mí, lo haces tú mi amada,
 no temo al destino porque tú eres mi destino, mi amor,
 no quiero ningún mundo, pues hermosa tú eres mi mundo, mi fiel
 he aquí el mayor secreto que nadie conoce
 he aquí la raíz de la raíz
 y el brote del brote
 y el cielo del cielo de un árbol llamado vida,
 que crece más de lo que el alba puede esperar,
 la mente ocultar,
 es la maravilla que mantiene las estrellas separadas.
 LLEVO TU CORAZÓN, LO LLEVO EN MI CORAZÓN.

De tus amigos.

GRAFICAS
EGUZKI
 INPRIMATEGIA

NAFARROA ETORBIDEA, 17
 20200 BEASAIN
 GIPUZKOA
 TEL. 943 88 94 82
 FAX 943 88 60 44



ANTZIZAR KIROLGUNEA

AISIA ULERTZEKO BESTE MODU BAT UNA NUEVA FORMA DE ENTENDER EL OCIO

JENDE GUZTIARI ZUZENDUTAKO INSTALAZIOAK KIROLA EGITEKO, ERLAXATZEKO, JOLASTEKO ETA DIBERTITZEKO.

UNAS INSTALACIONES PARA TODOS LOS PÚBLICOS EN LAS QUE SE PODRÁN, ADEMÁS DE HACER DEPORTE, RELAJARSE, JUGAR Y DIVERTIRSE.

Antzizar kirolgunearen instalazio berriak inauguratzean beasaindar eta goierritar guztiek eskura izango dituzte azpiegiturarik berrienak, dituzten premiak estaltzeko eta bizi kalitatea hobetzeko. Instalazio horiei

esker, Beasain erreferentziako udalerrri bilakatuko da kirolarekin, osasunarekin, aisiarekin eta entretenimendurekin zerikusia duten jardueraz gozatu nahi duten goierritar guztientzat.

Gaur egungo gizartearen garapen ekonomikoa gero eta handiagoa denez, bizi kalitate hobe bilatzen dugu.

Horregatik, herritarrek gero eta kirol eta aisia eskaera handiagoak egiten dituzte, eta erakundeek lana da haiei erantzutea. Duela zenbait urtera arte, kirola egitea ariketa fisikoa egitea baino ez zen. Gaur egun, ordea, ariketa fisikoa egiteaz gain, harreman pertsonalak egiteko bidea da, balio kolektiboak ezartzekoa, gizarteratzekoa eta osasuntsu egotekoa, eta, batez ere, ongi pasatzeko modua. Erabiltzaileen motibazio berri horiek Antzizarren zeregina birplanteatzeko premia ekarri zuten, gizartearen behar berriak betetzeko hainbat gune eta instalazio ezarritz.

Con la inauguración de las nuevas instalaciones de Antzizar Kirolgunea, todos los beasaindarras y goierritarras contarán con las infraestructuras más modernas que cubrirán todas sus necesidades así como mejorarán su calidad de vida. De esta

forma, y gracias a estas instalaciones, Beasain se convierte en la localidad referente para todos los goierritarras que quieran disfrutar actividades relacionadas con el deporte, la salud, el ocio y el entretenimiento.



Debido al creciente desarrollo económico de la sociedad actual y su consecuente búsqueda de una mejor calidad de vida, la demanda de los ciudadanos en cuanto a deporte y ocio es cada vez mayor y es labor de las instituciones públicas otorgar una respuesta a ello. Hasta hace unos años hacer deporte no conllevaba a una lectura más allá del mero ejercicio físico. Hoy en día, en cambio, es, a su vez, actividad física, relaciones personales, valores

colectivos, integración, salud y por encima de todo es ocio. Estas nuevas motivaciones de los usuarios implicaban la necesidad de un replanteamiento de Antzizar para satisfacer estas nuevas necesidades sociales, que conlleve el uso de diferentes espacios e instalaciones.

Helburua sinplea da, baina anbizio handikoa: kirol instalazioen eta zerbitzuen eskaintza zabaltzea eta, horrela, kirola praktikatzea bultzatzea eta herritarrei aisiaren kultura lantzeko guneak eskaintzea. Azpiegitura honek Beasainen ekipamendu berrien inguruan dagoen eskaera handiari erantzuten lagunduko du, eta, batez ere, urte osorako igerileku berriak jartzeko eskaerari erantzuten.

• Modernoa eta ongi ekipatua

Eraikin berriaren diseinua eta eskainiko dituen prestazioak ezin hobeto zaindu dira, Antzizar gune modernoa eta ongi ekipatua izan dadin, erabiltzaileen erosotasunerako pentsatua eta mugikortasun arazoak dituzten pertsonentzat egokituia. Hori guztia eliteko kirolariek, afizionatuek, eskola-kiroleko ikasleek, herritarrek, ikastaroak egiten dituztenek eta dibertitzeko gogoia duten gazteek beren jarduerak egiteko behar dituzten prestazioak aurki ditzaten, batzuek besteak baldintzatu gabe eta aldi berean, guztiek elementu publikoak gozatzeko erabil ditzaten.

**Beasain
erreferente bihurtu
da goierritar
guztientzat.**

**Beasain se convierte en
localidad referente
para todos los
gioerritarras**

• Beasain eta punta-puntako kirol joerak

Antzizar kiroldegia birmoldatzen aमितzean, beasaindarrak haren instalazio berri eta modernoek eskaintzen dizkieten aukerez baliatu ahal izango

El objetivo sencillo pero muy ambicioso, ampliar la oferta de instalaciones y servicios deportivos y fomentar así la práctica del deporte y ofrecer espacios para la cultura del ocio entre la ciudadanía. Esta nueva infraestructura contribuirá a dar una respuesta a la fuerte demanda existente en Beasain de nuevos equipamientos y, muy especialmente, de nuevas piscinas para su uso durante todo el año.

• Moderno y bien equipado

Tanto el diseño del nuevo edificio como las prestaciones que ofrecerán han sido cuidados al máximo para que Antzizar pueda ser un centro moderno y bien equipado, pensado para la comodidad de los usuarios y adaptado a las personas con problemas de movilidad. Todo ello para que deportistas de élite, aficionados, federados, alumnos de deporte escolar, ciudadanos anónimos, cursillistas o chavales con ánimo de divertirse encuentren las prestaciones necesarias para realizar su actividad, sin que se condicionen mutuamente y donde todos ellos puedan tener el derecho de utilizar elementos públicos para su disfrute.

• Beasain con lo último en tendencias deportivas

Una vez acabada la remodelación de Antzizar Kiroldegia los beasaindarras van a tener la oportunidad de disfrutar de las ofertas que ofrecen





dira; bainatzeko sei gunek, jacuzzia eta ur beroko igerilekua dira, beste instalazio batzuen artean, derrigor bisitatu beharreko leku bilakatzen dutenak, eta ez kirola egiteko bakarrik.

Bestalde, 80 metroko txirrista ere izango da, baita jolaserako 300 metro koadro inguruko igerilekuak ere, burbuila eta ur-jauziekin. Jarduera lasaiagoa nahi dutenek, berriz, Antzizar kiroldegian saunadun espazio termikoa, lurrun bainua, dutxa bateria, izotz iturria eta etzateko termikoak dituen erlaxazio eremua izango dira. Instalazioek bainurako gunetan zorrotadak, tenperatura eta uraren mugimendua kontrolatzeko sistema bat izango dute.

Horretaz gain, eta instalazio berrien arrazionalizazioari esker, goiko solairuan bi gelatan banaturiko 800 metro koadroko gunea sortu da fitnessa egin nahi duten erabiltzaile guztientzat.

Hortaz, Antzizar kirolgunea orain arte eskaintzen zituen zerbitzu guztiak eskaintzen jarraituko du, baina kirol eskaintza hobetuta eta zabaldua; izan ere, instalazioak handitu eta haien kalitatea hobetu egin dute.

sus nuevas y modernas instalaciones; sus seis diferentes zonas de baño, jacuzzi y piscina de agua caliente, entre otros, la convierten en un lugar al que acudir para algo más que hacer deporte.

Por su parte, se podrá disfrutar de un tobogán de 80 metros y de piscinas dedicadas al juego de cerca de 300 metros cuadrados con burbujas y cascadas. Para aquellos que busquen una actividad más tranquila Antzizar kiroldegia también dispondrá de un espacio termal con sauna, baño de vapor, batería de duchas, fuente de hielo y una zona de relajación con tumbonas térmicas. Las instalaciones constarán de un sistema de control para los chorros, la temperatura y el movimiento del agua en las zonas de baño.

Además, y gracias a la racionalización de las nuevas instalaciones se ha conseguido en la planta superior un espacio de 800 metros cuadrados distribuidas en dos salas para todos aquellos usuarios del polideportivo que les apetezca hacer Fitness.

Por tanto, Antzizar Kirolgunea seguirá con la mayoría de los servicios que ofrecía hasta ahora pero mejorando y aumentando su oferta deportiva gracias sobre todo a la ampliación y la calidad de sus instalaciones.



MIKEL SARRIEGI, DANTZAREN ARDATZA

Idoia Etxeberria

En febrero de este mismo año el diario BERRIA publicó en su última página un reportaje sobre Mikel Sarriegi, dantzari txapelkun beasaindarra, que después de un gran palmarés elaborado en campeonatos de auresku, hoy en día es uno de los maisus del grupo de dantza Aurtzaka. El mismo reconoce que ahora más que la perfección de la técnica busca el significado que se oculta tras las danzas de Beasain y de Goierri.

Kioskoaren aldamenean. «Zenbat aldiz egingo nuen hemen dantza? Ehundik gora!». Herriko plazan. Eta beste hainbestetan egingo du. Urtean bi-hiru aldiz. Gorputzak laguntzen badio. «Kon-txo, dantzak ez du zergatik izan umeen kontua!». Eguzkiak begi argiak itxiarazi dizkio. Baina irribarra agerian du. Ez du ahalegin handirik egin zazpi urteko mutiko harekin akordatzeko: plazatik barraketara korrika, lagunekin. Dantzan lortutako diru apurrarekin. Beasaingo jaietan. Orduan ez zekien dantza haien esanahia. Orain bai. Dantza izan baita Mikel Sarriegiren bizi-ardatza.

Aspaldikoa da ohitura. «Beasainen errotuta dago, inimiziazio erritu antzekoa da. Urtero dantza maisu batek dantzan erakusten die haurrei». Sokadantza. Ezpata-dantza. Hala hasi zen bera ere. «Oso modu naturalean. Gutxi izango dira herrian parte hartu ez dutenak!». Eta gustatu egin zitzaion. «La Salle ikastetxearen dantza taldean hasi nintzen. 13-14 urte nituenean, Aurtzaka sortu zen. Eta hor jarraitzen dugu!». Dantza maisuetako bat da.



Mikel Sarriegi dantzaria ume garaian hainbat aldiz haurren soka-dantza dantzatu zuen Loinazko San Martin enparantzan. JON ORDÓÑEZ.

«Aitatxooo!». Bi haur korrika hurbildu zaizkio. Musu bana eman diote. «Zuek hemen? A zer kasualitatea!». Kioskoan jolastera datoz, eskolako lagunekin. Hiru seme-alaba ditu. Hirurak dantzazaleak. «Momentuz bai. Aita hain sartuta ikusten dute... beste erremediorik ez daukate gizajook!», esan du barrez. «Taldean 140 haur daude. Nik ez dut entsegu denetara joaterik». Familiaren kargu ere egin behar izaten du. «Lanaldia pixka bat murriztuta daukat». Umeak dira bere «poz iturri nagusia».

Sarriegi ezagun egin zen airean bi bira egiten zituelako. Umila denez, garrantzia kendu dio:

«Akrobazia horiek... Gaur egun ez da hain zaila!». Baina duela hogeita urte zen hori. Nacho Duato, Julio Boca eta Antonio Marquez dantzariekin oholtzara igo zen sasoiaren aurrekoa dantzatzera. Zazpi aldiz irabazi zuen Euskadiko Auresku Txapelketa. Lehenengoa 19 urterekin: «Madrilen nengoen ikas-tan. Mendi Injeniaritza». Hori du lanbide: ingurumenarekin lotutako egitasmoak. «Lanaren erdia-edo etxetik egin dezaket; malgutasuna dut».

«Madrilen egin nituen sei urteetan ikasi nuen sukaldean. Beti gustatu zait. Dantzaren antzekoa da: nahastu, ez nahastu, zer nahastu...». Irakurtzea ere gustuko du, baina astirik ez du. «Bere garaian sari bat edo beste irabazi nuen, ipuin lehiaketaren bat». Gazteentzat nobela bat ere plazaratu zuen. «Utzita daukat aspaldi. Dantzarako garaia orain dut; zahartzean beharbada hartuko dut berriz».

Bidaiaitzeko grina ere badu. Venezuela, Brasil, Italia, Kroazia, Kuba... makina bat tokitan izan da. Bere kabuz edo dantza taldearekin. Hori bai, patxadan egoteko edozein aukera ona dela dio. «Horixe dut kezka handiena, bizitzako erritmo gehiegizkoa!». Behar gutxirekin gustura bizitzea garrantzitsua iruditzen zaio. Kontsumismoaren katea apurtzea. Natura errespetatzea. «Gurasoen bidez garai bateko bizimodua ikusteko aukera izan nuen, baserrikoa. Aurrezteko eta gauzak berrerabiltzeko kultura ez da berria».

Dantzekin ere berdin: jatorrira bueltatzeko beharra ikusten du. Lan eskerga egin du Goierriko dantzak berreskuratzen. «Babestu beharreko ondarea da, baina ez euskal kultura bultzatzeko baka-rik! Fama txarra hartu du, eta duindu egin behar da. Etena egon da jatorriarekin... Dantzek jarraitu behar dute teknikoki oso onak izaten, baina jakin egin behar da nondik datozen: testuingurutik ahal den gutxien urrundu».

«Dantzak gorputzarekin eta buruarekin gustura egoteko aukera ematen dit». Eta disfrutatzeko bidea: «Lotsa galdua dut erabat! Fisikoki galdutako ahalmen asko horrekin konpentsatzen dira. Ez nuke esango duela 20 urte baino dantzari kaskarragoa naizenik!». Lasaia da. Eta alai. «Oso baikorra naiz. Batzuetan baikorregia!».

Printzak:

- 1965. Beasainen jaio zen.
- 1983. Emazte duenarekin hasi zen.
- 1984. Euskadiko Auresku Txapelketa irabazi zuen; lehen aldiz.
- 1996. Alaba izan zuten; hirutik lehena.

Zinema, ofizialki, 1895ean sortu zen, Lumière anaien Langileak lantegi bate-
tik irteten filma Parisko Indien aretoan eman zenean. Lumière anaiek, besterik
gabe, asmakizun zientifikotzat hartu zuten beren lana. Zinea ikuskizun berri
modura ulertu eta fikzioa sortzen lehenak, ordea, amerikarrak izan ziren.

Herrialde askotan zinematografia nazionalak sortu ziren, nahiz eta gero gehienak desagertu egin ziren.
I. Mundu Gerra kolpe gogorra izan zen Europako zinemarentzat, Amerikakoa trabarik gabe garatu zen
bitartean. Hollywood agertu zen, zinema industri erraldoi bilakatu eta star system fenomeno sortu
zen. Gerra amaitzean, Europako zinemak aurre egin zion amerikarren ahalmenari, zinema arte modu-
ra defendatuz kontsumorako produkto soilaren aurrean.

1929an, zinema soinu-duna heltzean, dena aldatu zen. 1929ko urriaren 6an, historiako lehen film soi-
nudu-una estreinatu zen: Alan Crosland-en Jazz kantaria, non Al Jolson aktore zuriak beltzez mozorro-
turik abesten baitzuen. 1935ean, Rouben Mamoulian-en Handikerien feria filmarekin koloretako zine-
maren aroa hasten da, ikuskizunari are ikusgarritasun gehiago emanez.

Gaur egun Hollywood da jaun eta jabe mundu guztian. Europan film baterako pentsaezinak diren kos-
tuetako ekoizpenak egin daitezke han, banaketa kontrolatzen dutenez gastatutakoa berreskuratu eta
makina bat aretotan filma emanez dirua ere irabaz dezaketelako. Hala ere, oraindik egon badaude
Hollywoodetik kanpoko zinegile eta filmografiak. Zenbait herrialdek ere zinemagintza garrantzitsua
dute, baina herrialdetik kanpora oso hedadura txikia dutenak.

El Cine es un invento del siglo XIX, pero ha
configurado el imaginario individual y colectivo
del siglo XX y lo que llevamos del XXI. Desde las
imágenes pioneras del periodo mudo hasta las fan-
tasías visionarias que la tecnología digital ha colo-
cado al alcance de nuestros ojos, su evolución
recorre una historia de hallazgos incansables y con-
quistas decisivas que forman ya una parte sustan-
tativa de nuestro mundo y de nuestra cultura.

GOIENIZ ZINEKLUBA, por medio de la
revista **EL BEASAIN FESTIVO**, quiere hacer
llegar a modo de resumen los orígenes del llama-
do en su día "EL SEPTIMO ARTE".

LOS PRIMEROS PASOS

El cine nació oficialmente en 1895, con la
proyección de *Obreros saliendo de una fábrica*, de



Louis y Auguste Lumière.

los hermanos Lumière, en el salón Indien, de París. Los Lumière consideraron su invento como algo meramente científico.

Edison, en Estados Unidos, ya había patentado el kinetoscopio, y no tardó en desarrollar cámaras y artificios. La misma visión mercantil tenía Georges Méliès, director del teatro Houdini en París, que vio en el cine la oportunidad de llevar por las ferias y barracas su espectáculo y multiplicar ganancias.

SURGIMIENTO DE LAS CINEMATOGRAFÍAS

Los americanos fueron los primeros en concebir el cine como un espectáculo nuevo y se lanzaron a crear ficciones. Los europeos, por su parte, concebían el cinematógrafo como una prolongación de los modos teatrales. En Inglaterra, la escuela de Brighton se decantó por el documental.

LA ÉPOCA MUDA

Surgen multitud de cinematografías nacionales, aunque la mayoría de ellas desaparecerán. Se construyen los primeros cines, se desarrollan los seriales y largometrajes y se comienza a usar la luz artificial en los rodajes.

La I Guerra Mundial supone un gran golpe al cine europeo, mientras el americano se desarrolla sin trabas. Aparece Hollywood, el cine se convierte en una gran industria y surge el fenómeno del star system.

Con el final de la guerra, el cine europeo planta cara al poderío americano, defendiendo el cine como arte, frente al simple producto de consumo. Hay que destacar el expresionismo alemán y en la Rusia revolucionaria a Eisenstein y Pudovkin. Mientras, en América, se desarrollan las grandes superproducciones y despegue la animación de la mano de Walt Disney.

Con el advenimiento del cine sonoro en 1929, todo cambió.

HOLLYWOOD

Hollywood nació como consecuencia de la llamada Guerra de las Patentes (1897-1906), cuando Edison consiguió el monopolio sobre los aparatos de cine en América. Esto trajo como consecuencia una persecución de todos aquellos que no pagaban canon al inventor. Los productores independientes, huyendo de los pistoleros de Edison, recalaron en un arrabal de Los Ángeles, llamado Hollywood, donde surgiría el gran imperio cinematográfico.

DEL ADVENIMIENTO DEL SONORO A LA II GUERRA MUNDIAL

La llegada del sonido y el color

El 6 de octubre de 1929 se estrenó *El cantor de jazz*, de Alan Crosland, la primera película

sonora de la historia. El cine se impuso definitivamente a espectáculos como el teatro o las variedades. Muchos actores del mudo no supieron adaptarse al nuevo medio y desaparecieron en poco tiempo de la escena.

El sonoro coincidió con el crack del 29 y la mala situación de la Europa de entreguerras. El nuevo cine se decanta en Europa por una temática claramente social y de compromiso político. Por el contrario, en América el cine se vuelca en la evasión, con géneros como el musical o la comedia. También el género negro –curiosa mezcla de evasión con reflejo de la situación social– conoce un gran auge.

En 1935, la película *La feria de las vanidades*, de Rouben Mamoulian inaugura la era del color, dando mayor vistosidad aún al espectáculo.

EL CANTOR DE JAZZ



El cantor de jazz estaba interpretada por Al Jolson, un actor blanco que salía disfrazado de negro para cantar; el disfraz consistía sencillamente en que al actor le pintaban, literalmente, la cara de negro.

DE LA II GUERRA MUNDIAL A LOS AÑOS SETENTA

La II Guerra Mundial y la posguerra

El cine no tardó en convertirse en un poderoso instrumento de propaganda, sobre todo para regímenes como el nazi, el fascista o el soviético. Con el estallido de la II Guerra Mundial, todos, Hollywood incluido, se ponen al servicio del esfuerzo bélico, ensalzando sin tapujos al propio bando.

Acabada la guerra, el cine reflejará sus desastrosas consecuencias, desde el neorrealismo, que nace en una Italia arrasada, a la óptica amarga de muchas películas americanas.

La guerra fría y el macartismo en Estados Unidos, que se prolongó hasta los años cincuenta,

coartó a muchos directores y algunos tuvieron que emigrar.

DE LA EDAD DE ORO A LOS AÑOS SETENTA



La llegada del tren a la estación, 1895.

Con los cincuenta llegan el cinemascope, el cinerama, el sonido estereofónico, y la censura desaparece en muchos países. En EE.UU. es la época de los grandes musicales, el *western* y las superproducciones. Mientras, en Europa, el cine conoce una importante renovación de manos de la *nouvelle vague* en Francia y su búsqueda de un nuevo lenguaje.

A partir de los años sesenta, surgen en Europa movimientos como el *free cinema* inglés y el nuevo cine alemán. Aparecen las cinematografías del tercer mundo, con búsquedas estéticas e ideológicas muy distintas a las tradicionales, y cobra importancia la creación en los países de la órbita soviética.

Pero también durante esos años va imponiéndose la televisión, lo que va a causar una importante crisis en el cine e inaugura la etapa actual.

EL CINE EN LA ACTUALIDAD

Dos circunstancias ajenas al cine lo harán cambiar de rumbo. Por un lado, a partir de los años cincuenta, la televisión comenzó a implantarse masivamente en los hogares. La posibilidad de ver películas en casa, más aún con la popularización del vídeo y últimamente del DVD, han convertido al cine en un espectáculo doméstico. Por otro lado, el derrumbe del bloque soviético dejó a los Estados Unidos como la única potencia a nivel mundial, lo que le ha permitido expandir libremente sus modelos y empresas sin competencia posible.

Sólo en los años ochenta, cerraron en España cientos de salas. Afortunadamente, a partir de los años noventa se produjo una recuperación.

El cine comercial tuvo que luchar por atraer al público y lo hizo buscando más espectáculo. Las grandes superproducciones y los musicales habían desaparecido debido al aumento de costes y riesgos, y en su lugar surgió el cine-espectáculo de acción. La llegada de los efectos digitales brindó nue-

vas posibilidades en tal sentido.

El esfuerzo económico que supone hacer cine hoy en día, junto al control por parte de Estados Unidos de los canales de distribución, han supuesto el fin de muchas cinematografías nacionales. También éstas tuvieron su parte de culpa, por vivir muchas veces de espaldas al público, desdénando sus gustos.

Actualmente, Hollywood domina el panorama mundial. Puede abordar producciones con un coste impensable para una película europea, dado que su control de la distribución le permite amortizarla y ganar dinero mediante su exhibición en multitud de salas. No obstante, subsisten cineastas y filmografías al margen de Hollywood. Algunos países tienen una importante industria cinematográfica, aunque con muy poca proyección exterior.

BIZKORTU

ERREHABILITAZIOA FISIOTERAPIA ETA MASAIA

De LUNES a VIERNES, mañanas y tardes previa petición de hora

San Inazio, 10-1 A - 20200 BEASAIN - TEL. 943 88 88 77



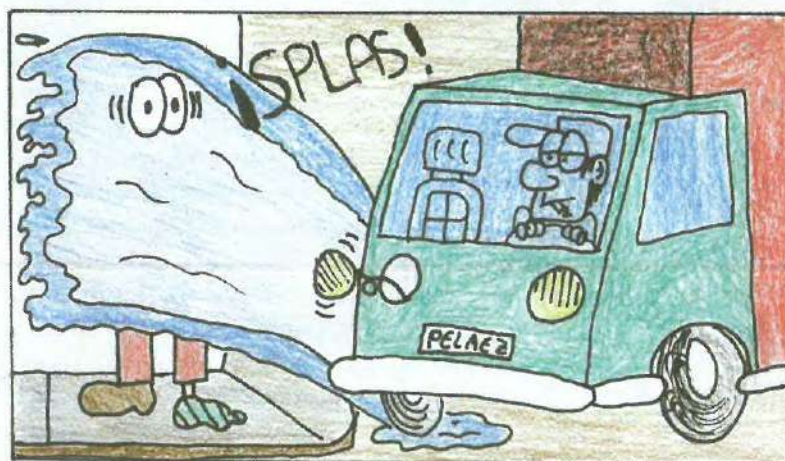
Eneko Teniente

LOS ESPÍAS MORCILLO Y PEPINILLA

ESPIAS

Morcillo y Pepinilla

Los dos espías se despiertan para "un gran día" en el trabajo,



San Martín
delicatessen

tel. 943 88 00 70 fax. 943 16 07 91 Kale Nagusia, 29

LOS ESPÍAS MORCILLO Y PEPINILLA



OLANO

HARATEGIA — CARNICERIA

BEREZITASVNAK - ETXEO HARAGIA
ODOLKIAK - JANARI ERDI PRESTATVAK
IBERIKOAK

Andra Mari, 3 - T. 943 88 07 78 - F: 943 16 48 95 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)



El ganador del cross,
Hamid El Mouaiziz.

Con la celebración de la San Silvestre de Beasain el día 31 de diciembre de 2007, podemos decir que comienza una nueva etapa dentro de la organización de la prueba.

Como todo en esta vida necesita cuidados para su conservación, la carrera beasaindarra necesitaba de algunos retoques fundamentalmente dirigidos a agilizar el cronometraje, clasificaciones y entrega de premios.

Llevábamos algunos años con la idea de realizar la entrega de premios y trofeos en la misma zona de meta, para de esta manera hacerlos más vistosos y aprovechar el gran ambiente que se crea en la zona de llegada.

Aprovechando el ofrecimiento de una empresa dedicada al cronometraje de este tipo de eventos y otros similares, pensamos que era el momento de llevar adelante nuestra idea de realizar la

2007ko abenduaren 31an ospatutako Beasaingo San Silvestre lasterketarekin, lasterketaren antolaketa barruan aldi berri bat hasten dela esan daiteke.

Bizitza honetan gauza guztiak zaindu behar izaten direnez, Beasaingo lasterketa ere ukitu batzuen premian zegoen, batez ere kronometrajea, sailkapenak eta sari banaketa arindu eta hobetze aldera.

Hainbat urtetan buruan ibili dugu sari eta garaikurren banaketa helmugako gune berean egiteko asmoa, inguru horretan sortzen den giro bikainaz baliatuz banaketa bera ikusgarriagoa izan zedin.

Honelako ikuskizunak eta beste antzeko batzuk kronometratzen dituen enpresa baten eskaintzaz baliatuz, gure asmoa, sariak helmugan banatzearena, gauzatzeko garaia zela pentsatu genuen. Eta horrela egin zen: karpa bat eraiki zen, barruan,



Populares con la ganadora en féminas.



La élite local.



Pelotón en marcha.

entrega de trofeos en meta. Y así se hizo, se montó una carpa con su correspondiente escenario en el interior y protegido de las posibles inclemencias del tiempo. De esta manera se evitó el desplazamiento hasta la sociedad con las molestias que esto suponía.

La San Silvestre de 2007 pasará a la historia de las efemérides deportivas de nuestro pueblo, por ser el primer cross cronometrado mediante microchips, toda una revolución para nuestra carrera acostumbrada a métodos más tradicionales. El sistema tiene un funcionamiento sencillo y práctico, cada participante llevaba atado a sus zapatillas por medio de los cordones un microchip

eguraldi txarra eginda ere, zegokion agertokia zuena. Era honetan elkartearen egoitzarainoko joan-etorriak eta horiek eragindako eragozpenak saihestu ziren.

2007ko San Silvestrea gure herriko kirol ospakizunen historian sartuko da mikrotxipen bitartez kronometratutako lehen krosa izan zelako, hori egiazko iraultza izan baitzen metodo tradizionalagoetara ohitutako gure lasterketa honentzat. Sistemaren funtzionamendua erraza eta praktikoa da: partaide bakoitzak lokarrien bitartez oinetaketan loturiko mikrotxip bat zeraman, zeinak alfonbra batzuen bidez korrikalari bakoitzaren irteera

que controlaba la salida y llegada de cada corredor a su paso por meta a través de unas alfombras.

No obstante, y pesar de su indudable eficacia, se produjeron algunos errores que en próximas ediciones se intentarán corregir, aunque ajenos a la organización pedimos disculpas por ello.

Otra novedad, esta de carácter más deportivo, fue la creación de dos premios de 120 euros cada uno para el primero y primera corredores guipuzcoanos. Premios que en esta edición consiguieron Asier Etxezarreta y Rosi Talavera.

Entrando en el terreno puramente deportivo, decir que la San Silvestre beasainarra volvió a destacar entre todas las pruebas celebradas en nuestro territorio, por su calidad y ambiente. El

eta helmuragatzea kontrolatzen baitzuen helmugatik igarotzean.

Hala ere, eta sistemaren eraginkortasuna dudaezina izan zen arren, hurrengo ekitaldietan zuzentzen ahaleginduko garen hutsegiteak ere gertatu ziren, antolakuntzarekin zerikusirik ez zutenak, eta horregatik barkamena eskatzen dugu.

Beste berrikuntza bat ere izan zen, kirol arloarekin zerikusi gehiago duena: Gipuzkoako lehenengo korrikalarientzat, gizonezko nahiz emakumezkoentzat, 120 euroko sari bana ezartzea. Ekitaldi honetako sariak Asier Etxezarreta eta Rosi Talaverak eskuratu zituzten.

Kirol arloari soilik dagokion eremuan sartuz, bere kalitate eta giroagatik, berriro ere, Beasaingo

En el podium.



Cabeza de carrera.



Humor en el cross.

numeroso que cubría la mayor parte del recorrido disfrutó viendo a unos atletas de alto nivel y gozando de un buen ambiente de carrera. En esta edición Beasain se vio privado de dos grandes atletas africanos debido a los disturbios ocasionados en su país, como son los keniatas Peter Kamais, ganador dos veces de la prueba, y Silas Kipruto, ganador de numerosas pruebas.

A pesar de estas ausencias, la carrera fue un espectáculo donde los corredores africanos arropados por el resto de corredores, hicieron de la prueba beasaindarra una de las populares más atractivas de ese día según propias palabras de muchos participantes.

El ganador fue el marroquí Hamid el Mouaziz, que dejó el crono en 25'54". Fino y elegante atleta de la saga de los El Mouaziz que a pesar de su juventud dio todo un recital. La segunda plaza fue

San Silvestrea, gure lurraldean ospatutako lasterketa guztien artean gailendu egin zela aipatu behar da. Ibilbideko zatirik gehienak bete zituen ikusle kopuru handiak gozatu egin zuen maila handiko atletak lasterketa giro ederrean ikusiz. Ekitaldi honetan, Afrikako bi atleta handirik gabe gelditu zen Beasain, beren herrialdean, Kenyan, izandako istiluak medio, lasterketa bi aldiz irabazitako Peter Kamaisek eta beste lasterketa ugari irabazitako Silas Kiprutok ez baitzuten etortzerik izan.

Etorri ez zirenak falta izan arren, lasterketa ikusgarria izan zen, partaide askoren iritziz, Afrikako lasterkariak, gainerako korrikalarien laguntzarekin, egun horretako herri-lasterketa erakargarrietakoa bihurtu baitzuten Beasaingoa.

Irabazlea Hamid el Mouaziz marokoarra izan zen, 25'54"ko denborarekin. El Mouaziz familiako atleta fin eta dotorea, erakustaldi bikaina eskai-



Todos se esfuerzan.

para el kenitak Clement Coech, con 25'57'', seguido de su compatriota Peter Bewot 26'09''.

En féminas se impuso con gran autoridad la corredora etiope Frehiwot Goshu, con un tiempo de 31'53'', seguida de la incombustible Rosi Talavera, 32'06'', y de Eva Busto, 35'20''.

La clasificación local masculina fue la siguiente: Martin Irizar (29'23''); seguido de Juan Carlos Valdivieso (29'27'') y de Asier Eskisabel (29'53''); participantes habituales de esta prueba y grandes deportistas locales.

El podium local femenino lo formaron: Elena Calvillo (36'43''), Sonia Reyes (42'30'') y

ni zuen, oraindik gaztea izan arren. Bigarren Clement Coech kenyarra izan zen, 25'57''ko denborarekin, eta hirugarren honen herrikidea, Peter Bewot, 26'09''ko denborarekin.

Emakumezkoetan, Etiopiako Frehiwot Goshuk irabazi zuen, nagusitasun handiz, 31'53''ko denborarekin, eta jarraian Rosi Talavera agorrezina, 32'06'', eta Eva Busto, 35'20'', sailkatu ziren.

Herriko gizonezko lasterkarien sailkapena honako hau izan zen: Martin Irizar (29'23''), Juan Carlos Valdivieso (29'27'') eta Asier Eskisabel (29'53''), herriko kirolari handiak hirurak eta lasterketa honetako ohiko partaideak.

Aguantando el tirón.



Arantxa Paredes (44'01''); tres grandes y valientes deportistas beasaindarras.

Los menores y con un gran futuro deportivo por delante, lo hicieron así: Jon Iglesias (35'39''), Asier Aracama (36'14''), Mikel Auzmendi (36'44''), Alain López (37'30'') y Aritz Mujika (37'49'').

Para todos los participantes nuestra más sincera gratitud, así como a las entidades anunciantes y colaboradores por su ayuda, con la cual esperamos seguir contando para futuras ediciones de esta popular y prestigiosa carrera que es la San Silvestre de Beasain.

Felices fiestas para todos.

Herriko emakumezkoen podiuma, berriz, honela osatu zen: Elena Calvillo (36'43''), Sonia Reyes (42'30'') eta Arantxa Paredes (44'01''), Beasaingo emakume kirolari bikain eta ausartak hirurak.

Kirol etorkizun handia duten gaztetxoie dago kienez, honela sailkatu ziren: Jon Iglesias (35'39''), Asier Aracama (36'14''), Mikel Azurmendi (36'44''), Alain López (37'30'') eta Aritz Mujika (37'49'').

Gure esker ona adierazi nahi diegu partaide guztiei, baita iragarkien bidez edo antolakuntza lanean lagundu diguten erakunde guztiei ere, Beasaingo San Silvestre lasterketa herrikoi eta ospetsuaren etorkizuneko ekitaldietan, beraien partaidetza eta lankidetzeta izaten jarraituko dugulakoan baikaude.

Jai zoriontsuak denoi.

INTERSPORT
URRUTIA

Nagusia, 23
Tel. 943 880482
BEASAIN

Urdaneta, 1
Tel. 943 886856
ORDIZIA

C.C. Carrefour
Tel. 943 160839
OLABERRIA

NAGUSILAN

Voluntariado social de mayores

Es una Asociación de carácter asistencial, integrada por voluntarios que desean acompañar, consolar y animar a personas mayores en situaciones de necesidad, que inició su actividad el año 2000 y en la actualidad cuenta con 24 voluntarios.

DÓNDE Y CÓMO ACTUAMOS

- 1) A las personas que habitan en sus propios domicilios, pero que necesitan cierta ayuda para salir a pasear, les ofrecemos nuestro brazo, o manejamos su silla de ruedas. En algunos casos, por falta de ascensor, dos voluntarios se encargan de esta tarea.
- 2) Acompañamos a consultas Médicas, tanto en el Ambulatorio como en Hospitales de Zumárraga, Tolosa o Donostia. El contacto se realiza a través de Departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento.
- 3) Ayudamos en el Centro de Día y Hogar de Jubilados, en tareas de animación (Bingo).

Nagusilan beharrean dauden edadeko pertso-nei konpainia egiteko, kontsolatzeko eta adorea emateko sortutako elkarte da. Beasainen 2000 urtean eratu zen, eta gaur egun 24 boluntariok hartzen dute parte bertan.

NON ETA ZER-NOLAKO LAGUNTZA ESKAINTZEN DUGU?

- 1) Norbere etxean bizi arren, paseatzera ateratzeko nolabaiteko laguntza behar dutenei, geure besoa eskaintzen diegu edo gurpil-aulkia manejatzen dugu. Etxebizitzan igogailurik ez daba, bi boluntarioren artean egiten dute lan hori.
- 2) Medikuen kontsultara joateko laguntza, bai anbulatoria joateko, bai ospitaletara joateko (Zumarraga, Tolosa edo Donostia-ra). Zerbitzu hori Udaleko Gizarte Ongizateko Departamentuaren bidez antolatzen da.
- 3) Eguneko Zentroan eta Zahar-etxean animazio-lanak egiten ditugu (bingoa).



Grupo de voluntarios.

- 4) En la Residencia de Arangoiti y conforme a la voluntad de la Dirección del Centro, acompañamos a numerosas personas, bien paseando ó bien en tareas de animación.
- 5) Colaboramos en el reparto que el Banco de Alimentos de Gipuzkoa, realiza a los más necesitados de la villa.

Esta es la tercera vez que nos asomamos al Beasain Festivo, la última fue el 2004 y decíamos que en aquel momento éramos 23 voluntarios y que el crecimiento estaba en línea con otros pueblos. En este período, hemos tenido altas y también bajas: por fallecimiento y por traslado a otras localidades. Total, que estamos un tanto estancados y necesitamos nuevas incorporaciones.

Muchos de los voluntarios, estamos desde el inicio y necesitamos savia nueva. Es una tarea gratificante la que realizamos y animamos cordialmente a todas esas personas que disponen de unas pocas horas libres, a que den el paso; no tiene que ser definitivo, puede ser simplemente de prueba. Serán bien recibidos y sobre todo, bien agradecidos por todas esas personas necesitadas de ayuda.

Pedimos colaboración y ofrecemos ayuda. Todas las personas necesitadas de compañía, animaros a pedir ayuda, después de toda una vida de trabajo, teneis derecho a ello y NAGUSILAN en la medida que sea posible os va a apoyar.

- 4) Arangoiti egoitzan, Zuzendaritzakoekin elkar hartuta, konpainia egiten diegu hainbat pertsonari; batzuekin paseatu egiten dugu, beste batzuekin animatzeko ekintzak antolatu.
- 5) Gipuzkoako Elikagaien Bankuarekin batera herriko behartsuenen artean jakien banaketan.

Lehen ere etorri izan gara Beasain Festivoren plaza honetara. Azkeneko aldiz 2004an azaldu ginen. Orduan 23 boluntario ginen, eta inguruko beste herri batzuen martxa beretsuan ari zen hazten gure elkarte. Geroztik ordea, boluntario batzuk gurera hurbildu diren arren, beste batzuk joan egin zaizkigu -heriotzagatik edo herriz aldatu direlako-, beraz, momentu honetan, ezin esan hazten ari garenik, eta jende gehiago behar dugu.

Boluntario asko hasiera-hasieratik gaude, eta odol berria behar dugu. Lanak benetako poza ematen du, eta horregatik, dei bat egin nahi diegu, ordu batzuk libre dituztenei, urrats hori egitera anima daitezen; ez du zertan betirako izan; nahi izanez gero, proba egin, eta gero ikusi. Edozer dela ere, guri ondo irudituko zaigu, eta beharrean daudenek berriz, bihotz-bihotzetik eskertuko dute.

Batzuei laguntza eskatzen diegu, beste batzuei laguntzeko. Konpainia beharrean zaudeten guztiok, mesedez, eskatu beldurrik gabe; bizitza guztia lanean eman ondoren, hainbeste merezi duzue eta. NAGUSILANek ahal duen guztia egingo du laguntzeko.

Teléfonos de contacto:

943 028075 - 943 028049 - 943 027110

Lirain

Lurrindegia - Opariak

BEASAIN: San Inazio kalea, 14 - Tfnoa: 943 88 93 90

ORDIZIA: Pza. Gargarza, 1 - Tfnoa: 943 80 53 27

TOLOSA: Po. San Francisco, 8 - Tfnoa: 943 65 02 39

2007ko ekainaren 2an, nire nahia, baita nire ustez beste askorena ere, bete zen: ilusioz betetako gazte garaietan, gure bizitzetako parte izan ziren pertsonekin berriro elkartzea. Abestiak dioten bezala "oroitzea berriro bizitzea" bada, pentsa gero hain urrun eta aldi berean hain hurbil zegoen Loinatz futbol-zelai hartan gaztaroko ilusioarekin gure bihotzeko futbol-taldearen, Beasain K.E.aren, alde ari-tutako mutiko haletako asko oroitzeaz gain, berriro besarka ditzakezunean. Jokalari eta zuzendari, guztira 51 lagun elkartu ginen. Hasieran, zaila egin zitzaigun elkar ezagutzea, baina batzuen sabelal-dea, besteen burusoiltasun nabarmena eta gutxi batzuren txima zuriak somatzean, oroitzapen atsegin eta bizitasunez beteak heldu ziren guregana. Bazkaldu aurretik, herrian zehar genbiltzala, talde koskor bat elkartearen egoitza egon zen lekutik igaro ginen. Eraikin zaharra eraitsia zegoen eta haren lekuan berria eraikia. Lapa erraldoia bailitzan itsasi zitzaigun malenkonioa. Egun ederra izan zen, ordea, gaztaroko eta futboleko bizipenez beteak. Holako abaguneak direla eta, merezi du bizitzea.

El día 2 de junio del pasado 2007, por mi parte y creo que por la de otros muchos se cumplieron los deseos de reencontrarnos con personas que fueron parte de nuestras vidas, en años mozos, llenos de ilusiones.

Si según dice la canción... "recordar es volver a vivir", fijaros si además de recordar, puedes volver a abrazar a muchos de aquellos chavales que correataron con la ilusión de su juventud por y para nuestra querida SD Beasain, en aquel lejano y a la vez cercano Loinaz.

Nos encontramos 51 amigos entre jugadores y directivos de los años 1961, 1966, 1967 y 1968. A primera vista se nos hacía difícil reconocernos. A los pocos minutos, en el mismo momento que descubríamos nuestra incipiente barriga en algunos casos, en otros las calvicies mas que pronunciadas y en el resto nuestra plateada pelambarrera (los menos), todo nos traía unos recuerdos agradables y llenos de vida.

Era digno de ver a Echarte y Nicasio con menos pelo que una cebolla. A Cacho que se peina al bies. Odriozola, Aldareguia, Herrarte, Salsamendi, conservados muy bien, lo mismo que Letamendia y Lasa. Faina (has engordado jodido). De todas formas para la edad que tenéis están fenomenales.

El Ayuntamiento nos obsequió con un ágape en la plaza de San Martín de Loynaz, seguida de un discurso del concejal de cultura, que de alguna forma consiguió emocionarnos.

Juantxo Unanua como era de rigor nos hizo una foto para la prensa y posteriormente y nos hicimos otra algo más formal para nuestro archivo personal.

Como es de suponer los comentarios entre los que no nos habíamos visto en tantos años, giraban en torno al número de hijos, nietos (digo bien nietos) etc. para luego pasar a recordar tal o cual andanza futbolística, como si el partido se hubiese jugado esa misma semana. La añoranza de los viejos tiempos era la tónica general. Tuvimos tiempo de repasar tantos y tantos avatares deportivos, alguno de ellos de no muy fácil recuerdo. Alguien tenía mas fijo el partido de Alfaro; otros la expulsión de tal compañero; los mas las lesiones inoportunas y todos sin excepción los éxitos del equipo de la SD Beasain, principal impulso de nuestra reunión.

Dando una vuelta por el pueblo antes de comer, un grupo muy nutrido, pasamos por donde estuvo ubicado el club. Se había derruido el viejo edificio y estaba en construcción otro nuevo. La melancolía se nos pegó como una gigantesca lapa.

Programada como estaba la comida de compañeros (me gusta mas que de hermandad), nos pusimos manos a la obra en el mas amplio sentido de la palabra. Un sentido recuerdo a los compañeros que ya nunca nos podrán acompañar, fue el inicio del ágape.



Se continuó en una agradable camaradería, hasta que el actual Presidente de la SD Beasain, nos dirigió unas sentidas palabras que emocionaron a todos e hizo entrega de la insignia del Club. Seguidamente se entregaron las fotos de recuerdo del señalado día. El autor de esta pequeña crónica como buenamente pudo les emplazó a repetir el acontecimiento el próximo año a lo que asistieron en su totalidad.

Hubo algunas ausencias que seguramente que sintieron no haber podido estar. Intentaremos que el año próximo les veamos entre nosotros.

Lamentaremos en la futura reunión no poder contar con Guillermo Garate y con Víctor Arguiñano que este año nos han dejado. Donde se encuentren seguro que están hablando de fútbol. Os recordaremos siempre.

Como digo fue un buen día, lleno de vivencias de juventud y de fútbol. Ocasiones como estas hacen que la vida merezca ser vivida.

¡¡AUPA EL BEASAIN!!

EXPERIENCIA MUY POSITIVA DE UNA SOCIA DE ASMUBE ASMUBEKO BAZKIDE BATEN ESPERIENTZIA POSITIBOA

Hace un año, después de varias convocatorias, me incorporé como vocal a la Junta Directiva de Asmube con el fin de participar en el merecido relevo a quienes llevaban varios años trabajando en ella. He de confesar que fui la última en agredarme; seguramente por pensar que lo más cómodo era que las demás hiciesen el trabajo por mí o que cualquiera podría hacerlo mejor que yo. El caso es que casi dejó escapar mi tren.

Ahora pienso que se recibe más de lo que se da, ya que nos llega información directa de las Instituciones o de otras Asociaciones, de nuevas leyes o posibles correcciones de dichas leyes sobre salud, economía, derechos humanos etc. Tenemos acceso a cursillos, conferencias, exposiciones, presentaciones de libros, concursos litera-

Duela urte bat, deialdi ugariren buruan, Asmubeko Zuzendaritza-Batzordeko kide egin nintzen. Horrela, hainbat urtetan bertan lanean ari zirenei merezia zuten erreleboa eskaini genien. Onartu beharra dut, dena den, azkena izan nintzela pauso hori ematen, ziurrenik erosoena lan hori besteek egitea zela edo eta edonork egin zezakeela nik baino hobeto pentsatzen nuelako. Edozein kasutan, ia ia aukera hori pasatzen utzi nuen.

Gaur egun, ematen dena baino askoz gehiago jasotzen dela pentsatzen dut. Instituzio edo eta beste elkarte batzuegandik informazio zuzena iristen zaigu bai lege berri edo gaur dauden gai-neko zuzenketei buruz, bai osasun, ekonomia, giza-eskubideak eta bestelako gaiei buruz ere. Ikastaro, konferentzia, erakusketa, liburuen aur-



Todas de excursión.

rios, salidas culturales y demás eventos, todo lo cual contribuye a enriquecernos personalmente, desarrollando nuestro sentido crítico.

Por lo tanto, es un trabajo que me llena, me abre al mundo y hace que me sienta importante y a gusto conmigo misma. Ese entusiasmo contagioso hace que aporte y colabore en la medida de mis posibilidades, ayudando a mantener vivo el espíritu de la Asociación, tratando de pasar la antorcha de unas a otras sin que se apague nunca, cultivando al mismo tiempo la imaginación para tratar

kezpen, literatur lehiaketa, irteera kultural eta bestelako ekitaldietarako sarbidea eskaintzen zaigu. Hau guztia oso aberasgarria zaigu denoi eta gure zentzu kritikoa garatzen du dudarik gabe.

Nire buruarekin ongi eta garrantzitsu sentiarazten nau lan honek eta mundura zabaltzen nau. Berotasun kutsakor honi esker ahal dudana heinean ekarpenak egiten ditut eta elkartearen izpiritua bizi mantentzeagatik arduratu. Horrela, elkarri zuzia pasako diogu, inoiz itzali ez dadin gogor lan egiten, irudimenez gai ugari landuz eta guztiok bat



diversos temas con el fin de poner en práctica el lema de que ayudando a las demás mujeres me ayudo a mí misma.

Hagamos de nuestra Asociación una segunda casa. El local se nos ha quedado pequeño (seguiremos reivindicando uno más grande) para abordar todos los proyectos que nacen gracias a las aportaciones de todas las socias. Sigamos proponiendo ideas, sugerencias, en suma nuestro granito de arena, en homenaje, sobre todo a las mujeres que nos han precedido, en especial a aquellas que reuniéndose en la plaza del pueblo, gestaron la Asociación, así como a las que sucesivamente guardaron e informatizaron toda la documentación, facilitando sobremanera nuestro actual trabajo.

Sigamos manteniendo con la Junta el vínculo necesario para transmitir lo aprendido, consiguiendo de esa forma que se produzcan los mínimos e inevitables errores humanos, llevando a cabo nuestros principales objetivos: La igualdad de oportunidades y la participación de la mujer en todos los ámbitos de la vida.

egiten gaituen lema tinko jarraituz, beste emakumei lagunduz nik neure buruari laguntzen diodala alegia.

Izan dadin elkarte bigarren familia bat gu denontzat. Lokala txiki geratu zaigu (handiago bat eskatzen jarraituko dugu) bazkideen ekarpenei esker jaiotzen diren proiektu guztiak aurrera eraman ahal izateko. Jarrai dezagun ideiak aurkezten. Gure harri-koskorra ekar dezagun, gure aurretik egon diren emakumeen omenez. Espezialki, herriko plazan bilduz elkarte sortu zutenen eta hauen ondoren, dokumentazio guztia gorde eta informatizatuz, gure lana nabarmen erraztu zutenen omenez.

Mantendu dezagun Batzordearekin dugun lotura, ikasi duguna transmititzeko eta ustekabeak diren edo eta ekidin ezin daitezkeen akatsak soilik jasateko, gure helburu nagusiari biziki eutsiz: bizitzako esparru guztietan aukera berdintasunaren eta emakumearen parte-hartzearen sustapena.



**YBi
DECORACION**

ESTUCADOS Y LACADOS

PINTURA - REVESTIMIENTOS - MOQUETAS, ETC.

PINTURA - ESTALDURAK - MOKETAK, ETAB.

Nafarroa Etorbidea, 1 - Telefonoa 88 26 81 - BEASAIN



Xabier Matarranz

LOINATZ ABESBATZA: KANTUA AMETS...

Gure azken kronikak halaxe zioen... "martxoaren 24an Leioan kantatu zuten, bertako S. Juan Bautista abesbatzarekin batera. Kontzertuari amaiera emateko, *Ave María* (X. Sarasola) eta *Lili eder bat* (J. Busto) abestu zituzten bi koruek batera, zuzentze lanak Xabier Sarasola eta abesbatza bizkaitarraren zuzendari den Basilio Astulezen artean txandakatuta".

Egun haietan inork ezin zuen pentsatu ere egin zetorkigun urtearen intentsitatea. Maiatzaren 5ean Leioako abesbatzak bisita bueltatu zigun. Egun honetako programa egungo musikan oinarritutako zen. Eta bukaera, Leioan egin genuen moduan, bi abesbatzak batera eta bi interpretazio berberak.

Ekainean sartzen gara. Entseguak betiko erritmoan egiten ditugu...

Nuestra anterior crónica acaba de esta manera... "el 24 de marzo cantaron en Leioa, junto a la coral San Juan Bautista de la localidad vizcaína, el concierto finalizó interpretando ambos coros el *Ave María* (X. Sarasola) y *Lili eder bat* (J. Busto) alternando la dirección de las mismas el propio Xabier Sarasola y Basilio Astúlez, director de la coral vizcaína".

Por aquellas fechas nadie presagiaba el año tan intenso que se avecinaba. El 5 de mayo la coral San Juan Bautista nos devolvía la visita. En esta ocasión el programa interpretado estuvo basado en la música contemporánea. Y para finalizar se repitió la fórmula y las dos interpretaciones de Leioa.

Entramos en Junio. Continúan los ensayos al ritmo habitual...

"Ostiral ilunabarretan, 50 lagun inguru biltzen dira Beasaingo Musika Eskolan. Aste osoko lana, euren nekeak eta lagun artean kantuan goatzera..." - etb-postdata.



Kontzertu bat Gijonen gauzatzen da eta txapelketa batean edo bestean parte hartzea komentatzen da. Egunak direla medio Burgosko Antonio Jose lehiaketan pentsatu genuen. Hala ere, partaideen hautaketa egin ahal izateko antolatzaileek zuzenean grabatutako 20 edo 30 minutuko DVD bat eskatzen ziguten. Frantziskotarrak San Martinen 35 urteurrena ospatu behar zela eta orduan geuk egindako grabaketa egiteko unerik aipose-na zitekeela uste izan zen.

Esanak esan, halaxe egin genuen. ekainaren 17an, S. Martinen kontzertua -egitaraua: *Iruten* (A. Lesbordes), *Neskatx' ederra* (X. Sarasola), *Loriak udan* (D. Azurza), *Music for a while* (H. Purcell. Arr.: G. Eriksson), *Rosas Pandan* (Arr. George Hernández)-.

Se concreta un concierto en Gijón para el 29 de junio y se plantea la posibilidad de participar en algún concurso. Por fechas y demás se piensa en Burgos, el certamen Antonio José. No obstante, para poder realizar ellos una selección de las agrupaciones participantes piden un DVD en directo de unos 20 ó 30 minutos. Se acerca la celebración de los 35 años de la presencia de los franciscanos en San Martín y pensamos que era el momento adecuado para grabar el DVD.

Dicho y hecho. El día 17 de junio de 2007 concierto en San Martín -programa: *Iruten* (A. Lesbordes), *Neskatx' ederra* (X. Sarasola), *Loriak udan* (D. Azurza), *Music for a while* (H. Purcell. Arr.: G. Eriksson), *Rosas Pandan* (Arr. George Hernández)-.

Ziztu biziko bidai batean, egun bertan joan etorria eginga, Gijonera joan eta ekainaren 29an "la mar de voces" ziklo koralean parte hartu genuen. Hango egunkari bateak zioen...

En un viaje relámpago, de ida y vuelta en el día, nos desplazamos a Gijón y el 29 de junio participamos en el ciclo coral "la mar de voces". La crónica local rezaba...

"Sobre el escenario del teatro Jovellanos el conjunto guipuzcoano desplegó una variada selección de registros coloreados por el denominador común de la presencia de la composición contemporánea. En el capítulo de la música tradicional, las melodías populares se ajustaron a arreglos del propio Sarasola o el tolosarra David Azurza, mientras que en la polifonía religiosa, fue la pluma de Javier Busto quien marcó un «Laudate, pueri» de fuerte personalidad rítmica, dinámicas claroscuro y algún juego efec-tista. Completaron el apartado sacro dos números de la «Misa de Réquiem» de Piazzetti, que envolvie-ron la sala en una reflexiva atmósfera de serenidad y convicción con el punto álgido en la intensa súplica del «Liberame». Aires de canción de cuna para el «Summertime» de la ópera de Gershwin «Porgy and Bess» que abrió el apartado dedicado a la música profana. A continuación el coro mostró un sor-prendente arreglo de «Music for a While», donde el continuo de clave se trasladó a las voces graves y la melodía, tantas veces escuchada en la interpretación de contratenores, estuvo a cargo de una sopra-no solista. La historia de «Rosas Pagdan», la doncella de las montañas de inexplicable talento en la danza y el canto del «balitao» filipino, puso el punto final a la aplaudida actuación del Coro «Loinatz»".

Eta atsedena hartzeko denborarik gabe, uztai-lak leian, Arriaranen gure Abesbatzak bere lana, berriro ere, behar bezala bete zuen.

Udako oporrak hartu baino lehenago proposa-men berri bat iritsi zitzaigun, aurrezki-etxe batek antolatzen eta babesten dituen kontzertu berezi ba-tzuetan parte hartzekoa, Mesias participativo. Galdera eta erantzuna bat izan ziren. Interesgarria...

Sin más tiempo par el descanso, el día 1 de julio, Arriaran es testigo del buen hacer de nuestra Coral.

Antes de las vacaciones estivales nos llega una propuesta para participar, junto con otros coros guipuzcoanos, en los Mesías participativos que organiza y patrocina una entidad financiera. Consulta y respuesta fue todo uno... Interesante.



Oporretatik etorrira, urtearen azken lauhile-koak izango duen neurria gauzatzen joaten da eta, berarekin batera, entseguren maiztasuna eta intentsitatea areagotzera behartuko duen kontzertu eta partehartze programa bat. Asteburu osoko, gure egunerokotatik kanpo, entseguak egitea pro-posatzen da ere.

Antonio Jose lehiaketa urriak 12, 13 eta 14ean izango da. Hilabete dugu aurretik eta pres-tatu behar dugun egitaraua gogorra da. Ditugun itxaropenak erantzun behar dira... iraila bizia eta entseguak astean bi eta hirutan; San Asensio, bar-netegi moduan, asteburu bat eta Burgos aldera kantuan gozatzeraz.

Sailkatze faseko zozketan, urriaren 12an, zortzi korutatik zazpigarren postuan dagokigu

Tras las vacaciones de verano comienza a tomar cuerpo y magnitud el último cuatrimestre del año y con él todo un programa de conciertos y participaciones que obligarán a aumentar la fre-cuencia de ensayos y a plantearnos un fin de sema-na de ensayos intensivos fuera de nuestro ambien-te habitual.

El certamen Antonio José se celebra los días 12, 13 y 14 de octubre. Tenemos un mes por delan-te y el programa elegido es exigente. Toca respon-der a las expectativas... septiembre intenso y ensayos a toda pastilla; fin de semana en San Asensio en régimen de internado y a tierras burga-lesas con intención de disfrutar cantando.

En el sorteo de la fase clasificatoria, día 12 de octubre, nos toca actuar en el 7º lugar de 8 coros

abestea. Ekitaldia "Patio de la Casa del Cordón" deritzonean burutzen dugu. Denok gustura, gozatu dugu eta ondo egin dugula uste dugu. Emanaldi honetaz, eta musika koralaria buruzko webgune batean, hona hemen irakur daitekeena...

participantes. La actuación se lleva a cabo en el "patio de la Casa del Cordón". Todos satisfechos, hemos disfrutado y creemos que los hemos hecho bien. Sobre esta actuación una web dedicada a la música coral dice...

"LOINATZ (Beasain, Gipuzkoa)

- *Laudate pueri* (V. Nees)

- *No tires chinitas* (A. Yagüe)

- *Romance de rosa fresca* (Antonio José)

Coro bien equilibrado y de enorme musicalidad. Buenas ideas e interpretaciones realmente claras y coherentes. Programa con riesgo y bien trabajado (todo muy práctico). El 'Yagüe' a triple coro resultó excesivamente lineal y sin demasiados contrastes, pero resuelto con gran entereza y una dirección serena que en todo momento aportaba confianza al coro. El 'Romance' muy musical y con unas voces graves muy compactas".

Larunbata, urriak 13, zortzi taldeetatik lau sailkatu gara finalerako. Oraingo honetan, azken postuan egokitu zaigu parte hartzea. Beste abesbatzak entzuten ditugu eta honek ez digu gehiegi laguntzen. Tentsioa eta urduritasuna inoiz baino begi-bistakoak dira.

Webgune berdinak halaxe dio...

Sábado 13 de octubre, de las ocho agrupaciones 4 nos clasificamos para la fase final. En esta ocasión nos corresponde actuar en último lugar. Vamos escuchando a las otras agrupaciones y los nervios y la tensión se acen más patentes, si cabe.

La misma web refleja...

Los premios han sido:

1º **Loinatz** (Beasain, Gipuzkoa) - 90.0%

2º **Etxarri-Aranatz** (Etxarri-Aranatz, Navarra) - 82.6%

3º **San Jorge** (Madrid) - 78.6%

4º **Ángel Barja** (León) - 78.2%

Premio del público: **San Jorge** (Madrid)

Felicidades a todos los coros y especialmente a Loinatz y su director Xabier Sarasola.

--- Valoraciones personales ---

LOINATZ (Beasain, Gipuzkoa)

- *Romance de rosa fresca* (Antonio José)

- *Gloria Pro Pacem* (J. Busto)

- *Trébol* (A. Yagüe)

Como se puede apreciar, los programas fueron muy interesantes y variados. Lástima que el rendimiento de los coros fuera menor que el día anterior (quizá por nerviosismo o cansancio).

Loinatz destacó especialmente sobre el resto de coros a pesar de que el 'Gloria' evidenció muchos problemas en las voces blancas (el final además resultó muy poco afortunado) y que 'Trébol' (preciosa partitura) tampoco funcionó por un tempo excesivamente rápido que originaba muchos problemas de coordinación y afinación.

Bestaldetik, Diario de Burgos egunkariak...

Por otro lado, el Diario de Burgos titulaba...



La coral ganadora, la guipuzcoana Loinatz Abesbatza, durante la interpretación de su repertorio en la final. / FOTOS: JESÚS JAVIER MARTÍAS

Los números uno, de Beasain

El VI Concurso Nacional de Corales Antonio José designa como ganadora a Loinatz Abesbatza, procedente de la localidad guipuzcoana de Beasain • El premio del público fue para el madrileño Coro San Jorge

Guzti hau gertatzen zitzaigun bitartean, “El Mesias” ate joka genuela eta, era berean, Burgosen irabazteagatik (lehiaketaren oinarriak zioten bezala) bertan kontzertu bat eskaini behar genuela ezin genuen ahaztu.

Entseguen intentsitatea mantentzen zen. Alde batetik, Burgoseko kontzertua prestatu behar, bestaldetik, “El Mesias” eta urte bukaerako emanaldia Beasainen.

Urteko azken egunetan sartzen gara, abendua. Bi asteburu Donostian beste abesbatzekin batera El Mesias partikipativo prestatzeko. Abenduaren 18an, entsegu orokorra eta bi emanaldi, abenduaren 19 eta 20an, dena aste berdinean.



Esperientziak merezi izan du.

Gabonetan gaude eta, urtero lez, Loinatz Abesbatzak, abenduaren 25an, Eguberriko Mezan abesten du (*Angelus, Haur eder baten bila, Irten ezazu y Adeste Fideles*).

Urte Amaierako kontzerturako prestatutako egitaraua, Burgos eta Donostian eskainitako obretan oinarritu zen.

Bi zatitan banatu zen kontzertua, aldare-aldean a capella eta pianoan Arantxa Gastesi lagun genuela eta, bigarren zatian, Gerardo Grifon organujolearen laguntzaz. Bertaratu ziren guztiek, Xabier Sarasolak eginiko partitura (hitzak Tere Irastorzarenak) berri eta zoragarri baten estreinaldia bizi izan zuten, “*Haizeak dakar*”.

Ikuskizuna arrakastatsua izan zen, bai musika aldetik baita jendearen presentziagatik ere. Parrokiak duen eserleku kopurua txiki gelditu zen.

Urte berria, asmo berriak. Eta halaxe gertatu zaigu. Gogo berrituta geure entseguetara itzuli gara eta, kronika hau ixteko unean, bi kontzertu eskaini ditugu jadanik. Bat Pasai Antxon, San Fermín elizan eta bestea, Aste Santuari hasiera emateko (martxoak 16, Erramu Igandea), Andre Mari Zeruratuaren Parrokian, Beasainen. Bertan interpretatutako musikalen artean azpimarratu ditzakegu honokoak: *Adoramos te* (M. Kocsár), *Ave Verum* (J. Busto), *Ecce Quomodo moritur justus* (A. Alcaraz), *Messa di Requiemetik Agnus Dei eta Liberame* (I. Pizzetti), *Pater Noster* (G. Verdi) eta *Missa “Princeps Pacis”* (W. Lloyd Webber).

Gure ondoan egunero ditugun pertsonak, familiak eta erakundeak ez ditugu ahaztu behar, beraiek baitira gure ekinaren sostengu.

MILA ESKER DENORI!!

Mientras sucedía todo esto, no podíamos olvidarnos que “El Mesías” llamaba a nuestra puerta, así como que, siendo la coral ganadora, nos correspondía ofrecer un concierto en Burgos (así decían las bases del concurso).

La intensidad de los ensayos no decrecía. Por un lado, había que preparar el concierto de Burgos, por otro, “El Mesías” y la actuación de final de año en Beasain.

Entramos en la recta final del año, diciembre. Dos fines de semana, ensayos en Donostia junto con las demás corales para prepara El Mesias participativo. Ensayo general, 18 de diciembre, y dos funciones, 19 y 20 de diciembre, en la misma semana.



La experiencia ha merecido la pena.

Estamos en Navidades y, como todos los años, Loinatz Abesbatza participa en la Misa de Navidad del día 25 (*Angelus, Haur eder baten bila, Irten ezazu y Adeste Fideles*).

Para el concierto de Fin de Año, el programa elegido estuvo basado en las obras preparadas para las actuaciones de Burgos y Donostia.

En un concierto dividido en dos partes, obras a capella y acompañados al piano por Arantxa Gastesi en el presbiterio y, una segunda parte acompañados por Gerardo Grifón al órgano, los asistentes pudieron asistir al estreno de una nueva y preciosa partitura (la letra de Tere Irastorza) compuesta por Xabier Sarasola, “*Haizeak dakar*”.

El espectáculo fue todo un éxito tanto musicalmente como de asistencia de público. El aforo de la Parroquia resultó pequeño.

Año nuevo, vida nueva. Y así nos ha sucedido. Hemos vuelto a nuestros ensayos con ánimos renovados y, a la hora de cerrar esta crónica, ya hemos ofrecido dos conciertos. Uno en Pasajes Ancho, en la iglesia de San Fermín, y el otro, dando comienzo a la Semana Santa (16 de marzo, Domingo de Ramos), en la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Beasain.

Entre las obras interpretadas destacamos: *Adoramos te* (M. Kocsár), *Ave Verum* (J. Busto), *Ecce Quomodo moritur justus* (A. Alcaraz), *Agnus Dei y Liberame de la Messa di Réquiem* (I. Pizzetti), *Pater Noster* (G. Verdi) y la *Missa “Princeps Pacis”* (W. Lloyd Webber).

No podemos olvidarnos de todas aquellas personas, familias e instituciones, que hacen posible nuestra dedicación.

¡¡MUCHAS GRACIAS A TODOS!!



CRUZ ROJA - GURUTZE GORRIA CADA VEZ + CERCA DE LAS PERSONAS

Aurten ere, Gurutze Gorriaren herriko taldeak Beasainen burutu duen jardueraren berri helarazi nahi die gure herrikideei. Alde batetik, Beasaini eta Goierriari zerbitzu berriak eskaintzeko asmoz abian jarri ditugun arlo berriak, Gaztediari eta Nazioarteko Lankidetzari dagozkienak, azpimarratu nahi ditugu. Jakin badakizue, bestalde, Gurutze Gorriaren lehentasunen artean dagoela, besteak beste, izadiak eragindako hondamendiak gertatzen diren herrialdeetan laguntzea. Beasaingo Gurutze Gorritik 30.000 euro inguru bidali ditugu Guatemalara, egoera larrian dauden emakumeekin lan egiten duen proiektuari laguntzeko. Beste diru sail bat, berriz, Peruko lurraldeetara joan zen Puno eskualdea astindu zuen lurrikarak eragindako zoritxarreko ondorio txarrak arintzen laguntzeko. Gure erakundearen ohiko arloei dagokienez, aurrera egin dugu gure aurreikuspenak gaiztatu eta bailara osoan sendotuz. Gogoan izan gure egoitzako ateak zabalik daudela guztientzat, bai elkartearen eguneroko lanari buruzko informazioa nahi dutenentzat, baita, nola ez, beren laguntza eskaini nahi dutenentzat ere.

Un año más queremos hacer llegar a la población la actividad que ha venido desempeñando desde esta asamblea local de **Cruz Roja** en Beasain.

De entrada, queremos resaltar las nuevas áreas que hemos puesto en marcha en el objetivo de ofrecer un nuevo servicio a Beasain y el Goierri. Se trata de los departamentos de JUVEN-TUD y COOPERACIÓN INTERNACIONAL, que ya han iniciado su andadura.

Sabéis que en el día a día de Cruz Roja, entre otras prioridades figura la de echar una mano allí donde se producen catástrofes causadas por la naturaleza. Desde esta asamblea local de Cruz Roja hemos enviado cerca de 30.000 euros destinados a proyectos de cooperación, y más concretamente a Guatemala, al proyecto que trabaja con el colectivo de Mujeres en situación crítica. Además otra partida la hemos destinado a tierras peruanas de cara a ayudar a paliar los efectos tan desastrosos causados por terremoto que azotó la zona de Puno.

En las áreas tradicionales de nuestra entidad hemos avanzado, superando las previsiones que teníamos, y que han hecho afianzarnos en toda la comarca.

La inclusión social, los problemas de adaptación figuran en nuestras áreas de trabajo trabajando por la inclusión social de las personas desfavorecidas. Trabajamos y tratamos este problema bajo un enfoque integral dirigido a favorecer la inclusión social, de las personas más vulnerables y su entorno, lo hacemos desde el plan de intervención social y el de empleo.

El transporte adaptado ha sido este año 2007 otra de nuestras áreas fuertes, a la que también nos hemos dedicado de lleno. Nuestros vehículos adaptados han llegado a transportar 140 personas por día y a fin de año los usuarios de este servicios sumaban la cifra de 32.909, contabilizando más 6953 horas anuales para dicho servicio.

Una de las secciones que día a día va a más en **CRUZ ROJA**, es el área de **INMIGRACIÓN**, servicio que ofrecemos de lunes a jueves en hora-



Niña de la población de Puno (Perú)

rio de mañana, así como los miércoles en horario de tarde, impulsando activamente el **programa INTERLABORA**, que a la postre logra la inserción social y laboral del inmigrante a través de las fases de Acogida - Información Socio-Laboral y Orientación para la búsqueda activa de empleo.

Con este programa intentamos conseguir intermediación entre los puestos de trabajo de difícil cobertura en el Goierri, y las personas usuarias de nuestro servicio (sectores de atención domiciliaria con personas mayores y trabajos en hostelería, construcción, transporte, etc...).

El Área de Salud, no es ajena a la actividad que desempeñamos en ese objetivo de proteger la

vida, la salud, la dignidad y el medio ambiente, sobre todo en esos entornos en los que las personas vulnerables viven situaciones de emergencias o de crisis. Es de nuestras iniciativas de carácter humanitario ante la que debemos responder a las expectativas y demanda de la ciudadanía que deposita en **CRUZ ROJA** su confianza y referencia en el supuesto de verse afectados por una catástrofe o problemas similares.

De ahí que trabajemos en ese premisa de promover hábitos y estilos de vida saludable en la población en general, prestando especial atención aquellos colectivos específicos que presenten factores de vulnerabilidad.

La voz de esta asamblea local se deja oír en los ámbitos provincial y autonómico al tener representantes en el Comité Provincial de Gipuzkoa, en el Comité Autonómico y en la Asamblea General de Cruz Roja.



Lago Titi-Kaka islas Flotantes (Perú)



Baños colectivos en Arequipa (Perú)

tra sede están abiertas a todos, los que deseéis información sobre el día a día de la entidad y cómo no a aquellos para aquellos que quieran contribuir aportando su grano de arena en el campo del voluntariado y colaborando en los programas que Cruz Roja Goierri tiene en marcha.

CRUZ ROJA del GOIERRI, como entidad pública sin ánimo de lucro que cuenta con extraordinaria relación y está ligada a los organismos oficiales competentes en materia de salud y protección civil.

No quisiéramos finalizar esta reseña de nuestra actividad sin recordar que las puertas de nues-

ASAMBLEA LOCAL DE CRUZ ROJA:

GENERAL	943-162150
SOCIAL	943-882881
INMIGRACIÓN	943-161010
FAX	943-161516

FONTANERÍA ALBERDI

GAS Y CALEFACCIÓN

José Miguel Iturrioz, 27 bajo
☎ 943 88 89 39
943 16 01 37

20200 BEASAIN
(Guipuzcoa)



Nº 1 Errepidea, Km. 419 • 20212 OLABERRIA
T.: 943 883 012 - 943 888 014 • Fax: 943 164 823
www.mueblesbikain.com

MERKA
Deko

Todavía tenemos presente aquel 25 Aniversario del Aurtzaka Dantza Taldea, aquel alarde multitudinario que realizamos con los dantzaris y exdantzaris del pueblo... todo aquello ha quedado ya cuatro años atrás sin apenas darnos cuenta. Es curioso como juega el tiempo con nosotros en estos casos, porque a veces parece que transcurre rápidamente y otras, en cambio, lentamente. Y en este período transcurrido indavertidamente, también hemos llevado a cabo otras muchas actividades que merecen ser relatadas, como pueden ser algunos viajes. Intentaremos resumirlo todo para compartir con vosotros nuestras experiencias de estos tres últimos años.

Oraindik horren gertu sentitzen dugun Aurtzaka Dantza-Taldearen 25.urteurren hura, berau ospatzeko herriko dantzari eta dantzari ohiekin egin genuen alarde jendetsu hura... ohartzera-ko, lau urte atzera gelditu dira denak. Bitxia da halakoetan denborak gurekin darabilen jolasa, oraintxe azkar eta oraintxe geldi igarotzen dela baitirudi. Eta horren oharkabea igaro zaigun denbora-tarte honetan ere egin ditugu kontatzeko moduko beste hainbat gauza, bidaiak tarteko. Horiek laburbiltzen saiatuko gara azken hiru urte hauetako gure ibilien berri zuei ere emateko.

ATZERRIAN

2005eko udan kokatu behar dugu memoria urtekari honetan azkena kontatutakoei jarraipena emateko. Urte hartan, Turkiako VI. Euroasia Culture-Dance & Music Festival-en parte hartze-ko gonbitea jaso genuen. Jaialdi hau, Abuztuaren 25etik 31ra bitartean ospatu zen Istanbulen eta munduko txoko ezberdinetako (Bulgaria, Italia, Errusia, Hungaria, Yakutia, Taiwan, Lituania...)16 talde elkartu ginen bertan. Jaialdian parte hartzeaz gain, ingurua zertxobait ezagutzeko parada ere izan genuen. 12 eguneko bidaiatik lehen sei egunak Europako aldean egin genituen, handik aurrerakoak berriz, asiar aldean, han ospatu baitzen jaialdia. Kadikoy-ko Selamicesme özgurluk parkeko anfiteatroak bildu zuen jaialdiaren muina



Sultanahmet (Istanbul).



Bahía Blanca-n bertako Beti Aurrera dantza-taldeko kideekin batera.



Chivilkoy-ko emanaldia.



Primera Linea, egunkariko artikulua.



Resistencia-ko emanaldia.



Resistencia-n emandako dantza ikastaroa.



Rosarioko Euskal Etxean giroa berotzen.



Rosarioko emanaldia.

nahiz eta beste leku batzuetan ere dantza egin genuen. Anekdotak gisa, aipatu, egunean lauzpabost aldiz mezkitetako bozgorailuetatik entzuten ziren errezoak zirela eta, emanaldi bat baino gehiago eten behar izan zirela errezoak amaitu bitartean. Bidaia ezberdina eta atsegina izan zen.

Honen ondoren, 2006. urteari begira jarri ginen. Urte honetarako jarri zen helburuak dimentsio handiagoak hartu zituen, besteak beste ozeano Atlantikoa zeharkatu behar baitzen. Bidaia honen sorrera ordea, ezin da azaldu ataundar jatorriko Manu Irastorza argentinarra aipatu gabe. Euskara ikastera etorrita, gure dantza-taldeko partaide izan baikenuen zenbait hilabetez eta berari esker sortu zen Argentinara joateko aukera hura.

Hala ere, ez zen 2006an egin genuen bidaia bakarria izan, Argentinakoaren aurretik, maiatzean, Salamanca-ko Hinojosa de Duero herrian izan baikenin Ordiziako Udalaren bitartez. Bi emanaldi eskaini genituen han izan ginen asteburuan.

Bidaia potoloa, ordea, ondoren zetorren. Uztailaren azkenaldean abiatu ginen Argentinara 30 lagunez osatutako taldea. Bi astetan zehar lau herri-hiritan eskaini genituen emanaldiak eta taillerak: Chivilkoy-n, Rosario-n, El Chaco-ko Resistencia-n eta azkenik, gure lagun Manu bizi den Bahía Blanca-n. Han, distantziak ez dira Euskal herrian bezalakoak eta lau leku horietara iristeko 3000km egin behar izan genituen batera eta bestera. Euskal Etxeetako jendeak zein herritarrek ezin hobeto hartu gintuzten izan ginen txoko guztietan. Jasotako berotasun hura gurekin ekarri genuen Euskal Herrira bidaia hartatik.



Kroaziako jaialdiko kartela.

Egunen batean itzuliko garelakoan, besarkada handi bat bidaltzen diegu hemendik hango lagun guztiei!

Pasa berri den urtea ere ez da gelditu egotekoa izan bidaiei dagokienez. Uztailan Kroaziako nazioarteko 41. Medjunarodna Smotra Folklor jaialdira gonbidatu gintuzten. Zagreben ospatu zen uztailaren 18tik 22ra. Hemen ere, Turkiako bidaia hartan bezalaxe, hainbat txoko ezberdinetako dantza eta musikaz gozatzeko aukera izan genuen eta egin zigun bero galanta alde batera utzita, atsegina izan zen hiriko plaza nagusian egunero biltzen zen jendeari dantza egitea. Honetaz gain, bertako telebista saio baterako grabaketan ere hartu genuen parte.

Urtea borobiltzeko berriz, Kolonbiako Euskal Etxearekin genuen harremanari eta Eusko Jaurlaritzak emandako diru-laguntzari esker, irailan, bigarren zeharkatu genuen ozeanoa. Bogotan kokatzen da Kolonbian sortu den lehen



Telebistarako grabazioan.



Eslobakiako Železiar taldea.



Polkak Zagreb-en.



Zuberoako maskarada Zagreb-en.



Zipaquirá-ko Udal Antzokian.



Chia-ko dantzariak.



Gachalá-n bertako jendearekin.



Bogotako Euskal Etxean kantari.



Bogotako Euskal Etxearen atarian.



Gachalá-n sinadurak ematen.

Euskal Etxea. 8 egun, 8 emanaldi. Esan beharrik ez, denbora ezin zela gehiago aprobetxatu. Egun gehienak Bogota hirian egin bagenituen ere, dantza emanaldiak, Bogotá-z gain, inguruko beste zenbait herritan egin genituen: Zipaquirá-ko Udal Antzokian, Cundinamarca-ko Gobernación erakundearen (gure foru aldundiaren parekoa) eta Chia herrian, Mosqueran eta Guavio eskualdeko Gama eta Gachalá herrietan besteak beste. Hemen, bertako dantza-taldeekin batera egin genuen dantza eta ondorenean ez gintuzten bada haien dantzak egitera gonbidatu! Gure gerrialdeak ez ziren haienak bezain erraz mugitzen ordea... Ohartzerako Euskal Herrira bidean ginen berriro ere.



Jolas Dantzari ikuskizuna.

ETXEAN

Hiru urte hauetan ordea, gure ekitaldiak ez dira atzerrira bakarrik mugatu eta etxekoekin berri eman gabe ere ez zaituztegu utzi nahi, hemen ere bai baita zer kontatua. Berriz ere denboran atzera egiten badugu, 2004an aurkeztu genuen Goierriko ikuskizunarekin egingo dugu topo, ikuskizun hau, ez baitzen emanaldi bakarrekoa izan. Goierriko zenbait herritan izan zuen bere jarraipena 2005. urtean, hala nola, Ataungo Antzokian, Ordiziako Euskal Jaietan eta Seguran, 750. urteurrena ospatzeko antolatuta zen dantza ikuskizun erraldoian, Ereintza eta Kukai dantza-taldeekin batera. Ikuskizun hau bera izan zen aurrez aipatu dugun Argentinako bidaiaren horren harrera beroa jaso zuena, ez euskal-giroko ikusleen aldetik bakarrik, baita beste jatorri eta izaera batzuetako elkarrengandik ere.

Honetaz gain, aipatu, bereziki aipagarria dela, geure-geurea dugun Beasaingo Loinazko Ezpata-dantzari eman diogun zabalkundea. Esan dezakegu 2006ko urtean ezagutu zuela gure dantza honek, herritik kanporako zabaltze eta ezagutze aldi baten hasiera: Eibarren antolatuta zen Nazioarteko Ezpata-dantzen Jaialdira eramanez, Argentinan burutu genuen bidaialdian erakutsi genuen, eta Bizkairako jauzia ere emanez. Basaurin izan ginen Gipuzkoako talde ordezkari gisa, urtero egin ohi duten Euskal Herriko Dantza Agerketaren 34. edizioan. Bien bitartean, urte honetan bertan, taldeko dantzari txikienek ere, urteroko ohiko irteerez gain, "Jolas dantzari" izeneko ikuskizuna eskaini zuten Usurbe Antzokian,

garai bateko haur jolas zaharrak dantzekin era naturalean uztartuz.

Igaro berri den urteari dagokionez, Igartzako Dantzarien Kofradiaren sorrera izan zen urte osoan zehar egindako lanaren emaitza. Eguraldi ezin hobea lagun, Loinazko San Martin plazatik Igartzarainoko bidea egin genuen bildu ginen 60 dantzari eta 11 musikaririk, ezpata-ilara luzean, Joseba Juarez dantzaria buruzagi genuela. Soinean, orain 200 urteko Beasaingo udaleko akta zaharretan deskribatzen ziren jantziaren oinarritutako jantziak eta eskuarteak, garai batean Zaldibian eta Ordizian Pujanatarren garaian erabiltzen ziren ezpata ereduak eramanez genituen. Jendex inguratutako Igartzako multzoan, bandera-astintze eta egun horretarako egokitutako dantza eta mar-



Tel. 943 88 65 58 • Fax 943 88 65 98 • Pol. Zubi-Erreka, 42 • LAZKAO



Igo Igartzako Dantzarien eguneko irudiak (07-09-09).

txak egin ondorenean, bazkari eder batekin eman genion amaiera lehenengo Igartzako Dantzarien Egunari. Honenbestez, hemendik aurrera, egun hau ospatzeko egingo diren etorkizuneko deialdie-tan parte hartzeko gonbitea luzatu nahi dizuegu hemendik, sortu berria dugun egun hau denon artean ohitura bihurtu dezagun.

ETA EZ GAUDE GELDI EGOTEKO

2008a ere, ekitaldi eta bidaia berrien zain dugula esan daiteke. Ohikoak mantenduz, sortu berriak sendotuz eta beste berri batzuk plazaratzeko asmoz, azken hauen artean, aurtien abiarazteko asmoa dugun San Joanetako Neskaxen Eskudantza. Beasainen, agintarien sokadantzaren edo haurren aurrekuaren gisa, urteroko ohitura gisa neskak protagonista diren dantzarik ez daukagunez, neska gazteekin osatu nahi dugu San Joan bezperako Neskaxen eskudantza. Honetaz gain ordea, beste-lako ekitaldi baterako gonbitea ere jaso genuen. Autodeterminazio eskubidearen alde herri-ekime-na jarri zuen martxan Idiazabalgo Herri Kirol tal-deak eta Eskozian igaro den Aste Santuan ospatu den bi herrialdeen arteko jaialdian parte hartu dugu Beasaingo eta inguruetakoz zenbait dantzarik (Ostadar zein Aurtzaka dantza-taldekook), Iruñeko

San Fermin lagun-taldeko zarpantzarrek, Iker Zubeldia bertsolariak eta Aimar Irigoien eta Miren Urkiola harri-jasotzaileek besteak beste ekimen horri gure bultzada emanez. Azken kontu hauen berri ordea, datorren urtean eman beharko dizuegu (aldizkarirako artikulua hau aurkeztu beharreko unean, oraindik egin gabeko bidaia baita).

Taldeari eta beste hainbat gauzari buruzko berri zehatzagoak jakin nahi badituzue berriz, gure web-gune berritua ere bisita dezakezue: www.aurtzaka.com.

Besterik gabe, ongi pasa jaietan eta hurrena arte.



Idiazabalgo Herri Ekimenaren aurkezpena (08-01-27).

ARANTXA URKIA



CENTRO DE TERAPIAS ALTERNATIVAS NATURALES Y MANUALES
Osteopatía • Sacrocraneal • Bio activador neurológico • Renacimiento

C/ Oriamendi 24 — Tel. 606 381534 — BEASAIN

ES TIEMPO DE SENTIRSE A GUSTO

Un año mas tengo la satisfacción de colaborar con esta querida revista del Beasain Festivo, que con tanto cariño la cuidan la comisión de cultura de la sociedad "BETI-BIZI", del "Glorioso" barrio de la portería.

Como es mi línea habitual, este artículo va dirigido a futbolistas infantiles y juveniles, que descubren el placer del juego que les proporciona la oportunidad de ser felices de otra manera. Sin las tensiones que acompañan las urgencias por ganar cada partido. Los jóvenes futbolistas se recrean, se hacen nuevos en cada gesto, en cada movimiento, sin pensar en otro propósito que no sea el de experimentar la satisfacción por jugar al fútbol.

Este sentimiento gratificante les compensa por encima de cualquier otro premio, porque mediante el juego su personalidad se enriquece no solo con su gesto aprender a moverse es en si una ilusión indudable, sino anímicamente, puesto que jugar así al fútbol les esta abriendo los ojos a la vida. Si no se vive el fútbol así desde las primeras edades, difícil será vivirlo de esta manera en la edad adulta.

Es un tiempo en el que los futbolistas mas jóvenes, llevados precisamente por este impulso, que no sabe de ahorros pedirá a sus entrenadores que no escatimen esfuerzos ni exigencias a la hora de programarles el trabajo. De ahí que sea un tiempo para entrenar lo mejor posible todo aquello que fundamenta acertadamente el fútbol en sus múltiples aspectos físicos-técnicos-humanos. Nunca tendremos los entrenadores tanta responsabilidad, por que en definitiva la orientación que den nuestras palabras redundaran en la personalidad de los niños y de los jóvenes "no podemos fallar".

Es tiempo de aprender a TRATAR EL BALÓN, de relacionarse con el balón. De convivir con el sin que suponga descuidar otras tareas muy importantes en la vida del joven jugador (estudiar, etc.)

Es tiempo de apropiarse del balón, como si formara parte de uno mismo. Ese disponer con plena soltura del balón desde el comienzo del aprendizaje, es una garantía no solo de futuro sino de presente.

Fijarse únicamente en el resultado final de un partido como valoración de eficacia o de ineficacia de lo que se esta haciendo, y no atender por el contrario a este otro tipo de resultados que van jalonando las etapas del aprendizaje, supone un error y una visión distorsionada de la realidad fut-

bolística. Como error es también el creer que sin este buen trato que se le dé al balón se puede conseguir con éxito al mundo de los profesionales todo el tiempo que se dedique a este trabajo en referencia directa al balón será escaso.

Es tiempo de competir, de jugar partidos que rompe el individualismo de los niños y propicia la comunicación con los demás. Saber que los otros existen -sus compañeros de equipo- que los otros son tan importantes como él incluso para que pueda desarrollar su propio juego, que sin ellos nada es posible en el fútbol, tendrá que ser una de las primeras lecciones que tenga lugar en este tiempo de encuentros.

Tiempo de encuentros también para los entrenadores en intentar "comunicarse" a la mayor brevedad posible con sus jugadores y establecer con ellos una unión de responsabilidad que haga efectivos los esfuerzos de todos.

Construir un equipo, pensar en equipo, aprender en equipo, es la esencia del fútbol que debería



José Mª. Martín
"Nicasio"

José Antonio Urrutia,
gran deportista
beasaindarra.
Profesor y entrenador
del Liceo Alkartasuna.



ser la preocupación de todos en este afán por integrarse en la vida común.

La falta de consideración a la tarea que realizan los entrenadores en el fútbol base, o la escasez de recursos puestos a su disposición, o el silencio con que se apaga la relevancia de unos trabajos, sin los cuales es impensable el fútbol profesional, no conseguirán que se eche en saco roto la honrosa entrega de unos técnicos que han creído y siguen creyendo, que los niños y los jóvenes hacen posible al adulto como ser humano y también como futbolista.

Felices Fiestas a todos los/las Beasaindarras y a todos los que nos visiten.

LA NUEVA SOCIEDAD CICLISTA LOINAZ

LOINAZ TXIRRINDULARI ELKARTE BERRIA

Ya está en marcha la nueva S.C. LOINAZ T.E. Deportivo-Gastronómica-Cultural.

Un año más, y como siendo habitual, la Sociedad Ciclista LOINAZ Txirrindulari Elkarte ha organizado durante este último año cinco carreras ciclistas en las distintas categorías de base (Ciclismo Escolar, Cadetes, Juveniles y dos de aficionados), con el objetivo de acercar el ciclismo a la sociedad, y los jóvenes al deporte.

Una vez arrancada la nueva sede de la sociedad y habiendo puesto en marcha la sección gastronómica, desde esta sociedad se van a impulsar nuevos proyectos, para mantener con vida el ánimo de nuestra sociedad. La sociedad tiene 85 socios, los cuales colaboran en la organización de todos los eventos que organiza la S.C. LOINAZ T.E. (Cursos de cocina, Carreras, Concursos...).

La razón de ser de la S.C. LOINAZ T.E. siempre ha sido el ciclismo, pero debido al tipo de sociedad en que vivimos actualmente, el voluntarismo y el hacer las cosas sin un ánimo ha desaparecido. Por todo ello, el "reinventar la nueva S.C. LOINAZ T.E. Deportivo-Gastronómica-Cultural" ha sido un revulsivo totalmente necesario para salir del ostracismo en el que se encontraba la sociedad cuanto únicamente era deportiva.

El organizar una temporada ciclista supone un gran esfuerzo, como son la búsqueda de patrocinadores, contratación de equipos, preparación de zonas de meta, pasos de montaña, cambios y mejoras de recorridos, preparar vehículos, pedir presupuestos, comprar vestuario... que en el fondo no son más que aspectos organizativos que necesitan de personas que se dediquen a ello. Por todo ello, queremos agradecer, a todos aquellos que en esos días nos echan una mano, por su ayuda desinteresada, y la inestimable ayuda de PATROCINADORES y COLABORADORES como no, sin la cual nos sería impensable el llevar a cabo las pruebas ciclistas. Gracias a todos, y esperamos que este año también nos echéis una cable, que falta nos hace.

En la actualidad y exceptuando casos aislados, el ciclismo base está desapareciendo en Gipuzkoa. No hay corredores y tampoco hay personas que se quieran responsabilizar de los equipos. Así, hace unos años, la S.C. LOINAZ T.E. llegó a un acuerdo con Ordiziako Txirrindulari Elkarte por el cual los ordiziarras se responsabilizaban de los equipos de escuelas y juveniles y la S.C. LOINAZ T.E. de los Cadetes, por lo que año a año tenemos un equipo de 12-14 corredores, y por tanto, la necesidad de gente que acompañe a los ciclistas a las carreras, entrenamientos, viajes al velódromo, etc. Queremos hacerles llegar, a estos también, nuestro más sincero agradecimiento por la dedicación que tienen día a día para con el equipo.

En referencia a nuestro equipo de Cadetes, este compite en una categoría un poco dura y a la vez divertida para los corredores, dado que estos ya que salen a disputar las carreras en la carretera, tienen puertos de montaña..., es decir, van tomando con-

Martxan da dagoeneko LOINAZ Kirol, Gastronomiko eta Kulturala den Txirrindulari Elkarte.

Beste urte betez, eta ohikoa den bezala, aurtur ere LOINAZ Txirrindulari Elkarteak, Txirrindularitza gizarteratzeko eta gazteei kirola hurbiltzeko asmotan, bost lasterketa antolatu ditu, oinarritzko maila desberdinetan (Ikastetxeen arteko lasterketa, Kadeteak, Jubenilak eta afizionatueta bi lasterketa).

Kirol elkartearen egoitza berria martxan jarri eta Gastronomikoa osatu ondoren, aurtengo urtean zehar beste ekintza berri batzuk antolatzeke asmoa daukagu kirol elkarte honetatik, gure elkarte nola-bait ere bizirik mantentzeke asmoz. Momentu honetan elkarte, bertan sortzen diren ekintzak (sukaldaritza kurtsoak, lasterketak, txapelketak,...) antolatzeko parte hartzen duten, 85 bazkidez osatua dago.

Betidantik, LOINAZ Txirrindulari Elkartearen uztarria Txirrindularitza izan da, baina azkenaldian, gaur egungo gizartearen jarrera dela eta, karrerak antolatzeke boluntarioak aurkitzea gero eta sailagoa izan zaio elkarteari. Horregatik LOINAZ Txirrindulari Elkarte kirol elkarte soil bat izatetik Kirol, Gastronomiko eta Kulturala izatera pasatzeak garrantzizko bultzada eman dio Elkarteari, lasterketan antolatzeke garaian gehien bat.

Txirrindularitza denboraldi bat antolatzeak lan handia dakar. Babesleak eta laguntzaileak aurkitu behar dira, Taldeak kontratatu behar dira, helmugak prestatu, Mendi sariak, ibilbideak hobetu eta aldatu, kotxeak prestatu, presupuestoak eskatu, arropak erosi... Guzti hori antolatzeke eta lotzeke jendea behar da. Guzti horregatik gure esker ona bideratu nahiko genieke aurtengo urtean zehar guzti hori antolatzeke esku bat bota diguten guztiei, sozioak izan edo ez izan, eta nola ez BABESLE eta LAGUNTZAILE izan diren guztiei, beraiek gabe ezinezkoa izango bai zen urte oso bateko antolaketa aurrera ateratzea. Aurtengo urtean ere behar beharrezkoa dugu zuen laguntza eta berdin jarraituko duzelakoan gaude. Mila esker.

Gaur egun, orokorrean oinarritzko txirrindularitza desagertzeke dago Gipuzkoa mailan. Ez dago ez Txirrindularirik ezta hauetaz arduratuko den inor ere. Asko kostatzen da norbait bilatzea.

Hau dela eta, duela urte batzuk, Beasaingo LOINAZ T.E. eta Ordiziako Txirrindulari Elkarteek elkarlan adostasun bat sinatu zuten, ordiziarrek jubenez eta ikastetxeetako taldeaz arduratuz eta LOINAZ T.E. kadetez, urtero urtero 12 edo 14 mutilez osatutako talde bat izanaz, eta hortaz beraien entrenamendu, lasterketa, belodromora egiten diren bidaiak, ... arduratu den jendea behar da. Hauei ere gure esker beroena heltzea nahiko genuke, taldearekiko egunez egun daukaten atxikimenduagatik.

Gure kadete taldeari dagokionean, hau oso maila sailean ari da lehiatzen, baina era berean era-

tacto con lo que en realidad es el ciclismo. Además se ha participado tanto en carretera como en Pista y en Ciclo-Cross. Este año, debido a la desaparición de los equipos de la Sociedad Irrintzi de Billabona y la Sociedad Goierri de Zumárraga-Urretxu en la categoría cadete, varios corredores de la dicha categoría han estado encuadrados en nuestro equipo. Un año más, en manos de Iñaki Tellería, han pertenecido al equipo Igor Jauregi, Jon Ander Insausti, Jon Gómez, Hodei Garro, Xabier Etxezarreta, Unai Artola, Ander Altuna, Niko Estévez y Jon Garmendia.

En la temporada de invierno, han sido varios los corredores que se han aventurado a participar en las modalidades de ciclo-cros y pista, defendiéndose muy bien en estas difíciles especialidades y aprendiendo los entresijos del peralte de las pistas y del barro de los circuitos montañosos.

Durante la temporada de carretera nuestros chavales han disputado 23 carreras pertenecientes al calendario Guipuzcoano, así como el Criterium de Tolosa y el campeonato de Euskadi. Aunque los resultados de este año no han sido tan favorables como los años anteriores, se ha llegado a lograr dos victorias por Equipos, clasificándose en todas las carreras entre los seis mejores equipos. Podemos decir, por tanto, que tan importante como ganar ha sido el trabajo en Equipo.



Grupo de ciclistas de la Sociedad.

Existen otras especialidades del ciclismo que han ido desapareciendo del ámbito organizativo y que son muy importantes; ciclo-cross (este año algo se ha hecho), salidas de cicloturismo, viaje al velódromo (actualmente se realizan en el equipo), salidas de ciclismo infantil (enseñar ciclismo), duatlon-triatlon, etc. Poco a poco vamos a ir retomando estos temas, dado que durante el año pasado los esfuerzos han estado dirigidos a la creación de la parte Gastronómica.

Desde la S.C. LOINAZ T.E., si algo tenemos claro es que debemos seguir apostando por el ciclismo de base, ya que el aventurarnos a organizar una prueba de mayor categoría (profesional) además del costo económico, supone la necesidad de más personal y un esfuerzo muchísimo mayor, que no es compensado ni mucho menos. Existen muchos factores que se deben mejorar antes de dar ese paso, que en un futuro puede ser factible.

Como conclusión podemos decir que la temporada del Equipo de Cadetes Tejas y Cubiertas GARMENDIA ha sido buena. Gracias a todos.

kargarria ere egiten zaie, lasterketetan errepidean hasten bai dira, mendateak..., hau da, txirrindularitza denarekin harremanetan hasten dira, eta hori gustuko dute. Pista eta Ziklokrosean ere batzuk parte hartu dute. Aurten kadeteetan, Billabonako Irrintzi elkarte eta Zumarraga-Urretxuko Goierri taldeak desagertu direnez, maila horretako kide batzuk gurea etorri dira. Aurten ere, Iñaki Telleriaren eskutan izan diren korrikalariak honako hauek izan dira: Igor Jauregi, Jon Ander Insausti, Jon Gómez, Hodei Garro, Xabier Etxezarreta, Unai Artola, Ander Altuna, Niko Estévez eta Jon Garmendia.

Negu garaian, Ziklokrosean eta Pista espezialitateetan saiatu diren txirrindulari batzuk izan ditugu, espezialitate konplikatu hauetan ederki asko moldatuz eta pisten peralteak eta mendi zirkuituek aurkeztutako zailtasunak ikasiz.

Aurtengo denboraldian zehar gure txirrindulariek errepidean Gipuzkoako Federakuntzak antolatutako 23 lasterketatan parte hartu dute, Tolosako kriteriumean eta Euskadiko Txapelketan. Emaitei dagokionean beste urteekin konparatuz, aurtengoa ez da oso ona izan, baina Talde bezala primeran funtzionatu du, bi garaipen lortuz eta lasterketa guztietan sei onenen artean sartuz.

Garrantzitsuak diren beste txirrindularitza espezialitate pixkana galtzen joan dira, ala nola, aurtengoz zerbait egin den arren Ziklokrosa, irteera zikloturistak, taldearekin belodromora irteerak, txirrindularitza ikastaroak, duatloiak eta triatloiak, ... Aurten poliki poliki gai hauek aurrera ateratzeko asmoa daukagu, joan den urtean Gastronomi elkartearen eman bai genuen ia urte osoa.

LOINAZ T.E. an zerbait argi badugu, oinarrizko txirrindularitza indartzen jarraitu behar dugula da, ditugun lasterketak hobetzen, beste maila bateko lasterketak antolatzeko (profesionalak) diru asko behar izateaz gain, jendetza eta izugarritzko esfortzua eskatzen du, eta inolaz ere ez du merezi. Pausu hori eman aurretik gauza asko ditugu hobetzeko.

Amaitzeko, joan den urteko Tejas Garmendia Taldearen denboraldia ona izan zela esan dezakegu.

Mila esker guztioi.

ELUSTONDO PEÑA

Errealeko jokalaria den Gorka Elustondo beasaindarrak badu dagoeneko bere lagunartea edo peña. Hainbaten buruetan biraka zebilen ideia 2008ko urtarrilean aurkeztu zen jendaurrean jokalaria lehene taldean egingo duen lehenabiziko denobraldiarekin bat eginez.

El beasaindarra y jugador de la Real Sociedad Gorka Elustondo ya tiene peña en su pueblo natal. La idea que surgió meses atrás se presentó en sociedad el mes de enero de 2008 coincidiendo con la primera temporada del jugador en el primer equipo.



Lagunartearen estreinaldi ofiziala 2008ko apirilean izan zen Usurbe Elkartearen, egun sozietatearen egoitza den elkartearen. Elkartek badu dagoeneko bere zuzendaritza batzordea. Iñigo Eguren lehendakari; Iñigo Aranburu lehendakariorde; Urko Arandia diruzain; Aitor Eguren idazkari; eta mahaikideak Jose Martin eta Jon Barandiaran anaiak, Ander Irizar eta David Apaolaza.

Lagunartea osaturik dagoenetik zuzendaritza batzordeak hainbat ekintzen antolakuntza du eskuartean. "Hasteko Gorkaren, Elustondoren, alde egin Anoetan jokatzeko diren partidu guztietan eta agendan tartetxo bat bilatzen saiatuko gara pare bat aldiz Elus eta Erreala animatzera kanpora joateko; Cadizera lehenadibizi, gero ikusiko dugu nora" diote Jon eta Jose Martinek.

Elustondo Peña gero eta bazkide gehiago ditu zerrendan. Edade guztietako bazkideak gainera: ohorezko bazkide den Milagros Sarriegitik hasi eta bazkide ez baino zale diren gazteenetarako Nerea Aizpuru lekuko. Nereak du izan ere Elustondok Errealeko jokalaria gisa sinatutako lehenetarikoa kamiseta. Eta ez omen zen lan erraza izan; dendara gerturatu eta jokariaren kamiseta eskatzean dendakoek ez bait zuten haren kamisetarik ez eta darsalaren zenbakirik ere, Nereak berak esan behar izan zien 28arekin jokatzeko zuela.

Jokalaria lagunartetik ziur duena sartzen duen gol bakoitzeko Idiazabal gazta bat eta Benedicto XVI aita santuak eraten duen Heras Corón ardo botella bat jasoko dituela da San Martin Delicatessenaren eskutik.



La inauguración oficial de la peña tuvo lugar el mes de abril de 2008 en la Sociedad Usurbe, que es su sede social. La asociación ya cuenta con su propia junta directiva. Presidida por Iñigo Eguren; con Iñigo Aranburu como vicepresidente; Urko Arandia en sus funciones de tesorero, Aitor Eguren como secretario; y vocales los hermanos José Martín y Jon Barandiaran, Ander Irizar y David Apaolaza.

La Peña Elustondo va incrementando el número de asociados de día en día. Asociados de todas las edades, desde la socia de honor (Milagros Sarriegi) hasta las más jóvenes seguidoras (no socias), como Nerea Aizpuru entre otras. Nerea tiene en propiedad la primera de las camisetas firmada por Elustondo como jugador de la Real en Primera, y no fue fácil. Se acercó a la tienda de la Real a comprar la camiseta del centrocampista beasaindarra y ni la tenían ni conocían el dorsal del jugador; fue ella misma quien les indicó que era el

28.

Formada la Peña su junta directiva ya tiene trazado un plan de actividades, «de entrada apoyar a Gorka, a Elustondo, en todos los partidos que se celebren en Anoeta, en la agenda haremos un hueco para, por lo menos, un par de salidas de apoyo a Elus y al equipo, en este caso la primera programada es a Cádiz», señalaban Jon y José Martín.

Pero lo que el realista tiene asegurado es que por cada gol del que sea autor tiene un queso D.O. Idiazabal y una botella de Heras Cordón (el vino que bebe el papa Benedicto XVI) donados por San Martín Delicatessen.



"elustondo peña bazkide txartela. bazkide egin nahi duenak san martin delicatessenara gerturatu baino ez du".
"tarjeta de socio peña elustondo. quienes queráis sersocios de la peña podéis solicitarla en san martin delicatessen".





BEASAIN K.E. 2007/2008 DENBORALDIAN

Se dio cuenta en la Asamblea celebrada el 28-06-2007, de los datos económicos del año y la memoria deportiva de la temporada 2006/2007. Se acordó actualizar en el IPC las cuotas de abonados de socio. De la memoria deportiva a destacar la clasificación para jugar el play-off de ascenso a la 2ª División B.

En la presente temporada 2007/2008 se cuenta con 7 equipos federados y se da inicio a la escuela de fútbol para niños y niñas conforme al acuerdo entre Diputación, Real Sociedad y Federación.

El primer equipo ha tenido un arranque más complicado que el esperado y el cambio de entrenador junto a la paciencia y confianza de la Directiva en el buen trabajo nos ilusiona para ver el equipo en un lugar honroso en la categoría.

También el fútbol base se desenvuelve en sus diferentes categorías y resulta llamativo el aumento de personal responsable para dar un adecuado servicio, coordinado con el Director Deportivo y en conexión con las pautas establecidas con la Real Sociedad.

Se desarrolla también en la presente temporada el plan para el uso del euskera en las actividades del Club, conforme al acuerdo suscrito con el Ayuntamiento.

El mantenimiento del campo Loinaz es de preocupación constante para la Directiva, consciente de las dificultades en la zona de sombra de tribuna. Se cuenta con el servicio y asesoramiento de empresa especializada. La empresa del Polideportivo Masquatro es, a su vez, la encargada del campo de fútbol Igariza.

Finalmente agradecer a socios, Ayuntamiento, empresas y entidades su apoyo y aportación para cubrir los gastos. Llamamiento a las jóvenes generaciones para su implicación en este Club como socios, y recordar a los fallecidos entre ellos al que fue Capellán durante sus muchos años de aficionado.

Beste urte batez, "BEASAIN JAIETAN"ren eskutik BEASAIN Kirol Elkarteak aldizkari honen azken argitalpenetik igarotako urtean zehar izan duen ibilbide historikoa jasotzeko aukera eskaintzen zaigu.

Azken Asanblada 2007ko ekainaren 28an burutu zen eta bertan jorratu ziren gaietatik honakoak nabarmentzen dira:

1. 2006/07/06an burututako aurreko Asanbladaren akta irakurri zen.
2. 2006/2007 denboraldiko ohiko gastua 284.687,46 €-koak izan zen.
3. Kirol memoria dagokionez, 2006/2007 denboraldian talde ezberdinek lortutako emaitzak nabarmendu behar dira:

3.maila: Ligan 4. tokian sailkatu zen. 2.B mailarako igoera play-off jokatu ondoren C.F. Reus Sportiu taldearen aurka kanporatua izan zen.

Jubenilen Ohorezko Maila: Ligan 6. tokian sailkatu zen. Igoera fasean ere 6. tokian sailkatu ostean ez da igoera erdiesten.

Lehen Mailako Jubenilak: Ligan 3. tokian sailkatu zen eta igoera Fasean 6.tokian sailkatu zen.

Kadeteen Ohorezko Maila: Ligan 10. tokian sailkatu zen. Mailari eusten dio Kopa eta Jaitsiera taldean 7. tokian sailkatu ondoren.

Lehen Mailako Kadeteak: 7. sailkatu ziren bai Ligan, bai Kopan.



Emakumezko Kadeteak F-11: 5. tokian sailkatu zen Ligako 7 taldeen artean eta 4. tokian sailkatu zen Kopan lehiatzen diren 7 taldeen artean.

Infantilen Ohorezko Maila: Ligan 3. sailkatu zen 12 talde partaideen artean. Mailari eusten diote Txapeldunen Fasean 9. tokian sailkatu ostean.

Alebina: Lehen Fasean 3. tokian sailkatu zen eta seigarren tokian Txapeldunen Fasean.

Eskola-arteko Infantilak: Emakumezko infantilen F-8an 2 taldek parte hartu dute eta beste 2 taldek gizonezko infantilen Futbol-8an. Beste 5 taldek ere bai eskola-arteko alebin mailako F-8an.

4. 2007/2008 denboraldiko proiektuen artean ez zen sailkapen helbururik aurreikusten 3. Mailako taldearentzat. Plantillaren eraketaz arduratuko den Alberto Urrutia taldeko entrenatzaile fitxatzearen berri ematen da.

Beheko talde guztien koordinazioaz eta jarraipenaz arduratzeko Joseba Sesmairen alde egiten da Kirol Zuzendari gisa aritzeko. Bazkideen abonua kuotak KPIaren igoerarekin batera eguneratzen dira eta horrela gertatzen dira:

Bazkide heldua: 109 €

Bazkide jubilatua: 66 €

Bazkide jubenila: 66 €

Halaber, euskararen garapenerako Udalarekin sinatutako akordioaren berri ematen da, izan ere, guztion interesa da kirolaren bitartez geure hizkuntzaren erabilera bizirik mantentzea eta eskolan ikasitakoa praktikatzeko.

5. Asanbladari Galde-eskaera saioarekin ematen zaio amaiera, Presidenteak luzatzen den galdera bakarra erantzun ondoren.

Beheko taldearen inplikazioarekin jarraitzen da eta denboraldia hasi eta berehala Kirol Zuzendariaren baja bete da Igor Buenoren fitxaketarekin, funtzio garrantzitsu hau jorra dezan. Bere gertutasun eta ezagutzak beheko taldearen osotasunarengan eragin positiboa izatea espero dugu. Federatutako talde ezber-

dinen egituraketa, hurrengo zazpi mailetan banatzen dira:

Talde bat 3. Mailan

Talde bat Jubenilen Ohorezko Mailan

Talde bat Kadeteen Ohorezko Mailan

Talde bat Emakumezko Kadeteen F-11an

Talde bat Infantilen Ohorezko Mailan

Talde bat Infantil Txiki Mailan

Talde bat alebin mailan

Horrez gain, Foru Aldundiak, Real Sociedad taldeak eta Federazioak futbolaren erregulazioa adin gutxiagoan egitea ahalbideratzen duen lortutako akordioaren ondorioz, 2008ko urtarrilean Futbol Eskola abiarazten da, federatutako taldeen lehiakortasunik izan gabe, kirol jarduera honen heziketa arloa sustatu asmoz.

Osotasunean hartuta, BEASAIN K.Earen lanak 200 neska-mutil baino gehiagoren kirol jardueraren eskaria asetzen du, izan ere, futbol federatutuan barneratuta, eskola eta gurasoekin kolaboratzen du seme-alaben heziketa pertsonalean eta gizarte mailako heziketan lagungarri izango diren giza balioak sustatuz. Horrekin guztiarekin, aldi berean, Beasainen entzute ona hedatzen da talde hauek aritzen diren ingurune geografikoan zehar, lehen taldeak 3. Mailan gidari eta ospe lanak egiten dituelarik lurraldeko eta federazioetako instituzioen aurrean.

Aurten lehen taldearen hasiera ez da espero zitekeen bezalakoa izan. Urri hasieran entrenatzaile aldaketa eman zen eta Iñaki Polak hartu zuen 3. Mailako taldea jaitsiera tokietatik atera eta sailkapeneko goragoko tokietara bideratzeko ardura. Zuzendaritzak erronka honen arrakastan ezarritako pazientziak eta konfiantzak lehen emaitzak eman ditu jadanik eta aurrerapen joera honek taldea mailako ohorezko tokietara eramatea espero dugu.

Ezinbestekoa da guztion ahalegina eta lankidetzaz gaur egungo Beasain Kirol Elkartearen funtzionamendua hobetze aldera. Talde guztiak osatzen dituen multzoarekin egiten den lanketak, kolaboratzaile altruistak ere merezi ditu.

Jokalari multzoarekin honakoek osatzen duten ekipo teknikoak kolaboratzen du:

Taldeak	Entrenatzailea	Delegatuak
3. Maila:	Iñaki Pola	Luis M ^a Irizar
	Txapi Oianluce (atezainak)	Antonio Jarit
Jubenilen Ohorezko Maila:	Jose Manuel Matellanes	Paco Cobo
		Lorenzo Tapia
Kadeteen Ohorezko Maila:	Jon Sánchez	Enrique Prado
Emakumezko Kadeteen F11:	Ainhoa Aramendi	
	Miren Arrese	
	Ainhoa Arratibel	
Infantilen Ohorezko Maila:	Koldo Zaldua	Enrique Prado
Infantil Txiki Maila:	Imanol Camino	Iñaki Etxeberria
Alebina:	Patxi Jáuregui	Pedro Corredor
Futbol Eskola:	Koldo Agirre	
	Juan Manuel Rivila	
Kirol Zuzendaria:	Igor Bueno	
Prestatzaile fisikoa:	Iker Lasa	
Masajista-fisioterapeuta:	Marina Azorin	
Psikologoa:	Ane Miren Ripa	
Atezaina:	Cristóbal Barranco	

Ikus daitekeenez, futbolaren kirol praktikan interesatuta dauden estamentuei zerbitzu egokia emateko beharrezkoak diren kide arduradunen kopurua nabarmen handitu da azken urteetan: mutilak, neskak, gazteak, gurasoak, zaleak, instituzioak eta Beasaingo gizarte osoa orokorrean.

Halaber, Udalarekin eskutik emanda goaz, kirolaren bitartez euskararen erabilera handitu eta hedatzeko, horretarako finkaturiko hitzarmenean ezarritako konpromisoak guregain hartuz.

Igor Bueno Kirol Zuzendariaren koordinatzaile lanarekin eta Real Sociedad taldearekin ezarritako irizpideei jarraiki, beherako futbolaren osotasuna hobetu egingo da epe ertaineko ikuspegi batekin, hala, jokalarien prestaketa, koordinazioa eta jarraipenak hobekuntzak ekarriko ditu bai futbol arloko alde teknikoan eta bai beren heziketa pertsonal eta sozialean lagunduko duten giza balioetan.

Loinaz zelaia mantenuak etengabeko arreta eskatzen du, batez ere tribunaren laiotz aldean, taberna eta kanpoko igerilekuaren zerbitzu zona egokiro aprobetxatzeko aukeraturako orientazio logikoaren ondorioz. Bere jarraipena enpresa espezialdu baten zerbitzu eta orientazioaren eskutik egiten dugu. Bestalde, lokaletan erakusketa iraunkor moduan argazki eta Klubaren historian zehar partekatu eta lortutako banderatzeko eta garaikur artxibategia kokatzen da, zeinak oso eragin positiboa dakarren bisitatzen gaituzten kanpoko bisitariei begira.

Orobat, Igartza zelaia, non gure beheko taldeek eskola-arteko kirolarekin eta beste talde batzuekin instalazioak partekatzen dituzten, Masquatro Kiroldegiko enpresaren ardurapean geratzen da.

Hori dela eta, gure Beasain Kirol Elkartearen dinamismo hobe baten alde lankidetzan diharduten guztiei eskerrak eman nahi zaizkie. Merezi du eta gustura egon daitezke egindako lanarekin. Beren zuzeneko onuradunek eskertu egingo dute eta hemen, Udalarekin batera, lankidetzan diharduten enpresa eta entitate guztiak nabarmentzen dira, Zuzendartza-Batzordearen dedikazioaren euskarri gisa.

Eta jakina, bazkide guztiei amore eman. Klubaren oinarri dira eta

beste edozein entitatek bezala, gaztetzeko beharra du iraun nahi badu. Horregatik, etengabekoa da belaunaldi guztiei bazkide egin daitezen egiten zaien gonbidapena. Ez bakarrik zaletasunagatik, batez ere, Beasain Kirol Elkartearen historia luzea egi bihurtu duten asko eta askorekin lankidetzahalegin bat egin dezaten.

Bukatu aurretik, zendu diren bazkide guztiak oroitu eta bereziki azken urte honetan utzi gaituzten haiek. Batzuk gainera futbolaria dagokionez izen ospetsuak. Eta oroitzapenen artean urte askoan Klubaren kapilau izan zenarentzat. Guztiek zaletu on moduan gozatzen lagun gaitzatela eta guztion artean honako deiarekin goza dezagun.

“Aupa Beasain”



tanatorio Goierri beilatokia
OYARBIDE
ehorztetxea - funeraria

El tanatorio de Goierri



Goierriko beilatokia
Aldioroko zerbitzua
Servicio permanente

Senpere, 7 20200 Beasain / Prim, 30 20006 Donostia
tel. 647 70 06 27 / 943 88 83 93
oyarbide@telefonica.net

publiadik



Como ya viene siendo tradicional y con motivo de las Loinatz Jaiak, la Sociedad Ajedrecista Alfil, organiza una serie de actividades que cierran la temporada oficial ajedrecística.

Una temporada que se cierra con la permanencia en la categoría reina provincial del primer equipo y el afianzamiento en la 2ª categoría del equipo comandado por Juan Mari Lamata, cantera de la que el primer equipo se nutre anualmente de alguno de sus miembros, si primero fue Asier Lakunza, a hora lo son Yokin Fernández y Jorge Aizpun, quienes fortalecen la columna vertebral del equipo Alfil, en la defensa de la máxima categoría Provincial

ACTIVIDADES FESTIVAS

El valor que de las competiciones festivas y de la gran participación que año tras año conseguimos atraer, es alimentar nuestra cantera, afianzando así nuestro futuro, difícil, dadas las múltiples posibilidades deportivas de las que actualmente disfrutan todos los jóvenes.

TORNEO DE SIMULTANEAS



Participantes en las simultaneas.

Como viene siendo habitual, abrimos las Loinatz Jaiak con nuestro Torneo de simultaneas, los arcos de la Plaza vienen siendo testigo, de los primeros escarceos ajedrecísticos de numerosos jóvenes, que tímidamente ponen a prueba sus primeros conocimientos en esta materia, siendo los gigantes y cabezudos a los sonos de la marcha de Beasain, que la banda los acompañan, los que diluyen y ponen fin a una actividad que logra su objetivo principal, sacar el ajedrez a la calle.

TORNEO INTERNACIONAL

No hay en Guipúzcoa, torneo con la solera del Torneo Internacional "San Martín de Loinaz", cumpliendo este año su treinta y ocho cumpleaños.

Entre once y catorce equipos participan en este evento, la CAF como escenario, nos da la posibilidad de disfrutar de un día de ajedrez pleno.

Los mejores equipos Guipuzcoanos y a los venidos de Vizcaya, la Rioja y Zuberoa, hacen posible su celebración, posibilitando a la vez la puesta en forma de nuestros equipos que deberán salir a cumplir los diferentes compromisos, que con motivo de las fiestas patronales de otros pueblos debemos cumplir.

TORNEO JUVENIL

Si de algo estamos orgullosos, es de la aceptación que tiene el torneo juvenil, entre los jóvenes. Puntualmente el sábado de repetición, el colegio Murumendi nos ofrece la posibilidad de albergar un campeonato que recoge los frutos de una dedicación, la de Juan Mari Lamata, que con su buen hacer y buena dosis de paciencia logra iniciar en esta practica a muchos jóvenes de la Villa.



Participantes en el Torneo Juvenil.



Torneo Kutxa. Atendiendo al hermano Andrés.

Esta es nuestra foto preferida, la venimos repitiendo año tras año, y es el termómetro que nos marca la aceptación del ajedrez como disciplina, siendo éstos, fieles testigos del buen momento que atraviesa esta competición, en la que todos salen premiados por haber participado.

TORNEO KUTXA

Rondando nuestras fiestas, otro de los torneos que albergan gran participación de jóvenes, es el torneo Kutxa, de cuya organización zonal se encarga la Sociedad Alfil, contando con la no menos inestimable colaboración y ayuda del hermano Andrés, sirviendo como lugar de encuentro el colegio La Salle-San José.

El próximo año, la Sociedad Alfil cumple 50 años de su fundación y esperamos que este torneo sirva para poner el broche de oro a esta efemérides a celebrar en 2009.

DESPEDIDA

Aprovechando la ocasión que la Sociedad Beti-Bizi por este medio nos ofrece, deseamos, paséis unas alegres fiestas e invitaros a presenciar y participar en nuestras actividades festivas, que con motivo de nuestras Loinatz Jaiak hemos organizado, hay para todos.



Equipo Alfil junto a su Presidente J. A. Díaz.

FRUTU LEHORRAK, GOZOKIAK, IZOZKIAK,
ERREGALI-GAIK, ETABAR, AUKERA HANDIA

FRUPAS

SE PREPARAN REGALOS PARA COMUNIONES,
BAUTIZOS Y BODAS

GRAN SURTIDO EN FRUTOS SECOS, CAMELOS,
HELADOS, ARTICULOS DE REGALO, ETC.

ESTEBAN LASA KALEA, 1

TFONOA 888026 - BEASAIN



Iñaki Muxika

El domingo 27 de mayo del 2007, octava de las fiestas de Loinaz, se celebraron diversas pruebas de deporte rural, siguiendo la tradición de los últimos años. Pero esta vez, debido a la lluvia, las pruebas se llevaron a cabo en la plaza cubierta de San Martín de Loinaz. De hecho, es el único lugar del centro urbano donde se puede organizar algo similar en caso de lluvia. El festival comenzó con cierto retraso con motivo del cambio de escenario, pero a pesar de los inconvenientes se congregó numeroso público de todas las edades. En él participaron en dos pruebas muy reñidas, los aizkolaris Nazabal y Azurmendi contra Larretxea y Arrospide (sustituto de Olasagasti), además de levantadores de piedras de ambos sexos: Goenatxo II, Miren Urkiola y M^a Jose Sardon. Tantos los unos como las otras hicieron las delicias del público asistente. Esperemos que durante las fiestas de este año podamos disfrutar también de nuevas y magníficas pruebas de nuestro tradicional deporte rural.



2007-05-27an, Loinatz zortziurrenako igandean, azken urteotan egin ohi denez, herri-kirolen jarduna izan genuen Beasainen arratsaldeko 7etan. Oraingoan, ordea, euria zela eta, Loinazko San Martin plazaren azpiko arkupean egin ziren probak lehenengo aldiz. Egia esan, besterik ezean, euria eginez gero zer bait egin litekeen leku bakarra da herri gunean. Leku-aldaketak eragindako hogeit bat minutuko atzerapenarekin, hasi zen ekitaldia eta leku "berrian" izateko adin guztietako jende ugari izan zen inguruan bueltan.

Hasteko, Joxe Mari Olasagasti igeldoarrak ez zuen etortzerik izan eta bere ordeiz Zumarragan bizi den Anjel Arrospide leaburuar aizkolaria handia etorri zen. Hala bada, lehen saioa, Nazabalek eta Azurmendik, Larretxearen eta Arrospideren aurka egin zuten txanda librean, 2 m-ko zirkunferentzia edo gerria zuten enbor bana erdibitzen. Larretxeak eta Arrospidek irabazi zuten eta 4'17" an erdibitu

zuten berena. Nazabalek eta Azurmendi arriarandarrak 4'58" behar izan zituzten.

Bigarren saioa harri-jasotzaileek egin zuten: M^a Jose Sardon urnietarrak, 3 jasoaldi eman zizkion 100 kg-ko zilindro zaharrari 11'33" eta 60/100-etan. Luis Mari Telleria izan zuen harri prestatzaile.

Gero, Joan Jose Unanue, Goenatxo II.^a, 188 kg-ko harri laukizuzenarekin (koadro zaharrarekin) aritu zen eta 6 jasoaldi eman zizkion honako denbora hauetan: 11", 41", 1'13", 1'47", 2'18" eta 2'54". Beraz, 6 jasoaldi 3 minutuz azpitik. Harria jartzen Elusukorta izan zuen laguntzaile.

Segidan, Miren Urkiola ziortzarra (Bolibar) eta M^a Jose Sardon aritu ziren, biak batera lehian, 75na kg-ko harri zilindroekin. Mirenek J. A. Gisasola (Zelai) izan zuen harri jartzailerik eta M^a Josek Luis Mari Telleria. 2 minutuko saioa egin zuten eta Mirenek 11 jasoaldi eman zizkion, M^a Josek berriz, 9 jasoaldi.



Hirugarren saioa aizkolariek egin zuten. Oraingoan 8na kanaerdiko (54" eko zirkunferentzia) eta 4na oinbiko (72"-eko zirkunferentzia) bikote bakoitzak txanda librean; bikoteak lehen-goak izan ziren. Nazabal eta Azurmendi irabazle eta 25'27" eta 69/100-eko denbora behar izan zuten. Larretxeak eta Arrospidek, berriz, 25'31" eta 75/100-eko behar izan zituzten.

Laugarren saioa harrijasotzaileek egin zuten.

M^a Jose Sardon 63 kg ko bolarekin aritu zen eta Miren Urkiola 60 kg-koarekin. 2 minututan jardun zuten. Urkiolak 14 jasoaldi eman zizkion bere bolari eta Sardonek 13 bereari.

Bukatzeko, Goenatxo II.^a 100 kg-ko bolarekin jolasean aritu zen igo, jaitsi, lepoaren bueltan biraka erabili, etab., harrijasotzaileek horrelakoe-tan amaieran ohi duten moduan.

Esan beharra dago, Nazabal eta Olasagasti *Urrezko aizkora* izeneko txapelketan finalerako sailkatuta zeudela ekitaldi hau izan zenean.

Amaieran sari eta oroigarri banaketa egin zen eta oraingoan, Patxi Plazaola Alkate jn. ere, bertan zegoenez, sariak ematen aritu zen Arrano Beltza herri-kirol taldekoekin batera.



Eguraldiak eguraldi, saio ederrak, bai aizkolarienak eta baita harrijasotzaileenak ere. Jendea ondo eta hurrengo urterako itzaropena.

Ea aurtengo Loinatzetan ere herri kirolen saio bikainak ikusten ditugun.

Kirolak Sport K-2



Zaldizurreta, 3
Tel: 943 88 16 66
20200 BEASAIN (Guipuzcoa)

BEASAINO KUADRILEN FUTBOL TXAPELKETA

CAMPEONATO DE FÚTBOL DE CUADRILLAS DE BEASAIN

Jenaro Sánchez y Juan José Lorenzo (Organizadores)

Un año mas, a la hora de hojear estas paginas del Beasain festivo, todo estará preparado para afrontar, como viene siendo tradicional, la final del Campeonato de Fútbol de Cuadrillas, que anota con esta su XXXII edición.

CLAUSURA DEL XXXI TORNEO

Desde la temporada 98/99, en la que se enfrentaban Zumazuritze y Zurrek por tercer año consecutivo, no se repite una final con los mismos protagonistas. Han transcurrido 8 temporadas, en la que uno de los finalistas se estrena en la final del día de cuadrillas.

En esta ocasión lo iba hacer, Spazum, un equipo que hacia con esta su decimotercera participación en el campeonato.

Enfrente iba a estar Nelson PIG que contaba con esta su tercera final consecutiva, partiendo como firme candidato a revalidar el titulo de campeón, que consiguió en la edición anterior frente a Zintzarri.

Spazum, un equipo con muchos altibajos en sus trece años de andadura, lograba tras nuevas incorporaciones agrupar un buen equipo, que comandó desde el principio todas las fases del campeonato.

Haciendo un poco historia, recordamos que de las primeras formaciones, solo quedan los hermanos, Unai y Asier Arregi, Ibon Altuna y Asier Alustiza; Posteriormente se fueron incorporando Eneko Madrazo, y Miguel Angel García, luego lo hizo tambien Igor Altolagirre, reforzándose para esta edición con los hermanos Unai y Fernán Santamaría, Oroitz Naldaiz y Juan Carlos Rodríguez, consiguiendo agrupar un equipo capaz



EQUIPO CAMPEON XXXI TORNEO
SPAZUM

Unai Santamaría, Ibon Altuna, Eneko Madrazo, Miguel A. García, Juan Carlos Rodríguez, Igor Altolagirre, Iker Toural, Fernán Santamaría.



EQUIPOS FINALISTAS, XXXI CAMPEONATO DE FÚTBOL DE CUADRILLAS DE BEASAIN
NELSON P.I.G - SPAZUM

De pie: Asier Arregi, Egoitz Sukia, Juanjo Lorenzo, Iker Toural, Jakes Gibelalde, Juan González, Unai Arregi, Mikel Aldanondo, Xabier Loiarte, Unai Santamaría, Xiker Mujika, Igor Altolagirre, Genaro Sánchez.

Agachados: Kepa Epelde, Juan Carlos Rodríguez, Iker Remírez, Eneko Madrazo, Asier Alustiza, Mikel Escalante, Ibon Altuna, Tomas Zurutuza, Miguel A. García, Fernán Santamaría, Aritz Aretxaga.

de llegar a la final y ahora de hacer frente a Nelson P.I.G.

COMIENZA EL PARTIDO

Nuevamente, muy buen día nos deparó el 21 de Mayo, día de la final, espléndido para su disputa y para disfrute de un publico que ya llena el patio de la Salle y que se ambienta con los sonos de las txarangas.

Y a las once y media, como viene siendo habitual, Aparicio, da la salida para comenzar entre aplausos los primeros compases del partido.

Diez minutos pasan antes que se mueva el marcador, siendo Nelson en una bonita pared entre Remi y Sukia, quien materializa este ultimo, inaugurando el marcador 1-0.

En centro del campo se juega a pases cortos por unos y otros hasta que Alustiza roba un balón en estos lances y en rápida escapada, pillando a contra pie a todo Nelson, bate por bajo a Xiker, empatando el partido cuando corre el minuto 15.

Nelson, nota la falta de Jon Torres, le cuesta hilvanar buenas jugadas, frecuentemente el balón queda suelto y Spazum ya ha avisado, solo cuando todos esperaban el pitido para el descanso, Egoitz Sukia, consigue batir a Arregi, marchándose al descanso con una mínima ventaja 2-1.



EQUIPO MÁS DEPORTIVO **ZINTZHARRI**

De pie: Jon Gorrotxategi, Josu Gorrotxategi, Asier Intxausti, Harriet Alustiza, Gorka Berasategi.

Agachados: Gorka Enparantza, Igor Alustiza, Jon Erguin, Asier Insausti.

Las Txarangas no dejan de tocar, en un ambiente formidable, comienza la segunda parte. Spazum animado por el respetable, se crece, acorrala a Nelson una y otra vez hasta que Miguel García, cuando corre el minuto 5, establece el empate 2-2.

Sigue con ganas, Spazum, este gol le da alas, se hecha adelante, insiste una y otra vez y fruto de esta insistencia Toural rompe el empate cuando corre el minuto 10 estableciendo el 2-3.

Nelson, reacciona, se vuelca sobre la portería de Arregi, se reclama un penalti sobre Remírez que le arbitro no ve, y es el mismo Remi en jugada personal, quien tres minutos mas tarde, establece nuevamente el empate (3-3).

El partido está abierto, ambos conjuntos intentar romper el empate, pero es nuevamente Alustiza, para Spazum quien lo deshace (3-4).

La reacción de Nelson es inmediata, ante la presión de estos, se lesiona Asier Arregi en una intervención, Spazum se queda sin portero, quedan 10 minutos largos y una mínima ventaja que parece difícil de mantener ante un rival de la categoría de Nelson.

Pero lejos de amilanarse y aupado por un publico entregado, Spazum supera el revés sufri-

do, acorrala a Nelson y le endosa por mediación de Altuna el 3 a 5, en el minuto 19.

Un Nelson hundido, no termina de creerse lo que está pasando, los desaciertos le han llevado a una situación difícil de superar, solo la suerte puede cambiar esta situación, lo intenta y Sukia lo consigue, marca y establece el 4 a 5, pero Madrazo los baja de la nube de inmediato, igualando la ventaja anterior de dos goles, subiendo al 4 a 6 el marcador cuando corre el minuto 23, no hay tiempo para mucho más, consigue anotar Remírez el 5 a 6, pitándose el final con el saque del centro de campo, Spazum ha logrado su primera final, increíble, derrotando a Nelson.

LA XXXII EDICIÓN

Seguimos manteniendo los números del Campeonato, 32 equipos iniciaron la andadura la temporada que culmina estas Loinaz Jaiak, uno mas que la temporada precedente.

Nos dejaron 6 equipos, Ardi Beltzak, Gesconsa Portzulo, Pub Ilumpe, Rotulastudio.com, Sarriking y Spazum y 7 nuevos comenzaron su andadura, Alegiko Gaztetxea, Bradu Viseu, Calvocacique, Jakintzak, Jupiler, Los Inquietos y Pub Hertz.



Fatxadako Olanak - Kamioietako olanak josten ditugu - Olanak alokatzen ditugu - Publizitate-Pankartak
Toldos de Fachada - Confección de Toldos de Camión - Alquiler de Toldos - Pancartas Publicitarias

Tfnoa. 943 88 02 43 - Faxe: 943 88 87 13 - BEASAIN





BRADU VISEU

De pie: Timsac Mihai, Pop Nicu, Tiplea Gheorge, Tomoiaga Vasile, Smid Emanuel, Michea Ioan.

Agachados: Ion Simon, Lica Octavian, severa Nicolae, Toth Sandor.

CALVOCACIQUE

De pie: Ander Aristegi, Andoni Ferreña, Eneko Etxeberria, Urtzi Gurrutxaga, Unai Dorronsoro, Julen Mujika.

Agachados: Jon Ander Esnaola, Ander Azkarate, Xavier Tobar, Kepa Alerza, German ElKoro.



gizonarentzat dena todo para el hombre



a g i r r e

SPORT
Boda
Complementos

Nafarroa Etorbidea, 25 • Beasain



ALEGIKO GAZTETXEA

De pie: Jokin Agirre, Aitor Zabala, Xavier Zabala, Iker Zubeldia, Jon Ander Agirrezabala.

Agachados: Garikoitz Iraola, Aritz Artola, Aitor Altuna, Manex Balerdi.

JAKINTZAK

De pie: Iñaki Gorrotxategi, Aitor Gamayo, Jon Esnaola, Ander Ganzarain, Iñigo Arrizabalaga, Joseba Irure.

Agachados: Koldo Mujika, Arkaitz Goikoetxea, Asier Rodríguez, Julen Ruiz, Eneko Oiarbide, Anartz Oiarzabal.



Otxoa d'Olaiza
the backstage

zapatarri kalea 2A,
1A lokala
20200 beasain gipuzkoa
t. 943 88 32 83



LOS INQUIETOS

De pie: Carlos Falconi, Andres Rodríguez, Julio Rivera, Oscar Fiorilo, Claudio Boreti.

Agachados: Junior Alarcón, Aldrin Castro, Wilson Rodríguez, Rolo Fiorilo.

Curiosamente, como todos apreciamos, están recalando a nuestro entorno, trabajadores de distintos países, posibilitando mediante el fútbol de cuadrillas, entre otros, su integración; Desde la temporada 2002/03 en la que comenzó a participar un equipo proveniente de Ecuador, manteniéndose hasta la fecha con la denominación de Latin Brothers, otros dos nuevos equipos han irrumpido en el Campeonato, Los Inquietos, provenientes de distintos países latinoamericanos y Bradu Viseu, integrado exclusivamente por Rumanos.

TROFEO A LA DEPORTIVIDAD

Zorionak Zintzarri, es este año os hacemos merecedores de este trofeo. Desde que iniciaron su andadura en el Campeonato, en la temporada 1999/00, 8 temporadas, avalan su saber comportarse en el campeonato y hacer lo que hay que hacer, ganando o perdiendo, jugar al fútbol.

Y para finalizar, gracias a la oportunidad que el medio nos ofrece, deseamos a todos, que disfrutéis y participéis de las Loinatz Jaiak y nos vemos en La Salle, el lunes día 5 de Mayo a las 11½, en la Final, en el día grande de las Cuadrillas.

JUPILER

De pie: Juan José Pérez, Isidro Fernández, Haritz Eguren, Javier Goikoetxea, Iñaki Soto.

Agachados: Ion Dorronsoro, Jorge Sanz, Richard J. Mallet, Aitor Leturia.





REACTIVA

De ple: Eñautz Sala, Miguel López, Marcos Martín, Iñaki Perez, David González.

Agachados: Iñaki Ocariz, Jorge González, Kepa Urdangarin, Joseba Idiaquez.



PUB HERTZ

De ple: Jon Mendiá, Arkaitz Vázquez, Iñaki Goiburu, Sergio Sánchez, Edorta Díaz.

Agachados: Oscar Hernández, Edorta Luis, Ibon Zurutuza, Igor Serrano.

Q
yáñez
bitxitegia · joyería
zorionak!

kale nagusia 22 • tlf. 943 880 499 • 20200 beasain • gipuzkoa

VUDOS DE MERCADO Y OPI-
PARA PAIS VASCO EN-
INTERESADOS LLAMAR DE
5797.rmh@cpsi2000.com

S. Autonomos, Nacionales.
demostrable para zona so-
3883238 - 656789185.

CEPCIONISTA Necesito Res-
e Imprescindible frances, in-
Enviar curriculum con foto
pante Akelarre, Pº Padre Or-
do, 20.008 Donostia, restau-
rante

propio jefe

ETWAY COURIERS

EL CASCO



LOS DE
VILLA FRANCA
ESTÁN QUE
TRINAN: SEGÚN
UN ESTUDIOSO
BEASAINDARRA,
EL NACIMIENTO
DE URDANETA HAY QUE SITU-
ARLO EN BEASAIN, CONCRETA-
MENTE, EN EL BARRIO DE LA
PORTERÍA (EN EL SOLAR,
EN QUE ACTUALMENTE SE
UBICA LA SOCIEDAD BETI-BIZI).

GOIERRI



PASADAS
LAS FIESTAS
PATRONALES, EL
PRIMER PLENO
DEL AYUNTAMI-
ENTO CUENTA,
ENTRE SU ORDEN
DEL DÍA, CON EL SIGUIENTE
PUNTO:

"RUPTURA DE RELACIONES
CON ORDIZIA SI SE SIGUE
QUEMANDO EL LIMACO EN
SUS FIESTAS PATRONALES".

Obtén el título de
secundaria en pos-
un sistema exclus-
las ofertas de
900233233

AUXILIAR admini-
ministraciones lo-
jas de ser funcio-
mate de cómo ac-
tos. Infórmate 900

AURRE
Formación
943
NOI EN P
EMPLE

ALBAÑILES (onta-
cistas, operarios
mantenimiento P
ayuntamientos. 9

BOMBEROS. Pro-
de Guipúzcoa. 94

AUX. ADMINIST

Obtén el título de
secundaria en pos-
un sistema exclus-
las ofertas de
900233233

AUXILIAR admini-
ministraciones lo-
jas de ser funcio-
mate de cómo ac-
tos. Infórmate 900

AURRE
Formación
943
NOI EN P
EMPLE

ALBAÑILES (onta-
cistas, operarios
mantenimiento P
ayuntamientos. 9

BOMBEROS. Pro-
de Guipúzcoa. 94

AUX. ADMINIST

ATS/DUE. Gran demanda laboral. 943441005

la naturaleza, ayuda a protegerla y ganar-
la salud con ella. Nosotros te ayudamos a con-
formarte. llamada gratuita

abes que el Servicio Vasco
Alzaz Auxiliar de enferme-
muo? ¿Y que una puede ser
a consecuencia. Informa-
llamado gratuita

istrativo: opita a una de las
ertan continuamente en tu
clusivo de preparación has-
Información gratuita

manda continua en todo el
enza a prepararte ya. te con-
aprobado. Infórmate. Ba-
90505100

BOMBARDIER: Bombarques de bomberos de to-
do el País Vasco precisan personal. Te damos
preparación profesional para que accedas a
Llama gratis. 900505100

de Capacit-
es para tra-
ado gratu-
y cajas. S-
tribuciones
ebes. Info-

escuelita
ana un b-
a. Informa-

de plaza
exclusi-
mate.

el ac-
do rúg-
0. 11a

DA
cam-
per-
la 3-
38-

at-
as-

ciudadanos.

cinema
cina

ra tra-
066

Qual-
que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

que
sta

LA PORTERÍA

POLEMICA EN LA BETI-BIZI

LA COMISIÓN DE CULTURA,
ORGANIZADORA DE LA
SAN SILVESTRE, PENSANDO EN
NOVEDADES PARA POSTERIORES
EDICIONES, SE PLANTEA LA
POSIBILIDAD DE DAR UN
PREMIO AL PRIMER ATLETA
CLASIFICADO DE VILLA FRANCA
ENTERADOS ALGUNOS SOCIOS,
EXIGEN UNA REUNIÓN UR-
GENTE CON LA COMISIÓN.

INTERNETA



LOS ANTIGUOS
VECINOS DE
LEKU-ALOI
E IGARTETXE
DECIDEN CELE-
BRAR UNA COMI-
DA DE HERMANDAD ANUAL, EL
DOMINGO SIGUIENTE A LAS
FIESTAS DE REPETICIÓN.
INVITARÁN TODOS LOS AÑOS,
POR TRADICIÓN, AL ÚLTIMO
LIMACO DE ORO.

EGIA



ESTA ES LA ÚNICA
VERDAD QUE PUBLICO
DESDE MI NACIMIENTO:
"MISTER TROLA LLEGA
A SU FIN Y SE DESPIDE
ALO VAGONERO".

AUPA BEASAIN Y SU LIMACO EL
PRESONERO

THE PAISA



TODO SON
RUMORES EN
CUANTO AL
USO FUTURO
DEL SOLAR
DEL ANTIGUO
AMBULATORIO.
SE RUMOREA QUE SE TRATE
DE UN MUSEO DEDICADO
A LA MORCILLA.

EL DIARIO VASTO



EL CANAL
DE TELEVISIÓN
"GOIERRI
TELEBISTA"
PRETENDE OR-
GANIZAR SU
PARTICULAR GRAN HER-
MAJO ("ANAI NAGUSIA")
CON PROTAGONISTAS DE LA
VILLA. POR ELLO, SE ESTÁN
REHABILITANDO LAS DE-
PENDENCIAS DE LA CASA
DOLAREA.

Josu Sarasola

AERIAN SE
presupuesto
943471090.

WETHERN
ntinas, al-
PVC. Tele-

20
INTIGÜEDA
LES, CUAD
RO, JOYA
CILLO, IN

OMPRAM-
as y libr

OMPRAM-
asca y esp

arte Echebe

21

21

AZULEJOS
mes de se
43101247

CAMA

Alquilo e
ustrial. e

UTTER
NDO ins-
co de 3

21

ENCIGN
educación
ables por
8660937

ACHORR-
frances, i
hnauz

ACHORR-
s venta

22

OMPRO
EP, S.A.C

25

LIATENCH
nómicos.

FPI MUDA
mos, moni
94333212

MUDANZ-
sos, oficin
tirada de

MUDANZ-
queñas. R

PORTES y
local, nac

26

NO
solu

AURKIBIDEA / SUMARIO

Editorial/Editoriala	3	Patxi	103
Gertatu zen.../Sucedió	4	La palabra	104
Primeras acciones carlistas en la zona	13	Atzo eta gaur/Ayer y hoy	106
Iruñetik beasainera	19	Beasaingo insektuak	108
Norteko Trenbidea, liberalak, Santa Kruz apaiza eta trenbidearen aurkako jarrera batzuk Beasainen/El Ferrocarril del Norte, los liberales, el cura Santa Cruz y algunas acciones contra el ferrocarril en Beasain	21	¿Por qué no un tren urbano en Goierri?	111
Agur Don Pedro Jimeno	25	Mujeres maltratadas	113
Estudio de los mugarris de Beasain	28	Se ha puesto de moda romper, quemar... el mobiliario urbano..	114
El lugar donde se situó "Salvatore Zarra"	34	Beasain, un trocito del mundo	115
Napoleón y el Goierri	40	La tertulia	116
On Frantzisko Mitxelena hil zaigu	42	Trenes del mundo III	117
Beasain Jaietan, bergararrei irabazitako auzia ospatzeko (1872) ..	44	Recuerdos de mi infancia (segunda parte)	121
La presa de Bernedo	49	Disfraz egun erotikoa	123
VI. Neguko bertso-paper lehiaketa	54	El túnel de San Adrián	124
Ese lugar que llamaban Murua	58	A tu memoria, Leire	128
Indar	64	Antzizar kirolgunea	129
Polo de innovación Goierri berrikuntza gunea	66	Mikel Sarriegi, dantzaren Ardatza	132
¿Y Sasietia cuándo se cierra?/Eta, noiz itxiko da Sasietia?	71	Orígenes del cine	133
En casa del herrero.../Errementariaren etxean	73	Los espías Morcillo y Pepinilla	136
Murumendi Eskola eta hezkuntza erronka berriak/Murumendi Eskola y la reforma educativa	74	Cross 2007 / 2007ko Krosa	138
Enrique García, "in memoriam"	76	Nagusilan, voluntariado social de mayores	143
Beasainmendiko erromeria, Goierriko erromeria	77	Después de un buen día	145
2008. Urteko Urrezko Barea: Loinazko San Martin Ikastetxearen mendeurrena/Limaco de Oro 2008: Cien años del Colegio San Martín de Loinaz	79	Experiencia muy positiva de una socia de Asmube/Asmubeko bazkide baten esperientzia positiboa	146
Limaco de Oro 2008: Gracias, Hijos de la Caridad/2008. Urteko Urrezko Barea: Eskerrik asko, Karitateko Alabak	84	Loinatz Abesbatza: kantua amets	148
Norhere hizkerea	87	Cruz Roja-Gurutze Gorria, cada vez + cerca de las personas...	152
Xabier Sarasola, Loinatz Abesbatzako Zuzendaria	89	Lau urte luze, labor	155
Pedro Begué Azarola, "in memoriam"	93	Es tiempo de sentirse a gusto	159
Literaturazetasunaren oinarriak	95	La nueva Sociedad Ciclista Loinaz/Loinaz Txirrindulari Elkarte berria	160
Caricaturas en rima libre	98	Elustondo Peña	162
Igartza Dantzatu genueneko	100	Beasain K.E. 2007-2008 denboraldian	164
La vida en eso o algo así	102	Sociedad ajedrecista ALFIL	167
		Herri-Kirolak Beasainen	169
		Beasaingo Koadrilen Futbol Txapelketa/Campeonato de Fútbol de Cuadrillas de Beasain	171
		Mister Trola	177

NOTA DE LA REDACCIÓN

Ante el aumento de cierto tipo de artículos llegados a esta redacción, y a pesar de su carácter emotivo, pensamos que Beasain Festivo debe cubrir otros objetivos. Por lo que pedimos a los autores moderen en lo posible el envío de este tipo de trabajos.

ERREDAKZIOAREN OHARRA

Erredakzio honetara iritsi diren artikulua mota batzuen kopurua gehitu denez, nahiz eta horiek zirrargarriak izan, pentsatzen dugu Beasain Jaietan aldizkariak beste helburu batzuk bete behar dituela. Beraz, egile horiei ahal den neurrian behintzat lan mota hauen bidaltze kopurua jaistea eskatzen diegu.

ESKERTZA

BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkarteak, argitalpen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

- Artikulugileei.
- Argazkiak utzi dituztenei.
- Iragartzaileei.
- Laguntzaile-itzulpen egileei Josean Insaustiri.
- Beasaingo Udalari eta Gipuzkoako Foru Diputazioari.
- Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Euskadiko Kuxari bereziki.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:

- Los que ha escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes.
- Al colaborador-traductor Josean Insausti.
- Ayuntamiento de Beasain y Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Las entidades que han apoyado económicamente, como Caja Laboral Popular.
- Y a ti, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.

Jai biziak bizi · Vive las fiestas



*Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea. Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, **kutxak** opa dizuna.*

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión. Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de **kutxa**.



¿qué quieres mañana?